叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 白兔邦珀和他的朋友们(bumper The White Rabbit And His Friends) 000001

2. 白兔邦珀和他的朋友们(bumper The White Rabbit And His Friends) 000002

3. 白兔邦珀和他的朋友们(bumper The White Rabbit And His Friends) 000003

4. 白兔邦珀和他的朋友们(bumper The White Rabbit And His Friends) 000004

5. 白兔邦珀和他的朋友们(bumper The White Rabbit And His Friends) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白兔邦珀和他的朋友们(Bumper the White Rabbit and His Friends)

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [els]
He **paid** **no** **attention** **to** **anyone** **else**
他 有薪酬的 不 注意力 到 任何人 别的

他根本不理会其他人。

[ˈtwaɪlaɪt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsɪriːz]
Twilight **Animal** **Series**
暮 动物 系列

暮光动物系列

[ˈbʌmpər]
BUMPER
保险杠

保险杠

[ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt]
THE **WHITE** **RABBIT**
这 白色的 兔子

白兔先生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
AND **HIS** **FRIENDS**
和 他的 朋友们

和他的朋友们

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [ˈɛθɪlbɝt] [wɔːlʃ]
GEORGE **ETHELBERT** **WALSH**
乔治 埃塞尔伯特 沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈbʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] ， ”
Author **of** **“** **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **，** **”**
作者 的 “ 保险杠 这 白色的 兔子 ， ”

《白兔邦珀》的作者

“ [ˈbʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [ɪn][ðə; ði]
“ **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **in** **the**
“ 保险杠 这 白色的 兔子 在 这

“撞到白兔

[wʊdz] ， ”
Woods **，** **”**
伍兹 ， ”

伍兹，“

“ [ˈbʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz] ， ”
“ **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **and** **His** **Foes** **，** **”**
“ 保险杠 这 白色的 兔子 和 他的 敌人 ， ”

《白兔邦珀和他的敌人》

“ ['bʌmpər] [ðə; ði]
“ Bumper the
“ 保险杠 这

“保险杠

[waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ”
White Rabbit and His Friends , ”
白色的 兔子 和 他的 朋友们 , ”

“白兔和他的朋友们”

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , ”
“ Bobby Gray Squirrel , ”
“ 鲍比 灰色的 松鼠 , ”

“灰松鼠鲍比”

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Bobby Gray Squirrel's Adventures , ” Etc .
“ 鲍比 灰色的 松鼠的 冒险 , ” ETC .

《灰松鼠鲍比的冒险》等等。

['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Colored Illustrations by
有色 插图 经过

彩色插图

['edwɪn] [dʒɑːn] [prɪti]
EDWIN JOHN PRITTIE
埃德温 约翰 普丽蒂

埃德温·约翰·普里蒂

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

-
CHICAGOPHILADELPHIATORONTO
-

芝加哥费城德尔菲亚多伦多

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz]
TWILIGHT ANIMAL SERIES
暮 动物 系列

暮光动物系列

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]
FOR BOYS AND GIRLS
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
FROM 4 TO 10 YEARS OF AGE
从 4 到 - 年 的 年龄

4至10岁

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɜːt] [wɔːlʃ]
GEORGE ETHELBERT WALSH
乔治 埃塞尔伯特 沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[wʌn] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

1	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
1	保险杠	这	白色的	兔子

保险杠 白兔

[ˌtuː'tuː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

2	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
2	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	树林

撞见森林里的白兔

[θriː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊz]

3	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FOES
3	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔和他的敌人

[fɔːr] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

4	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
4	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔和他的朋友们

[faɪv] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl]

5	BOBBY	GRAY	SQUIRREL
5	鲍比	灰色的	松鼠

博比灰松鼠

[sɪks] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]

6	BOBBY	GRAY	SQUIRREL'S	ADVENTURES
6	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

['sɛvən] ['bʌstər]

7	BUSTER
7	巴斯特

BUSTER

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

[eɪt] ['bʌstər]

8	BUSTER
8	巴斯特

8号破坏者

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]

THE	BIG	BROWN	BEAR'S	ADVENTURES
这	大的	棕色的	熊的	冒险

大棕熊的冒险

[naɪn] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

9	WHITE	TAIL	THE	DEER
9	白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

- [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]

10	WHITE	TAIL	THE	DEER'S	ADVENTURES
-	白色的	尾巴	这	鹿的	冒险

10 白尾鹿的冒险

- ['wɑːʃər] , [ðə; ði] [ræ'kuːn]
11 WASHER , THE RACCOON
- 垫圈 , 这 狸

11 洗衣机，浣熊

(['ʌðər] ['taɪtəlz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other titles in preparation)
(其他 标题 在 准备)

（其他书目正在筹备中）

['ɪʃuːd] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]
Issued in uniform style with this volume
发布 在 制服 风格 和 这 体积

本卷采用统一的发行格式。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
PRICE 65 CENTS EACH , Postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每张售价 65 美分，后付费

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
EACH VOLUME CONTAINS COLORED ILLUSTRATIONS
每个 体积 包含 有色 插图

每卷均包含彩色插图

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1922 by
版权 - 经过

版权所有 1922 年

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wɔːlʃ]
Copyright MCMXVII by George E . Walsh
版权 - 经过 乔治 E . 沃尔什

版权所有 © 1917 George E. Walsh

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
INTRODUCTION TO THE
介绍 到 这

引言

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
TWILIGHT ANIMAL STORIES
暮 动物 故事

暮光动物故事

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
By the Author
经过 这 作者

作者：

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [lʌv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər]
All little boys and girls who love animals should become acquainted with Bumper
全部 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 爱 动物 应该 变得 熟人 和 保险杠
[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ,
the white rabbit ,
这 白色的 兔子 ,

所有喜欢动物的小男孩和小女孩都应该认识一下白兔邦珀。

[wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

with	Bobby	Gray	Squirrel	,	with	Buster	the	Bear	,	and	with	White	Tail	the	deer
和	鲍比	灰色的	松鼠	，	和	巴斯特	这	熊	，	和	和	白色的	尾巴	这	鹿

，

，

，

与灰松鼠鲍比、熊巴斯特和白尾鹿一起，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ]['dʒɑːli][lɑːt] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ɪn]['deɪndʒər] ,

for	they	are	all	a	jolly	lot	,	brave	and	fearless	in	danger	,
为了	他们	是	全部	一个	快乐的	很多	，	勇敢的	和	无畏	在	危险	，

因为他们都是一群快乐的人，勇敢无畏，即使身处险境也毫不畏惧。

[ænd; ənd][soʊ] ['lʌvəbl] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [leɪ] [daʊn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

and	so	lovable	that	you	won't	lay	down	any	one	of	the	books	without	saying
和	所以	可爱的	那	你	惯于	躺	向下	任何	一	的	这	图书	没有	说

['wɪstfəli] ,

wistfully ,

怅然地 ，

它们如此可爱，以至于你每次放下任何一本书时，都会不由自主地感叹：

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst]

“	I	almost	wish	I	had	them	really	and	truly	as	friends	and	not	just
“	我	几乎	希望	我	有	他们	真的	和	真的	作为	朋友们	和	不是	只是

['stɔːribʊk] [ə'kweɪntəns] .

storybook acquaintances .

故事书 熟人 .

“我真希望我能和他们成为真正的朋友，而不仅仅是故事书中的熟人。”

” [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [wɪʃ] ;

”	That	,	of	course	,	is	a	splendid	wish	;
”	那	，	的	课程	，	是	一个	灿烂	希望	；

“这当然是一个美好的愿望；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [mə'nædʒəri] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

but	none	of	us	could	afford	to	have	a	big	menagerie	of	wild	animals	,
但	没有任何	的	我们	可以	买得起	到	有	一个	大的	动物园	的	荒野	动物	，

但我们谁也养不起大型野生动物园。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that's	just	what	you	would	have	to	do	if	you	went	outside	of	the
和	那就是	只是	什么	你	会	有	到	做	如果	你	去	外部	的	这

[bʊks] .

books .

图书 .

如果你不按书本上的步骤来，你就必须这样做。

['bʌmpər] [hæd; həd] ['meni] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)l]

Bumper	had	many	friends	,	such	as	Mr	.	Blind	Rabbit	,	Fuzzy	Wuzz	and	Goggle
保险杠	有	许多	朋友们	，	这样的	作为	先生	.	瞎的	兔子	，	模糊	沃兹	和	护目镜

[aɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌznz] ;

Eyes , his country cousins ;

眼睛 ， 他的 国家 表兄弟姐妹 ；

邦珀有很多朋友，比如他的乡下表亲盲兔先生、毛茸茸的沃兹和瞪眼先生；

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɪr] ['kʌznz] , [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

and	Bobby	Gray	Squirrel	had	his	near	cousins	,	Stripe	the	chipmunk	and
和	鲍比	灰色的	松鼠	有	他的	靠近	表兄弟姐妹	，	条纹	这	花栗鼠	和

[web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] ;

Webb the flying squirrel ;

韦伯 这 飞行 松鼠 ；

灰松鼠鲍比还有他的近亲，花栗鼠斯特里普和飞鼠韦伯；

[waɪl] ['bʌstər] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz]

while	Buster	and	White	Tail	were	favored	with	an	endless	number	of	friends
尽管	巴斯特	和	白色的	尾巴	是	受青睐	和	一个	无尽的	数字	的	朋友们

[ænd; ənd] ['relətɪvz] .

and	relatives	.
和	亲属	.

而巴斯特和白尾则受到了无数亲朋好友的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] -

If	we	turned	them	all	loose	from	the	books	,	and	put	them	in	a	ten	-
如果	我们	转向	他们	全部	松动的	从	这	图书	,	和	放	他们	在	一个	十	-

['eɪkər] [lɑːt] — [bʌt; bət] [noʊ] ,

acre	lot	—	but	no	,
英亩	很多	—	但	不	,

如果我们把他们都从书本中解放出来，把他们放到十英亩的地上——但是不行，

[ten] ['eikəs] ['wʊdnt] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

ten	acres	wouldn't	be	big	enough	to	accommodate	them	,	perhaps	not	a	hundred
十	英亩	不会	是	大的	足够的	到	容纳	他们	,	也许	不是	一个	百

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

十英亩地不够容纳它们，一百英亩地可能也不够。

[soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] — [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt]

So	we	will	leave	them	just	where	they	are	—	in	the	books	—	and	read	about
所以	我们	将要	离开	他们	只是	在哪里	他们	是	—	在	这	图书	—	和	读	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以我们就让他们待在书里吧，然后去读他们的故事。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]

and	let	our	imaginations	take	us	to	them	where	we	can	see	them
和	让	我们的	想象力	拿	我们	到	他们	在哪里	我们	能	看	他们

['pleɪɪŋ] , ['skɪpɪŋ] ,

playing	,	skipping	,
玩耍	,	跳过	,

让我们的想象力带我们去到他们身边，在那里我们可以看到他们玩耍、跳跃，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

singing	,	and	sometimes	fighting	,	and	if	we	read	very	carefully	,	and	think
歌唱	,	和	有时	斗争	,	和	如果	我们	读	非常	小心	,	和	思考

[æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

as	we	go	along	,
作为	我们	去	沿着	,

唱歌，有时打架，如果我们非常仔细地阅读，并边读边思考，

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

we	may	come	to	know	them	even	better	than	if	we	went	out	hunting	for
我们	可能	来	到	知道	他们	甚至	更好的	比	如果	我们	去	出去	打猎	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们或许能比亲自去寻找它们更了解它们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] .

Another	thing	we	should	remember	.
其他	事物	我们	应该	记住	.

还有一点我们应该记住。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊks] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz]

By	leaving	them	in	the	books	,	hundreds	and	thousands	of	other	boys
经过	离开	他们	在	这	图书	,	数百	和	数千	的	其他	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ,

and	girls	can	enjoy	them	,
和	女孩们	能	享受	他们	,

把它们留在书里，成千上万的其他男孩女孩就能欣赏到它们了。

[tuː] , ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

too	,	sharing	with	us	the	pleasures	of	the	imagination	,
也	,	分享	和	我们	这	快乐	的	这	想像力	,

同时，也与我们分享想象的乐趣，

[wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	after	all	is	one	of	the	greatest	things	in	the	world	.
哪个	后	全部	是	一	的	这	最	事物	在	这	世界	.

毕竟，这是世界上最伟大的事物之一。

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [mə'nædʒəri] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [bəuθ][tuː; tə]

In	gathering	them	together	in	a	real	menagerie	,	we	would	be	selfish	both	to
在	采集	他们	一起	在	一个	真实的	动物园	,	我们	会	是	自私	两个都	到

['bʌmpər] , ['baːbi] , ['bʌstər] ,

Bumper	,	Bobby	,	Buster	,
保险杠	,	鲍比	,	巴斯特	,

如果把它们聚集在一起，形成一个真正的动物园，我们对 Bumper、Bobby、Buster 来说都太自私了。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

White	Tail	and	their	friends	as	well	as	to	thousands	of	other	little
白色的	尾巴	和	他们的	朋友们	作为	出色地	作为	到	数千	的	其他	小的

['riːdɜ-z] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

readers	who	could	not	share	them	with	us	.
读者	WHO	可以	不是	分享	他们	和	我们	.

白尾鹿和它的朋友们，以及成千上万其他无法与我们分享这些故事的小读者们。

[soʊ] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

So	these	books	of	Twilight	Animal	Stories	are	dedicated	to	all	little	boys	and
所以	这些	图书	的	暮	动物	故事	是	投入的	到	全部	小的	男孩们	和

['gɜːlz] [huː] [lʌv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

girls	who	love	wild	animals	.
女孩们	WHO	爱	荒野	动物	.

所以，这套《暮光动物故事集》献给所有热爱野生动物的小男孩和小女孩。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

All	others	are	forbidden	to	read	them	!
全部	其他的	是	禁止	到	读	他们	!

其他人禁止阅读！

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They	wouldn't	understand	them	if	they	did	.
他们	不会	理解	他们	如果	他们	做过	.

即使他们知道，他们也听不懂。

[soʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

So	come	out	into	the	woods	with	me	,	and	let	us	listen	and	watch	,
所以	来	出去	进入	这	树林	和	我	,	和	让	我们	听	和	手表	,

所以，跟我一起到树林里来吧，让我们一起聆听和观察。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] . [[naɪn]]

and	I	promise	you	it	will	be	worth	while	.	[	9	]
和	我	承诺	你	它	将要	是	值得	尽管	.	[	9	]

我向你保证，这样做是值得的。[9]

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
BUMPER **THE** **WHITE** **RABBIT**
保险杠 这 白色的 兔子

白兔巴珀

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
AND **HIS** **FRIENDS**
和 他的 朋友们

和他的朋友们

['stɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

['bʌmpər] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm]
Bumper **and** **Sleepy** **the** **Opossum**
保险杠 和 困 这 负鼠

负鼠邦珀和瞌睡虫

['bʌmpər] ,
Bumper **,**
保险杠 ,

保险杠，

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [trɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
after **working** **hard** **to** **trick** **his** **enemies** **so** **they** **would** **be** **more** **afraid** **of** **the**
后 在职的 难的 到 诡计 他的 敌人 所以 他们 会 是 更多的 害怕的 的 这
['ræbəts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
rabbits **in** **the** **woods** **,**
兔子 在 这 树林 ,

他费尽心思欺骗敌人，让他们更加害怕森林里的兔子。

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] .
had **decided** **the** **ways** **of** **peace** **were** **better** **than** **those** **of** **war** **.**
有 决定 这 方式 的 和平 是 更好的 比 那些 的 战争 .

他认为和平的方式比战争的方式更好。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pər'mɪt] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ɔːr] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [tuː; tə] [paʊns]
Not **that** **he** **was** **going** **to** **permit** **Sneaky** **the** **Wolf** **or** **Loup** **the** **Lynx** **to** **pounce**
不是 那 他 曾是 去 到 允许 狡猾的 这 狼 或者 狼 这 山猫 到 猛扑
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ,
upon **his** **people** **and** **eat** **them** **up** **without** **fighting** **,**
之上 他的 人们 和 吃 他们 向上 没有 斗争 ,

他绝不会允许狡猾的狼或猞猁卢普不战而胜地袭击他的人民并将他们吃掉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd]
but **instead** **of** **going** **around** **with** **a** **chip** **on** **his** **shoulder** **,** **expecting** **and**
但 反而 的 去 大约 和 一个 芯片 在 他的 肩膀 , 期待 和
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,
looking **for** **trouble** **,**
寻找 为了 麻烦 ,

但他并没有心怀怨恨地四处寻衅滋事，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd][biː; bi]
he **intended** **to** **make** **friends** **of** **all** **the** **animals** **and** **birds** **,** **and** **be**
他 故意的 到 制作 朋友们 的 全部 这 动物 和 鸟类 , 和 是
['helpf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
helpful **to** **them** **.**
有帮助 到 他们 .

他打算与所有动物和鸟类交朋友，并帮助它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ə'baʊt]

It	is	wonderful	how	much	good	to	others	we	can	overlook	if	we	go	about
它	是	精彩的	如何	很多	好的	到	其他的	我们	能	俯瞰	如果	我们	去	关于

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ʃʌt] .

with	our	eyes	shut	.
和	我们的	眼睛	关闭	.

如果我们闭着眼睛行事，就会忽略掉多少对他人的益处，这真是太不可思议了。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	plenty	to	do	if	we	look	for	it	.
那里	是	很多	到	做	如果	我们	看	为了	它	.

只要我们用心寻找，就会发现有很多事情可做。

[soʊ] ['bʌmpər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['ɔːlweɪz]

So	Bumper	found	in	a	short	time	that	he	had	missed	a	good	deal	in	always
所以	保险杠	成立	在	一个	短的	时间	那	他	有	错过	一个	好的	交易	在	总是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][ɪn] ['ʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

looking	for	the	worst	in	others	instead	of	for	the	best	.
寻找	为了	这	最差	在	其他的	反而	的	为了	这	最好的	.

因此，邦珀很快发现，他总是寻找别人身上最糟糕的一面，而不是最好的一面，这让他错失了很多机会。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər]

Only	a	few	days	after	his	change	of	plans	,	which	was	told	of	in	a	former
仅有的	一个	很少	天	后	他的	改变	的	计划	,	哪个	曾是	讲述	的	在	一个	以前的

[bʊk] ,

book	,
书	,

就在他改变计划几天后（这件事曾在他之前的一本书中提到过），

['bʌmpər] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ɪn]

Bumper	stumbled	upon	Sleepy	the	Opossum	in	a	tree	,	with	his	eyes	closed	in
保险杠	踉跄	之上	困	这	负鼠	在	一个	树	,	和	他的	眼睛	关闭	在

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

邦珀偶然发现瞌睡负鼠趴在树上，闭着眼睛睡着了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [-]

At	first	he	[	10	]
在	第一的	他	[	-	]

起初他[10]

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pæs] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] ,

was	going	to	pass	him	without	a	word	of	greeting	,
曾是	去	到	经过	他	没有	一个	单词	的	问候	,

本来打算不打招呼就从他身边走过，

[fɔːr; fər] ['sliːpi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tʌŋ] .

for	Sleepy	had	more	than	once	angered	him	by	his	sharp	tongue	.
为了	困	有	更多的	比	一次	愤怒	他	经过	他的	锋利的	舌头	.

因为瞌睡虫曾多次用他那张伶牙俐齿惹恼了他。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	thought	better	of	it	.
然后	他	想法	更好的	的	它	.

后来他又改变了主意。

“ [hə'loʊ] , ['sliːpi] !

“	Hello	,	Sleepy	!
“	你好	,	困	!

“你好，瞌睡虫！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
" he called good - naturedly .
" 他 称为 好的 - 自然地 .

他语气友好地喊道。

" [hə'loʊ] [jɔːr'self] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'tɔːrt] .
" Hello yourself ! " was the sullen retort .
" 你好 你自己 ! " 曾是 这 忧郁 反驳 .

"你好啊！"对方阴沉地反驳道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔːr; fər] !
" What do you want to wake me up for !
" 什么 做 你 想 到 唤醒 我 向上 为了 !

"你为什么要叫醒我！"

[goʊ][ɑːn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] !
Go on about your business , and let me sleep !
去 在 关于 你的 商业 , 和 让 我 睡觉 !

你继续忙你的事，让我睡觉！

" ['bʌmpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɛtəld] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːrp] [rɪ'tɔːrt] ,
" Bumper was a little nettled at this sharp retort ,
" 保险杠 曾是 一个 小的 荨麻 在 这 锋利的 反驳 ,

"邦珀对这句尖锐的反驳感到有些恼火。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .
and was going to answer back in a huff ; but he didn't .
和 曾是 去 到 回答 后退 在 一个 哼 ; 但 他 没有 .

他本想气呼呼地回嘴，但最终还是忍住了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
He remembered his new resolution .
他 记得 他的 新的 解决 .

他想起了自己的新决心。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['sliːpi] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'sted] ,
" If I were you , Sleepy , " he said instead ,
" 如果 我 是 你 , 困 , " 他 说 反而 ,

"如果我是你，瞌睡虫，"他改口说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [laɪk] [ðæt] .
" I wouldn't sleep outdoors in plain sight like that .
" 我 不会 睡觉 户外 在 清楚的 视线 喜欢 那 .

"我不会那样在众目睽睽之下露宿街头。"

[juː; jʊ] [noʊ] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [naʊ] .
You know Loup the Lynx is hunting in these woods now .
你 知道 狼 这 山猫 是 打猎 在 这些 树林 现在 .

你知道猞猁卢普现在正在这片树林里捕猎。

" ['sliːpi] ['oʊpənd] [bəuθ] [aɪz] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
" Sleepy opened both eyes an instant , and then closed them again .
" 困 打开 两个都 眼睛 一个 立即的 , 和 然后 关闭 他们 再次 .

"瞌睡虫瞬间睁开了双眼，然后又闭上了。"

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [drɔːld] .
" You can't scare me , " he drawled .
" 你 不能 吓 我 , " 他 拖长音 .

"你吓不倒我，"他慢吞吞地说。

" [aɪv] [hɜːrd] [haʊ] [juːv] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" I've heard how you've been stirring up trouble in the woods .
" 我已经 听到 如何 你已经 到过 搅拌 向上 麻烦 在 这 树林 .

"我听说你在树林里惹是生非。"

[naʊ] [dəunt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][teɪlz; 'teɪˌliz] .

Now	don't	come	around	here	with	any	of	your	tales	.
现在	不	来	大约	这里	和	任何	的	你的	故事	.

现在别来这里讲你的故事。

" ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['nɛtəld] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] .

"	Bumper	was	more	nettled	than	ever	at	this	reply	,	but	still	he	controlled	himself	.
"	保险杠	曾是	更多的	荨麻	比	曾经	在	这	回复	,	但	仍然	他	受控	他自己	.

"听到这个回答，邦珀比以往任何时候都更加恼火，但他仍然控制住了自己。"

" [ju:d] ['betər] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['sli:pi] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You'd	better	listen	to	me	,	Sleepy	,	"	he	said	.
"	你会	更好的	听	到	我	,	困	,	"	他	说	.

"你最好听我的，瞌睡虫，"他说。

" [its] [tru:] [ðæt] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] ,

"	It's	true	that	Loup	the	Lynx	is	hunting	in	these	woods	,
"	它是	真的	那	狼	这	山猫	是	打猎	在	这些	树林	,

"猞猁卢普确实在这片树林里捕猎。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [pæst] [hɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ju:; jʊ] ['i:zəli] .

and	if	he	passed	here	he	could	see	you	easily	.
和	如果	他	通过了	这里	他	可以	看	你	容易地	.

如果他路过这里，很容易就能看到你。

[waɪ] [nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sli:p] [ˌaʊt'dɔ:rz] ? " [-]

Why	not	find	a	good	hiding	place	if	you	must	sleep	outdoors	?	"	[	11	]
为什么	不是	寻找	一个	好的	隐藏	地方	如果	你	必须	睡觉	户外	?	"	[	-	]

如果一定要在户外睡觉，为什么不找个好的藏身之处呢？"[11]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [prɪ'fɜ:r] [ðɪs] [wɔ:rm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

"	Because	I	prefer	this	warm	place	in	the	sun	.
"	因为	我	更喜欢	这	温暖的	地方	在	这	太阳	.

"因为我更喜欢阳光明媚的温暖地方。"

[naʊ] [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:][ə'loʊn] .

Now	go	on	and	leave	me	alone	.
现在	去	在	和	离开	我	独自的	.

你们走吧，别再烦我了。

" [ænd; ənd] ['bʌmpər] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪd] .

"	And	Bumper	hopped	along	,	feeling	that	his	offer	of	kindness	was	not	wanted	.
"	和	保险杠	跳跃	沿着	,	感觉	那	他的	提供	的	仁慈	曾是	不是	通缉	.

于是，邦珀蹦蹦跳跳地走着，觉得自己的好意并没有得到回应。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ˌoʊvər'hed] .

He	hopped	for	some	distance	until	suddenly	he	heard	a	noise	in	the	tree	overhead	.
他	跳跃	为了	一些	距离	直到	突然	他	听到	一个	噪音	在	这	树	开销	.

他蹦蹦跳跳地走了一段距离，突然听到头顶树上传来一声响动。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp] .

He	stopped	and	glanced	up	.
他	停止	和	瞥了一眼	向上	.

他停下脚步，抬头望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

There	was	Loup	the	Lynx	crouched	in	the	tree	,
那里	曾是	狼	这	山猫	蹲着	在	这	树	,

树上蹲着一只名叫卢普的猞猁，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd] [paʊns] [ə'pɑːn] .

looking	for	some	small	animal	he	could	pounce	upon	.
寻找	为了	一些	小的	动物	他	可以	猛扑	之上	.

他正在寻找可以扑上去的小动物。

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ən'les] [laʊp] [sɔː] [hɪm; ɪm]

Bumper	was	concealed	from	view	by	the	bushes	,	and	unless	Loup	saw	him
保险杠	曾是	暗	从	看法	经过	这	灌木丛	,	和	除非	狼	锯	他

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

he	was	safe	.
他	曾是	安全的	.

邦珀躲在灌木丛里，不被人看见，除非卢普看到他，否则他是安全的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [haɪd][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [laʊp] [pæst] [ɑːn] .

It	would	be	an	easy	matter	to	hide	there	until	Loup	passed	on	.
它	会	是	一个	简单的	事情	到	隐藏	那里	直到	狼	通过了	在	.

躲在那里直到卢普去世是件很容易的事。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sliːpi] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

But	as	he	crouched	he	thought	of	Sleepy	a	short	distance	away	.
但	作为	他	蹲着	他	想法	的	困	一个	短的	距离	离开	.

但他蹲下身子时，想起了不远处的瞌睡虫。

[ɪf] [laʊp] ['hʌntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [siː] [hɪm; ɪm] ,

If	Loup	hunted	in	his	direction	he	would	surely	see	him	,
如果	狼	猎杀	在	他的	方向	他	会	一定	看	他	,

如果卢普朝他的方向狩猎，肯定会看到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [ʌv; əv] ['sliːpi] .

and	that	would	be	the	last	of	Sleepy	.
和	那	会	是	这	最后的	的	困	.

而那将是瞌睡虫的最后一次出现了。

[naʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [haɪd] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] ,

Now	the	desire	to	hide	,	and	save	his	own	skin	,
现在	这	欲望	到	隐藏	,	和	节省	他的	自己的	皮肤	,

现在他只想躲藏起来，保全性命。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [kraʊtʃ] [stɪl] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

made	him	crouch	still	lower	in	the	bushes	.
制成	他	蹲伏	仍然	降低	在	这	灌木丛	.

这让他蹲得更低，躲在灌木丛里。

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It's	none	of	my	affair	,	”	he	said	to	himself	.
“	它是	没有任何	的	我的	事务	,	”	他	说	到	他自己	.

“这与我无关，”他自言自语道。

“ [aɪ] [wɔːrnd] ['sliːpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I	warned	Sleepy	,	and	he	wouldn't	listen	to	me	.
“	我	警告	困	,	和	他	不会	听	到	我	.

“我警告过瞌睡虫，但他不听我的。”

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

I	don't	need	to	do	anything	more	.
我	不	需要	到	做	任何事物	更多的	.

我不需要再做任何事了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

"	Of	course	,	Bumper	was	right	in	a	way	,
"	的	课程	,	保险杠	曾是	正确的	在	一个	方式	,

“当然，邦珀的说法在某种程度上是对的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] [fɜːrst] ;

and	he	couldn't	be	blamed	for	thinking	of	his	own	skin	first	;
和	他	不能	是	被指责	为了	思维	的	他的	自己的	皮肤	第一的	;

他首先想到的是自己的安危，这也不能怪他。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [kept] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	all	the	time	his	conscience	kept	troubling	him	.
但	全部	这	时间	他的	良心	保留	令人不安的	他	.

但他的良心始终让他感到不安。

[wʌt] [ɪf] [laʊp] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ə'pɑːn] ['sliːpi] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

What	if	Loup	should	spring	upon	Sleepy	and	kill	him	!
什么	如果	狼	应该	春天	之上	困	和	杀	他	!

如果卢普突然袭击瞌睡虫并杀死他怎么办！

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [fiːl] !

How	would	he	feel	!
如何	会	他	感觉	!

他会作何感想！

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] . [-]

He	would	never	feel	that	he	had	done	all	of	his	duty	.	[	12	]
他	会	绝不	感觉	那	他	有	完毕	全部	的	他的	责任	.	[	-	]

他永远不会觉得自己已经尽到了全部的职责。[12]

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , “ [aɪ][kɑːnt] [haɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [let] ['sliːpi] [biː; bi] [kɔːt] .

“	No	,	”	he	said	finally	,	“	I	can't	hide	here	and	let	Sleepy	be	caught	.
“	不	,	”	他	说	最后	,	“	我	不能	隐藏	这里	和	让	困	是	捕捉	.

“不，”他最后说道，“我不能躲在这里，让瞌睡虫被抓住。”

[aɪ][mʌst; məst][wɔːrn][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .

I	must	warn	him	once	more	.
我	必须	警告	他	一次	更多的	.

我必须再次警告他。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

"	Having	made	this	decision	,	he	crept	out	of	his	hiding	place	,
"	拥有	制成	这	决定	,	他	悄悄地爬	出去	的	他的	隐藏	地方	,

做出这个决定后，他悄悄地从藏身之处溜了出来。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [laʊp] ,

and	keeping	the	trees	and	bushes	between	him	and	the	Loup	,
和	保持	这	树木	和	灌木丛	之间	他	和	这	狼	,

并让树木和灌木丛挡在他和狼之间，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['sliːpi] [wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .

he	made	his	way	slowly	back	to	where	Sleepy	was	sunning	himself	.
他	制成	他的	方式	缓慢地	后退	到	在哪里	困	曾是	日光浴	他自己	.

他慢慢地走回了瞌睡虫晒太阳的地方。

“ ['sliːpi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

“	Sleepy	,	”	he	called	softly	when	he	got	under	the	tree	.
“	困	,	”	他	称为	轻轻	什么时候	他	得到	在下面	这	树	.

“瞌睡虫，”他走到树下时轻声说道。

“ ['sliːpi] , [weɪk] [ʌp] !

“	Sleepy	,	wake	up	!
“	困	,	唤醒	向上	!

“瞌睡虫，醒醒！”

" ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] ,

"	Sleepy	the	Opossum	opened	his	eyes	again	,
"	困	这	负鼠	打开	他的	眼睛	再次	,

“瞌睡负鼠再次睁开了眼睛，”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [snæpt] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .

and	seeing	who	it	was	calling	him	they	snapped	with	anger	.
和	看到	WHO	它	曾是	呼叫	他	他们	啪啪	和	愤怒	.

看到是谁打来的电话，他们勃然大怒。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [maɪnd] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['bʌmpər] !

“	I	wish	you'd	mind	your	business	,	Bumper	!
"	我	希望	你会	头脑	你的	商业	,	保险杠	!

“我希望你管好你自己的事，Bumper！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [vɔɪs] .

"	he	said	in	a	loud	,	disagreeable	voice	.
"	他	说	在	一个	大声	,	令人不快的	嗓音	.

“他用响亮而令人不快的声音说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [baɪt] [juː; jʊ] .

“	If	you	wake	me	up	again	I'll	come	down	and	bite	you	.
"	如果	你	唤醒	我	向上	再次	患病的	来	向下	和	咬	你	.

“如果你再把我吵醒，我就下来咬你。”

[naʊ] [get] [aʊt] ! "

Now	get	out	!	"
现在	得到	出去	!	"

滚出去！

“ [bʌt; bət] , ['sliːpi] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [haɪd] .

“	But	,	Sleepy	,	you	must	hide	.
"	但	,	困	,	你	必须	隐藏	.

“但是，瞌睡虫，你必须躲起来。”

[laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Loup	the	Lynx	is	coming	.
狼	这	山猫	是	未来	.

猞猁卢普要来了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

I	saw	him	only	a	short	distance	away	,	and	he's	coming	in	this	direction	.	"
我	锯	他	仅有的	一个	短的	距离	离开	,	和	他是	未来	在	这	方向	.	"

我看到他就在不远处，他正朝这个方向走过来。

“ [ðen] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] ?

“	Then	why	don't	you	run	and	hide	?
"	然后	为什么	不	你	跑步	和	隐藏	?

“那你为什么不逃跑躲起来呢？”

[laʊp] [ɪz] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ræbəts] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə'pɔsəmz] .

Loup	is	as	fond	of	rabbits	as	of	opossums	.
狼	是	作为	喜爱	的	兔子	作为	的	负鼠	.

卢普既喜欢兔子，也喜欢负鼠。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [juːd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] .

If	he	was	coming	you'd	be	the	first	one	to	run	and	hide	.
如果	他	曾是	未来	你会	是	这	第一的	一	到	跑步	和	隐藏	.

如果他来了，你肯定第一个跑去躲起来。

[noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] ['stɔːri] . "

No	,	you	can't	make	me	believe	any	such	story	.	"
不	,	你	不能	制作	我	相信	任何	这样的	故事	.	"

不，你不可能让我相信这种故事。

“ [bʌt; bət][ɑːn][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] , ['sliːpi] , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , ” [prəu'testid] ['bʌmpər] .

“	But	on	my	word	of	honor	,	Sleepy	,	he's	coming	,	”	protested	Bumper	.
”	但	在	我的	单词	的	荣誉	,	困	,	他是	未来	,	”	抗议	保险杠	.

“但我以我的荣誉发誓，瞌睡虫，他一定会来的，”邦珀抗议道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ðen] !

“	Let	him	come	then	!
”	让	他	来	然后	!

“那就让他来吧！”

[naʊ] [aɪm] — ” [-]

Now	I'm	—	”	[	13	]
现在	我是	—	”	[	-	]

现在我——”[13]

['sliːpi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

Sleepy	didn't	finish	his	sentence	.
困	没有	结束	他的	句子	.

瞌睡虫没说完话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] ['wɪspəd] :

There	was	a	snap	of	a	twig	nearby	,	and	Bumper	whispered	:
那里	曾是	一个	折断	的	一个	枝条	附近	,	和	保险杠	低声说道	:

附近传来树枝断裂的声音，邦珀低声说道：

“ [rʌn] ! [rʌn] !

“	Run	!	Run	!
”	跑步	!	跑步	!

“跑！跑！”

['hiːz] [hɪr] !

He's	here	!
他是	这里	!

他来了！

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [jʊə(r)] [lɔːst] !

If	you	wait	another	minute	you're	lost	!
如果	你	等待	其他	分钟	你是	丢失的	!

再等一分钟你就完了！

” ['sliːpi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [waɪd] [ə'weɪk] .

”	Sleepy	was	suddenly	wide	awake	.
”	困	曾是	突然	宽的	醒	.

“瞌睡虫突然完全清醒了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['snæpɪŋ] [twɪg] .

He	was	suspicious	of	that	snapping	twig	.
他	曾是	可疑的	的	那	啪啪	枝条	.

他怀疑那根断裂的树枝。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊl] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

He	started	down	the	tree	for	his	hole	where	he	would	be	safe	.
他	开始	向下	这	树	为了	他的	洞	在哪里	他	会	是	安全的	.

他开始顺着树干往下爬，寻找他安全的树洞。

[hæf] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Half	way	there	he	caught	sight	of	a	pair	of	yellow	eyes	watching	him	.
一半	方式	那里	他	捕捉	视线	的	一个	一对	的	黄色的	眼睛	观看	他	.

走到一半，他瞥见一双黄色的眼睛正盯着他。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [spræŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Then	with	a	scream	Loup	the	Lynx	sprang	for	him	,
然后	和	一个	尖叫	狼	这	山猫	弹簧	为了	他	,

然后，猞猁卢普尖叫一声，扑向了他。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [tri:z] [ɪn][wʌn] ['maɪti] [dʒʌmp] .

covering	the	distance	between	the	two	trees	in	one	mighty	jump	.
覆盖	这	距离	之间	这	二	树木	在	一	强大的	跳	.

一跃而过，跨越了两棵树之间的距离。

[hi:; hi] ['lændɪd] [plʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [wer] ['sli:pi] [hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] .

He	landed	plump	on	the	limb	where	Sleepy	had	been	sleeping	.
他	登陆	丰满	在	这	肢	在哪里	困	有	到过	睡眠	.

他一屁股落在了瞌睡虫刚才睡觉的树枝上。

[bʌt; bət] - ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ju:z] .

But	Bumper's	timely	warning	had	been	of	use	.
但	-	及时	警告	有	到过	的	使用	.

但邦珀的及时警告起了作用。

['sli:pi] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [lɪm] ,

Sleepy	was	on	the	next	limb	,
困	曾是	在	这	下一个	肢	,

瞌睡虫在下一个树枝上，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [laʊp] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [slɪpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	before	Loup	could	spring	again	the	Opossum	slipped	into	his	hole	with	a
和	前	狼	可以	春天	再次	这	负鼠	滑倒了	进入	他的	洞	和	一个

[skwi:k] [ʌv; əv] [fɪr] .

squeak	of	fear	.
吱	的	害怕	.

还没等卢普再次扑过来，负鼠就发出了一声恐惧的吱吱声，溜回了洞里。

[laʊp] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]['æŋgər] ,

Loup	sprang	at	him	with	a	snarl	of	rage	and	anger	,
狼	弹簧	在	他	和	一个	咆哮	的	愤怒	和	愤怒	,

卢普带着愤怒和狂怒的咆哮向他扑来，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] .

for	he	had	missed	him	by	merely	an	inch	.
为了	他	有	错过	他	经过	仅仅	一个	英寸	.

因为他与他只差一英寸。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , ['bʌmpər] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

During	all	this	time	,	Bumper	had	looked	around	for	his	own	safety	.
期间	全部	这	时间	,	保险杠	有	看起来	大约	为了	他的	自己的	安全	.

在此期间，邦珀一直在四处张望，以确保自身安全。

[laʊp] [hæd; həd][nɑ:t][spaɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Loup	had	not	spied	him	,	and	he	kept	well	under	the	green	leaves	of	the
狼	有	不是	间谍	他	,	和	他	保留	出色地	在下面	这	绿色的	树叶	的	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

卢普没有发现他，他躲在灌木丛的绿叶下。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz] [laʊp] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sli:pi] ,

Then	just	as	Loup	made	the	final	spring	for	Sleepy	,
然后	只是	作为	狼	制成	这	最终的	春天	为了	困	,

就在卢普为瞌睡虫做最后一次跳跃的时候，

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [slɪpt] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg][lɔ:g] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] .

the	white	rabbit	slipped	under	a	big	log	where	he	could	not	be	seen	.
这	白色的	兔子	滑倒了	在下面	一个	大的	日志	在哪里	他	可以	不是	是	已见	.

白兔溜到一根大圆木下面，躲了起来，谁也看不见它。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [-]

He	lay	there	panting	and	palpitating	with	[	14	]
他	躺	那里	喘息	和	心悸	和	[	-	]

他躺在那里喘着粗气，心跳加速[14]

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

害怕。

[wʊd] [laʊp] [kʌm] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] ?

Would	Loup	come	sniffing	around	and	discover	him	?
会	狼	来	嗅闻	大约	和	发现	他	?

卢普会不会过来嗅探，然后发现他?

[ɔːr] [wʊd] [hiː; hi] ['faɪnəli] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [hʌnt] ['elsˌwer] ?

Or	would	he	finally	leave	the	place	to	hunt	elsewhere	?
或者	会	他	最后	离开	这	地方	到	打猎	别处	?

或者他最终会离开这里去别的地方狩猎吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

It	was	a	terrible	moment	of	uncertainty	.
它	曾是	一个	糟糕的	片刻	的	不确定	.

那是一个充满不确定性的可怕时刻。

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	luck	was	with	him	.
但	运气	曾是	和	他	.

但他运气不错。

[laʊp] , ['nevər] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [bɪ'loʊ] ,

Loup	,	never	suspecting	the	presence	of	a	rabbit	below	,
狼	,	绝不	怀疑	这	在场	的	一个	兔子	以下	,

卢普丝毫没有察觉到下面有只兔子。

['faɪnəli] [liːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

finally	leaped	to	a	higher	branch	of	the	tree	,	and	looked	around	.
最后	跳跃	到	一个	更高	分支	的	这	树	,	和	看起来	大约	.

最后它跳到树的更高树枝上，环顾四周。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['spaɪɪŋ] [aʊt] ['eni] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'loʊ] .

This	was	his	favorite	method	of	spying	out	any	helpless	animal	below	.
这	曾是	他的	最喜欢的	方法	的	间谍活动	出去	任何	无助	动物	以下	.

这是他最喜欢的窥探下方无助动物的方法。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] ,

Then	he	jumped	to	the	next	tree	,
然后	他	跳了起来	到	这	下一个	树	,

然后他跳到了另一棵树上。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	so	made	his	way	to	another	part	of	the	woods	.
和	所以	制成	他的	方式	到	其他	部分	的	这	树林	.

于是他便前往树林的另一部分。

['bʌmpər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'nuː]

Bumper	waited	a	long	time	before	he	crept	from	his	hiding	place	to	renew
保险杠	等待	一个	长的	时间	前	他	悄悄地爬	从	他的	隐藏	地方	到	更新

[hɪz; ɪz][trɪp] .

his	trip	.
他的	旅行	.

邦珀等了很久才从藏身之处悄悄溜出来，继续他的旅程。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪd][soʊ][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

When	he	finally	did	so	all	was	quiet	in	the	woods	.
什么时候	他	最后	做过	所以	全部	曾是	安静的	在	这	树林	.

当他最终这样做时，树林里一片寂静。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] [kɔːld] [tuː; tə]

But	just	as	he	hopped	away	a	voice	from	the	hole	in	the	tree	called	to
但	只是	作为	他	跳跃	离开	一个	嗓音	从	这	洞	在	这	树	称为	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他刚跳开，树洞里就传来一个声音叫他。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ['bʌmpər] , ” ['sliːpi] [sed] , ['piːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

“	You	saved	my	life	,	Bumper	,	”	Sleepy	said	,	peeking	his	head	out	.
“	你	已保存	我的	生活	,	保险杠	,	”	困	说	,	偷窥	他的	头	出去	.

“你救了我的命，邦珀，”瞌睡虫探出头来说道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [spoʊk] [soʊ] ['krɔːsli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I'm	sorry	I	spoke	so	crossly	to	you	.
“	我是	对不起	我	辐	所以	生气	到	你	.

“很抱歉我刚才对你说话那么凶。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ? ”

Won't	you	forgive	me	?	”
惯于	你	原谅	我	?	”

你不肯原谅我吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['sliːpi] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	Certainly	,	Sleepy	,	”	replied	Bumper	.
“	当然	,	困	,	”	回复	保险杠	.

“当然，瞌睡虫，”邦珀回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd] [laʊp] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnər] .

“	And	I'm	mighty	glad	Loup	wasn't	a	minute	sooner	.
“	和	我是	强大的	高兴的	狼	不是	一个	分钟	很快	.

“我非常庆幸卢普没有早来一分钟。”

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

” ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

”	Hopping	away	this	time	,	he	felt	much	better	than	before	.
”	跳跃	离开	这	时间	,	他	毛毡	很多	更好的	比	前	.

“这次他单脚跳开，感觉比以前好多了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

He	had	done	a	good	service	to	Sleepy	,	and	won	his	friendship	for	all	time	.
他	有	完毕	一个	好的	服务	到	困	,	和	韩元	他的	友谊	为了	全部	时间	.

他帮了Sleepy一个大忙，赢得了他永远的友谊。

[nekst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][help] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [wei] ,

Next	he	had	a	chance	to	help	Browny	the	Muskrat	in	a	very	peculiar	way	,
下一个	他	有	一个	机会	到	帮助	布朗尼	这	麝鼠	在	一个	非常	奇特	方式	,

接下来，他有机会以一种非常奇特的方式帮助麝鼠布朗尼。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] . [-]

which **will** **be** **the** **subject** **of** **the** **following** **story** **.** **[** **15** **]**

哪个 将要 是 这 主题 的 这 下列的 故事 . [-]

这将是下一篇故事的主题。[15]

['stɔːri] [iː]

STORY **II**

故事 二

第二章

['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt]

Browny **the** **Muskrat**

布朗尼 这 麝鼠

麝鼠布朗尼

[wʌn] [deɪ] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [hæd; həd] ['bʌrəud] [soʊ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

One **day** **Browny** **the** **Muskrat** **had** **burrowed** **so** **deep** **into** **the** **ground** **back** **of** **the**

一 天 布朗尼 这 麝鼠 有 掘穴 所以 深的 进入 这 地面 后退 的 这

['rɪvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] ['keɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['rɔli] ['pɑːli] ,

river **that** **his** **tunnel** **had** **caved** **into** **the** **rabbit** **burrow** **of** **Rolly** **Polly** **,**

河 那 他的 隧道 有 坍塌 进入 这 兔子 洞穴 的 罗利 波莉 ,

有一天，麝鼠布朗尼在河对岸挖洞挖得太深，结果他的洞塌陷进了兔子罗利·波利的洞里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv] ['rɔli] ['pɑːli] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and **if** **it** **had** **not** **been** **for** **the** **quick** **work** **of** **Rolly** **Polly** **some** **of**

和 如果 它 有 不是 到过 为了 这 快的 工作 的 罗利 波莉 一些 的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

his **children** **would** **have** **been** **drowned** **.**

他的 孩子们 会 有 到过 溺水 .

如果不是罗利·波利反应迅速，他的一些孩子可能已经被淹死了。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [pɔːd] [ɪn] [raɪt] ['æftər] ['braʊni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz]

The **water** **from** **the** **river** **poured** **in** **right** **after** **Browny** **and** **the** **burrow** **was**

这 水 从 这 河 倾倒 在 正确的 后 布朗尼 和 这 洞穴 曾是

['kwɪkli] ['flʌdɪd] .

quickly **flooded** **.**

迅速地 被淹 .

布朗尼之后，河水立刻涌入洞穴，洞穴很快被淹没。

[naʊ] ['rɔli] ['pɑːli] [hæd; həd] ['nevər] [fə'givn] ['braʊni] [fɔːr; fər] [ðæt] ['æksɪdənt] ,

Now **Rolly** **Polly** **had** **never** **forgiven** **Browny** **for** **that** **accident** **,**

现在 罗利 波莉 有 绝不 已原谅 布朗尼 为了 那 事故 ,

罗利·波利至今仍未原谅布朗尼那次意外造成的伤害。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['braʊni] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts]

the **more** **so** **because** **Browny** **had** **laughed** **at** **the** **plight** **of** **the** **rabbits**

这 更多的 所以 因为 布朗尼 有 笑了 在 这 困境 的 这 兔子

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'pɑːlə,dʒaɪzɪŋ] .

instead **of** **apologizing** **.**

反而 的 道歉 .

更糟糕的是，布朗尼非但没有道歉，反而嘲笑兔子们的困境。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] ['braʊni] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['ræbəts]

Of **course** **,** **it** **was** **an** **accident** **,** **but** **Browny** **couldn't** **understand** **why** **rabbits**

的 课程 , 它 曾是 一个 事故 , 但 布朗尼 不能 理解 为什么 兔子

['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

objected **to** **a** **little** **water** **.**

反对 到 一个 小的 水 .

当然，这只是一场意外，但布朗尼不明白为什么兔子会反对喝一点水。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	he	was	concerned	,
所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,

就他而言，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌnlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ðæn; ðən]

he	preferred	to	swim	around	in	underground	tunnels	filled	with	water	than
他	首选	到	游泳	大约	在	地下	隧道	已填	和	水	比

['krɔːlɪŋ] [θruː] [draɪ][wʌnz] .

crawling	through	dry	ones	.
爬行	通过	干燥	一个	.

他宁愿在充满水的地下隧道里游泳，也不愿在干燥的隧道里爬行。

[soʊ][ðer; ðər][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['braʊni] [ðə; ði]

So	there	had	always	been	ill	feeling	between	the	rabbits	and	Browny	the
所以	那里	有	总是	到过	患病的	感觉	之间	这	兔子	和	布朗尼	这

['mʌskræt] .

Muskrat	.
麝鼠	.

所以兔子们和麝鼠布朗尼之间一直存在着嫌隙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [frendz] [ðæt] ['læsts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

It	was	one	of	those	little	quarrels	between	friends	that	lasts	a	long	time	,
它	曾是	一	的	那些	小的	争吵	之间	朋友们	那	持续时间	一个	长的	时间	,

这是朋友之间那种持续很久的小争吵。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['ɛndz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	often	ends	in	trouble	.
和	经常	结束	在	麻烦	.

而且往往以麻烦告终。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sensləs] ['kwɑːrəl] , [tuː] ! [-]

It	was	such	a	senseless	quarrel	,	too	!	[	16	]
它	曾是	这样的	一个	无意义的	争吵	,	也	!	[	-	]

这真是一场毫无意义的争吵！[16]

['braʊni] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [soʊ] .

Browny	hadn't	intended	it	,	and	he	should	have	said	so	.
布朗尼	之前没有	故意的	它	,	和	他	应该	有	说	所以	.

布朗尼并非有意如此，他应该事先说明的。

['rɔli] ['pɑːli] [meɪ] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][æz; əz] ['braʊni] ['dɪdnt]

Rolly	Polly	may	have	suspected	it	was	an	accident	,	but	as	Browny	didn't
罗利	波莉	可能	有	怀疑	它	曾是	一个	事故	,	但	作为	布朗尼	没有

[ə'pɑːlədʒaɪz][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

apologize	he	was	angry	,
道歉	他	曾是	生气的	,

罗利·波利可能怀疑这是一场意外，但布朗尼没有道歉，这让他很生气。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskræt] [ə'gen] .

and	wouldn't	speak	to	any	of	the	Muskrats	again	.
和	不会	说话	到	任何	的	这	麝鼠	再次	.

他再也不愿和任何一只麝鼠说话了。

['bʌmpər] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kwɑːrəl] ,

Bumper	knew	of	this	ancient	quarrel	,
保险杠	知道	的	这	古老的	争吵	,

邦珀知道这场由来已久的争端。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi]['hædnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]

but	as	he	had	been	busy	with	other	things	he	hadn't	paid	much	attention
但	作为	他	有	到过	忙碌的	和	其他	事物	他	之前没有	有薪酬的	很多	注意力

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

但他因为忙于其他事情，所以并没有太在意这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['spoʊkən][tuː; tə] ['braʊni] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

He	had	never	spoken	to	Browny	or	any	of	his	people	.
他	有	绝不	说	到	布朗尼	或者	任何	的	他的	人们	.

他从未和布朗尼或他的任何族人说过话。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	wasn't	the	proper	thing	to	do	,	you	know	.
它	不是	这	恰当的	事物	到	做	,	你	知道	.

你知道，那样做是不合适的。

[wʌn] [deɪ] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [græs] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːrʃi] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

One	day	Bumper	was	eating	grass	near	the	marshy	end	of	the	river	,
一	天	保险杠	曾是	吃	草	靠近	这	沼泽地	结尾	的	这	河	,

有一天，邦珀在河边沼泽地带附近吃草。

[wer] [ðə; ði][bɪg]['kætˌteɪlz][ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [groʊ] [tɔːl][ænd; ənd] ['slendər] ,

where	the	big	cattails	and	rushes	grow	tall	and	slender	,
在哪里	这	大的	香蒲	和	冲刺	生长	高的	和	苗条	,

在香蒲和灯心草长得又高又细的地方，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['braʊni] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːg] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

when	he	saw	Browny	sitting	on	a	bog	watching	him	.
什么时候	他	锯	布朗尼	坐着	在	一个	沼泽	观看	他	.

当他看到布朗尼坐在沼泽地上看着他时。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ]

He	had	just	emerged	from	the	water	,	and	was	all	wet	and	dripping
他	有	只是	出现	从	这	水	,	和	曾是	全部	湿的	和	滴落

.

:
.

他刚从水里出来，浑身湿透，还在滴水。

['bʌmpər] [kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] [græs] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Bumper	continued	eating	grass	without	paying	any	attention	to	him	.
保险杠	持续	吃	草	没有	付费	任何	注意力	到	他	.

Bumper继续吃草，完全没有注意到他。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['bʌmpər] ?

“	What	are	you	doing	here	,	Bumper	?
“	什么	是	你	正在做	这里	,	保险杠	?

“你在这里做什么，邦珀？”

” ['braʊni] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

”	Browny	called	to	him	after	a	while	.
”	布朗尼	称为	到	他	后	一个	尽管	.

过了一会儿，布朗尼叫住了他。

“ [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .

“	This	isn't	your	feeding	ground	.
”	这	不是	你的	喂养	地面	.

“这里不是你的觅食地。”

[ðɪs] [mɑːrʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] .
This marsh belongs to my family .
这 沼泽 属于 到 我的 家庭 .

这片沼泽地属于我的家族。

" ['bʌmpər] [stɑːpt] ['nɪblɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['braʊni] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Bumper stopped nibbling and looked at Browny in astonishment .
" 保险杠 停止 轻咬 和 看起来 在 布朗尼 在 惊讶 .

"邦珀停止啃咬，惊讶地看着布朗尼。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I didn't know that the marsh belonged to any one in particular , " he replied .
" 我 没有 知道 那 这 沼泽 属于 到 任何 一 在 特别的 , " 他 回复 .

"我不知道这片沼泽地属于谁，"他回答说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['braʊni] [ɪn][æn; ən] [ʌn'frendli]
" Well , it does , and now you know it , " answered Browny in an unfriendly
" 出色地 , 它 做 , 和 现在 你 知道 它 , " 回答 布朗尼 在 一个 不友好
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"没错，现在你知道了，"布朗尼不友好地回答道。

" [naʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Now get out of here !
" 现在 得到 出去 的 这里 !

"现在赶紧离开这里！"

" [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd] [-]
" The tone of the voice as much as the command [17]
" 这 语气 的 这 嗓音 作为 很多 作为 这 命令 [-]

"语气和命令一样重要[17]

['ɪrɪteɪtɪd] ['bʌmpər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt]
irritated Bumper , and a sharp reply sprang to his lips ; but he checked
受刺激 保险杠 , 和 一个 锋利的 回复 弹簧 到 他的 嘴唇 ; 但 他 已检查
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这激怒了邦珀，一句尖锐的反驳脱口而出，但他忍住了。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'fend] [baɪ]['æŋgri] [wɜːrdz] .
He wasn't going to offend by angry words .
他 不是 去 到 得罪 经过 生气的 字 .

他不想用愤怒的言辞冒犯别人。

" [ɔːl] [raɪt] , ['braʊni] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" All right , Browny , if you say so , I'll go , " he answered .
" 全部 正确的 , 布朗尼 , 如果 你 说 所以 , 患病的 去 , " 他 回答 .

"好吧，布朗尼，既然你这么说，我就去。"他回答道。

[ðen] , [æz; əz][æn; ən]['æftər] [θɔːt] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['veri] [pə'laɪtli] :
Then , as an after thought , he added very politely :
然后 , 作为 一个 后 想法 , 他 额外 非常 礼貌地 :

然后，他似乎想起了什么，非常礼貌地补充道：

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪv] ['trɛspəst] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [pleɪs] .
" And I'm sorry if I've trespassed upon your place .
" 和 我是 对不起 如果我已经 擅闯 之上 你的 地方 .

"如果我擅闯了您的领地，我深感抱歉。"

[aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	won't	do	it	again	.
我	惯于	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

〞 ['braʊni] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ə'pɑːlədʒi] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

〞	Browny	was	so	surprised	by	this	apology	that	he	sat	there	a	moment	in	silence	and	stared	at	the	White	Rabbit	.
〞	布朗尼	曾是	所以	惊讶	经过	这	道歉	那	他	卫星	那里	一个	片刻	在	沉默	和	凝视	在	这	白色的	兔子	.

“布朗尼对这番道歉感到非常惊讶，他沉默地坐在那里，盯着白兔看了一会儿。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Never	before	had	a	rabbit	apologized	to	him	.
绝不	前	有	一个	兔子	道歉	到	他	.

此前从未有兔子向他道歉过。

[ɪn'diːd] , [wen'evər] [wɜːrdz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] .

Indeed	,	whenever	words	passed	between	them	,	they	were	harsh	and	unfriendly	.
的确	,	每当	字	通过了	之间	他们	,	他们	是	残酷的	和	不友好	.

事实上，他们之间每次交谈都言辞激烈、不友好。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	,	instead	of	accepting	the	apology	in	a	friendly	spirit	,	he	laughed	,	and	said	:
然后	,	反而	的	接受	这	道歉	在	一个	友好的	精神	,	他	笑了	,	和	说	:

然后，他非但没有友好地接受道歉，反而笑着说：

“ [oʊ] ! [hoʊ] !

“	Oh	!	Ho	!
“	哦	!	何	!

“哦！嗬！

[jʊə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [pə'laɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['bʌmpər] !

You're	getting	very	polite	all	of	a	sudden	,	Bumper	!
你是	获得	非常	有礼貌的	全部	的	一个	突然	,	保险杠	!

你突然变得很有礼貌了，Bumper！

[wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] .

Well	,	you	can't	make	friends	with	me	that	way	.
出色地	,	你	不能	制作	朋友们	和	我	那	方式	.

好吧，你那样是交不到朋友的。

[aɪ][dəunt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] [sɔːft] [wɜːrdz] .

I	don't	take	any	stock	in	soft	words	.
我	不	拿	任何	库存	在	柔软的	字	.

我不相信甜言蜜语。

['ækʃnz] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .

Actions	count	with	me	more	than	polite	words	.
行动	数数	和	我	更多的	比	有礼貌的	字	.

对我而言，行动比言辞更重要。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

No	,	I	don't	think	you	will	do	it	again	.
不	,	我	不	思考	你	将要	做	它	再次	.

不，我不认为你会再做一次。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] !

If	you	do	you	know	what	will	happen	to	you	!
如果	你	做	你	知道	什么	将要	发生	到	你	!

如果你这么做，你知道你会面临什么后果!

〞 ['bʌmpər] [wɪð'druː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] [ðæt] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

〞	Bumper	withdrew	before	the	angry	retort	that	rose	to	his	lips	could	escape	.
〞	保险杠	退出	前	这	生气的	反驳	那	玫瑰	到	他的	嘴唇	可以	逃脱	.

“邦珀还没来得及说出愤怒的反驳，就退缩了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

He	was	very	indignant	.
他	曾是	非常	愤怒	.

他非常愤慨。

['braʊni] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['feloʊ] .

Browny	was	an	ungrateful	fellow	.
布朗尼	曾是	一个	忘恩负义	同伴	.

布朗尼是个忘恩负义的家伙。

[wel] , ['hiːd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Well	,	he'd	have	nothing	more	to	do	with	him	or	any	of	his	tribe	.
出色地	,	他会	有	没有什么	更多的	到	做	和	他	或者	任何	的	他的	部落	.

他将与他以及他的部落成员断绝一切关系。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Some	day	he	might	find	a	chance	to	get	even	with	him	.
一些	天	他	可能	寻找	一个	机会	到	得到	甚至	和	他	.

或许有一天他会找到机会报复他。

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] [-]

No	,	that	would	[	18	]
不	,	那	会	[	-	]

不，那会[18]

['nevər] [duː] !

never	do	!
绝不	做	!

千万不要这样做!

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ænd; ənd][nɑːt] ['enəmi] .

He	had	decided	to	make	friends	and	not	enemies	.
他	有	决定	到	制作	朋友们	和	不是	敌人	.

他决定广交朋友，而不是树敌。

[hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] —

He	would	forget	it	,	but	—
他	会	忘记	它	,	但	—

他会忘记这件事，但是——

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz]

Suddenly	he	hopped	about	a	foot	in	the	air	,	so	quickly	that	his	sentence	was
突然	他	跳跃	关于	一个	脚	在	这	空气	,	所以	迅速地	那	他的	句子	曾是

['nevər] ['fɪnɪʃt] .

never	finished	.
绝不	完成的	.

他突然跳到离地约一英尺高，速度之快，以至于他的话还没说完就被打断了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

What	was	it	in	the	marshy	ground	at	his	feet	?
什么	曾是	它	在	这	沼泽地	地面	在	他的	脚	?

他脚下沼泽地里的那是什么?

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] [ðæt] ['dʒæŋgld] [wen] [hiː; hi] [trɪpt] [ə'genst]

He	had	touched	something	hard	and	cold	that	jangled	when	he	tripped	against
他	有	感动	某物	难的	和	寒冷的	那	叮当作响	什么时候	他	绊倒了	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他碰到了一个又硬又冷的东西，绊倒时发出叮当声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][flai] , [bʌt; bət][ɑːn]['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

For	a	moment	he	stood	ready	to	fly	,	but	on	second	thought	he	decided
为了	一个	片刻	他	站立	准备好	到	飞	,	但	在	第二	想法	他	决定

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

he	would	investigate	,
他	会	调查	,

他伫立片刻，准备起飞，但转念一想，他决定先探个究竟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['hædnt] [muːvd] .

for	the	thing	,	whatever	it	was	,	hadn't	moved	.
为了	这	事物	,	任何	它	曾是	,	之前没有	已搬	.

因为那个东西，不管它是什么，都一动不动。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [leɪ] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

It	still	lay	coiled	up	in	the	grass	.
它	仍然	躺	卷曲	向上	在	这	草	.

它仍然蜷缩在草丛里。

['bʌmpər] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [smelt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət]

Bumper	approached	it	carefully	and	smelt	of	it	,	and	then	laughed	at
保险杠	接近	它	小心	和	冶炼	的	它	,	和	然后	笑了	在

[hɪz; ɪz] [fraɪt] .

his	fright	.
他的	惊吓	.

Bumper 小心翼翼地靠近它，闻到了它的味道，然后被吓了一跳，哈哈大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] ,

It	was	a	long	chain	,
它	曾是	一个	长的	链	,

这是一条很长的链子，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn]

which	for	a	moment	had	seemed	to	him	like	Killer	the	Snake	coiled	up	in
哪个	为了	一个	片刻	有	似乎	到	他	喜欢	杀手	这	蛇	卷曲	向上	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

那一刻，他觉得那就像一条盘踞在草丛里的杀手蛇。

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] —

One	end	was	fastened	to	a	stake	,	and	the	other	—
一	结尾	曾是	系紧	到	一个	赌注	,	和	这	其他	—

一端固定在木桩上，另一端——

['hɔːrər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] !

Horror	of	Horrors	!
恐怖	的	恐怖	!

恐怖中的恐怖！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][træp] , [ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] [træp] ,

It	was	attached	to	a	trap	,	a	steel	spring	trap	,
它	曾是	随附的	到	一个	陷阱	,	一个	钢	春天	陷阱	,

它连接在一个捕兽夹上，一个钢制弹簧捕兽夹。

[kən'si:ld] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - [hoʊl] .

concealed	right	in	the	mouth	of	Browny's	hole	.
暗	正确的	在	这	嘴	的	-	洞	.

就藏在布朗尼的洞口里。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][set][ðə; ði][træp][ðer; ðər][tu:; tə] [kætʃ] ['braʊni] [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Some	one	had	set	the	trap	there	to	catch	Browny	or	one	of	his	family	.
一些	一	有	放	这	陷阱	那里	到	抓住	布朗尼	或者	一	的	他的	家庭	.

有人在那里设下陷阱，想要抓住布朗尼或者他的家人。

[fə'getiŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['æŋgər] , ['bʌmpər] [ræn] [bæk] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Forgetting	all	his	anger	,	Bumper	ran	back	,	and	shouted	.
遗忘	全部	他的	愤怒	,	保险杠	跑	后退	,	和	喊叫	.

邦珀忘却了所有的怒气，跑了回去，大声喊叫。

“ ['braʊni] ! ['braʊni] !

“	Browny	!	Browny	!
”	布朗尼	!	布朗尼	!

“布朗尼！布朗尼！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ! ”

“	I've	found	something	!	”
”	我已经	成立	某物	!	”

“我找到东西了！”

“ [wel] , [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['braʊni] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

“	Well	,	leave	it	where	it	is	,	”	replied	Browny	,	stroking	his	whiskers	.
”	出色地	,	离开	它	在哪里	它	是	,	”	回复	布朗尼	,	抚摸	他的	胡须	.

“那就让它待在那儿吧，”布朗尼一边抚摸着胡须一边回答道。

“ ['faɪndɪŋz] [ɑ:nt] ['ki:pɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . ” [-]

“	Findings	aren't	keepings	around	here	.	”	[	19	]
”	发现	不是	保管	大约	这里	.	”	[	-	]

“在这里，发现的东西不会被保留下来。”[19]

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][træp] , ['braʊni] , ” ['ædɪd] ['bʌmpər] .

“	But	it's	a	trap	,	Browny	,	”	added	Bumper	.
”	但	它是	一个	陷阱	,	布朗尼	,	”	额外	保险杠	.

“但这是个陷阱，布朗尼，”邦珀补充道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] . ”

“	I	thought	you'd	want	to	know	.	”
”	我	想法	你会	想	到	知道	.	”

“我想你会想知道的。”

“ [oʊ] , [træps][dəunt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] .

“	Oh	,	traps	don't	bother	me	.
”	哦	,	陷阱	不	打扰	我	.

“哦，陷阱对我来说不算什么。”

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [bɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

The	Hunters	have	been	setting	them	for	me	as	long	as	I	can
这	猎人	有	到过	环境	他们	为了	我	作为	长的	作为	我	能

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

我记忆中，猎人们一直都在为我设定这些目标。

[bʌt; bət][aɪm] [tuː] [ʃruːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	I'm	too	shrewd	for	them	.
但	我是	也	精明	为了	他们	.

但我比他们精明得多。

[ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] . ”

They	can't	catch	me	.	”
他们	不能	抓住	我	.	”

他们抓不到我。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] — ”

“	But	this	one	is	—	”
”	但	这	一	是	—	”

“但是这个是——”

“ [oʊ] , [goʊ][ɑːn] !

“	Oh	,	go	on	!
”	哦	,	去	在	!

“哦，继续！”

” [ˈbraʊni] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

”	Browny	interrupted	.
”	布朗尼	中断	.

布朗尼打断了他们。

“ [aɪ] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ][ɔːf][maɪ] [pleɪs] [wʌns] .

“	I	ordered	you	off	my	place	once	.
”	我	订购	你	离开	我的	地方	一次	.

“我曾经把你赶出我的地盘。”

[mʌst; məst][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ?

Must	I	do	it	again	?
必须	我	做	它	再次	?

我必须再做一遍吗?

” [ˈbʌmpər] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .

”	Bumper	made	no	reply	.
”	保险杠	制成	不	回复	.

邦珀没有回应。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈbraʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

He	had	done	all	that	he	could	in	warning	Browny	of	the	danger	.
他	有	完毕	全部	那	他	可以	在	警告	布朗尼	的	这	危险	.

他已经尽其所能地警告布朗尼危险的存在。

[naʊ] [ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

Now	the	risk	was	his	.
现在	这	风险	曾是	他的	.

现在风险由他承担了。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [pʊt] [hɪmˈself] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [ˈmʌskræt] .

He	wouldn't	put	himself	out	again	to	help	a	Muskrat	.
他	不会	放	他自己	出去	再次	到	帮助	一个	麝鼠	.

他不会再为了帮助一只麝鼠而费心了。

[bʌt; bət][wʌns] [əˈgen] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɑːðərd] [hɪm; ɪm] .

But	once	again	that	little	conscience	of	his	bothered	him	.
但	一次	再次	那	小的	良心	的	他的	烦恼	他	.

但他那微弱的良心再次让他感到不安。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm]

After	he	had	hopped	away	in	the	woods	,	he	stopped	to	nibble	at	some
后	他	有	跳跃	离开	在	这	树林	,	他	停止	到	蚕食	在	一些

[jʌŋ] [bʌdz] .

young	buds	.
年轻的	花蕾	.

他蹦蹦跳跳地跑进树林后，停下来啃食了一些嫩芽。

“ [wʌt] [ɪf] ['braʊni] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [træp] ?

“	What	if	Browny	was	caught	in	the	steel	trap	?
”	什么	如果	布朗尼	曾是	捕捉	在	这	钢	陷阱	?

“如果布朗尼被钢制陷阱抓住了怎么办？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !

“	It	would	be	terrible	!
”	它	会	是	糟糕的	!

“那太糟糕了！”

[hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr][biː; bi] [kɪld] .

He	would	either	starve	to	death	or	be	killed	.
他	会	任何一个	饿死	到	死亡	或者	是	被杀	.

他要么会饿死，要么会被杀。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] ['lisnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Oh	,	I	wish	he'd	listened	to	me	!
哦	,	我	希望	他会	听着	到	我	!

哦，我真希望他当时听我的！

” [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

”	But	he	kept	right	on	eating	.
”	但	他	保留	正确的	在	吃	.

但他还是继续吃。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] .

It	wasn't	any	of	his	concern	.
它	不是	任何	的	他的	忧虑	.

这跟他一点关系都没有。

[bʌt; bət] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [eɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

But	curiously	enough	he	ate	toward	the	marsh	,	and	not	away	from	it	,
但	奇怪的是	足够的	他	吃	朝向	这	沼泽	,	和	不是	离开	从	它	,

但奇怪的是，他吃东西的方向是朝着沼泽，而不是背对沼泽。

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] .

until	once	more	he	stood	on	the	very	edge	.
直到	一次	更多的	他	站立	在	这	非常	边缘	.

直到他再次站在了悬崖边上。

[hiː; hi] [siːmd] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

He	seemed	surprised	at	this	,
他	似乎	惊讶	在	这	,

他似乎对此感到惊讶。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	after	all	he	knew	all	the	time	he	was	eating	toward	it	.
但	后	全部	他	知道	全部	这	时间	他	曾是	吃	朝向	它	.

但他始终都明白，他所做的一切都是为了达到目的。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

He	looked	around	.
他	看起来	大约	.

他环顾四周。

['braʊni] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [saɪt] .

Browny	was	no	longer	in	sight	.
布朗尼	曾是	不	更长	在	视线	.

布朗尼已经不见了踪影。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [-]

Perhaps	he	had	gone	into	the	water	[	20	]
也许	他	有	已消失	进入	这	水	[	-	]

也许他已经下水了[20]

[əˈgen] .

again	.
再次	.

再次。

['bʌmpər] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['lisnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [stretʃt] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]

Bumper	sat	there	and	listened	,	with	his	neck	stretched	up	to	look	over	the
保险杠	卫星	那里	和	听着	,	和	他的	脖子	拉伸	向上	到	看	超过	这

[tɔːl] ['graːsiz] .

tall	grasses	.
高的	草	.

邦珀坐在那里倾听，伸长脖子越过高高的草丛向外张望。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['skwiːkɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Then	suddenly	a	muffled	squeaking	reached	his	ears	.
然后	突然	一个	闷音	吱吱作响	达到	他的	耳朵	.

突然，他耳边传来一阵闷闷的吱吱声。

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	did	it	come	from	,	and	who	was	making	it	?
在哪里	做过	它	来	从	,	和	WHO	曾是	制作	它	?

它来自哪里？是谁制造的?

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

He	looked	all	around	him	in	vain	,	and	then	he	thought	of	the	trap	.
他	看起来	全部	大约	他	在	徒劳	,	和	然后	他	想法	的	这	陷阱	.

他徒劳地环顾四周，然后他想到了陷阱。

[hiː; hi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

He	hopped	through	the	reeds	and	rushes	until	he	came	to	it	.
他	跳跃	通过	这	芦苇	和	冲刺	直到	他	来了	到	它	.

他跳过芦苇和灯芯草，直到来到它跟前。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

Yes	,	there	was	the	long	chain	,	and	the	stake	,	but	there	was	something
是的	,	那里	曾是	这	长的	链	,	和	这	赌注	,	但	那里	曾是	某物

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

at	the	other	end	,
在	这	其他	结尾	,

是的，那里有长长的锁链和木桩，但另一端还有别的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [kept] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] .

for	the	chain	kept	twitching	and	pulling	.
为了	这	链	保留	抽搐	和	拉	.

因为链条一直在抽搐和拉扯。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] - [hoʊl] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['mʌfld] [kraɪ] .

And	out	of	Browny's	hole	came	a	faint	,	muffled	cry	.
和	出去	的	-	洞	来了	一个	头晕的	,	闷音	哭	.

从布朗尼的洞里传出一声微弱、闷闷的叫声。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[oʊ] , [wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [help] [ˌem 'iː] ? ”

Oh	,	won't	somebody	help	me	?	”
哦	,	惯于	某人	帮助	我	?	”

哦，难道就没有人帮帮我吗?

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['braʊni] ? ” ['bʌmpər] [æskt] .

“	What's	the	matter	,	Browny	?	”	Bumper	asked	.
”	是什么	这	事情	,	布朗尼	?	”	保险杠	问	.

“布朗尼，你怎么了？”邦珀问道。

“ [maɪ] [teɪlz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [træp] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ɔːr] [ɪn] .

“	My	tail's	caught	in	the	trap	,	and	I	can't	get	out	or	in	.
”	我的	尾巴	捕捉	在	这	陷阱	,	和	我	不能	得到	出去	或者	在	.

“我的尾巴被夹住了，我进不去也出不来。”

[aɪm] [held] [fæst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

I'm	held	fast	in	the	hole	.
我是	握住	快速地	在	这	洞	.

我被牢牢地困在洞里。

[oʊ] , [aɪl] [daɪ] [hɪr] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] ['dʌznt] [help] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [kʌm] . ”

Oh	,	I'll	die	here	if	somebody	doesn't	help	me	before	the	Hunters	come	.	”
哦	,	患病的	死	这里	如果	某人	不	帮助	我	前	这	猎人	来	.	”

“哦，如果在猎人到来之前没人救我，我就要死在这里了。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下!

” ['ʃaʊtɪd] ['bʌmpər] .

”	shouted	Bumper	.
”	喊叫	保险杠	.

“邦珀喊道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .

“	I	think	I	can	get	you	out	.
”	我	思考	我	能	得到	你	出去	.

“我想我可以救你出去。”

” ['siːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

”	Seizing	the	chain	with	his	teeth	,	he	threw	himself	back	on	his	haunches	,
”	抓住	这	链	和	他的	牙齿	,	他	扔	他自己	后退	在	他的	臀部	,

他用牙齿咬住链子，向后蹲下，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	began	pulling	with	all	his	might	.
和	开始	拉	和	全部	他的	可能	.

然后他开始使出浑身解数拉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tʌg] [ʌv; əv][wɔːr] ,

It	was	a	mighty	tug	of	war	,
它	曾是	一个	强大的	拖船	的	战争	,

这是一场激烈的拔河比赛。

[fɔːr; fər] [bɪˈsaɪdz] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [stiːl] [træp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

for	besides	pulling	the	chain	and	steel	trap	out	of	the	hole	he	had	to
为了	除了	拉	这	链	和	钢	陷阱	出去	的	这	洞	他	有	到

[pʊl] [ˈbraʊni] ,

pull	Browny	,
拉	布朗尼	,

除了要把链条和钢制陷阱从洞里拉出来，他还得把布朗尼拉出来。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] , [ˈslɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-]

He	pulled	and	pulled	,	slipping	in	the	[	21	]
他	拉	和	拉	,	滑倒	在	这	[	-	]

他拉啊拉，滑进了[21]

[mʌd] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [waɪt] .

mud	,	and	getting	all	covered	with	it	until	he	was	no	longer	white	.
泥	,	和	获得	全部	涵盖	和	它	直到	他	曾是	不	更长	白色的	.

浑身沾满泥巴，直到他不再是白色为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][træp] .

But	the	chain	was	coming	,	and	so	was	the	trap	.
但	这	链	曾是	未来	,	和	所以	曾是	这	陷阱	.

但锁链终究会落下，陷阱也随之而来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈbraʊni] .

Suddenly	it	popped	out	,	and	right	after	it	came	Browny	.
突然	它	爆裂	出去	,	和	正确的	后	它	来了	布朗尼	.

它突然跳了出来，紧接着布朗尼也出现了。

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

The	teeth	of	the	trap	had	caught	the	tip	of	his	tail	.
这	牙齿	的	这	陷阱	有	捕捉	这	提示	的	他的	尾巴	.

捕兽夹的齿钩住了他的尾巴尖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][dʒɜːrk] [ðɪs] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [ˈbraʊni] [wʌz; wəz] [friː] .

With	the	last	jerk	this	slipped	out	of	the	trap	,	and	Browny	was	free	.
和	这	最后的	混蛋	这	滑倒了	出去	的	这	陷阱	,	和	布朗尼	曾是	自由的	.

随着最后一下猛拉，它从陷阱中滑了出来，布朗尼自由了。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	switched	his	long	tail	,	and	looked	at	it	,
他	切换	他的	长的	尾巴	,	和	看起来	在	它	,

他转动着长长的尾巴，看了看。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ˈhædnt] [lɔːst] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] .

but	as	he	hadn't	lost	any	of	it	he	was	greatly	relieved	.
但	作为	他	之前没有	丢失的	任何	的	它	他	曾是	非常	松了口气	.

但由于他没有损失任何东西，他感到非常欣慰。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræbɪt] .

Then	he	turned	to	the	rabbit	.
然后	他	转向	到	这	兔子	.

然后他转向兔子。

“ ['bʌmpər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː]['æftər][ðə; ði] [wei] [aɪ] [in'sʌltid]
“ **Bumper , ” he said , “ that was a fine thing to do after the way I insulted**
“ 保险杠 , ” 他 说 , “ 那 曾是 一个 美好的 事物 到 做 后 这 方式 我 受辱
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“Bumper，”他说，“在我那样侮辱你之后，你这样做真是太好了。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [frend] .
If you can forgive me I'm always going to be your friend .
如果 你 能 原谅 我 我是 总是 去 到 是 你的 朋友 .

如果你能原谅我，我永远都会是你的朋友。

[juː; jʊ] ['riːəli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] . ”
You really saved my life , for the Hunters will soon be here . ”
你 真的 已保存 我的 生活 , 为了 这 猎人 将要 很快 是 这里 . ”

你真是救了我的命，因为猎人们很快就要来了。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['braʊni] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ That's all right , Browny , ” was the reply .
“ 那就是 全部 正确的 , 布朗尼 , ” 曾是 这 回复 .

“没关系，布朗尼，”对方回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [frend] .
“ I want to be your friend .
“ 我 想 到 是 你的 朋友 .

我想和你做朋友。

” [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [haʊ] ['bʌmpər] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] .
” In the next story you will hear of how Bumper made friends with Billy the Mink .
” 在 这 下一个 故事 你 将要 听到 的 如何 保险杠 制成 朋友们 和 比利 这 貂 .
[-] [-]
[22] [23]
[-] [-]

“在下一个故事中，你将听到邦珀是如何与水貂比利成为朋友的。[22][23]

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY III
故事 三、

故事三

['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk]
Billy the Mink
比利 这 貂

比利貂

['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wiːzl] ,
Billy the Mink was a cousin to Gray Back the Weasel ,
比利 这 貂 曾是 一个 表哥 到 灰色的 后退 这 黄鼠狼 ,

水貂比利是黄鼠狼灰背的表亲。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] [wen] [ə'tækt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə]
but being much larger and more ferocious when attacked he was more to
但 存在 很多 更大的 和 更多的 凶猛 什么时候 遭到攻击 他 曾是 更多的 到
[biː; bi] [fɪrd] .
be feared .
是 害怕 .

但他体型更大，受到攻击时也更加凶猛，因此更令人畏惧。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd] [daɪv] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] .
In addition to this he could swim like a duck and dive like a stone .
在 添加 到 这 他 可以 游泳 喜欢 一个 鸭子 和 潜水 喜欢 一个 石头 .

除此之外，他游泳像鸭子一样灵活，潜水像石头一样稳健。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][draɪ][lænd] ,

In	fact	,	he	preferred	the	water	to	the	dry	land	,
在	事实	,	他	首选	这	水	到	这	干燥	土地	,

事实上，他更喜欢水而不是陆地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] .

and	was	very	proud	of	his	fur	coat	.
和	曾是	非常	自豪的	的	他的	毛皮	外套	.

他非常自豪于自己的皮草大衣。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][tuː; tə][ədˈmaɪər]

Sometimes	he	would	sit	on	the	bank	of	the	river	in	the	sun	just	to	admire
有时	他	会	坐	在	这	银行	的	这	河	在	这	太阳	只是	到	钦佩

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

the	beautiful	,
这	美丽的	,

有时他会坐在河岸边晒太阳，欣赏美丽的景色。

[ˈglɑːsi] [fɜːr] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

glossy	fur	that	nature	had	given	him	.
光滑	毛皮	那	自然	有	给定	他	.

他拥有大自然赋予他的光泽皮毛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈspɑːrklɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wet] [ɔːr][draɪ] ,

With	the	sun	sparkling	on	it	when	wet	or	dry	,
和	这	太阳	闪闪发光	在	它	什么时候	湿的	或者	干燥	,

无论干湿，阳光都会在它身上闪耀。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ænd; ənd] [ˈenvi] .

it	certainly	was	something	to	admire	and	envy	.
它	当然	曾是	某物	到	钦佩	和	嫉妒	.

这的确令人钦佩和羡慕。

[ˈbɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] , [ˌʌnˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [ˈneɪmseɪk] [ˈbɪli] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] ,

Billy	the	Mink	,	unlike	his	namesake	Billy	the	Porcupine	,
比利	这	貂	,	与此不同	他的	同名者	比利	这	豪猪	,

与他的同名人物豪猪比利不同，水貂比利

[hæd; həd][ðə; ði][bæd][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsʌmtaɪmz] [reɪd] [ˈræbɪt] [ˈbɜːroʊz] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

had	the	bad	habit	of	sometimes	raiding	rabbit	burrows	for	food	,
有	这	坏的	习惯	的	有时	突袭	兔子	洞穴	为了	食物	,

它有个坏习惯，就是有时会偷偷翻兔子洞找食物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ˈbʌniz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [hiː; hi] [meɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	if	there	were	young	bunnies	in	the	nest	he	made	away	with	some
和	如果	那里	是	年轻的	兔子	在	这	巢	他	制成	离开	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəutests][ʌv; əv][ðer; ðər][fɑːnd] [ˈperənts] .

of	them	in	spite	of	the	protests	of	their	fond	parents	.
的	他们	在	尽管如此	的	这	抗议活动	的	他们的	喜爱	父母	.

如果窝里有小兔子，他就会不顾兔子父母的反对，偷走一些。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ][ðə; ði] [ˈræbəts] ,

This	habit	had	caused	him	to	be	feared	and	hated	by	the	rabbits	,
这	习惯	有	导致	他	到	是	害怕	和	憎恨	经过	这	兔子	,

这个习惯使他被兔子们惧怕和憎恨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] .

which	was	a	very	natural	thing	.
哪个	曾是	一个	非常	自然的	事物	.

这是一件非常自然的事情。

['roʊmɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wʌn]	[deɪ]	['ʃɔːrtli]	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃər]	[wɪð; wɪθ]	['braʊni]	[ðə; ði]	[
Roaming	**through**	**the**	**woods**	**one**	**day**	**shortly**	**after**	**his**	**adventure**	**with**	**Browny**	**the**	**[**
漫游	通过	这	树林	一	天	不久	后	他的	冒险	和	布朗尼	这	[

-]

24]

-]

在与布朗尼冒险之后不久的一天，他在树林里漫步[24]

['mʌskræt]	,	['bʌmpər]	[dɪ'skʌvərd]	['bɪli]	[ðə; ði]	[mɪŋk]	['sʌnɪŋ]	[hɪm'self]	[nɪr]	[hɪz; ɪz]	[hoʊm]	.
Muskrat	**,**	**Bumper**	**discovered**	**Billy**	**the**	**Mink**	**sunning**	**himself**	**near**	**his**	**home**	**.**
麝鼠	,	保险杠	发现	比利	这	貂	日光浴	他自己	靠近	他的	家	.

麝鼠邦珀发现水貂比利正在家附近晒太阳。

[hiː; hi]	['riːəli]	['dɪdnt]	[wɑːnt]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	['bɪli]	[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bæd]	['hæbɪts]	,
He	**really**	**didn't**	**want**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**Billy**	**on**	**account**	**of**	**his**	**bad**	**habits**	**,**
他	真的	没有	想	任何事物	到	做	和	比利	在	帐户	的	他的	坏的	习惯	,

他实在不想和比利有任何瓜葛，因为比利有很多坏习惯。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[pæs]	[hɪm; ɪm]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	;	[bʌt; bət]	['bɪli]	[kɔːt]	[saɪt]
and	**he**	**was**	**going**	**to**	**pass**	**him**	**without**	**a**	**word**	**;**	**but**	**Billy**	**caught**	**sight**
和	他	曾是	去	到	经过	他	没有	一个	单词	;	但	比利	捕捉	视线

[ʌv; əv]	['bʌmpər]	,
of	**Bumper**	**,**
的	保险杠	,

他原本打算一言不发地从他身边走过；但比利瞥见了邦珀，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['sʌd(ə)nli]	['enviəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[fɜːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	['ræbɪt]	.
and	**was**	**suddenly**	**envious**	**of**	**the**	**beautiful**	**fur**	**of**	**the**	**white**	**rabbit**	**.**
和	曾是	突然	羡慕	的	这	美丽的	毛皮	的	这	白色的	兔子	.

突然间，她羡慕起那只白兔美丽的皮毛来。

“	[aɪ]	['nevər]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[waɪt]	['ræbɪt]	[bɪ'fɔːr]	,	”	[hiː; hi]	[heild]	.
“	**I**	**never**	**saw**	**a**	**white**	**rabbit**	**before**	**,**	**”**	**he**	**hailed**	**.**
“	我	绝不	锯	一个	白色的	兔子	前	,	”	他	赞誉	.

“我以前从没见过白兔，”他惊呼道。

“	[kʌm]	['nɪrər]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	[siː]	[jʊr; jər]	['bjuːtɪf(ə)l]	[fɜːr]	.
“	**Come**	**nearer**	**and**	**let**	**me**	**see**	**your**	**beautiful**	**fur**	**.**
“	来	更近	和	让	我	看	你的	美丽的	毛皮	.

“靠近点，让我看看你美丽的皮毛。”

”	['bʌmpər]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pə'laɪt]	[ænd; ənd]	[hɑːpt]	['kloʊzər]	.
”	**Bumper**	**wished**	**to**	**be**	**polite**	**and**	**hopped**	**closer**	**.**
”	保险杠	希望	到	是	有礼貌的	和	跳跃	更近	.

“邦珀出于礼貌，跳了过去。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	['riːəli]	[ɪz]	[waɪt]	,	”	['bɪli]	['ædɪd]	,	[əd'maɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːr]	.
“	**It**	**really**	**is**	**white**	**,**	**”**	**Billy**	**added**	**,**	**admiring**	**the**	**fur**	**.**
“	它	真的	是	白色的	,	”	比利	额外	,	钦佩	这	毛皮	.

“它真的是白色的，”比利一边欣赏着毛皮一边补充道。

“	[aɪ]	[sə'poʊz]	[jʊə(r)]	['maɪti]	[praʊd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
“	**I**	**suppose**	**you're**	**mighty**	**proud**	**of**	**it**	**.**	**”**
“	我	认为	你是	强大的	自豪的	的	它	.	”

“我想你一定为此感到非常自豪吧。”

“	[aɪm]	['veri]	[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[glæd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['bʌmpər]	['mɑːdɪstli]	.
“	**I'm**	**very**	**fond**	**of**	**it**	**,**	**and**	**glad**	**I**	**have**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**Bumper**	**modestly**	**.**
“	我是	非常	喜爱	的	它	,	和	高兴的	我	有	它	,	”	回复	保险杠	谦虚地	.

“我很喜欢它，也很高兴拥有它，”邦珀谦虚地回答道。

“ [jes] , ” ['ɑːnɪstli] , “ [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	honestly	,	“	I'm	proud	of	it	.
”	是的	,	”	诚实地	,	“	我是	自豪的	的	它	.

“是的，”老实说，“我为此感到自豪。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [hɑːrm][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] .

I	don't	think	there's	any	harm	in	saying	that	.
我	不	思考	有	任何	伤害	在	说	那	.

我觉得这么说没什么坏处。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ['neɪtʃər] [geɪv] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

We	have	a	right	to	be	proud	of	the	dress	nature	gave	us	—	a	little
我们	有	一个	正确的	到	是	自豪的	的	这	裙子	自然	给予	我们	—	一个	小的

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

我们有权为大自然赋予我们的衣着感到自豪——略微自豪一下。

[aɪ] [miːn] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .

I	mean	,	but	not	too	much	as	some	people	are	.
我	意思是	,	但	不是	也	很多	作为	一些	人们	是	.

我的意思是，但不能像有些人那样过度。

” ['bɪli] [sniəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wel] - [noʊn] [praɪd] .

”	Billy	sneered	,	for	he	took	this	as	a	hint	at	his	own	well	-	known	pride	.
”	比利	冷笑	,	为了	他	采取	这	作为	一个	暗示	在	他的	自己的	出色地	-	已知	自豪	.

比利嗤之以鼻，因为他把这话理解为是在暗示他自己出了名的骄傲。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [aɪm] [tuː] [praʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	suppose	you	mean	by	that	I'm	too	proud	,	”	he	said	.
”	我	认为	你	意思是	经过	那	我是	也	自豪的	,	”	他	说	.

“我想你的意思是说我太骄傲了，”他说。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	I	wasn't	thinking	of	any	one	in	particular	,	”	replied	Bumper	.
”	我	不是	思维	的	任何	一	在	特别的	,	”	回复	保险杠	.

“我并没有特别想着谁，”邦珀回答说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	I	wouldn't	be	so	impolite	as	that	.	”
”	我	不会	是	所以	不礼貌	作为	那	.	”

“我不会那么无礼。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] !

“	Oh	,	you	wouldn't	!
”	哦	,	你	不会	!

“哦，你不会的！”

[jʊə(r)] ['veri] ['mɑːdɪst] [-]

You're	very	modest	[	25	]
你是	非常	谦虚的	[	-	]

你非常谦虚[25]

[ænd; ənd] [gʊd] [tə'deɪ] .

and	good	today	.
和	好的	今天	.

今天过得很好。

[wel] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Well	,	I	know	you	referred	to	me	.
出色地	,	我	知道	你	指	到	我	.

我知道你指的是我。

" ['bʌmpər] [wɪʃt] [tuː; tə][end][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɑːp][ə'weɪ] ,

"	**Bumper**	**wished**	**to**	**end**	**the**	**conversation**	**,**	**and**	**started**	**to**	**hop**	**away**	**,**
"	保险杠	希望	到	结尾	这	对话	,	和	开始	到	跳	离开	,

“邦珀想结束这场对话，于是开始蹦蹦跳跳地离开。”

[bʌt; bət] ['bɪli] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	**Billy**	**suddenly**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
但	比利	突然	跳了起来	到	他的	脚	.

但比利突然跳了起来。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪt] [koʊt] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɔɪl][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

“	**You're**	**so**	**proud**	**of**	**your**	**white**	**coat**	**that**	**I'm**	**going**	**to**	**soil**	**it**	**for**	**you**	**,**
"	你是	所以	自豪的	的	你的	白色的	外套	那	我是	去	到	土壤	它	为了	你	,

“你这么以你的白大褂为傲，那我就要替你把它弄脏。”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[bɪ'fɔːr] ['bʌmpər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] , ['bɪli] [bɪ'gæn] ['peltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Before	**Bumper**	**realized**	**what**	**he**	**intended**	**to**	**do**	**,**	**Billy**	**began**	**pelting**	**him**	**with**
前	保险杠	已实现	什么	他	故意的	到	做	,	比利	开始	投掷	他	和

[mʌd] ,

mud	**,**
泥	,

在邦珀意识到自己想做什么之前，比利就开始用泥巴砸他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

which	**he**	**dug**	**up**	**with**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
哪个	他	挖	向上	和	他的	后	腿	.

他用后腿把它挖了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['spætəd] [ɔːl]['oʊvər] ['bʌmpər] ,

It	**spattered**	**all**	**over**	**Bumper**	**,**
它	溅射	全部	超过	保险杠	,

它溅得到处都是，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə]

and	**some**	**of**	**it**	**went**	**in**	**his**	**eyes**	**so**	**that**	**he**	**couldn't**	**see**	**which**	**way**	**to**
和	一些	的	它	去	在	他的	眼睛	所以	那	他	不能	看	哪个	方式	到

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

其中一些溅进了他的眼睛，让他看不见该往哪个方向跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] ['bɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .

This	**was**	**great**	**fun**	**to**	**Billy**	**,**	**and**	**he**	**set**	**up**	**a**	**shout**	**of**	**laughter**	**.**
这	曾是	伟大的	乐趣	到	比利	,	和	他	放	向上	一个	喊	的	笑声	.

这让比利觉得非常有趣，他逗得大家哈哈大笑。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [æz; əz] ['spɑːtɪd] [æz; əz]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [blæk] .

“	**Now**	**you're**	**as**	**spotted**	**as**	**Mr**	**.**	**Turtle**	**and**	**nearly**	**as**	**black**	**.**
"	现在	你是	作为	斑	作为	先生	.	龟	和	几乎	作为	黑色的	.

“现在你身上的斑点和乌龟先生一样多，黑色也几乎一样多。”

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	**!**	**Ho**	**!**
何	!	何	!

嚯！嚯！

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观！

" ['i:v(ə)n] [ðɪs] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['bʌmpər] ['dɪdnt] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .
" Even this humiliation of Bumper didn't satisfy him .
" 甚至 这 屈辱 的 保险杠 没有 满足 他 .

“即使这样羞辱了邦珀，他仍然不满意。”

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][roʊl][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
He wanted to roll him in the mud ,
他 通缉 到 卷 他 在 这 泥 ,

他想把他扔进泥里打滚。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [hi:; hi] [li:pt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
and quick as a wink he leaped for him and caught him by the
和 快的 作为 一个 眨眼 他 跳跃 为了 他 和 捕捉 他 经过 这
[bæk] .
back .
后退 .

他眼疾手快地跳起来，一把抓住了他的后背。

[ðen] [bɪ'fɔ:r] ['bʌmpər] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] ,
Then before Bumper could run away he had him down in the soft mud ,
然后 前 保险杠 可以 跑步 离开 他 有 他 向下 在 这 柔软的 泥 ,

还没等邦珀逃跑，他就把他按倒在了松软的泥地里。

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [fɜ:r][ə; eɪ]['næsti] [braʊn] .
which clung to him and turned his beautiful white fur a nasty brown .
哪个 紧紧抓住 到 他 和 转向 他的 美丽的 白色的 毛皮 一个 可恶的 棕色的 .

污渍粘在他身上，把他漂亮的白色皮毛染成了难看的棕色。

“ [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:r'self] ! ” [læft] ['bɪli] .
“ Now look at yourself ! ” laughed Billy .
“ 现在 看 在 你自己 ! ” 笑了 比利 .

“看看你自己！”比利笑着说。

“ [jʊə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hoʊmli] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ You're about as homely looking as any rabbit in the woods .
“ 你是 关于 作为 家常的 寻找 作为 任何 兔子 在 这 树林 .

“你长得跟林子里的兔子一样丑陋。”

" ['bɪli] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] ,
" Billy had returned to the place where he had been sunning himself ,
" 比利 有 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 到过 日光浴 他自己 ,

比利回到了他之前晒日光浴的地方。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [læf] .
and flung himself down to rest and laugh .
和 扔 他自己 向下 到 休息 和 笑 .

然后他纵身跃下，躺下休息，大笑起来。

['bʌmpər] [stʊd] ['twenti] [-]
Bumper stood twenty [26]
保险杠 站立 二十 [-]

保险杠站了二十[26]

[fi:t] [ə'weɪ] ['spætəd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] .
feet away spattered from head to foot with the mud .
脚 离开 溅射 从 头 到 脚 和 这 泥 .

几英尺外，他从头到脚都溅满了泥浆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌp'set][baɪ] [ðɪs] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	was	so	upset	by	this	unwarranted	attack	and	humiliation	that	for	a
他	曾是	所以	沮丧的	经过	这	毫无根据的	攻击	和	屈辱	那	为了	一个

['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

moment	he	could	not	speak	.
片刻	他	可以	不是	说话	.

他因这次无端的攻击和羞辱而感到非常难过，一时说不出话来。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['bɪli] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

His	one	desire	was	to	get	even	with	Billy	,	and	punish	him	.
他的	一	欲望	曾是	到	得到	甚至	和	比利	,	和	惩治	他	.

他唯一的愿望就是报复比利，惩罚他。

[ðen] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Then	as	if	in	answer	to	his	wish	there	came	the	opportunity	.
然后	作为	如果	在	回答	到	他的	希望	那里	来了	这	机会	.

仿佛是为了回应他的愿望，机会来了。

['glaɪdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['stelθi] [tred] , [ə'proʊtʃɪŋ] ['bɪli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

Gliding	out	of	the	bushes	with	stealthy	tread	,	approaching	Billy	from	behind
滑翔	出去	的	这	灌木丛	和	隐秘的	踏	,	接近	比利	从	在后面

[wʌz; wəz] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] .

was	Sneaky	the	Wolf	.
曾是	狡猾的	这	狼	.

狡猾的狼斯尼基悄悄地从灌木丛中滑出，从比利身后接近他。

[ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] ['niːðər] [wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

In	their	struggle	neither	one	had	noticed	his	approach	.
在	他们的	斗争	两者都不	一	有	注意到	他的	方法	.

在他们搏斗的过程中，两人都没有注意到他的靠近。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['bʌmpər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

He	had	crept	almost	upon	them	before	Bumper	happened	to	see	him	.
他	有	悄悄地爬	几乎	之上	他们	前	保险杠	发生	到	看	他	.

他几乎已经悄悄靠近他们了，直到邦珀碰巧看到了他。

['sniːki] [wʌz; wəz]['æftər] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ,

Sneaky	was	after	Billy	the	Mink	,	for	he	was	much	the	nearest	,
狡猾的	曾是	后	比利	这	貂	,	为了	他	曾是	很多	这	最近的	,

Sneaky 盯上了 Billy the Mink，因为 Billy the Mink 离他最近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fætə] [ðæn; ðən] ['bʌmpər] .

and	was	larger	and	fatter	than	Bumper	.
和	曾是	更大的	和	更胖	比	保险杠	.

而且比邦珀体型更大更胖。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['dɪnər] [ðæt] ['sniːki] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'trembl] , ['kraʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

He	offered	such	a	tempting	dinner	that	Sneaky	was	all	atremble	,	crouching	for
他	提供	这样的	一个	诱人的	晚餐	那	狡猾的	曾是	全部	颤抖	,	蹲伏	为了

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

他提供的晚餐如此诱人，以至于斯尼基浑身颤抖，蜷缩着身子等待春天的到来。

['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

Bumper	was	perfectly	safe	for	two	reasons	.
保险杠	曾是	完美	安全的	为了	二	原因	.

保险杠非常安全，原因有二。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sniːki] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd] [ig'nɔːrɪŋ] ['bʌmpər] ,

One	was	that	Sneaky	was	thinking	only	of	Billy	and	ignoring	Bumper	,
一	曾是	那	狡猾的	曾是	思维	仅有的	的	比利	和	忽略	保险杠	,

其中之一是斯尼基只想着比利，而忽略了邦珀。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['sniːki] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	another	was	the	distance	was	too	great	for	Sneaky	to	reach	the
和	其他	曾是	这	距离	曾是	也	伟大的	为了	狡猾的	到	抵达	这

[waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] .

white	rabbit	in	a	single	bound	.
白色的	兔子	在	一个	单身的	边界	.

另一个原因是距离太远，Sneaky 无法一步跳到白兔那里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rʌf] [dʒoʊk][ɪn] ['spætərɪŋ] ['bʌmpər] [wɪð; wɪθ]

It	seemed	like	a	just	punishment	for	his	rough	joke	in	spattering	Bumper	with
它	似乎	喜欢	一个	只是	惩罚	为了	他的	粗糙的	开玩笑	在	飞溅	保险杠	和

[ðə; ði] [mʌd] .

the	mud	.
这	泥	.

这似乎是对他用泥巴溅到 Bumper 身上开粗鲁玩笑的应有惩罚。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['sniːki] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

In	another	minute	Sneaky	would	have	him	in	his	jaws	,
在	其他	分钟	狡猾的	会	有	他	在	他的	下颚	,

再过一分钟，斯尼基就会把他咬在嘴里了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʊd] ['nevər] [pleɪ] [ə'nʌðər] [dʒoʊk][ɔːr][reɪd][ə; eɪ] ['ræbɪts] ['bɜːroʊ] .

and	Billy	would	never	play	another	joke	or	raid	a	rabbit's	burrow	.
和	比利	会	绝不	玩	其他	开玩笑	或者	袭击	一个	兔子的	洞穴	.

比利再也不会开玩笑，也不会去偷兔子的洞穴了。

“ [hiː; hi] [huː] [lɑːfs] [læst] [lɑːfs] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] , ” ['bʌmpər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['smaɪlɪŋ] . [-]

“	He	who	laughs	last	laughs	the	longest	,	”	Bumper	said	to	himself	,	smiling	.	[	27	]
“	他	WHO	笑声	最后的	笑声	这	最长	,	”	保险杠	说	到	他自己	,	微笑	.	[	-	]

“笑到最后的人笑得最久，”邦珀笑着自言自语道。[27]

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Then	there	came	a	sudden	change	over	him	.
然后	那里	来了	一个	突然	改变	超过	他	.

然后，他突然变了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['bɪli] [ɔːl] [tɔːrn][ænd; ənd] ['blʌdi] ,

He	seemed	to	see	Billy	all	torn	and	bloody	,
他	似乎	到	看	比利	全部	撕裂	和	血腥	,

他似乎看到比利浑身是血，伤痕累累。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] [skwiːlz] [æz; əz] ['sniːki] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	heard	his	pitiful	squeals	as	Sneaky	killed	him	.
和	听到	他的	可怜	尖叫	作为	狡猾的	被杀	他	.

我听到了斯尼基杀死他时他发出的可怜的尖叫声。

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [dʒoʊk] !

Oh	,	that	was	too	severe	a	punishment	for	playing	a	rough	joke	!
哦	,	那	曾是	也	严重	一个	惩罚	为了	玩耍	一个	粗糙的	开玩笑	!

哦，开个粗俗的玩笑就受到这么重的惩罚，也太严厉了吧！

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd][baɪ][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [siː] ['bɪli] [kɪld] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

he	couldn't	stand	by	in	silence	and	see	Billy	killed	even	to	satisfy	a	desire
他	不能	站立	经过	在	沉默	和	看	比利	被杀	甚至	到	满足	一个	欲望

[fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

for	revenge	.
为了	复仇	.

即使是为了满足复仇的欲望，他也无法袖手旁观，眼睁睁地看着比利被杀。

“ ['bɪli] !
“ Billy !
” 比利 !

“比利!

” [hiː; hi] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] .
” he called suddenly .
” 他 称为 突然 .

他突然喊道。

“ ['bɪli] , [daɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] !
“ Billy , dive in the water !
” 比利 , 潜水 在 这 水 !

“比利，跳进水里！”

[dəunt] [lʊk] [ə'raʊnd] !
Don't look around !
不 看 大约 !

别四处张望!

- [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] !
Sneaky's behind you !
- 在后面 你 !

Sneaky就在你身后!

[daɪv] ! [daɪv] !
Dive ! Dive !
潜水 ! 潜水 !

潜! 潜!

” ['bɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] ,
” Billy had a horror of Sneaky the Wolf ,
” 比利 有 一个 恐怖 的 狡猾的 这 狼 ,

比利非常害怕狡猾的狼，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [sent] [ðə; ði] ['ʃivəz] [θruː] [hɪm; ɪm] .
and the very mention of his name sent the shivers through him .
和 这 非常 提到 的 他的 姓名 发送 这 颤抖 通过 他 .

仅仅是提到他的名字，就让他不寒而栗。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [lʊk] .
He didn't wait to ask questions , not even to turn and look .
他 没有 等待 到 问 问题 , 不是 甚至 到 转动 和 看 .

他甚至都没等开口问问题，也没等回头看一眼。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [daɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dʒʌst] [æz; əz] ['sniːki] [liːpt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He took a flying dive for the water just as Sneaky leaped for him .
他 采取 一个 飞行 潜水 为了 这 水 只是 作为 狡猾的 跳跃 为了 他 .

他纵身跃入水中，就在这时，斯尼基纵身跃向他。

['bɪli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] .
Billy plunged into the water not a second too soon .
比利 暴跌 进入 这 水 不是 一个 第二 也 很快 .

比利纵身跃入水中，时机把握得恰到好处。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kloʊzd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['sniːki] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , ['snæpɪŋ] [ænd; ənd]
It had hardly closed over him before Sneaky was there , snapping and
它 有 几乎 关闭 超过 他 前 狡猾的 曾是 那里 , 啪啪 和
[snɑːlɪŋ] .
snarling .
咆哮 .

它还没来得及完全盖住他，斯尼基就出现了，又是咬又是咆哮。

[ðen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['sni:ki] [wʌz; wəz] [noʊ] ['daɪvər] [ɔ:r]

Then	finding	that	his	victim	had	escaped	him	,	for	Sneaky	was	no	diver	or
然后	寻找	那	他的	受害者	有	逃脱	他	,	为了	狡猾的	曾是	不	潜水员	或者

['swɪmər] ,

swimmer	,
游泳运动员	,

然后他发现受害者已经逃脱了，因为斯尼基既不会潜水也不会游泳。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['æŋgrəli] [ə'pɑ:n] ['bʌmpər] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] .

he	turned	angrily	upon	Bumper	to	punish	him	for	giving	the	warning	.
他	转向	愤怒地	之上	保险杠	到	惩治	他	为了	给予	这	警告	.

他愤怒地转向邦珀，要惩罚他发出警告。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	Bumper	had	taken	advantage	of	the	interval	to	escape	.
但	保险杠	有	已采取	优势	的	这	间隔	到	逃脱	.

但邦珀利用这段时间逃脱了。

[wen] ['sni:ki] [spræŋ] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ræbɪt] [ɪn]

When	Sneaky	sprang	to	where	he	had	been	standing	there	was	no	rabbit	in
什么时候	狡猾的	弹簧	到	在哪里	他	有	到过	常设	那里	曾是	不	兔子	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

当斯尼基跳到他刚才站的地方时，却发现兔子已经不见了。

['dʌbli] ['æŋgri] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəms] [gɔ:n] , ['sni:ki] [sna:rld] [ænd; ənd] [snæpt]

Doubly	angry	at	finding	both	of	his	victims	gone	,	Sneaky	snarled	and	snapped
双倍	生气的	在	寻找	两个都	的	他的	受害者	已消失	,	狡猾的	纠缠	和	啪啪

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

发现两个受害者都已消失，斯尼基更加愤怒，他咆哮着，龇牙咧嘴。

[trɔtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

trotting	up	and	down	the	edge	of	the	[	28	]
小跑	向上	和	向下	这	边缘	的	这	[	-	]

在边缘来回小跑[28]

['rɪvər] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['bɪli] [ɔ:r] ['bʌmpər] .

river	,	watching	for	the	return	of	Billy	or	Bumper	.
河	,	观看	为了	这	返回	的	比利	或者	保险杠	.

河边，等待着比利或邦珀的归来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

But	they	were	wise	enough	to	remain	out	of	sight	.
但	他们	是	明智的	足够的	到	保持	出去	的	视线	.

但他们很聪明，懂得躲藏起来。

['sni:ki] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [lɔ:ŋgər] .

Sneaky	waited	a	long	time	,	and	then	hid	in	the	bushes	and	waited	longer	.
狡猾的	等待	一个	长的	时间	,	和	然后	隐藏	在	这	灌木丛	和	等待	更长	.

狡猾的家伙等了很久，然后躲在灌木丛里又等了很久。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

But	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[ðen] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['veri] ['æŋgri] , [hi:; hi] ['faɪnəli] [trɔtid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	disgusted	,	and	still	very	angry	,	he	finally	trotted	away	in	the	woods	.
然后	厌恶	,	和	仍然	非常	生气的	,	他	最后	小跑	离开	在	这	树林	.

然后，他感到厌恶，仍然非常生气，最后小跑着进了树林。

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [hed] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] ,

He	hadn't	been	gone	long	before	a	head	popped	out	of	a	hole	,	and	Bumper	,
他	之前没有	到过	已消失	长的	前	一个	头	爆裂	出去	的	一个	洞	,	和	保险杠	,

他刚离开没多久，就有一个脑袋从洞里探了出来，那就是邦珀。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːl] [draɪd] [ænd; ənd] [keɪkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɜːr] , [krɔːld] [aʊt] .

with	the	mud	all	dried	and	caked	on	his	fur	,	crawled	out	.
和	这	泥	全部	干燥	和	蛋糕	在	他的	毛皮	,	爬行	出去	.

他浑身沾满了干涸结块的泥巴，爬了出来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,

He	watched	and	listened	to	make	sure	he	was	alone	,
他	观看	和	听着	到	制作	当然	他	曾是	独自的	,

他观察聆听，确保周围只有他一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [hɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

and	then	hopped	to	the	bank	of	the	stream	.
和	然后	跳跃	到	这	银行	的	这	溪流	.

然后跳到溪岸边。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [wɪl] [aɪ] ['evər] [get] [ðɪs] [mʌd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ?

“	Oh	,	dear	,	”	he	said	,	“	how	will	I	ever	get	this	mud	off	of	me	?
“	哦	,	亲爱的	,	”	他	说	,	“	如何	将要	我	曾经	得到	这	泥	离开	的	我	?

“哦，天哪，”他说，“我该怎么才能把身上的泥巴洗掉呢？”

[its] [ɔːl] [draɪd] [ɑːn] !

It's	all	dried	on	!
它是	全部	干燥	在	!

都干了！

” [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [noʊz] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

”	As	if	in	response	to	his	words	,	a	nose	appeared	out	of	the	water	,
”	作为	如果	在	回复	到	他的	字	,	一个	鼻子	出现	出去	的	这	水	,

仿佛回应他的话，一个鼻子从水中探了出来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [swæm] [ə'ʃɔːr] .

and	Billy	the	Mink	swam	ashore	.
和	比利	这	貂	游泳	岸上	.

水貂比利游到了岸边。

['bʌmpər] [aɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] ;

Bumper	eyed	him	suspiciously	at	first	,	and	stood	ready	to	run	;
保险杠	眼睛	他	可疑地	在	第一的	,	和	站立	准备好	到	跑步	;

邦珀起初对他充满怀疑，并摆出随时准备逃跑的姿态；

[bʌt; bət] ['bɪli] [spoʊk] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

but	Billy	spoke	to	relieve	his	mind	.
但	比利	辐	到	缓解	他的	头脑	.

但比利开口说话是为了缓解自己的焦虑。

“ [dəunt] [goʊ] , ['bʌmpər] !

“	Don't	go	,	Bumper	!
“	不	去	,	保险杠	!

“别走，邦珀！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
“	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" ['swɪmɪŋ] ['kwɪkli] [ə'ʃɔːr] , ['bɪli] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
" Swimming quickly ashore , Billy climbed up on the embankment .
" 游泳 迅速地 岸上 , 比利 攀登 向上 在 这 堤 .

比利迅速游到岸边，爬上了堤岸。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pæntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]
" That was a narrow squeak for me , " he added , panting a little from
" 那 曾是 一个 狭窄的 吱 为了 我 , " 他 额外 , 喘息 一个 小的 从
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .
his exertions .
他的 努力 .

"我刚才真是险些失败，"他喘着粗气补充道，显然是刚才用力过度了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['sniːki] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] .
" If it hadn't been for you , Sneaky would surely have had me .
" 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 狡猾的 会 一定 有 有 我 .

"如果不是你，Sneaky 肯定会得到我。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɔːrn][ˌem 'iː]['æftər][aɪ'd] ['triːtɪd] [juː; jʊ][soʊ] ? " [-]
Why did you warn me after I'd treated you so ? " [29]
为什么 做过 你 警告 我 后 ID 治疗 你 所以 ? " [-]

为什么在我那样对待你之后，你才警告我？[29]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['stæməd] ['bʌmpər] , " [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kɪld] , ['bɪli] ,
" Because , " stammered Bumper , " I didn't want to see you killed , Billy ,
" 因为 , " 结结巴巴 保险杠 , " 我 没有 想 到 看 你 被杀 , 比利 ,

"因为，"邦珀结结巴巴地说，"我不想看到你被杀，比利。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['spætəd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [mʌd] .
even if you had spattered me with mud .
甚至 如果 你 有 溅射 我 和 泥 .

即使你把泥巴溅到我身上。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [kliːn] [ə'gen] ?
But how am I ever going to get clean again ?
但 如何 是 我 曾经 去 到 得到 干净的 再次 ?

但我该如何才能再次戒掉毒瘾呢?

[ðɪs] [mʌd] [ɪz][ɔːl] [keɪkt] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
This mud is all caked on me . "
这 泥 是 全部 蛋糕 在 我 . "

我身上全是泥巴。

" [aɪl] [kliːn] [juː; jʊ] , ['bʌmpər] .
" I'll clean you , Bumper .
" 患病的 干净的 你 , 保险杠 .

"我会把你清理干净，Bumper。"

[its] [ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
It's the least I can do to repay you .
它是 这 至少 我 能 做 到 偿还 你 .

这是我唯一能做的来报答你。

[naʊ] [stænd][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [waɪl] [aɪ] [splæʃ] ['wɔːtər]['oʊvər][juː; jʊ] .
Now stand by the river while I splash water over you .
现在 站立 经过 这 河 尽管 我 溅 水 超过 你 .

现在你站在河边，让我往你身上泼水。

[ðæt] [wɪl] [suːn] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] .
That will soon wash the mud off .
那 将要 很快 洗 这 泥 离开 .

这样很快就能把泥巴冲走。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] ,

"	It	was	a	strange	sight	,
"	它	曾是	一个	奇怪的	视线	,

“那景象很奇怪，

['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ['kliːnɪŋ] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Billy	the	Mink	cleaning	Bumper	the	White	Rabbit	by	the	edge	of	the	river	,
比利	这	貂	打扫	保险杠	这	白色的	兔子	经过	这	边缘	的	这	河	,

水貂比利在河边给白兔邦珀清理毛发。

[iːtʃ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] ,

each	laughing	and	enjoying	the	work	as	if	it	was	a	new	game	,
每个	笑	和	享受	这	工作	作为	如果	它	曾是	一个	新的	游戏	,

每个人都笑着享受着工作，仿佛这是一场新游戏。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [noʊ][end][ʌv; əv] [sər'praɪz]

and	if	any	one	had	seen	them	it	would	have	caused	no	end	of	surprise
和	如果	任何	一	有	已见	他们	它	会	有	导致	不	结尾	的	惊喜

.

:

.

如果有人看到他们，一定会大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æz; əz] [kloʊz] [frendz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] .

They	were	now	as	close	friends	as	before	they	were	enemies	.
他们	是	现在	作为	关闭	朋友们	作为	前	他们	是	敌人	.

他们现在又像以前是敌人时一样亲密无间了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bʌmpər] [gets] [kliːn] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['dʌznt] ['spætər] [mɔːr] [mʌd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

And	if	Bumper	gets	clean	in	time	,	and	Billy	doesn't	spatter	more	mud	on	him	,
和	如果	保险杠	获得	干净的	在	时间	,	和	比利	不	溅	更多的	泥	在	他	,

如果邦珀及时洗干净，而且比利没有再往他身上溅泥巴，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['bʌmpər] [met]['mɪstər] . ['biːvər] . [-] [-]

you	will	hear	in	the	next	story	of	how	Bumper	met	Mr	.	Beaver	.	[	30	]	[	31	]
你	将要	听到	在	这	下一个	故事	的	如何	保险杠	遇见	先生	.	海狸	.	[	-	]	[	-	]

在下一个故事中，你将听到邦珀是如何遇到比弗先生的。[30][31]

['stɔːri] [ˌaɪ ˈviː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['mɪstər] . ['biːvər] [hæz; həz][ə; eɪ] [sər'praɪz]

Mr	.	Beaver	Has	a	Surprise
先生	.	海狸	有	一个	惊喜

海狸先生有个惊喜

['mɪstər] . ['biːvər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'sklu:sɪv] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .

Mr	.	Beaver	was	the	most	exclusive	animal	of	the	North	Woods	.
先生	.	海狸	曾是	这	最多	独家的	动物	的	这	北	伍兹	.

海狸先生是北方森林中最独特的动物。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [lɪvd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

He	not	only	lived	apart	from	the	other	animals	,
他	不是	仅有的	居住地	除	从	这	其他	动物	,

他不仅与其他动物分开生活，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白兔邦珀和他的朋友们(Bumper the White Rabbit and His Friends)

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː] .

but	he	constructed	a	house	which	no	others	could	get	into	.
但	他	建造	一个	房子	哪个	不	其他的	可以	得到	进入	.

但他建造了一座别人进不去的房子。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [hɪm'self] ,

Often	it	was	merely	an	island	in	the	middle	of	the	stream	,	which	he	built	up	himself	,
经常	它	曾是	仅仅	一个	岛	在	这	中间	的	这	溪流	,	哪个	他	建造	向上	他自己	,

通常情况下，那只是溪流中央的一个岛屿，是他自己建造的。

[ænd; ənd][noʊ] ['ænɪmlz] [ɪk'sept] [pər'hæps] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ɔːr] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [riːtʃ] .

and	no	animals	except	perhaps	Billy	the	Mink	or	Browny	the	Muskrat	could	even	reach	.
和	不	动物	除了	也许	比利	这	貂	或者	布朗尼	这	麝鼠	可以	甚至	抵达	.

除了水貂比利或麝鼠布朗尼之外，没有其他动物能够到达那里。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] ['braʊni] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Billy	and	Browny	had	no	desire	to	reach	it	or	to	investigate	it	.
但	比利	和	布朗尼	有	不	欲望	到	抵达	它	或者	到	调查	它	.

但比利和布朗尼并不想去接近它，也不想去调查它。

['mɪstər] . ['biːvər] [wʌz; wəz][æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

Mr	.	Beaver	was	as	cross	as	he	was	fierce	and	dangerous	.
先生	.	海狸	曾是	作为	叉	作为	他	曾是	凶猛的	和	危险的	.

海狸先生脾气暴躁，而且凶猛危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [tiːθ] ,

He	had	long	teeth	,
他	有	长的	牙齿	,

他长着一口长牙。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər][baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

which	he	kept	as	sharp	as	a	razor	by	cutting	down	trees	with	them	.
哪个	他	保留	作为	锋利的	作为	一个	剃刀	经过	切割	向下	树木	和	他们	.

他用这些刀砍树，使刀刃保持锋利如剃刀。

[tiːθ] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [oʊk] [ɔːr] ['tʃesnʌt] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

Teeth	that	could	cut	down	a	big	oak	or	chestnut	were	certainly	to	be	feared	.
牙齿	那	可以	切	向下	一个	大的	橡木	或者	板栗	是	当然	到	是	害怕	.

能砍倒大橡树或栗树的牙齿，的确令人畏惧。

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn][hæd; həd] [meɪd] ['mɪstər] . ['biːvər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [krɔːs] - [pætʃ] .

Living	alone	had	made	Mr	.	Beaver	a	good	deal	of	an	old	cross	-	patch	.
活的	独自的	有	制成	先生	.	海狸	一个	好的	交易	的	一个	老的	叉	-	修补	.

独居生活让比弗先生变得脾气暴躁。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː][get] [krɔːs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ɪn] [taɪm] .

Most	people	who	live	that	way	generally	do	get	cross	and	irritable	in	time	.
最多	人们	WHO	居住	那	方式	一般来说	做	得到	叉	和	易怒的	在	时间	.

大多数那样生活的人，时间长了通常都会变得暴躁易怒。

['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ræn] [ə'krɔːs] ['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] - [tɑːp][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp]

Sometimes	if	another	animal	ran	across	Mr	.	Beaver's	house	-	top	he	would	jump
有时	如果	其他	动物	跑	穿过	先生	.	海狸的	房子	-	顶部	他	会	跳

[aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

out	and	make	a	great	time	about	it	.
出去	和	制作	一个	伟大的	时间	关于	它	.

有时，如果有其他动物跑过海狸先生的屋顶，他会跳出来好好嘲笑一番。

['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [-]

Mr	.	Beaver	had	constructed	a	dam	across	a	[	32	]
先生	.	海狸	有	建造	一个	坝	穿过	一个	[	-	]

比弗先生在[32]上建造了一座水坝

[brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bækt] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

branch	of	the	river	so	the	water	above	it	had	backed	up	and	formed	a
分支	的	这	河	所以	这	水	多于	它	有	支持的	向上	和	形成	一个

[bɪg][pɑːnd] .

big	pond	.
大的	池塘	.

由于河流的一条支流，上游的水流倒灌形成了一个大池塘。

[ðʌs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['fɪʃɪŋ] [pɑːnd] ,

Thus	he	could	have	his	own	private	fishing	pond	,
因此	他	可以	有	他的	自己的	私人的	钓鱼	池塘	,

这样他就可以拥有自己的私人钓鱼池了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌʌp'striːm] ['kudnt] [goʊ] [daʊn] ['eni] ['fɜːrðər] ,

for	the	fish	upstream	couldn't	go	down	any	further	,
为了	这	鱼	上游	不能	去	向下	任何	更远	,

因为上游的鱼已经无法再往下游游了。

[ænd; ənd] [wʌns] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd]['mɪstər] . ['biːvər] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	once	caught	in	the	pond	Mr	.	Beaver	killed	a	few	whenever	he	was
和	一次	捕捉	在	这	池塘	先生	.	海狸	被杀	一个	很少	每当	他	曾是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

比弗先生一旦被困在池塘里，饿了就会捕杀几只。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [dæm] ,

Naturally	he	was	very	careful	about	this	dam	,
自然	他	曾是	非常	小心	关于	这	坝	,

他自然对这座水坝非常谨慎。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [wʌn] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	didn't	want	any	one	crossing	it	or	interfering	with	it	.
和	没有	想	任何	一	过境	它	或者	干扰	和	它	.

不希望任何人越过它或干扰它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [rʌʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let] [aʊt]

If	it	was	broken	in	one	place	the	water	would	rush	through	it	and	let	out
如果	它	曾是	破碎的	在	一	地方	这	水	会	匆忙	通过	它	和	让	出去

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

many	of	his	fish	.
许多	的	他的	鱼	.

如果鱼缸有一处破损，水就会涌进去，把他的许多鱼都冲出来。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raʊndəbaʊt] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	,	after	a	long	roundabout	trip	through	the	woods	,
一	天	,	后	一个	长的	迂回	旅行	通过	这	树林	,

有一天，经过一段漫长而迂回的林间跋涉后，

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Bumper	**was**	**returning**	**home**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**river**	**.**
保险杠	曾是	返回	家	什么时候	他	达到	这	河	.

邦珀在回家的路上走到了河边。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [tri:z] [ðæt] [krɔ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ]

The	**bridge**	**made**	**of**	**fallen**	**trees**	**that**	**crossed**	**to**	**the**	**other**	**side**	**was**	**nearly**	**a**
这	桥	制成	的	倒下	树木	那	交叉	到	这	其他	边	曾是	几乎	一个

[maɪl] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

mile	**below**	**him**	**.**
英里	以下	他	.

连接两岸的由倒下的树木构成的桥梁在他下方近一英里处。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [hi:; hi] [groʊn] , “ [aɪm] [ded] ['taɪərd] ,

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**”**	**he**	**groaned**	**,**	**“**	**I'm**	**dead**	**tired**	**,**
“	哦	,	亲爱的	,	”	他	呻吟	,	“	我是	死的	疲劳的	,

“哦，天哪，”他呻吟道，“我累死了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [wɔ:k] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [get] [hoʊm] .

and	**now**	**I**	**must**	**walk**	**a**	**mile**	**down**	**the**	**river**	**to**	**get**	**home**	**.**
和	现在	我	必须	走	一个	英里	向下	这	河	到	得到	家	.

现在我必须沿着河走一英里才能回家。

” [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ['lʊkɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

”	**He**	**stood**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**the**	**stream**	**looking**	**longingly**	**at**	**the**	**other**	**side**	**.**
”	他	站立	在	这	边缘	的	这	溪流	寻找	渴望地	在	这	其他	边	.

他站在溪边，满怀渴望地望着对岸。

[ðen] , ['glænsɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

Then	**,**	**glancing**	**up**	**,**	**his**	**eyes**	**opened**	**with**	**surprise**	**and**	**pleasure**	**.**
然后	,	瞥了一眼	向上	,	他的	眼睛	打开	和	惊喜	和	乐趣	.

然后，他抬起头，睁大了眼睛，眼中充满了惊喜和喜悦。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['bi:vərz] [dæm] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bæŋk] [tu:; tə] [bæŋk] .

There	**was**	**Mr**	**.**	**Beaver's**	**dam**	**a**	**few**	**yards**	**above**	**him**	**,**	**stretching**	**from**	**bank**
那里	曾是	先生	.	海狸的	坝	一个	很少	码	多于	他	,	伸展	从	银行

to	**bank**	**.**
到	银行	.

在他上方几码处是海狸先生的水坝，从河岸延伸到河岸。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['bi:vər] [wɪl] ['ɑ:bdʒekt] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**suppose**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**will**	**object**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
“	我	认为	先生	.	海狸	将要	目的	,	”	他	说	到	他自己	,

“我想比弗先生会反对的，”他自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɔ:k] ['veri] ['sɔ:ftli] [hi:; hi] [wəʊnt] [hɪr] [ˌem 'i:] .

“	**but**	**if**	**I**	**walk**	**very**	**softly**	**he**	**won't**	**hear**	**me**	**.**
“	但	如果	我	走	非常	轻轻	他	惯于	听到	我	.

“但如果我轻手轻脚地走，他就听不见了。”

['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ɪf] ['hi:z] [ə'sli:p] .

Certainly	**not**	**if**	**he's**	**asleep**	**.**
当然	不是	如果	他是	睡着了	.

如果他睡着了，那就肯定不会了。

['eniweɪ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðæt] [dæm] . ” [-]

Anyway	**,**	**I'm**	**going**	**across**	**that**	**dam**	**.**	**”**	**[**	**33**	**]**
反正	,	我是	去	穿过	那	坝	.	”	[	-	]

总之，我要穿过那座水坝。”[33]

[juː; jʊ] ['kudnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [lɔːŋ] [træmp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]

You	couldn't	blame	him	for	wanting	to	save	that	long	tramp	down	the	river
你	不能	责备	他	为了	想要	到	节省	那	长的	流浪汉	向下	这	河

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	back	,
和	后退	,

你不能责怪他想省去沿河往返的漫长跋涉。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['mɪstər] . ['biːvər] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dæm]

and	nobody	but	Mr	.	Beaver	would	have	objected	to	his	crossing	the	dam
和	无人	但	先生	.	海狸	会	有	反对	到	他的	过境	这	坝

.

:

.

除了比弗先生之外，没有人会反对他过河坝。

['bʌmpər] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['dʒentli][hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'trækt] ['mɪstər] . ['biːvərz]

Bumper	hoped	that	by	hopping	along	gently	he	wouldn't	attract	Mr	.	Beaver's
保险杠	希望	那	经过	跳跃	沿着	轻轻地	他	不会	吸引	先生	.	海狸的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

邦珀希望自己轻快地跳来跳去，不会引起海狸先生的注意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'trækt]

But	it	is	very	difficult	to	walk	across	the	roof	of	a	house	and	not	attract
但	它	是	非常	难的	到	走	穿过	这	屋顶	的	一个	房子	和	不是	吸引

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	attention	of	those	living	in	it	.
这	注意力	的	那些	活的	在	它	.

但是，在屋顶上行走而不引起屋内居民的注意是非常困难的。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bʌmpər] [gɑːt] ['ferli] [wel] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

No	sooner	had	Bumper	got	fairly	well	on	the	top	of	the	dam	,
不	很快	有	保险杠	得到	相当	出色地	在	这	顶部	的	这	坝	,

邦珀刚爬上大坝顶，

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [ˌɪn'saɪd] .

than	there	was	an	angry	growl	inside	.
比	那里	曾是	一个	生气的	咆哮	里面	.

然后，他内心传来一声愤怒的咆哮。

[ðen] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ʌp] [keɪm] ['mɪstər] . ['biːvər] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd]

Then	almost	before	he	could	think	,	up	came	Mr	.	Beaver	,	snorting	and
然后	几乎	前	他	可以	思考	,	向上	来了	先生	.	海狸	,	吸鼻	和

['spaʊtɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] .

spouting	water	from	his	nose	.
喷水	水	从	他的	鼻子	.

还没等他反应过来，海狸先生就出现了，一边打着喷嚏，一边从鼻子里喷出水来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn][maɪ][dæm] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	What	are	you	doing	on	my	dam	?	”	he	demanded	.
“	什么	是	你	正在做	在	我的	坝	?	”	他	要求	.

“你们在我的水坝上干什么？”他质问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Don't	you	know	that	nobody	is	allowed	to	cross	it	?	”
“	不	你	知道	那	无人	是	允许	到	叉	它	?	”

“难道你不知道任何人都不允许越过这条路吗？”

“ [aɪm] ['sɑːri] , ['mɪstər] . ['biːvər] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .
“ I'm sorry , Mr . Beaver , ” replied Bumper .
“ 我是 对不起 , 先生 . 海狸 , ” 回复 保险杠 .

“对不起，比弗先生，”邦珀回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tə'deɪ] ,
“ I've been a long distance today ,
“ 我已经 到过 一个 长的 距离 今天 ,

“我今天走了很远的路，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [aɪ] [felt] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and when I reached the river I felt too tired to go down by the bridge .
和 什么时候 我 达到 这 河 我 毛毡 也 疲劳的 到 去 向下 经过 这 桥 .

当我走到河边时，我感到太累了，走不动桥了。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [stept] ['veri] ['sɔːftli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] . ”
I thought if I stepped very softly it wouldn't disturb you . ”
我 想法 如果 我 步 非常 轻轻 它 不会 打扰 你 . ”

我想如果我轻手轻脚地走，就不会打扰到你了。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] !
“ Well , it did !
“ 出色地 , 它 做过 !

“确实如此！”

[naʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] ['evər] [der] [krɔːs] [ðɪs] [dæm] [ə'gen]
Now go back and take the bridge , and don't you ever dare cross this dam again
现在 去 后退 和 拿 这 桥 , 和 不 你 曾经 敢 叉 这 坝 再次
. ”
: ”
. ”

现在回去走桥，以后你永远别再敢过这座大坝！

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [striːm] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] ,
“ But the bridge is a mile down stream , ” replied Bumper ,
“ 但 这 桥 是 一个 英里 向下 溪流 , ” 回复 保险杠 ,

“但是桥在下游一英里处，”邦珀回答说。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dæm] .
“ and I'm half way across the dam .
“ 和 我是 一半 方式 穿过 这 坝 .

“我已经走到大坝的一半了。”

['ʃʊrli] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɑːn] [naʊ] . ”
Surely you'll let me go on now . ”
一定 你会 让 我 去 在 现在 . ”

你现在肯定会让我继续了吧?

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ə'nʌðər] [step] .
“ No , you can't go another step .
“ 不 , 你 不能 去 其他 步 .

“不，你不能再往前走了。”

” ['mɪstər] . ['biːvər] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [soʊ] [hiː; hi] [-]
” Mr . Beaver stood directly in his way so he [34]
” 先生 . 海狸 站立 直接地 在 他的 方式 所以 他 [-]

“比弗先生正好挡在他的路上，所以他[34]

[kʊd; kəd] [nɑːt] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
could not cross without passing close to him .
可以 不是 叉 没有 通过 关闭 到 他 .

如果不从他身边经过，就无法通过。

['mɪstər] . ['biːvərz] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['æŋgərd] ['bʌmpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Mr	.	Beaver's	refusal	angered	Bumper	for	a	moment	,
先生	.	海狸的	拒绝	愤怒	保险杠	为了	一个	片刻	,

海狸先生的拒绝让邦珀生气了一瞬间。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['hiːd] [trɪk] ['mɪstər] . ['biːvər] .

and	instead	of	turning	around	to	obey	he	decided	he'd	trick	Mr	.	Beaver	.
和	反而	的	转弯	大约	到	服从	他	决定	他会	诡计	先生	.	海狸	.

但他没有转身服从，而是决定戏弄海狸先生。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [liːp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	could	easily	leap	over	his	head	and	run	away	from	him	.
他	可以	容易地	飞跃	超过	他的	头	和	跑步	离开	从	他	.

他可以轻易地从他头上跳过去，然后逃走。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][duː] [ðæt] , ” ['bʌmpər] [rɪ'plaɪd] , [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

“	You're	not	very	friendly	to	make	me	do	that	,	”	Bumper	replied	,	still	watching	for
“	你是	不是	非常	友好的	到	制作	我	做	那	,	”	保险杠	回复	,	仍然	观看	为了

[hɪz; ɪz] [tʃæns] .

his	chance	.
他的	机会	.

“你这样逼我，可不太友好啊，”邦珀一边回答，一边仍在寻找机会。

“ [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] [rɪ'tɔːrt] .

“	I	don't	intend	to	be	friendly	,	”	was	the	prompt	retort	.
“	我	不	打算	到	是	友好的	,	”	曾是	这	迅速的	反驳	.

“我没打算友好相处，”对方立即反驳道。

“ [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][let] [ə'loʊn] .

“	I	only	want	to	be	let	alone	.
“	我	仅有的	想	到	是	让	独自的	.

我只想一个人待着。

[naʊ] [goʊ] [bæk] ! ”

Now	go	back	!	”
现在	去	后退	!	”

现在回去！

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['biːvər] , ” ['bʌmpər] [rɪ'plaɪd] ,

“	Do	you	know	,	Mr	.	Beaver	,	”	Bumper	replied	,
“	做	你	知道	,	先生	.	海狸	,	”	保险杠	回复	,

“你知道吗，比弗先生，”邦珀回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][get][baɪ][juː; jʊ] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði][dæm] ?

“	I	could	get	by	you	very	easily	and	cross	the	dam	?
“	我	可以	得到	经过	你	非常	容易地	和	叉	这	坝	?

“我可以很轻松地绕过你，穿过大坝吗？”

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ɪn][wʌn][hɑːp][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

I	could	jump	over	your	head	in	one	hop	and	almost	reach	the	other	shore	.
我	可以	跳	超过	你的	头	在	一	跳	和	几乎	抵达	这	其他	支撑	.

我一跃就能越过你的头顶，几乎就能到达对岸。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] !

But	I	won't	do	it	!
但	我	惯于	做	它	!

但我不会这么做！

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ,

If	you're	so	mean	as	to	send	me	back	,
如果	你是	所以	意思是	作为	到	发送	我	后退	,

如果你这么狠心要把我送回去，

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	don't	want	anything	more	to	do	with	you	.
我	不	想	任何事物	更多的	到	做	和	你	.

我不想再跟你有任何瓜葛。

[ðə; ði] ['suːnər] [aɪ][get] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['betər] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sooner	I	get	away	the	better	I'll	like	it	.
这	很快	我	得到	离开	这	更好的	患病的	喜欢	它	.

我越早离开越好。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] , ['mɪstər] . ['biːvər] , [jʊr; jər] ['selfɪʃnəs] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] .

But	some	day	,	Mr	.	Beaver	,	your	selfishness	will	bring	you	trouble	.
但	一些	天	,	先生	.	海狸	,	你的	自私	将要	带来	你	麻烦	.

但是，比弗先生，总有一天，你的自私会给你带来麻烦。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ðen] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [kʌm] .

You	will	wish	for	a	friend	then	,	and	none	will	come	.
你	将要	希望	为了	一个	朋友	然后	,	和	没有任何	将要	来	.

那时你会渴望有个朋友，但却不会有人出现。

[noʊ] , [nɑːt][wʌn] ! ”

No	,	not	one	!	”
不	,	不是	一	!	”

不，一个也没有！

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] !

“	You	can't	frighten	me	!
”	你	不能	吓唬	我	!

你吓不倒我！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['biːvər] .

”	exclaimed	Mr	.	Beaver	.
”	惊呼	先生	.	海狸	.

“海狸先生惊呼道。”

“ ['nʌθɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Nothing's	going	to	happen	to	me	!
”	没什么。	去	到	发生	到	我	!

“我不会有事的！”

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] .

”	But	even	as	he	said	it	he	felt	a	little	nervous	.
”	但	甚至	作为	他	说	它	他	毛毡	一个	小的	紧张的	.

“但即便如此，他说这话的时候还是感到有些紧张。”

- [wɜːrdz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kwɪk] .

Bumper's	words	had	touched	the	quick	.
-	字	有	感动	这	快的	.

邦珀的话触动了人们的内心。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['selfɪʃ] ,

He	wished	now	he	hadn't	been	so	selfish	,
他	希望	现在	他	之前没有	到过	所以	自私	,

他现在后悔当初那么自私。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] ['krʌsti] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	too	old	and	crusty	to	acknowledge	it	.
但	他	曾是	也	老的	和	硬皮的	到	承认	它	.

但他年纪太大，思想太固执，不愿承认这一点。

[soʊ] [-]

So	[	35	]
所以	[	-	]

所以[35]

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hɑːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

he	stood	on	guard	and	watched	the	white	rabbit	hop	back	to	the	shore	,
他	站立	在	警卫	和	观看	这	白色的	兔子	跳	后退	到	这	支撑	,

他站在那里警戒，看着白兔蹦蹦跳跳地回到岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	then	he	swung	around	to	take	a	long	dive	into	the	water	.
和	然后	他	摇摆	大约	到	拿	一个	长的	潜水	进入	这	水	.

然后他转身纵身跃入水中。

[pər'hæps]['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

Perhaps	Mr	.	Beaver	had	been	on	that	log	a	hundred	times	,	and	nothing
也许	先生	.	海狸	有	到过	在	那	日志	一个	百	时代	,	和	没有什么

[hæd; həd]['evər] ['hæpənd] ;

had	ever	happened	;
有	曾经	发生	;

也许比弗先生已经上过那根圆木一百次了，但什么事都没发生过；

[bʌt; bət][wʌn] [end] [hæd; həd] [bɪn] ['bæləns t] [ɑːn] [ə'nʌðər] [lɔːg][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	one	end	had	been	balanced	on	another	log	for	so	long	that	it	was
但	一	结尾	有	到过	均衡	在	其他	日志	为了	所以	长的	那	它	曾是

[rɔtid] [ə'weɪ] .

rotted	away	.
腐烂的	离开	.

但是，由于木头的一端长期支撑在另一根木头上，已经腐烂了。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] ['mɪstər] . ['biːvər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][tɑːp]

Suddenly	it	slipped	down	and	carried	Mr	.	Beaver	with	it	,	but	not	on	top
突然	它	滑倒了	向下	和	携带	先生	.	海狸	和	它	,	但	不是	在	顶部

.

:

.

突然，它滑了下去，带着海狸先生一起滑了下去，但海狸先生并没有滑到它上面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɔːgz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [daʊn] [ɔːr] [ʌp] .

He	was	wedged	in	between	two	logs	so	that	he	couldn't	move	down	or	up	.
他	曾是	楔形	在	之间	二	日志	所以	那	他	不能	移动	向下	或者	向上	.

他被卡在两根原木之间，既不能往下走也不能往上走。

[skwiːz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz] [flæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] .

Squeeze	his	body	as	flat	as	he	could	there	was	no	way	out	.
挤	他的	身体	作为	平坦的	作为	他	可以	那里	曾是	不	方式	出去	.

他被挤压得尽可能扁平，根本无路可逃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['strʌgld] ['fræntɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]

For	a	moment	he	struggled	frantically	,	and	then	finding	he	could	make	no
为了	一个	片刻	他	挣扎	疯狂地	,	和	然后	寻找	他	可以	制作	不

['hedweɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

headway	he	became	frightened	.
进展	他	成为	害怕	.

他拼命挣扎了一会儿，但发现毫无进展后，便感到害怕了。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] !

What	if	he	were	caught	there	and	couldn't	escape	!
什么	如果	他	是	捕捉	那里	和	不能	逃脱	!

如果他被困在那里无法逃脱怎么办！

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

He	would	starve	to	death	in	a	few	days	,
他	会	饿死	到	死亡	在	一个	很少	天	,

他几天之内就会饿死。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .

and	no	one	would	know	anything	about	it	until	too	late	.
和	不	一	会	知道	任何事物	关于	它	直到	也	晚的	.

直到为时已晚，才会有人知道这件事。

[wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['prɑːspekt] !

What	a	horrible	prospect	!
什么	一个	可怕	前景	!

多么可怕的前景!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

With	a	little	squeal	of	fear	at	the	thought	of	it	,
和	一个	小的	尖叫	的	害怕	在	这	想法	的	它	,

想到这件事，我不禁发出了一声轻微的恐惧尖叫。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

he	looked	up	at	the	sky	and	across	the	pond	he	had	made	.
他	看起来	向上	在	这	天空	和	穿过	这	池塘	他	有	制成	.

他抬头望向天空，越过他自己挖的池塘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

There	was	no	one	to	help	him	.
那里	曾是	不	一	到	帮助	他	.

没有人能帮他。

[naʊ] [hiː; hi] [ri'kɔːld] - [wɜːrdz] .

Now	he	recalled	Bumper's	words	.
现在	他	召回	-	字	.

现在他想起了邦珀的话。

[wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [frend] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

When	he	needed	a	friend	there	would	be	none	to	come	to	help	him	.
什么时候	他	需要	一个	朋友	那里	会	是	没有任何	到	来	到	帮助	他	.

当他需要朋友的时候，却没有人来帮助他。

[oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [dʒʌst] [naʊ] !

Oh	,	how	much	he	would	give	for	a	friend	just	now	!
哦	,	如何	很多	他	会	给	为了	一个	朋友	只是	现在	!

他现在多么渴望能有个朋友啊!

[hiː; hi] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['strʌgld] ,

He	struggled	and	struggled	,
他	挣扎	和	挣扎	,

他苦苦挣扎，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [lɔːgz][wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [bʌdʒ] [ðem; ðəm] .

but	the	two	logs	were	embedded	in	the	mud	so	he	couldn't	budge	them	.
但	这	二	日志	是	嵌入式	在	这	泥	所以	他	不能	预算	他们	.

但是这两根木头都陷在泥里，他根本挪不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [-]

He	was	caught	so	he	couldn't	[	36	]
他	曾是	捕捉	所以	他	不能	[	-	]

他被抓住了，所以他不能[36]

[get][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [tuː; tə] [nɔː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

get	at	them	with	his	sharp	teeth	to	gnaw	his	way	out	.
得到	在	他们	和	他的	锋利的	牙齿	到	啃	他的	方式	出去	.

用他锋利的牙齿咬住他们，试图咬出一条出路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][laɪf] .

He	was	certainly	a	prisoner	for	life	.
他	曾是	当然	一个	囚犯	为了	生活	.

他无疑是终身囚徒。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæp] , [tæp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

Suddenly	there	was	a	tap	,	tap	over	his	head	,
突然	那里	曾是	一个	轻敲	,	轻敲	超过	他的	头	,

突然，他头顶传来一阵轻拍声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	he	looked	up	to	see	the	White	Rabbit	gazing	down	at	him	.
和	他	看起来	向上	到	看	这	白色的	兔子	凝视	向下	在	他	.

他抬头一看，发现白兔正低头看着他。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [skwi:l] , ['mɪstər] . ['bi:vər] , ” ['bʌmpər] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ]

“	I	heard	you	squeal	,	Mr	.	Beaver	,	”	Bumper	said	,	“	and	I	thought	something
“	我	听到	你	尖叫	,	先生	.	海狸	,	”	保险杠	说	,	“	和	我	想法	某物

[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

had	happened	to	you	.
有	发生	到	你	.

“我听到你尖叫了一声，海狸先生，”邦珀说，“我还以为你出事了呢。”

[oʊ] , [aɪ] [si:] [jʊə(r)] [kɔ:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] [lɔ:gz] ! ”

Oh	,	I	see	you're	caught	between	the	two	logs	!	”
哦	,	我	看	你是	捕捉	之间	这	二	日志	!	”

哦，我看到你被夹在两根木头中间了！

“ [jes] , ['bʌmpər] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [get] [aʊt] .

“	Yes	,	Bumper	,	and	I	can't	get	out	.
“	是的	,	保险杠	,	和	我	不能	得到	出去	.

“是的，Bumper，我出不去了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [stɑ:rv] [hɪr] [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['bʌstər] [ðə; ðɪ] [ber] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]

I'm	afraid	I'll	starve	here	unless	you	can	find	Buster	the	Bear	and	get	him
我是	害怕的	患病的	饿死	这里	除非	你	能	寻找	巴斯特	这	熊	和	得到	他

[tu:; tə] [mu:v] [ðə; ðɪ][lɔ:gz] .

to	move	the	logs	.
到	移动	这	日志	.

除非你能找到巴斯特熊并让他搬走木头，否则恐怕我会饿死在这里。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [meɪ] [i:t] [ˌem 'i:] [ʌp] . ”

And	even	then	he	may	eat	me	up	.	”
和	甚至	然后	他	可能	吃	我	向上	.	”

即便如此，他还是可能会把我吃掉。

“ [aɪ][kæn; kən][du:] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] , ” [sed] ['bʌmpər] .

“	I	can	do	better	than	that	,	”	said	Bumper	.
“	我	能	做	更好的	比	那	,	”	说	保险杠	.

“我还能做得更好，”邦珀说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [stɪl] [aɪ][kæn; kən] [nɔ:] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lɔ:g][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən]

“	If	you	keep	still	I	can	gnaw	away	enough	from	this	log	so	you	can
“	如果	你	保持	仍然	我	能	啃	离开	足够的	从	这	日志	所以	你	能

[skwi:z] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] . ”

squeeze	your	way	out	.	”
挤	你的	方式	出去	.	”

“如果你一动不动，我就可以啃掉这根木头上的一小块，让你能挤出去。”

“ [oʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , ['bʌmpər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bi:vər] .

“	Oh	,	if	you	could	,	Bumper	!	”	exclaimed	Mr	.	Beaver	.
“	哦	,	如果	你	可以	,	保险杠	!	”	惊呼	先生	.	海狸	.

“哦，如果你能做到就好了，邦珀！”海狸先生惊呼道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [ɪn]['mɪstər] . ['bi:vərz] [aɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

There	were	tears	in	Mr	.	Beaver's	eyes	,	for	he	was	terribly	frightened	,
那里	是	眼泪	在	先生	.	海狸的	眼睛	,	为了	他	曾是	可怕	害怕	,

海狸先生眼里噙满了泪水，因为他吓坏了。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌmpər] [bɪ'gæn] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɔːg][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

and	when	Bumper	began	gnawing	at	the	log	he	watched	him	anxiously	.
和	什么时候	保险杠	开始	啃咬	在	这	日志	他	观看	他	焦虑地	.

当邦珀开始啃木头时，他焦急地看着它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd][dʒɑːb] ,

It	was	a	long	,	hard	job	,
它	曾是	一个	长的	,	难的	工作	,

这是一项漫长而艰巨的工作。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] ['faɪnəli] [naːd] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['biːvər] [tuː; tə][get] [aʊt] .

but	Bumper	finally	gnawed	away	enough	of	the	wood	for	Mr	.	Beaver	to	get	out	.
但	保险杠	最后	被啃咬	离开	足够的	的	这	木头	为了	先生	.	海狸	到	得到	出去	.

但最终，Bumper 啃掉了足够的木头，让 Beaver 先生得以脱身。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːg] ,

When	he	finally	stood	on	the	top	of	the	log	,
什么时候	他	最后	站立	在	这	顶部	的	这	日志	,

当他最终站在圆木顶端时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] .

he	was	so	shaken	by	the	experience	that	his	teeth	chattered	.
他	曾是	所以	摇晃	经过	这	经验	那	他的	牙齿	喋喋不休	.

这次经历让他惊魂未定，牙齿都打颤了。

“ [tel] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːs] [maɪ][dæm] ”

“	Tell	your	people	that	they	can	cross	my	dam	”
“	告诉	你的	人们	那	他们	能	叉	我的	坝	”

“告诉你们的人民，他们可以跨过我的大坝。”

“ ['bʌmpər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] . [-]

“	Bumper	,	you	were	right	,	”	he	said	.	[	37	]
“	保险杠	,	你	是	正确的	,	”	他	说	.	[	-	]

“邦珀，你说得对，”他说。[37]

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [niːdz] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪz] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [ɪn] ['deɪndʒər] .

“	Everybody	needs	friends	,	and	the	time	to	make	them	is	before	you're	in	danger	.
“	大家	需求	朋友们	,	和	这	时间	到	制作	他们	是	前	你是	在	危险	.

“每个人都需要朋友，而结交朋友的最佳时机是在你身处危险之前。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['selfɪʃ] [ə'gen] .

I	won't	be	so	selfish	again	.
我	惯于	是	所以	自私	再次	.

我以后不会再那么自私了。

[tel] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːs] [maɪ][dæm] ,

Tell	your	people	that	they	can	cross	my	dam	,
告诉	你的	人们	那	他们	能	叉	我的	坝	,

告诉你的子民，他们可以跨过我的大坝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] ['frendli] [wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	when	they	come	ask	them	to	speak	a	friendly	word	to	me	.
和	什么时候	他们	来	问	他们	到	说话	一个	友好的	单词	到	我	.

当他们来的时候，请他们跟我说几句友好的话。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [frend] .
I want to be their friend .
我 想 到 是 他们的 朋友 .

我想和他们成为朋友。

〞 [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['bʌmpər] ,
〞 All of which delighted Bumper ,
〞 全部 的 哪个 高兴极了 保险杠 ,

这一切都让邦珀感到高兴，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [left] ['mɪstər] . ['biːvər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['glædnəs] .
and when he finally left Mr . Beaver his heart was singing for gladness .
和 什么时候 他 最后 左边 先生 . 海狸 他的 心 曾是 歌唱 为了 欢乐 .

当他最终离开比弗先生时，他的内心充满了喜悦。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][ðer; ðər][wɪl][biː; bi][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [brɔːt] ['terəb(ə)l]
In the next story there will be an account of how the Birds brought terrible
在 这 下一个 故事 那里 将要 是 一个 帐户 的 如何 这 鸟类 带来 糟糕的
[nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['ræbəts] . [-] [-]
news to the rabbits . [38] [39]
消息 到 这 兔子 . [-] [-]

下一则故事将讲述鸟儿们如何给兔子们带来可怕的消息。[38][39]

['stɔːri] [viː]
STORY V
故事 V

故事五

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [nuːz] [ðə; ði][bɜːrdz] [brɔːt]
The Terrible News the Birds Brought
这 糟糕的 消息 这 鸟类 带来

鸟儿带来的可怕消息

['æftər] ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . ['biːvər] , ['bʌmpər] ['hɜːrid] [hoʊm] ,
After leaving Mr . Beaver , Bumper hurried home ,
后 离开 先生 . 海狸 , 保险杠 慌忙 家 ,

离开比弗先生后，邦珀匆匆赶回家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] ['fʌzi] [wʌz] [huː]
and when he hopped into the burrow he was greeted by Fuzzy Wuzz who
和 什么时候 他 跳跃 进入 这 洞穴 他 曾是 问候 经过 模糊 沃兹 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
had been anxiously waiting for him .
有 到过 焦虑地 等待 为了 他 .

当他跳进洞穴时，毛茸茸的沃兹正焦急地等着他。

['bʌmpər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd]
Bumper had been away from home so much lately that he was as glad
保险杠 有 到过 离开 从 家 所以 很多 最近 那 他 曾是 作为 高兴的
[tuː; tə][get] [bæk] [æz; əz] ['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to get back as Fuzzy Wuzz was to see him .
到 得到 后退 作为 模糊 沃兹 曾是 到 看 他 .

最近 Bumper 经常离家在外，所以他回家时和 Fuzzy Wuzz 见到他一样高兴。

“ [wiːv] [ɔːl] [mɪst] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['tendərli] .
“ We've all missed you so much , 〞 she said tenderly .
〞 我们已经全部 错过 你 所以 很多 , 〞 她 说 温柔地 .

“我们都非常想念你，”她温柔地说。

“ [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [bɪn] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . 〞
“ Old Blind Rabbit's been asking about you every hour of the day . 〞
〞 老的 瞎的 兔子的 到过 问 关于 你 每一个 小时 的 这 天 . 〞

“老瞎兔一天到晚都在问你的情况。”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Well	,	I	have	good	news	to	tell	you	,	”	was	the	reply	.
“	出色地	,	我	有	好的	消息	到	告诉	你	,	”	曾是	这	回复	.

“嗯，我有个好消息要告诉你，”对方回答道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['biːvər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ,

Then	he	related	his	experience	with	Mr	.	Beaver	and	with	Billy	the	Mink	,
然后	他	有关的	他的	经验	和	先生	.	海狸	和	和	比利	这	貂	,

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] :

concluding	with	the	remark	:
总结	和	这	评论	:

然后他讲述了自己与海狸先生和水貂比利相处的经历，最后总结道：

“ [ðeə(r)] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [naʊ] .

“	They're	both	our	friends	now	.
“	它们是	两个都	我们的	朋友们	现在	.

“他们现在都是我们的朋友了。”

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] [ðeid] [stænd][baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] .

In	time	of	need	they'd	stand	by	us	and	help	us	.
在	时间	的	需要	他们会	站立	经过	我们	和	帮助	我们	.

在我们需要帮助的时候，他们会站在我们身边帮助我们。

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] . ”

That's	something	worth	bragging	about	.	”
那就是	某物	值得	吹嘘	关于	.	”

这是值得炫耀的事。

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['bʌmpər] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

“	Indeed	,	it	is	,	Bumper	,	”	replied	Old	Blind	Rabbit	.
“	的确	,	它	是	,	保险杠	,	”	回复	老的	瞎的	兔子	.

“的确如此，邦珀，”老瞎兔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frendz] [ðæn; ðən][wʌn] ['enəmi] .

“	It	is	better	to	make	a	dozen	friends	than	one	enemy	.
“	它	是	更好的	到	制作	一个	打	朋友们	比	一	敌人	.

宁可结交十二个朋友，也不要树敌一个。

” ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət][oʊld]

”	Bumper	was	very	much	pleased	with	his	work	,	and	highly	gratified	at	Old
”	保险杠	曾是	非常	很多	高兴	和	他的	工作	,	和	高度	满意	在	老的

[blaɪnd] ['ræbɪts] [-]

Blind	Rabbit's	[	40	]
瞎的	兔子的	[	-	]

“邦珀对自己的工作非常满意，并且对老盲兔[40]感到非常欣慰。”

[ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

commendation	of	it	.
表彰	的	它	.

对此表示赞扬。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz]

Now	that	he	had	set	forth	to	make	friends	of	all	the	birds	and	animals
现在	那	他	有	放	前进	到	制作	朋友们	的	全部	这	鸟类	和	动物

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

of	the	woods	who	would	listen	to	him	,
的	这	树林	WHO	会	听	到	他	,

既然他已经决定要和林中所有愿意听他说话的鸟兽交朋友，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [noʊ] [stoʊn] [ˌʌn'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][end] .

he	felt	that	he	must	leave	no	stone	unturned	to	accomplish	his	end	.
他	毛毡	那	他	必须	离开	不	石头	未翻阅	到	完成	他的	结尾	.

他觉得必须竭尽全力才能达成目标。

[soʊ]['æftər] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,
So after resting a while in the burrow ,
所以 后 休息 一个 尽管 在 这 洞穴 ,

所以在洞穴里休息了一会儿之后，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
he got up to go forth once more to see if further adventures that he could
他 得到 向上 到 去 前进 一次 更多的 到 看 如果 更远 冒险 那 他 可以
[tɜːrn][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .
turn to good account awaited him .
转动 到 好的 帐户 等待中 他 .

他起身再次出发，看看是否还有什么新的冒险在等着他，让他能够从中获益。

“ [its] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] ,
“ It's astonishing , ” he remarked to Fuzzy Wuzz ,
“ 它是 惊人 , ” 他 评论 到 模糊 沃兹 ,

“真是令人震惊，”他对毛茸茸的沃兹说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ how much good you can do in the world if you're on the lookout for it .
“ 如何 很多 好的 你 能 做 在 这 世界 如果 你是 在 这 瞭望台 为了 它 .

“如果你用心寻找，就能为世界做出很多好事。”

[aɪm][dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .
I'm just learning to keep my eyes open .
我是 只是 学习 到 保持 我的 眼睛 打开 .

我还在学习如何睁大眼睛。

” ['fʌzi] [wʌz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” Fuzzy Wuzz nodded and smiled at him .
” 模糊 沃兹 点头 和 微笑 在 他 .

“毛茸茸的沃兹点了点头，对他笑了笑。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['hɜːrmɪt][ðə; ði]
They were standing at the entrance to the burrow when suddenly Hermit the
他们 是 常设 在 这 入口 到 这 洞穴 什么时候 突然 隐士 这
[θrʌʃ] ,
Thrush ,
画眉 ,

他们正站在洞穴入口处，突然，一只隐士鸫出现了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['meləʊdi] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [stɑːpt] .
who had been singing a sweet melody in the bushes , stopped .
WHO 有 到过 歌唱 一个 甜的 旋律 在 这 灌木丛 , 停止 .

一个在灌木丛中唱着甜美旋律的人停了下来。

“ [goʊ] , [ɑːn] , ['hɜːrmɪt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , ” ['bʌmpər] [kɔːld] .
“ Go , on , Hermit , and finish the song , ” Bumper called .
“ 去 , 在 , 隐士 , 和 结束 这 歌曲 , ” 保险杠 称为 .

“继续，隐士，把歌唱完，”邦珀喊道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] , [blaɪð] ['feloʊ] [sɪŋ] .
“ I like to hear such a jolly , blithe fellow sing .
“ 我 喜欢 到 听到 这样的 一个 快乐的 , 快乐的 同伴 唱歌 .

“我喜欢听这样一位快乐、开朗的人唱歌。”

” [bʌt; bət] ['hɜːrmɪt] [flitid] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] .
” But Hermit flitted his wings and cocked his head sideways .
” 但 隐士 飞掠 他的 翅膀 和 上膛 他的 头 侧身 .

“但是隐士扇动着翅膀，歪着头。

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] , ['bʌmpər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	For	some	reason	I	don't	feel	like	singing	,	Bumper	,	”	he	said	.
”	为了	一些	原因	我	不	感觉	喜欢	歌唱	,	保险杠	,	”	他	说	.

“不知为何，我今天不想唱歌，Bumper，”他说。

“ [aɪ][kɑːnt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] ['sɪmpli] [lɔːst][maɪ] [vɔɪs] .

“	I	can't	explain	it	,	but	I've	simply	lost	my	voice	.
”	我	不能	解释	它	,	但	我已经	简单地	丢失的	我的	嗓音	.

“我无法解释，但我就是失声了。”

” ['bʌmpər] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

”	Bumper	laughed	good	-	naturedly	.
”	保险杠	笑了	好的	-	自然地	.

“邦珀爽朗地笑了笑。”

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	funny	,	”	he	replied	.
”	那就是	有趣的	,	”	他	回复	.

“真有意思，”他回答道。

“ [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [θɪŋk] [fɔːr; fər]

“	A	moment	ago	you	were	singing	so	sweetly	that	I	could	hardly	think	for
”	一个	片刻	前	你	是	歌唱	所以	甜蜜地	那	我	可以	几乎	思考	为了

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]

listening	to	you	.	”	[	41	]
聆听	到	你	.	”	[	-	]

“刚才你唱歌唱得那么好听，我都忘了思考了。”[41]

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['eni] [mɔːr] .

“	Yes	,	I	know	,	but	I	can't	any	more	.
”	是的	,	我	知道	,	但	我	不能	任何	更多的	.

“是的，我知道，但我真的做不到了。”

[duː][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

Do	you	ever	have	a	feeling	that	something's	going	to	happen	?
做	你	曾经	有	一个	感觉	那	某样东西	去	到	发生	?

你有没有过那种预感，觉得某件事即将发生?

[juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] [wen] [its] ['kʌmɪŋ] ,

You	can't	tell	just	what	it	is	or	when	it's	coming	,
你	不能	告诉	只是	什么	它	是	或者	什么时候	它是	未来	,

你无法确切地知道它是什么，也无法预知它何时到来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [its] [ɪn][ðə; ði] [er] .

but	you	know	it's	in	the	air	.
但	你	知道	它是	在	这	空气	.

但你知道，这种可能性已经存在了。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [felt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [left] [ˌem 'iː] . ”

Well	,	that's	the	way	I	felt	all	of	a	sudden	,	and	my	voice	left	me	.	”
出色地	,	那就是	这	方式	我	毛毡	全部	的	一个	突然	,	和	我的	嗓音	左边	我	.	”

“嗯，我突然就有了这种感觉，然后我就说不出话来了。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] , ['hɜːrmɪt] , ” [læft] ['bʌmpər] .

“	You	shouldn't	give	away	to	such	feelings	,	Hermit	,	”	laughed	Bumper	.
”	你	不应该	给	离开	到	这样的	情怀	,	隐士	,	”	笑了	保险杠	.

“你不应该屈服于这种感情，隐士，”邦珀笑着说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] —

“	You	know	there's	nothing	in	such	—
”	你	知道	有	没有什么	在	这样的	—

你知道这里面什么都没有——

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] , [blæk] [kæp][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [flitid] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ]
" **Before he could finish , Black Cap the Chickadee flitted down from a high**
" 前 他 可以 结束 , 黑色的 帽 这 山雀 飞掠 向下 从 一个 高的
[brænʧ] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] ['breθləsli] :
branch , and exclaimed breathlessly :
分支 , 和 惊呼 气喘吁吁 :

"他话还没说完，黑顶山雀就从高高的树枝上飞了下来，气喘吁吁地喊道："

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !
" What's the matter !
" 是什么 这 事情 !

"怎么了！

['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !
Something's going to happen !
某样东西 去 到 发生 !

肯定要出事了！

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I feel it ! "
我 感觉 它 ! "

我感觉到了！

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['hɜːrmɪt] ['greɪvli] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] ['bʌmpər] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , " replied Hermit gravely , " I was just telling Bumper I felt it ,
" 是的 , " 回复 隐士 严重地 , " 我 曾是 只是 讲述 保险杠 我 毛毡 它 ,

"是的，"隐士严肃地回答道，"我刚才正告诉邦珀我感觉到了。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
but he laughed at me . "
但 他 笑了 在 我 . "

但他却嘲笑我。

" [wel] , [naʊ] , [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] , " ['ædɪd] ['bʌmpər] [mɔːr] ['greɪvli] ,
" Well , now , if two of you have the same feeling , " added Bumper more gravely ,
" 出色地 , 现在 , 如果 二 的 你 有 这 相同的 感觉 , " 额外 保险杠 更多的 严重地 ,

"好吧，如果你们两个有同样的感觉，"邦珀语气更加严肃地补充道，

" ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [diˈstəːbz] [juː; jʊ] .
" maybe there is something in the air that disturbs you .
" 或许 那里 是 某物 在 这 空气 那 扰乱 你 .

"或许空气中有什么东西让你心神不宁。"

[pərˈhæps] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] . "
Perhaps we're going to have a storm . "
也许 是 去 到 有 一个 风暴 . "

或许我们会遇到暴风雨。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][stɔːrm] , " [sed] [blæk] [kæp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No , it isn't a storm , " said Black Cap , shaking his head .
" 不 , 它 不是 一个 风暴 , " 说 黑色的 帽 , 摇晃 他的 头 .

"不，这不是暴风雨，"黑帽摇着头说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" I know that feeling , and this is different .
" 我 知道 那 感觉 , 和 这 是 不同的 .

"我知道那种感觉，但这不一样。"

" [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,
" Once more there was a flutter of wings among the branches ,
" 一次 更多的 那里 曾是 一个 扑 的 翅膀 之中 这 分支 ,

树枝间再次传来翅膀扑扇的声音，

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [brest] [ðə; ði] [tʃæt] [drɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['hɜ:rmɪt] [ænd; ənd] [blæk]
and **Yellow** **Breast** **the** **Chat** **dropped** **down** **to** **the** **side** **of** **Hermit** **and** **Black**
和 黄色的 胸部 这 聊天 掉落 向下 到 这 边 的 隐士 和 黑色的
[kæp] .
Cap **.**
帽 .

黄胸鸟和黑帽鸟落到了隐士鸟和黑帽鸟的旁边。

“ [aɪm] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtər] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'm** **all** **in** **a** **flutter** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我是 全部 在 一个 扑 , ” 他 说 .

“我心神不宁，”他说。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [-]
“ **I** **can't** **make** **[** **42** **]**
“ 我 不能 制作 [-]

“我不能[42]

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
it **out** **.**
它 出去 .

把它拿出来。

['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] .
Something's **wrong** **.**
某样东西 错误的 .

出问题了。

[aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
I **just** **know** **it** **.**
我 只是 知道 它 .

我就是知道。

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] .
I **feel** **it** **in** **my** **bones** **.**
我 感觉 它 在 我的 骨头 .

我感觉到了。

[aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [goʊz] [ə'weɪ]
I **just** **had** **to** **come** **down** **here** **for** **company** **until** **the** **strange** **feeling** **goes** **away**
我 只是 有 到 来 向下 这里 为了 公司 直到 这 奇怪的 感觉 去 离开
. ”
. **”**
. ”

我只是需要来这里找个人作伴，直到这种奇怪的感觉消失为止。

“ [wel] , [naʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] , ['sɪtɪŋ] [bæk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] , “ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ]
“ **Well** **,** **now** **,** **”** **exclaimed** **Bumper** **,** **sitting** **back** **on** **his** **haunches** **,** **“** **this** **is** **getting**
“ 出色地 , 现在 , ” 惊呼 保险杠 , 坐着 后退 在 他的 臀部 , “ 这 是 获得
['ɪntrəstɪŋ] ,
interesting **,**
有趣的 ,

“好啊，”邦珀说着，向后蹲了下来，“这下有意思了。”

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [kwaɪt] ['sɪriəs] .
and **also** **quite** **serious** **.**
和 还 相当 严肃的 .

而且相当严重。

[wen] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] ,
When **all** **three** **of** **you** **have** **that** **strange** **feeling** **,**
什么时候 全部 三 的 你 有 那 奇怪的 感觉 ,

当你们三个都有那种奇怪的感觉时，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	must	confess	there	must	be	something	in	it	.
我	必须	承认	那里	必须	是	某物	在	它	.

我必须承认，这其中肯定有其道理。

[naʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , ['jeloʊ] [brest] ?

Now	how	do	you	feel	,	Yellow	Breast	?
现在	如何	做	你	感觉	,	黄色的	胸部	?

黄胸脯，你现在感觉如何?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ? ”

Can't	you	describe	the	feeling	?	”
不能	你	描述	这	感觉	?	”

你难道无法描述那种感觉吗?

“ [waɪ] , [its] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [wɜːrdz] , ” [ðə; ði] [tʃæt] ['ænsər] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

“	Why	,	it's	nothing	I	can	put	in	words	,	”	the	Chat	answered	hesitatingly	.
“	为什么	,	它是	没有什么	我	能	放	在	字	,	”	这	聊天	回答	犹豫地	.

“为什么，我无法用语言来形容，”聊天对象犹豫地回答道。

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['restləs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .

“	It's	just	a	restless	feeling	that	makes	me	nervous	.
“	它是	只是	一个	不安	感觉	那	制作	我	紧张的	.

“这是一种让我感到紧张不安的躁动感。”

[aɪ] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] ['bruːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] . ”

I	feel	all	the	time	as	if	there	was	danger	brooding	in	the	air	.	”
我	感觉	全部	这	时间	作为	如果	那里	曾是	危险	沉思	在	这	空气	.	”

我总感觉空气中弥漫着危险的气息。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ɔːl][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['bʌmpər] .

“	Don't	you	think	it's	all	your	imagination	?	”	asked	Bumper	.
“	不	你	思考	它是	全部	你的	想像力	?	”	问	保险杠	.

“你不觉得这一切都是你的想象吗？”邦珀问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .

“	I	wouldn't	let	it	bother	me	any	more	.
“	我	不会	让	它	打扰	我	任何	更多的	.

“我不会再让这件事困扰我了。”

” [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][ðə; ði] [θriː] [bɜːrdz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

”	The	fact	was	the	three	birds	sitting	on	the	limb	were	a	little	ashamed	of
”	这	事实	曾是	这	三	鸟类	坐着	在	这	肢	是	一个	小的	羞愧	的

[ðer; ðər] ['neɪmləs] [fɪr] ,

their	nameless	fear	,
他们的	无名	害怕	,

事实上，栖息在树枝上的三只鸟儿对它们难以名状的恐惧感到有些羞愧。

[ænd; ənd] - [riˈmaːks] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	Bumper's	remarks	added	to	their	confusion	.
和	-	评论	额外	到	他们的	困惑	.

邦珀的言论更加剧了他们的困惑。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] ,

Still	they	could	not	deny	,
仍然	他们	可以	不是	否定	,

但他们无法否认，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈspɪrɪənst] [ðə; ði] [seɪm]

it	was	quite	a	coincidence	that	all	three	should	have	experienced	the	same
它	曾是	相当	一个	巧合	那	全部	三	应该	有	经验丰富的	这	相同的

[streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] .

strange	feeling	.
奇怪的	感觉	.

三人都有同样的奇怪感觉，这真是个巧合。

[ˈfʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ˈbʌmpər] ,

Fuzzy	Wuzz	was	more	in	sympathy	with	them	than	Bumper	,
模糊	沃兹	曾是	更多的	在	同情	和	他们	比	保险杠	,

比起邦珀，毛茸茸的沃兹更同情他们。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]

for	she	sometimes	had	attacks	of	the	nerves	which	made	her	afraid	of
为了	她	有时	有	攻击	的	这	神经	哪个	制成	她	害怕的	的

[ˈevriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

因为她有时会患上神经衰弱症，使她对一切都感到恐惧。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈʃædoʊ] . [-]

even	of	her	own	shadow	.	[	43	]
甚至	的	她	自己的	阴影	.	[	-	]

甚至连自己的影子都不在话下。[43]

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈbʌmpər] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , “ [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt]

“	I	think	,	Bumper	,	”	she	interrupted	,	“	that	there's	something	in	the	air	that
“	我	思考	,	保险杠	,	”	她	中断	,	“	那	有	某物	在	这	空气	那

[əpˈsɛts, ˈʌpˌsɛts][ðem; ðəm] .

upsets	them	.
爆冷	他们	.

“我觉得，邦珀，”她打断道，“空气中弥漫着某种让他们不安的气氛。”

[dəunt][juː; jʊ] [smel] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] ?

Don't	you	smell	something	queer	?
不	你	闻	某物	酷儿	?

你没闻到什么奇怪的味道吗?

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bʌmpər] [snɪft] [ðə; ði] [er] ,

”	For	a	moment	Bumper	sniffed	the	air	,
”	为了	一个	片刻	保险杠	嗅了嗅	这	空气	,

“邦珀嗅了嗅空气，”

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [fɑːr] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈeni] [ʌnˈjuːʒuəl][ˈoʊdər][ɔːr]

holding	his	nose	far	up	and	trying	hard	to	distinguish	any	unusual	odor	or
保持	他的	鼻子	远的	向上	和	尝试	难的	到	区分	任何	异常	气味	或者

[ˈfreɪgrəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

fragrance	in	it	.
香味	在	它	.

他高高抬起鼻子，努力辨别其中是否有任何异常的气味或香味。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈsloʊli] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	No	,	I	can't	say	that	I	do	,	”	he	replied	slowly	after	a	while	.
“	不	,	我	不能	说	那	我	做	,	”	他	回复	缓慢地	后	一个	尽管	.

“不，我不能说我有，”过了一会儿，他缓缓回答道。

“ [jes] , ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪ'kju:liər]['oʊdər] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
“ Yes , maybe there is a little peculiar odor , but not enough to account for all
“ 是的 , 或许 那里 是 一个 小的 奇特 气味 , 但 不是 足够的 到 帐户 为了 全部
[ðɪs] [dɪ'stɜ:rbəns] .
this disturbance .
这 干扰 .

“是的，也许有一点奇怪的气味，但这不足以解释这一切骚动。”

” [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ['mɪsɪz] . ['ʌv(ə)n] - [bɜ:rd] ,
” From out of the leaves almost at their feet Mrs . Oven - Bird ,
” 从 出去 的 这 树叶 几乎 在 他们的 脚 太太 . 烤箱 - 鸟 ,

“从几乎就在他们脚边的树叶里，奥文伯德夫人……”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][nest] , [krept] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ˌoʊvɝ'hi:rɪŋ] [ðə; ði] [ri'ma:ks]
who had been sitting on her nest , crept forth , and overhearing the remarks
WHO 有 到过 坐着 在 她 巢 , 悄悄地爬 前进 , 和 偷听 这 评论
[snɪft] [ðə; ði] [er] ,
sniffed the air ,
嗅了嗅 这 空气 ,

一只原本坐在巢里的鸟儿悄悄爬了出来，听到这些话，便嗅了嗅空气。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :
and then exclaimed :
和 然后 惊呼 :

然后他惊呼道：

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
“ I don't like the looks of the sun .
” 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 太阳 .

我不喜欢太阳的样子。

[si:] [haʊ] [red] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
See how red it is .
看 如何 红色的 它 是 .

你看它有多红。

[naʊ] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? ”
Now what does that mean ? ”
现在 什么 做 那 意思是 ? ”

那这意味着什么呢?

“ [ðə; ði][sʌn][ɪz]['ɔ:lweɪz] [red] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] , ” [rɪ'plaɪd]
“ The sun is always red , but sometimes more so than at others , ” replied
“ 这 太阳 是 总是 红色的 , 但 有时 更多的 所以 比 在 其他的 , ” 回复
['bʌmpər] .
Bumper .
保险杠 .

“太阳总是红色的，但有时比其他时候更红，”邦珀回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [red] , [bʌt; bət] [aɪv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] [æt; ət] ['sʌnset] . ”
“ Yes , it is very red , but I've seen it that way at sunset . ”
“ 是的 , 它 是 非常 红色的 , 但 我已经 已见 它 那 方式 在 日落 . ”

“是的，它的确很红，但我在日落时分也见过它那样。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] ['sʌnset] , ” [rɪ'plaɪd] ['jeloʊ] [brest] [ðə; ði] [tʃæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
“ But this isn't sunset , ” replied Yellow Breast the Chat a little impatiently .
“ 但 这 不是 日落 , ” 回复 黄色的 胸部 这 聊天 一个 小的 不耐烦地 .

“但这还不是日落，”黄胸猫有些不耐烦地回答道。

“ [its] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ It's early in the morning .
” 它是 早期的 在 这 早晨 .

现在是清晨。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [hwɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	There	was	a	startled	whirring	of	wings	in	the	bushes	,
"	那里	曾是	一个	惊慌	嗡嗡声	的	翅膀	在	这	灌木丛	,

灌木丛中传来一阵惊恐的翅膀扑扇声。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['redi] [fɔ:r; fər] [flaɪt] ,

and	every	one	ducked	his	head	ready	for	flight	,
和	每一个	一	躲闪	他的	头	准备好	为了	航班	,

所有人都低下了头，准备逃跑。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dæʃər] [ðə; ði] [hɔ:k] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['bɔ:ldi] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] ;

fearing	that	it	might	be	Dasher	the	Hawk	or	even	Baldy	the	Eagle	;
害怕	那	它	可能	是	冲锋者	这	鹰	或者	甚至	秃头	这	鹰	;

担心它可能是猎鹰达舍，甚至是秃鹰鲍迪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ðə; ði] [naɪt] [hɔ:k] .

but	it	was	only	Whip	-	Poor	-	Will	the	Night	hawk	.
但	它	曾是	仅有的	鞭	-	贫穷的	-	将要	这	夜晚	鹰	.

但那只是夜鹰——鞭尾夜鹰。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [-]

He	was	so	unused	to	flying	around	in	[	44	]
他	曾是	所以	未使用的	到	飞行	大约	在	[	-	]

他很不习惯到处飞行[44]

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf]['blaɪndɪd] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæt] .

the	day	time	that	he	was	half	blinded	,	and	nearly	collided	with	the	Chat	.
这	天	时间	那	他	曾是	一半	失明	,	和	几乎	碰撞	和	这	聊天	.

那天他半瞎了，差点和聊天室的人撞到一起。

“ [ɑ:] , [ˌem 'i:] !

“	Ah	,	me	!
"	啊	,	我	!

“啊，是我！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] !

“	What's	going	to	happen	!
"	是什么	去	到	发生	!

“接下来会发生什么！”

[aɪ] [kɑ:nt] [set] [ɑ:n][maɪ] [nest] !

I	can't	set	on	my	nest	!
我	不能	放	在	我的	巢	!

我不能在我的巢穴里安顿下来！

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wɜ:rst] !

Tell	me	the	worst	!
告诉	我	这	最差	!

告诉我最糟糕的情况！

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [tu:; tə][flaɪ] [ə'raʊnd] .

I	can't	see	to	fly	around	.
我	不能	看	到	飞	大约	.

我看不见，没法飞。

[ðə; ði] [sʌn] [hɜ:rts] [maɪ] [aɪz] .

The	sun	hurts	my	eyes	.
这	太阳	疼痛	我的	眼睛	.

阳光刺得我眼睛疼。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

But	I	must	know	what	it	is	.
但	我	必须	知道	什么	它	是	.

但我必须知道它是什么。

[aɪ] [noʊ] [its] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ! ”

I	know	it's	something	terrible	!	”
我	知道	它是	某物	糟糕的	!	”

我知道肯定出了很可怕的事!

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , ” [sed] ['bʌmpər] .

“	We	don't	know	of	anything	,	Whip	-	Poor	-	Will	,	”	said	Bumper	.
“	我们	不	知道	的	任何事物	,	鞭	-	贫穷的	-	将要	,	”	说	保险杠	.

“我们什么都不知道，小夜鹰，”邦珀说道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	We	were	just	discussing	it	when	you	interrupted	.
“	我们	是	只是	讨论	它	什么时候	你	中断	.

“我们正在讨论这件事，你就打断我们了。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [red] , [bʌt; bət][nɑːt] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

The	sun	is	very	red	,	but	not	redder	than	I've	seen	it	before	,
这	太阳	是	非常	红色的	,	但	不是	更红	比	我已经	已见	它	前	,

太阳很红，但没有我以前见过的那么红。

[ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] [sez] [ʃiː; ʃi] [smelz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [er] ;

and	Fuzzy	Wuzz	says	she	smells	something	unusual	in	the	air	;
和	模糊	沃兹	说道	她	气味	某物	异常	在	这	空气	;

毛茸茸的沃兹说她闻到了空气中某种不寻常的味道;

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . ”

but	beyond	that	we	know	no	more	than	you	do	.	”
但	超过	那	我们	知道	不	更多的	比	你	做	.	”

但除此之外，我们知道的并不比你们多。

“ [ðen] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [pʊr] [wɪl] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Then	go	and	find	out	,	”	said	Poor	Will	impatiently	.
“	然后	去	和	寻找	出去	,	”	说	贫穷的	将要	不耐烦地	.

“那就去打听一下，”可怜的威尔不耐烦地说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [nest] [ɪn] [piːs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] . ”

“	I	can't	go	back	to	my	nest	in	peace	until	I	know	.	”
“	我	不能	去	后退	到	我的	巢	在	和平	直到	我	知道	.	”

“在弄清楚真相之前，我无法安心地回到我的窝里。”

“ [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ? ”

“	But	who	can	tell	us	?	”
“	但	WHO	能	告诉	我们	?	”

“但谁能告诉我们呢? ”

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听!

” [ɪk'skleɪmd] [tʃæt] ['sʌd(ə)nli] .

”	exclaimed	Chat	suddenly	.
”	惊呼	聊天	突然	.

Chat突然惊呼道。

“ [wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ?

“	What's	that	noise	?
“	是什么	那	噪音	?

“那是什么声音? ”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʃɪr] ['nɜːrvəsnəs] ['jeloʊ] [brest] [ðə; ði] [tʃæt] [kraʊtʃt] ['loʊər] [ɑːn][ðə; ði]

"	And	from	sheer	nervousness	Yellow	Breast	the	Chat	crouched	lower	on	the
"	和	从	透明	紧张	黄色的	胸部	这	聊天	蹲着	降低	在	这

[bræntʃ] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] .

branch	and	shivered	.
分支	和	瑟瑟发抖	.

"黄胸鸫紧张得蜷缩在树枝上，瑟瑟发抖。"

" [waɪ] , " [læft] ['bʌmpər] , " [ðæts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['kɔːlɪŋ] !

"	Why	,	"	laughed	Bumper	,	"	that's	nothing	but	Rusty	the	Blackbird	calling	!
"	为什么	,	"	笑了	保险杠	,	"	那就是	没有什么	但	拉斯蒂	这	黑鸟	呼叫	!

"哎呀，"邦珀笑着说，"那不过是黑鸟拉斯蒂在叫而已！"

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .

He's	always	noisy	and	chattering	.
他是	总是	嘈杂	和	喋喋不休	.

他总是吵吵闹闹，喋喋不休。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Listen	to	him	!
听	到	他	!

听他的！

" [bʌt; bət] ['rʌsti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['nɔɪziːɝ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	But	Rusty	was	much	noisier	than	usual	.
"	但	拉斯蒂	曾是	很多	更嘈杂	比	通常	.

但Rusty比平时吵闹得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

He	was	so	excited	that	his	voice	was	raised	to	a	high	pitch	.
他	曾是	所以	兴奋的	那	他的	嗓音	曾是	提高	到	一个	高的	沥青	.

他兴奋极了，声音都提高了音调。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [-]

He	was	calling	to	the	other	[	45	]
他	曾是	呼叫	到	这	其他	[	-	]

他正在呼唤另一个[45]

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

birds	and	making	a	great	commotion	.
鸟类	和	制作	一个	伟大的	骚动	.

鸟儿们叽叽喳喳，吵吵闹闹。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [drɑːpt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]

When	he	finally	dropped	down	in	front	of	the	burrow	he	was	all	out	of	breath
什么时候	他	最后	掉落	向下	在	正面	的	这	洞穴	他	曾是	全部	出去	的	气息

.

:
.

当他终于瘫倒在洞穴前时，他已经气喘吁吁了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

It	took	him	some	time	to	tell	his	tale	.
它	采取	他	一些	时间	到	告诉	他的	故事	.

他花了些时间才把自己的故事讲完。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

"	The	woods	are	on	fire	,	"	he	said	,	"	and	it's	coming	this	way	.
"	这	树林	是	在	火	,	"	他	说	,	"	和	它是	未来	这	方式	.

"树林着火了，"他说，"火势正朝这边蔓延。"

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][bɔːld]['maʊnt(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][broʊk][aʊt] ,

I	was	up	on	Bald	Mountain	when	it	broke	out	,
我	曾是	向上	在	秃	山	什么时候	它	打破	出去	,

疫情爆发时我正在秃山上。

[ænd; ənd][aɪ] [fluː] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][wɔːrn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . ”

and	I	flew	as	fast	as	I	could	to	warn	everybody	.	”
和	我	飞翔	作为	快速地	作为	我	可以	到	警告	大家	.	”

我以最快的速度飞过去警告大家。

“ [bɔːld]['maʊnt(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] .

“	Bald	Mountain	!	”	exclaimed	Bumper	.
“	秃	山	!	”	惊呼	保险杠	.

“秃山！”邦珀惊呼道。

“ [waɪ] , ['rʌsti] , [ðæts] [maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [hɪr] .

“	Why	,	Rusty	,	that's	miles	and	miles	away	from	here	.
“	为什么	,	拉斯蒂	,	那就是	英里	和	英里	离开	从	这里	.

“Rusty，那离这里还有好几英里远呢。”

[ðæt] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt] .

That	isn't	anything	to	get	excited	about	.
那	不是	任何事物	到	得到	兴奋的	关于	.

这没什么值得兴奋的。

[aɪm] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [get] ['fraɪt(ə)nd] .

I'm	surprised	that	you	should	get	frightened	.
我是	惊讶	那	你	应该	得到	害怕	.

我很惊讶你会感到害怕。

” [naʊ] ['rʌsti] [laɪkt] [tuː; tə] ['kæri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] , [ɪ'speʃəli] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuːz] ,

”	Now	Rusty	liked	to	carry	important	news	,	especially	exciting	news	,
”	现在	拉斯蒂	喜欢	到	携带	重要的	消息	,	尤其	激动人心	消息	,

“拉斯蒂喜欢传递重要新闻，尤其是激动人心的新闻。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][felt] ['veri] [bɪg][ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;

and	he	had	felt	very	big	in	being	the	first	to	tell	of	the	fire	;
和	他	有	毛毡	非常	大的	在	存在	这	第一的	到	告诉	的	这	火	;

他觉得自己很了不起，因为他是第一个报告火灾的人；

[bʌt; bət] - [wɜːrdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

but	Bumper's	words	made	him	think	that	he	had	exaggerated	it	,	and
但	-	字	制成	他	思考	那	他	有	夸张的	它	,	和

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [krest] - ['fɔːlən] .

he	felt	quite	crest	-	fallen	.
他	毛毡	相当	波峰	-	倒下	.

但邦珀的话让他觉得自己夸大了事实，他感到非常沮丧。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] [spred] [ænd; ənd] ['reɪst] [daʊn] [bɔːld]

in	the	next	story	you	will	read	of	how	the	fire	spread	and	raced	down	Bald
在	这	下一个	故事	你	将要	读	的	如何	这	火	传播	和	比赛	向下	秃

['maʊnt(ə)n] . [-] [-]

Mountain	.	[	46	]	[	47	]
山	.	[	-	]	[	-	]

在下一个故事中，你将读到火势如何蔓延并迅速从秃山上烧下来。[46][47]

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	**VI**
故事	六年级

故事六

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

The	**Fire**	**in**	**the**	**Woods**
这	火	在	这	伍兹

森林之火

['bʌmpər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]['riːəl][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] [fraɪt]

Bumper	**felt**	**that**	**he**	**had**	**performed**	**a**	**real**	**act**	**of**	**kindness**	**in**	**quieting**	**the**	**fright**
保险杠	毛毡	那	他	有	执行	一个	真实的	行为	的	仁慈	在	安静	这	惊吓

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

of	**the**	**birds**	**,**
的	这	鸟类	,

邦珀觉得自己安抚了受惊的鸟儿，做了一件真正善良的事。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['rʌsti] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , [huːz] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][stɜːr][ʌp]['dʒen(ə)rəl]

especially	**of**	**Rusty**	**the**	**Blackbird**	**,**	**whose**	**excitement**	**was**	**likely**	**to**	**stir**	**up**	**general**
尤其	的	拉斯蒂	这	黑鸟	,	谁	激动	曾是	可能	到	搅拌	向上	一般的

[fɪr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] .

fear	**throughout**	**the**	**woods**	**.**
害怕	自始至终	这	树林	.

尤其是那只名叫锈锈的黑鸟，它的兴奋之情很可能会引起整个森林的恐慌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

Of	**course**	**,**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**woods**	**would**	**be**	**a**	**dreadful**	**thing**	**.**
的	课程	,	一个	火	在	这	树林	会	是	一个	可怕	事物	.

当然，森林里发生火灾是一件可怕的事情。

[ðeɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] .

They	**couldn't**	**think**	**of**	**anything**	**worse**	**.**
他们	不能	思考	的	任何事物	更糟	.

他们想不出还有什么比这更糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm][ænd; ənd] [sker] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

But	**it**	**was**	**unwise**	**to**	**give**	**a**	**false**	**alarm**	**and**	**scare**	**all**	**the**	**young**	**ones**	**.**
但	它	曾是	失策	到	给	一个	错误的	警报	和	吓	全部	这	年轻的	一个	.

但发出虚假警报吓到所有年轻人是不明智的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bʌmpər] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .

At	**the**	**same**	**time**	**Bumper**	**felt**	**a**	**little**	**uneasy**	**.**
在	这	相同的	时间	保险杠	毛毡	一个	小的	不安	.

与此同时，邦珀感到有些不安。

[bɔːld] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [streɪt]

Bald	**Mountain**	**was**	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**	**but**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**straight**
秃	山	曾是	一个	长的	方式	离开	,	但	这	风	曾是	吹	直的

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	**it**	**,**
从	它	,

秃山虽然很远，但风却是从山上直吹过来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [ʌv; əv]

and	**he**	**began**	**to**	**think**	**that**	**perhaps**	**this**	**accounted**	**for**	**the**	**uneasiness**	**of**
和	他	开始	到	思考	那	也许	这	已记录	为了	这	不安	的

['hɜːrmɪt] , [blæk] [kæp] ,

Hermit	**,**	**Black**	**Cap**	**,**
隐士	,	黑色的	帽	,

他开始觉得，这或许可以解释隐士黑帽的不安。

['mɪsɪz] . ['ʌv(ə)n] - [bɜːrd][ænd; ənd] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

Mrs	.	Oven	-	Bird	and	Whip	-	Poor	-	Will	.
太太	.	烤箱	-	鸟	和	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

烤箱鸟夫人和夜鹰。

['fʌzi] [wʌz] [maɪt] [hæv; həv] [snɪft] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,

Fuzzy	Wuzz	might	have	sniffed	the	odor	of	smoke	on	the	air	,
模糊	沃兹	可能	有	嗅了嗅	这	气味	的	抽烟	在	这	空气	,

毛茸茸的沃兹可能闻到了空气中的烟味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrdz][hæd; həd] [senst] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	the	frightened	birds	had	sensed	the	danger	in	the	same	way	.
和	这	害怕	鸟类	有	感觉到的	这	危险	在	这	相同的	方式	.

受惊的鸟儿们也以同样的方式感受到了危险。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] - [red] [sʌn] .

Also	it	would	account	for	the	blood	-	red	sun	.
还	它	会	帐户	为了	这	血	-	红色的	太阳	.

这也解释了为什么太阳会呈现血红色。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , ['læfɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] ,

But	Bumper	continued	to	make	light	of	the	danger	,	laughing	good	-	naturedly	,
但	保险杠	持续	到	制作	光	的	这	危险	,	笑	好的	-	自然地	,

但邦珀继续对危险轻描淡写，爽朗地笑着。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['rʌsti] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [sɪndʒd] [ɪn] [-]

and	saying	that	Rusty	must	have	had	his	wings	singed	in	[	48	]
和	说	那	拉斯蒂	必须	有	有	他的	翅膀	已签名	在	[	-	]

并说拉斯蒂的翅膀一定是被烧焦了[48]

['flaɪɪŋ] [soʊ][fæst] [θruː] [ðə; ði] [er] .

flying	so	fast	through	the	air	.
飞行	所以	快速地	通过	这	空气	.

在空中高速飞行。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] .

“	I	shouldn't	worry	about	it	,	”	he	said	finally	,	as	he	hopped	away	.
“	我	不应该	担心	关于	它	,	”	他	说	最后	,	作为	他	跳跃	离开	.

“我不用担心，”他一边说着，一边蹦蹦跳跳地走开了。

“ [naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [nest] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['mɪsɪz] . ['ʌv(ə)n] -

“	Now	go	back	to	your	nest	Whip	-	Poor	-	Will	,	and	you	,	too	,	Mrs	.	Oven	-
“	现在	去	后退	到	你的	巢	鞭	-	贫穷的	-	将要	,	和	你	,	也	,	太太	.	烤箱	-

[bɜːrd] .

Bird	.
鸟	.

“现在滚回你的巢穴去吧，夜鹰，还有你，灶鸟太太。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [wiːl] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

If	anything	happens	we'll	give	the	alarm	.
如果	任何事物	发生	出色地	给	这	警报	.

如果发生任何情况，我们会发出警报。

” [ðə; ði][bɜːrdz] , [naʊ] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðer; ðər] ['restləsnəs] ,

”	The	birds	,	now	they	knew	what	had	caused	their	restlessness	,
”	这	鸟类	,	现在	他们	知道	什么	有	导致	他们的	躁动不安	,

“鸟儿们现在终于明白是什么让它们如此焦躁不安了。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['bʌmpər] [ðæt] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər]

and	being	assured	by	Bumper	that	timely	warning	would	be	given	if	the	fire
和	存在	保证	经过	保险杠	那	及时	警告	会	是	给定	如果	这	火

[spred] ,

spread	,
传播	,

邦珀向他们保证，如果火势蔓延，会及时发出警告。

[briːðd] ['iziə] [ænd; ənd] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

breathed	easier	and	soon	forgot	all	about	it	.
呼吸	更轻松	和	很快	忘了	全部	关于	它	.

他松了口气，很快就把这件事忘得一干二净了。

[bʌt; bət][nɑːt] ['bʌmpər] .

But	not	Bumper	.
但	不是	保险杠	.

但不是 Bumper。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

He	was	anxious	to	find	out	for	himself	if	the	fire	was	coming	toward
他	曾是	焦虑的	到	寻找	出去	为了	他自己	如果	这	火	曾是	未来	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他急于亲自确认火势是否正朝他们蔓延过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fʌzi] [wʌz] ,

As	soon	as	he	could	get	away	from	Fuzzy	Wuzz	,
作为	很快	作为	他	可以	得到	离开	从	模糊	沃兹	,

他一有机会就摆脱了毛茸茸，

[hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][bɔːld] ['maʊnt(ə)n] .

he	ran	as	fast	as	he	could	in	the	direction	of	Bald	Mountain	.
他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	在	这	方向	的	秃	山	.

他朝着秃山的方向拼命奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] , [bʌt; bət] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [faɪn] ,

It	was	a	long	run	,	but	Bumper	was	feeling	fine	,
它	曾是	一个	长的	跑步	,	但	保险杠	曾是	感觉	美好的	,

虽然跑了很长一段路，但邦珀感觉很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] .

and	he	covered	the	ground	with	great	speed	.
和	他	涵盖	这	地面	和	伟大的	速度	.

他以极快的速度跑完了全程。

[hæf] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] ['krɔːlər] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Half	way	there	he	stumbled	upon	Crawler	the	Tortoise	,	who	was	trudging	along	in	the	opposite	direction	.
一半	方式	那里	他	踉跄	之上	爬行器	这	龟	,	WHO	曾是	艰难跋涉	沿着	在	这	对面的	方向	.

走到一半，他偶然遇到了正朝相反方向蹒跚而行的乌龟克劳勒。

“ [wer] [tuː; tə] [naʊ] , ['krɔːlər] ? ” [hiː; hi] [heild] .

“	Where	to	now	,	Crawler	?	”	he	hailed	.
“	在哪里	到	现在	,	爬行器	?	”	他	赞誉	.

“接下来去哪儿，爬行者？”他喊道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] , ” [rɪ'plaɪd] ['krɔːlər] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

“	For	the	river	,	”	replied	Crawler	without	stopping	.
“	为了	这	河	,	”	回复	爬行器	没有	停止	.

“为了这条河，”克劳勒不停地回答道。

“ [aɪ] [smel] [smoʊk] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [mʌd] [bɪ'fɔːr] [its] [tuː] [leɪt] . ”

“	**I**	**smell**	**smoke**	,	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**get**	**in**	**the**	**river**	**mud**	**before**	**it's**	**too**	**late**	.	”
”	我	闻	抽烟	,	和	我是	去	到	得到	在	这	河	泥	前	它是	也	晚的	.	”

“我闻到了烟味，我得趁现在还来得及跳进河里的淤泥里。”

“ [ðə; ði]['faɪɜ-z][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	**The**	**fire's**	**a**	**long**	**distance**	**away**	,	**isn't**	**it**	**?**	”	**replied**	**Bumper**	.
”	这	火灾的	一个	长的	距离	离开	,	不是	它	?	”	回复	保险杠	.

“火灾地点离得很远，对吧？”邦珀回答道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

“	**Yes**	,	**but**	**it**	**takes**	**me**	**a**	**long**	**time**	**to**	**crawl**	**a**	**short**	**distance**	.
”	是的	,	但	它	需要	我	一个	长的	时间	到	爬行	一个	短的	距离	.

“是的，但我爬一小段距离却要花很长时间。”

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ['ɜːrli] .

So	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**early**	.
所以	我是	去	到	开始	早期的	.

所以我打算早点开始。

” ['bʌmpər] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [-]

”	**Bumper**	**thought**	**this**	**was**	**a**	**good**	**idea**	,	**and**	**[**	**49**	**]**
”	保险杠	想法	这	曾是	一个	好的	主意	,	和	[	-	]

“邦珀认为这是一个好主意，而且[49]

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['krɔːlər] .

he	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**detain**	**Crawler** .
他	制成	不	试图	到	扣留	爬行器 .

他没有试图拘留克劳勒。

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] ['træv(ə)l] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] —

If	**he**	**couldn't**	**travel**	**any**	**faster**	**than**	**the**	**Tortoise**	,	**he**	**would**	**do**	**the**	**same**	**—**
如果	他	不能	旅行	任何	快点	比	这	龟	,	他	会	做	这	相同的	—

[stɑːrt] ['ɜːrli] .

start	**early**	.
开始	早期的	.

如果他不能比乌龟跑得更快，他就会像乌龟一样——早早出发。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [faʊnd] ['hɔpi] [ðə; ði] [toʊd] ['bʌrəuɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Half	**a**	**mile**	**further**	**he**	**found**	**Hoppy**	**the**	**Toad**	**burrowing**	**into**	**the**	**ground**	.
一半	一个	英里	更远	他	成立	跳跃的	这	蟾蜍	掘穴	进入	这	地面	.

再往前走半英里，他发现蟾蜍霍皮正在挖洞。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] , ['hɔpi] ?

“	**What**	**are**	**you**	**digging**	**for**	,	**Hoppy**	**?**
”	什么	是	你	挖掘	为了	,	跳跃的	?

“霍皮，你在挖什么呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	.
”	他	问	.

他问道。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [kʌmz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**For**	**a**	**safe**	**place**	**when**	**the**	**fire**	**comes**	,	”	**was**	**the**	**reply**	.
”	为了	一个	安全的	地方	什么时候	这	火	来	,	”	曾是	这	回复	.

“为了在火灾来临时有个安全的地方，”对方回答说。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt] ['bɜːroʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [aɪl] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] . ”

“	**If**	**I**	**don't**	**burrow**	**down**	**a**	**foot**	**or**	**more**	**I'll**	**be**	**roasted**	**alive**	.	”
”	如果	我	不	洞穴	向下	一个	脚	或者	更多的	患病的	是	烤	活	.	”

“如果我不往下挖一英尺或更深，我就会被活活烤死。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪɜ-z] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? ” [æskt] ['bʌmpər] [mɔ:r] [ə'lɑ:rmd] [ðæn; ðən]['evər] .

“	**Do**	**you**	**think**	**the**	**fire's**	**coming**	**this**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Bumper**	**more**	**alarmed**	**than**	**ever**	**.**
”	做	你	思考	这	火灾的	未来	这	方式	?	”	问	保险杠	更多的	惊慌	比	曾经	.

“你觉得火势会朝这边蔓延吗？”邦珀问道，语气比以往任何时候都更加惊恐。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

“	**Of**	**course**	**it**	**is**	**!**
”	的	课程	它	是	!

当然是！

[æsk] ['bɔ:ldi] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] !

Ask	**Baldy**	**the**	**Eagle**	**up**	**there**	**!**
问	秃头	这	鹰	向上	那里	!

去问问上面的秃鹰吧！

['hi:z] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌtər] [laʊd] [kraɪz] .

He's	**so**	**excited**	**he**	**can't**	**do**	**anything**	**but**	**circle**	**around**	**and**	**utter**	**loud**	**cries**	**.**
他是	所以	兴奋的	他	不能	做	任何事物	但	圆圈	大约	和	说出	大声	哭泣	.

他兴奋极了，除了原地转圈和大声叫喊之外什么也做不了。

[hi:; hi][kæn; kən] [si:] [wʌt] [wi:; wi] [kɑ:nt] .

He	**can**	**see**	**what**	**we**	**can't**	**.**
他	能	看	什么	我们	不能	.

他能看到我们看不到的东西。

” ['bʌmpər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] ['bɔ:ldi] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] ['sɜ:rklɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

”	**Bumper**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**Baldy**	**the**	**Eagle**	**and**	**his**	**mate**	**circling**	**around**	**in**
”	保险杠	看起来	向上	和	锯	秃头	这	鹰	和	他的	伴侣	盘旋	大约	在

[greɪt] ['spaiərəlz] .

great	**spirals**	**.**
伟大的	螺旋	.

“邦珀抬头一看，发现秃鹰和它的伴侣正在盘旋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]['taɪni] [speks] ,

They	**were**	**so**	**far**	**from**	**the**	**earth**	**that**	**they**	**looked**	**like**	**tiny**	**specks**	**,**
他们	是	所以	远的	从	这	地球	那	他们	看起来	喜欢	微小的	斑点	,

它们距离地球非常遥远，看起来像微小的黑点。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [stʌmp] [ʌv; əv]

but	**after**	**a**	**while**	**they**	**swooped**	**down**	**and**	**lighted**	**on**	**the**	**decayed**	**stump**	**of**
但	后	一个	尽管	他们	俯冲	向下	和	照明	在	这	腐烂的	树桩	的

[ə; eɪ] [tri:] .

a	**tree**	**.**
一个	树	.

但过了一会儿，它们俯冲下来，落在了一棵腐朽的树桩上。

[ˌɔ:rdn'erəli] ['bʌmpər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['bɔ:ldi] ,

Ordinarily	**Bumper**	**wouldn't**	**have**	**dared**	**to**	**speak**	**to**	**Baldy**	**,**
按说	保险杠	不会	有	敢于	到	说话	到	秃头	,

平时，邦珀是不敢跟秃子说话的。

[bʌt; bət] [fɪr] [naʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['i:gəlz] [teɪm] [ænd; ənd] ['frendli] .

but	**fear**	**now**	**had**	**made**	**the**	**Eagles**	**tame**	**and**	**friendly**	**.**
但	害怕	现在	有	制成	这	老鹰队	驯服	和	友好的	.

但恐惧让雄鹰变得温顺友好。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['tʃeɪndʒɪz] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] [ə'laɪk] .

A	**fire**	**in**	**the**	**woods**	**changes**	**friends**	**and**	**foes**	**alike**	**.**
一个	火	在	这	树林	变化	朋友们	和	敌人	同样	.

森林中的一场大火改变了朋友和敌人之间的关系。

“ [oʊ]['bɔːldi] , ” ['bʌmpər] [kɔːld] , “ [aɪ][kɑːnt] [siː] [daʊn] [hɪr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ʌp][ðer; ðər] .

“	O	Baldy	,	”	Bumper	called	,	“	I	can't	see	down	here	,	but	you	can	up	there	.
”	哦	秃头	,	”	保险杠	称为	,	“	我	不能	看	向下	这里	,	但	你	能	向上	那里	.

“哦，秃子，”邦珀喊道，“我在这里看不见，但你在上面能看见。”

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðə; ðɪ]['faɪər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ? ” [-]

Tell	me	if	the	fire	is	coming	this	way	,	and	is	there	any	danger	?	”	[	50	]
告诉	我	如果	这	火	是	未来	这	方式	,	和	是	那里	任何	危险	?	”	[	-	]

告诉我火势是否正朝这边蔓延，是否有危险？[50]

“ [jes] , ['bʌmpər] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] , ['glænsɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

“	Yes	,	Bumper	,	”	replied	Baldy	,	glancing	down	at	the	white	rabbit	.
”	是的	,	保险杠	,	”	回复	秃头	,	瞥了一眼	向下	在	这	白色的	兔子	.

“是的，邦珀，”秃头回答道，低头看了看白兔。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [swept] [klɪr] [ə'krɔːs] [bɔːld] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp]

“	It	has	swept	clear	across	Bald	Mountain	,	and	is	now	racing	down	the	slope
”	它	有	扫荡	清除	穿过	秃	山	,	和	是	现在	赛车	向下	这	坡

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

on	this	side	.
在	这	边	.

“它已经横扫了秃山，现在正沿着这边的山坡疾驰而下。”

['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

Our	new	home	is	destroyed	,	and	we're	fleeing	for	our	lives	.
我们的	新的	家	是	损毁	,	和	是	逃离	为了	我们的	生活	.

我们的新家被毁了，我们正在逃命。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rɪvər] . ”

If	you	want	to	escape	you	should	run	for	the	river	.	”
如果	你	想	到	逃脱	你	应该	跑步	为了	这	河	.	”

如果你想逃跑，就应该往河边跑。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] .

“	Is	it	as	bad	as	all	that	!	”	exclaimed	Bumper	.
”	是	它	作为	坏的	作为	全部	那	!	”	惊呼	保险杠	.

“真有那么糟糕吗！”邦珀惊呼道。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] !

“	Come	up	here	and	look	for	yourself	!
”	来	向上	这里	和	看	为了	你自己	!

“上来看看吧！”

” ['bʌmpər] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

”	Bumper	smiled	at	this	remark	,
”	保险杠	微笑	在	这	评论	,

邦珀听到这话笑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː]

for	he	had	no	more	chance	of	getting	up	there	in	the	top	of	the	tree
为了	他	有	不	更多的	机会	的	获得	向上	那里	在	这	顶部	的	这	树

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [laɪk] ['bɪli] [ðə; ðɪ] [mɪŋk] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

than	he	had	of	swimming	like	Billy	the	Mink	under	water	.
比	他	有	的	游泳	喜欢	比利	这	貂	在下面	水	.

因为他爬到树顶上的机会，和他像水貂比利一样在水下游泳的机会一样渺茫。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːrn] [ɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fliː] , ” ['bɔːldi] ['ædɪd] .

“	You	should	warn	all	of	your	people	to	flee	,	”	Baldy	added	.
”	你	应该	警告	全部	的	你的	人们	到	逃跑	,	”	秃头	额外	.

“你应该警告你的人民逃离，”鲍尔迪补充道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
“ And there's no time to be lost .
” 和 有 不 时间 到 是 丢失的 .

“我们没有时间可以浪费了。”

” ['bɔːldi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [roʊz] [ðen] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ə'loʊn] .
” Baldy and his mate rose then and flew away , leaving the white rabbit alone .
” 秃头 和 他的 伴侣 玫瑰 然后 和 飞翔 离开 , 离开 这 白色的 兔子 独自的 .

“秃头兔和他的伴侣随即起身飞走了，留下白兔独自一人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ It must be worse than I thought , ” he said to himself .
” 它 必须 是 更糟 比 我 想法 , ” 他 说 到 他自己 .

“情况肯定比我想象的还要糟糕，”他自言自语道。

“ ['bɔːldi] ['dʌznt] [get] ['fraɪt(ə)nd] ['veri] ['iːzəli] .
“ Baldy doesn't get frightened very easily .
” 秃头 不 得到 害怕 非常 容易地 .

“秃头不容易被吓到。”

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] [hoʊm] .
I must hurry back home .
我 必须 匆忙 后退 家 .

我必须赶紧回家。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] .
” Just then a great commotion back of him made him turn .
” 只是 然后 一个 伟大的 骚动 后退 的 他 制成 他 转动 .

“就在这时，他身后传来一阵巨大的骚动，让他转过身去。”

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [keɪm] [greɪt] [hɔːrn][ðə; ði] [aʊl] .
Out of a big hole in a tree came Great Horn the Owl .
出去 的 一个 大的 洞 在 一个 树 来了 伟大的 喇叭 这 猫头鹰 .

一只大角鸮从树上的一个大洞里飞了出来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
“ What is it !
” 什么 是 它 !

“那是什么！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , ['bʌmpər] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['faɪər] ? ”
Then seeing the white rabbit , he added : “ Is it true , Bumper , the woods are on fire ? ”
然后 看到 这 白色的 兔子 , 他 额外 : “ 是 它 真的 , 保险杠 , 这 树林 是 在 火 ? ”

然后，他看到白兔，又问道：“邦珀，森林着火了是真的吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [greɪt] [hɔːrn] .
“ I'm afraid they are , Great Horn .
” 我是 害怕的 他们 是 , 伟大的 喇叭 .

“恐怕他们就是，大角。”

['bɔːldi] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sed] [ðə; ði] ['faɪɚz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ['ræpɪdli] . ” [-]
Baldy the Eagle said the fire's coming this way rapidly . ” [51]
秃鹰 这 鹰 说 这 火灾的 未来 这 方式 快速 . ” [-]

秃鹰说火势正迅速向这边蔓延。”[51]

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [æt; ət][wʌns] .
“ **Then I must pack up and leave at once .**
” 然后 我 必须 盒 向上 和 离开 在 一次 .

“那么我必须立刻收拾行李离开。”

[bʌt; bət][aɪm][soʊ][blaɪnd]
But I'm so blind
但 我是 所以 瞎的

但我却如此盲目。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][flaɪ] . ”
I can't see which way to fly . ”
我 不能 看 哪个 方式 到 飞 . ”

我看不清该往哪个方向飞。

“ ['fɑːloʊ] [ðə; ði][wɪnd] , [greɪt] [hɔːrn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [jʊr; jər] [aɪz] .
“ **Follow the wind , Great Horn , and you won't need your eyes .**
” 跟随 这 风 , 伟大的 喇叭 , 和 你 惯于 需要 你的 眼睛 .

“跟随风的指引，大角，你就不需要眼睛了。”

[its] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] . ”
It's blowing away from the fire . ”
它是 吹 离开 从 这 火 . ”

它正被风吹离火源。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ **That's so .**
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] [əd'vaɪs] , ['bʌmpər] .
Thank you for the kind advice , Bumper .
感谢 你 为了 这 种类 建议 , 保险杠 .

谢谢你的好意，Bumper。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] . ”
Now I must hurry . ”
现在 我 必须 匆忙 . ”

我现在必须快点了。

“ [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] , ” [sed] ['bʌmpər] .
“ **And I , too , ” said Bumper .**
” 和 我 , 也 , ” 说 保险杠 .

“我也是，”邦珀说道。

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [spræŋ] [waɪt] [teɪl]
But once more there was a crash , and through the bushes sprang White Tail
但 一次 更多的 那里 曾是 一个 碰撞 , 和 通过 这 灌木丛 弹簧 白色的 尾巴
[ðə; ði] [dɪr] .
the Deer .
这 鹿 .

但又一声巨响，白尾鹿从灌木丛中跳了出来。

['bʌmpər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ɔːr] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
Bumper expected to see Sneaky the Wolf or Buster the Bear after him ,
保险杠 预期的 到 看 狡猾的 这 狼 或者 巴斯特 这 熊 后 他 ,

Bumper预计在他身后会看到Sneaky the Wolf或Buster the Bear。

[bʌt; bət] [wen] ['niːðər] [ə'pɪrd] [hiː; hi] [heild] [ðə; ði] [dɪr] .

but	when	neither	appeared	he	hailed	the	deer	.
但	什么时候	两者都不	出现	他	赞誉	这	鹿	.

但当两者都没有出现时，他便向鹿打招呼。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪər] [jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] , [waɪt] [teɪl] ?

"	Is	it	the	fire	you're	running	from	,	White	Tail	?
"	是	它	这	火	你是	跑步	从	,	白色的	尾巴	?

“白尾，你是在躲避那场大火吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来。

" [jes] , [ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [biː; bi] [bɜːrnt] [ʌp] .

"	Yes	,	all	the	woods	will	be	burnt	up	.
"	是的	,	全部	这	树林	将要	是	烧焦的	向上	.

“是的，所有的树林都会被烧毁。”

[juːd] ['betər] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['bʌmpər] .

You'd	better	run	for	the	river	,	Bumper	.
你会	更好的	跑步	为了	这	河	,	保险杠	.

你最好赶紧往河边跑，邦珀。

[its] [jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] . "

It's	your	only	chance	.	"
它是	你的	仅有的	机会	.	"

这是你唯一的机会。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] .

"	I	think	I	will	.
"	我	思考	我	将要	.

我想我会的。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][bɜːrdz] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

"	But	he	didn't	get	far	before	a	swarm	of	birds	swept	down	upon	him	.
"	但	他	没有	得到	远的	前	一个	蜂群	的	鸟类	扫荡	向下	之上	他	.

但他还没走多远，就被一群鸟扑倒在地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['paɪni] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , ['taʊhi] [ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['fiːbiː] [bɜːrd] ,

There	were	Piney	the	Purple	Finch	,	Towhee	the	Chewink	,	Mrs	.	Phoebe	Bird	,
那里	是	派尼	这	紫色的	芬奇	,	东美鸦	这	咀嚼	,	太太	.	菲比	鸟	,

[ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] ,

Shrike	the	Butcher	Bird	,
伯劳鸟	这	屠夫	鸟	,

有紫红雀派尼、鸦莺托希、菲比鸟夫人、屠夫鸟史莱克，

['mɪstər] . ['wʊdpekər] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [paɪn] ['groʊsˌbiːk] , ['mɪstər] . ['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər]

Mr	.	Woodpecker	,	Mr	.	and	Mrs	.	Pine	Grosbeak	,	Mr	.	Crested	Flycatcher
先生	.	啄木鸟	,	先生	.	和	太太	.	松树	白蜡嘴雀	,	先生	.	冠状	捕蝇鸟

, [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [frendz] .

,	and	all	their	families	and	friends	.
,	和	全部	他们的	家庭	和	朋友们	.

啄木鸟先生、松雀夫妇、凤头鹀先生，以及他们的家人和朋友。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [dens] [klaʊdz] , [ʃriːk] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

They	came	in	dense	clouds	,	shrieking	,	crying	and	making	a	great	noise	.
他们	来了	在	稠密	云	,	尖叫	,	哭泣	和	制作	一个	伟大的	噪音	.

他们成群结队地而来，尖叫着，哭泣着，发出巨大的声响。

“ [rʌn] ! [rʌn] !
“ Run ! Run !
“ 跑步 ! 跑步 !

“跑！跑！”

” [ðeɪ] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər] [-]
” they cried as they flew over [52]
” 他们 哭 作为 他们 飞翔 超过 [-]

“他们飞过时哭喊着[52]”

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他的头。

“ [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] , ['bʌmpər] !
“ The fire will soon be here , Bumper !
“ 这 火 将要 很快 是 这里 , 保险杠 !

“火很快就要来了，Bumper！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ! ”
Run for your life ! ”
跑步 为了 你的 生活 ! ”

快跑！

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] , ” [sed] ['bʌmpər] .
“ I'm going to , ” said Bumper .
“ 我是 去 到 , ” 说 保险杠 .

“我要去，”邦珀说。

[bʌt; bət] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]
But once more he was so startled by a sudden interruption that he couldn't
但 一次 更多的 他 曾是 所以 惊慌 经过 一个 突然 中断 那 他 不能
[muːv] .
move .
移动 .

但他再次被突如其来的打断吓了一跳，动弹不得。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pɪrd] ['mɪstər] . [fɑːks] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]
Out of the bushes appeared Mr . Fox , running as if his life depended upon
出去 的 这 灌木丛 出现 先生 . 狐狸 , 跑步 作为 如果 他的 生活 取决于 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

狐狸先生从灌木丛中窜了出来，拼命奔跑。

['bʌmpər] [kraʊtʃt] [tuː; tə][haɪd] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [fɑːks]['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪd] [glæns] ,
Bumper crouched to hide , but Mr . Fox only gave him a side glance ,
保险杠 蹲着 到 隐藏 , 但 先生 . 狐狸 仅有的 给予 他 一个 边 瞥一眼 ,
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

邦珀蹲下身子想躲起来，但狐狸先生只是瞥了他一眼，然后喊道：

“ [rʌn] , ['bʌmpər] !
“ Run , Bumper !
“ 跑步 , 保险杠 !

“快跑，邦珀！”

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] !
Run to the river !
跑步 到 这 河 !

快跑到河边去！

[ðə; ði]['faɪɚz] ['kʌmɪŋ] !

The	fire's	coming	!
这	火灾的	未来	!

火灾来了！

" ['bʌmpər] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm]

"	Bumper	was	so	surprised	that	Mr	.	Fox	should	stop	long	enough	to	warn	him
"	保险杠	曾是	所以	惊讶	那	先生	.	狐狸	应该	停止	长的	足够的	到	警告	他

[ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [stɛərd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

that	he	simply	stared	and	waited	.
那	他	简单地	凝视	和	等待	.

“邦珀非常惊讶狐狸先生竟然会停下来警告他，他只是盯着他，等着。”

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrst] ['enəmi] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [bæd] ,

Even	his	worst	enemy	wasn't	entirely	bad	,
甚至	他的	最差	敌人	不是	完全	坏的	,

即使是他最痛恨的敌人，也并非完全邪恶。

[nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] ['θretnd]

not	if	he	would	take	the	trouble	to	warn	him	when	a	great	danger	threatened
不是	如果	他	会	拿	这	麻烦	到	警告	他	什么时候	一个	伟大的	危险	威胁

['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

every	living	thing	in	the	woods	.
每一个	活的	事物	在	这	树林	.

如果他肯费心提醒他，当森林里所有生物都面临巨大危险时，就不会这样了。

“ [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , [ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ]['bædli][ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	remember	that	,	and	not	think	so	badly	of	Mr	.	Fox	,	"	he	said	.
“	患病的	记住	那	,	和	不是	思考	所以	糟糕	的	先生	.	狐狸	,	"	他	说	.

“我会记住这件事，以后不会再对福克斯先生有那么坏的看法了，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ,

Then	he	thought	of	his	own	safety	,
然后	他	想法	的	他的	自己的	安全	,

然后他想到了自己的安全。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]

and	was	ready	once	more	to	run	home	to	warn	his	people	of	the	danger
和	曾是	准备好	一次	更多的	到	跑步	家	到	警告	他的	人们	的	这	危险

;

;

;

他再次准备赶回家，警告他的人民危险来临；

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] .

but	out	of	the	bushes	at	his	feet	came	a	pitiful	wailing	cry	.
但	出去	的	这	灌木丛	在	他的	脚	来了	一个	可怜	哀嚎	哭	.

但从他脚边的灌木丛中传来一声凄厉的哀嚎。

['bʌmpər] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Bumper	stopped	,	and	looked	down	.
保险杠	停止	,	和	看起来	向下	.

保险杠停了下来，低头看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] , [huːz] [braɪt] ['kʌlɚz] [naʊ] [wɜːr; wər][ɔːl][dɑːrk]

It	was	little	Spotty	the	Chameleon	,	whose	bright	colors	now	were	all	dark
它	曾是	小的	斑驳的	这	变色龙	,	谁	明亮的	颜色	现在	是	全部	黑暗的

[ænd; ənd] [splɔtʃt] .

and	splotched	.
和	斑驳的	.

那是小变色龙斯波蒂，它原本鲜艳的颜色现在全都变成了深色的斑点。

“ [oʊ] ['bʌmpər] ， ” [hiː; hi] [weɪld] ， “ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] .

“	O	Bumper	,	”	he	wailed	,	“	I	can't	get	away	from	the	fire	.
“	哦	保险杠	,	”	他	哀嚎	,	“	我	不能	得到	离开	从	这	火	.

“哦，邦珀，”他哀嚎道，“我逃不出火海。”

[aɪ] [hɜːrt] [maɪ] [leg] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [rʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

I	hurt	my	leg	,	and	can't	run	at	all	.
我	伤害	我的	腿	,	和	不能	跑步	在	全部	.

我的腿受伤了，完全跑不动。

[aɪl] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] . ” [-]

I'll	be	roasted	alive	.	”	[	53	]
患病的	是	烤	活	.	”	[	-	]

我将被活活烤死。”[53]

['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]

Bumper	was	horrified	,	and	stopped	to	console	him	,	but	the	air	was
保险杠	曾是	惊恐万分	,	和	停止	到	安慰	他	,	但	这	空气	曾是

['getɪŋ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

getting	thick	with	smoke	,
获得	厚的	和	抽烟	,

邦珀吓坏了，停下来安慰他，但空气中烟雾越来越浓。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

and	he	knew	that	he	would	have	to	run	if	he	expected	to	save	his
和	他	知道	那	他	会	有	到	跑步	如果	他	预期的	到	节省	他的

[oʊn] [laɪf] .

own	life	.
自己的	生活	.

他知道，如果想保住性命，就必须逃跑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [liːv] ['spɑːti] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] [ʌp] .

But	he	couldn't	leave	Spotty	behind	to	be	burnt	up	.
但	他	不能	离开	斑驳的	在后面	到	是	烧焦的	向上	.

但他不能把斯波蒂留下来任其被烧死。

“ [hɑːp] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ， ['spɑːti] , [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hop	on	my	back	,	Spotty	,	and	cling	to	it	,	”	he	said	.
“	跳	在	我的	后退	,	斑驳的	,	和	黏着	到	它	,	”	他	说	.

“跳到我背上来，斯波蒂，抓紧了，”他说。

['spɑːti] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæd] [reɪs]

Spotty	glad	of	the	chance	climbed	up	,	and	Bumper	started	on	a	mad	race
斑驳的	高兴的	的	这	机会	攀登	向上	,	和	保险杠	开始	在	一个	疯狂的	种族

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

through	the	bushes	.
通过	这	灌木丛	.

Spotty 抓住机会爬了上去，而 Bumper 则开始在灌木丛中疯狂地奔跑。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv] - ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] . [-] [

In	the	next	story	you	will	read	of	Bumper's	further	adventures	in	the	fire	.	[	54	]	[
在	这	下一个	故事	你	将要	读	的	-	更远	冒险	在	这	火	.	[	-	]	[

-]

55	]
-	]

在下一个故事中，你将读到邦珀在火中的更多冒险经历。[54][55]

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

- [mæd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər]

Bumper's	**Mad**	**Race**	**With**	**the**	**Fire**
-	疯狂的	种族	和	这	火

邦珀与烈火的疯狂赛跑

[wɪð; wɪθ] ['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

With	**Spotty**	**the**	**Chameleon**	**clinging**	**to**	**his**	**back**	**,**
和	斑驳的	这	变色龙	依恋	到	他的	后退	,

变色龙斯波蒂紧紧地贴在他的背上，

['bʌmpər] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

Bumper	**hopped**	**along**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**fire**	**.**
保险杠	跳跃	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	到	得到	离开	从	这	火	.

邦珀拼命地跳着，想尽快逃离火海。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	**was**	**very**	**sure**	**now**	**that**	**it**	**was**	**spreading**	**throughout**	**the**	**woods**	**,**
他	曾是	非常	当然	现在	那	它	曾是	传播	自始至终	这	树林	,

他现在非常肯定，这种病毒正在整片树林里蔓延。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

for	**the**	**sun**	**had**	**almost**	**disappeared**	**from**	**view**	**,**
为了	这	太阳	有	几乎	消失	从	看法	,

因为太阳几乎已经消失在视野中了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['tʃoʊkɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] [faɪn] ['sindəz] .

and	**the**	**air**	**was**	**thick**	**with**	**choking**	**smoke**	**and**	**fine**	**cinders**	**.**
和	这	空气	曾是	厚的	和	窒息	抽烟	和	美好的	煤渣	.

空气中弥漫着令人窒息的浓烟和细小的煤渣。

[ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['eni] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

If	**he**	**needed**	**any**	**further**	**evidence**	**,**	**he**	**had**	**but**	**to**	**look**	**around**	**him**
如果	他	需要	任何	更远	证据	,	他	有	但	到	看	大约	他

[ænd; ənd] [ə'bʌv] .

and	**above**	**.**
和	多于	.

如果他还需要任何进一步的证据，他只需要环顾四周，看看头顶即可。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər]

The	**woods**	**were**	**full**	**of**	**big**	**and**	**little**	**animals**	**rushing**	**toward**	**the**	**river**	**for**
这	树林	是	满的	的	大的	和	小的	动物	匆忙	朝向	这	河	为了

['seɪfti] ,

safety	**,**
安全	,

树林里到处都是大大小小的动物，它们都朝着河边奔去寻求安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

and	**the**	**air**	**overhead**	**was**	**clouded**	**with**	**flocks**	**of**	**birds**	**winging**	**their**	**way**
和	这	空气	开销	曾是	阴天	和	羊群	的	鸟类	翅膀	他们的	方式

['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

swiftly	**in**	**the**	**same**	**direction**	**.**
迅速地	在	这	相同的	方向	.

头顶上空布满了成群的鸟儿，它们正朝着同一个方向快速飞去。

[kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] — [kɔːlz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['hwislz] .

Cries	**of**	**fear**	**came**	**from**	**every**	**side**	**—**	**calls**	**and**	**shouts**	**and**	**whistles**	**.**
哭泣	的	害怕	来了	从	每一个	边	—	呼叫	和	喊叫	和	哨声	.

四面八方传来恐惧的哭喊声——呼喊声、喊叫声和口哨声。

[ˌpændə'moʊniəm][hæd; həd]['broʊkən] [luːs] .

Pandemonium	**had**	**broken**	**loose**	**.**
混乱	有	破碎的	松动的	.

现场一片混乱。

['evri]	[wʌn][wʌz; wəz]	[kən'fju:zd]	[ænd; ənd]	['fraɪt(ə)nd]	.
Every	**one**	**was**	**confused**	**and**	**frightened**	**.**
每一个	一	曾是	使困惑	和	害怕	.

每个人都感到困惑和害怕。

[ɔ:l]	[fɪrz]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	['bɪtər]	['enəmi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fər'gɑ:tn]	.
All	**fears**	**of**	**their**	**bitter**	**enemies**	**had**	**been**	**forgotten**	**.**
全部	恐惧	的	他们的	苦的	敌人	有	到过	被遗忘的	.

他们早已忘记了对宿敌的所有恐惧。

['kɜ:rli]	[ðə; ði]	[skʌŋk]	[wʌz; wəz]	['reɪsɪŋ]	[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]	['sni:ki]	[ðə; ði]	[wʊlf]	,
Curly	**the**	**Skunk**	**was**	**racing**	**side**	**by**	**side**	**with**	**Sneaky**	**the**	**Wolf**	**,**
卷曲	这	臭鼬	曾是	赛车	边	经过	边	和	狡猾的	这	狼	,

臭鼬柯利和狼斯尼基并肩赛跑。

[ænd; ənd]	['wɑ:ʃər]	[ðə; ði]	[ræ'ku:n]	[wɪð; wɪθ]	['bʌstər]	[ðə; ði]	[ber]	.
and	**Washer**	**the**	**Raccoon**	**with**	**Buster**	**the**	**Bear**	**.**
和	垫圈	这	狸	和	巴斯特	这	熊	.

还有浣熊沃舍和熊巴斯特。

['i:v(ə)n]	[laʊp]	[ðə; ði]	[lɪŋks]	[wʌz; wəz][soʊ]	['terəfaɪd]	[ðæt]	[hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə][snɑ:rl]	[wen]	['sli:pi]	[ðə; ði]
Even	**Loup**	**the**	**Lynx**	**was**	**so**	**terrified**	**that**	**he**	**forgot**	**to**	**snarl**	**when**	**Sleepy**	**the**
甚至	狼	这	山猫	曾是	所以	恐惧	那	他	忘了	到	咆哮	什么时候	困	这

[ə'pɑ:səm]	[-]
Opossum	**[56]**
负鼠	[-]

就连猞猁卢普都吓得忘记了向瞌睡负鼠[56]发出咆哮声。

[bʌmpt]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	,
bumped	**against**	**him**	**,**
撞	反对	他	,

撞到了他，

[ænd; ənd]	['kɪlər]	[ðə; ði]	[sneɪk]	['rɪgəld]	[pæst]	['hɔpi]	[ðə; ði]	[toʊd]	[hu:]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['bɪzɪli]	[dɪgɪŋ]
and	**Killer**	**the**	**Snake**	**wriggled**	**past**	**Hoppy**	**the**	**Toad**	**who**	**was**	**still**	**busily**	**digging**
和	杀手	这	蛇	扭动	过去的	跳跃的	这	蟾蜍	WHO	曾是	仍然	忙碌地	挖掘

[hɪz; ɪz]	[hoʊl]	[tu:; tə]	[krɔ:l]	[ɪn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['deɪndʒər]	.
his	**hole**	**to**	**crawl**	**in**	**out**	**of**	**danger**	**.**
他的	洞	到	爬行	在	出去	的	危险	.

杀手蛇从正在忙着挖洞准备钻进洞里躲避危险的蟾蜍霍皮身边扭过。

[noʊ][wʌn]	[si:md]	[tu:; tə]	['noʊtɪs]	['bʌmpər]	['hɑ:pɪŋ]	[ə'lɔ:ŋ]	[wɪð; wɪθ]	['spɑ:ti]	[ðə; ði]	[kə'mi:liən]	[ɑ:n][hɪz; ɪz]
No	**one**	**seemed**	**to**	**notice**	**Bumper**	**hopping**	**along**	**with**	**Spotty**	**the**	**Chameleon**	**on**	**his**
不	一	似乎	到	注意	保险杠	跳跃	沿着	和	斑驳的	这	变色龙	在	他的

[bæk]	.
back	**.**
后退	.

似乎没有人注意到 Bumper 背上驮着 Spotty 变色龙蹦蹦跳跳地走着。

[ˌɔ:rdn'erəli]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kɔ:zd]	[ə; eɪ]	[læf]	, [ænd; ənd]	[pər'hæps]	[dʒɪrz]	.
Ordinarily	**such**	**a**	**thing**	**would**	**have**	**caused**	**a**	**laugh**	**,**	**and**	**perhaps**	**jeers**	**.**
按说	这样的	一个	事物	会	有	导致	一个	笑	,	和	也许	嘲笑	.

通常情况下，这种事会引起哄堂大笑，甚至嘲笑。

[bʌt; bət]	[naʊ]	['evri]	[wʌn][wʌz; wəz][soʊ]	['terəfaɪd]	[ðæt]	[hi:; hi]	[peɪd]	[noʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tu:; tə]	['eni]	[wʌn]	[els]
But	**now**	**every**	**one**	**was**	**so**	**terrified**	**that**	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**any**	**one**	**else**
但	现在	每一个	一	曾是	所以	恐惧	那	他	有薪酬的	不	注意力	到	任何	一	别的

.
.
.

但现在每个人都吓坏了，他根本没注意到其他人。

[ɪn] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , ['bʌmpər] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm]

In	leaping	over	a	clump	of	bushes	,	Bumper	suddenly	heard	a	voice	call	to	him
在	跳跃	超过	一个	丛	的	灌木丛	,	保险杠	突然	听到	一个	嗓音	称呼	到	他

.

:

.

邦珀跳过一丛灌木时，突然听到有人在叫他。

" [oʊ] , ['bʌmpər] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	Oh	,	Bumper	,	what	am	I	going	to	do	?
"	哦	,	保险杠	,	什么	是	我	去	到	做	?

“哦，邦珀，我该怎么办？”

[aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['faɪər] .

I	can't	run	fast	enough	to	beat	the	fire	.
我	不能	跑步	快速地	足够的	到	打	这	火	.

我跑得不够快，赶不上火势蔓延。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] !

I	shall	be	roasted	alive	!
我	将	是	烤	活	!

我将被活活烤死!

" ['bʌmpər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['leɪzi] [ðə; ði] [sneɪl] ,

"	Bumper	stopped	and	looked	down	at	Lazy	the	Snail	,
"	保险杠	停止	和	看起来	向下	在	懒惰的	这	蜗牛	,

“邦珀停下脚步，低头看着懒惰的蜗牛，

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

who	was	making	all	the	haste	he	could	to	get	away	;
WHO	曾是	制作	全部	这	匆忙	他	可以	到	得到	离开	;

他正拼尽全力逃离;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['luːdɪkrəsli] [sloʊ] [peɪs] .

but	it	was	a	ludicrously	slow	pace	.
但	它	曾是	一个	荒谬地	慢的	步伐	.

但速度慢得离谱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fæstɪst] .

It	seemed	as	if	he	almost	stood	still	when	he	was	crawling	the	fastest	.
它	似乎	作为	如果	他	几乎	站立	仍然	什么时候	他	曾是	爬行	这	最快	.

他爬得最快的时候，看起来却几乎静止不动。

" [waɪ] , ['leɪzi] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [rʌn] ['fæstər] ?

"	Why	,	Lazy	,	can't	you	run	faster	?
"	为什么	,	懒惰的	,	不能	你	跑步	快点	?

“懒虫，你为什么跑不快？”

" ['bʌmpər] [æskt] .

"	Bumper	asked	.
"	保险杠	问	.

“邦珀问道。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] .
“ No , you can see I'm doing my best .
“ 不 , 你 能 看 我是 正在做 我的 最好的 .

“不，你看我都在尽力了。”

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnər] . ”
I never was much of a runner . ”
我 绝不 曾是 很多 的 一个 跑步者 . ”

我从来就不是个跑步爱好者。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [læft] ['bʌmpər] .
“ I should think not , ” laughed Bumper .
“ 我 应该 思考 不是 , ” 笑了 保险杠 .

“我想应该不会吧，”邦珀笑着说。

“ [aɪ] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .
“ I might give you a lift of a few yards , but that wouldn't do much good .
“ 我 可能 给 你 一个 举起 的 一个 很少 码 , 但 那 不会 做 很多 好的 .

“我或许可以载你走几码，但这不会有什么用。”

[ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
The fire would soon catch up to you . ”
这 火 会 很快 抓住 向上 到 你 . ”

火势很快就会蔓延到你身上。

“ [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [seɪv] [ˌem 'iː] , ” [weɪld] ['leɪzi] . [-]
“ No , that wouldn't save me , ” wailed Lazy . [57]
“ 不 , 那 不会 节省 我 , ” 哀嚎 懒惰的 . [-]

“不，那救不了我，”懒惰哀叹道。[57]

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] .
“ Nothing will save me .
“ 没有什么 将要 节省 我 .

“没有人能救我。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] .
I'm going to be roasted alive .
我是 去 到 是 烤 活 .

我会被活活烤死。

” ['bʌmpər] [lʊkt] [dɪ'strest] .
” Bumper looked distressed .
” 保险杠 看起来 苦恼 .

“保险杠看起来很沮丧。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['leɪzi] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi] [bɜːrnt] [ʌp] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
The thought of leaving Lazy behind to be burnt up was more than he
这 想法 的 离开 懒惰的 在后面 到 是 烧焦的 向上 曾是 更多的 比 他
[kʊd; kəd][stænd] .
could stand .
可以 站立 .

一想到要把懒惰留在原地等着被烧死，他就无法忍受。

['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]
Spotty the Chameleon clinging to his back had already become a burden to
斑驳的 这 变色龙 依恋 到 他的 后退 有 已经 变得 一个 负担 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

那只名叫斯波蒂的变色龙一直趴在他背上，已经成了他的负担。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [əˈnʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz][bæk] [wʊd] [ˈhændikæp][hɪm; ɪm] [ˈdredfəli] .

and	he	felt	that	another	on	his	back	would	handicap	him	dreadfully	.
和	他	毛毡	那	其他	在	他的	后退	会	让分	他	极其糟糕	.

他觉得背上再背一个重物会让他行动非常不便。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [liːv] [ˈleɪzi] [ðə; ði] [sneɪl] .

However	,	he	couldn't	leave	Lazy	the	Snail	.
然而	,	他	不能	离开	懒惰的	这	蜗牛	.

但是，他却无法离开懒惰的蜗牛。

“ [krɔːl] [ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] , [ˈleɪzi] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] .

“	Crawl	up	on	my	back	,	Lazy	,	and	I'll	carry	you	,	”	he	said	finally	.
“	爬行	向上	在	我的	后退	,	懒惰的	,	和	患病的	携带	你	,	”	他	说	最后	.

“懒虫，爬到我背上来，我背你，”他最后说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] !

“	But	you	must	hurry	!
“	但	你	必须	匆忙	!

“但是你必须抓紧时间！”

[ðə; ði][ˈfaɪɝz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [fæst] .

The	fire's	coming	very	fast	.
这	火灾的	未来	非常	快速地	.

火势蔓延得非常快。

” [ˈleɪzi] [wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ɪn] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈbʌmpər] [ˈsevrəl] [taɪmz] [gruː] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

”	Lazy	was	so	slow	in	crawling	up	that	Bumper	several	times	grew	impatient	and
”	懒惰的	曾是	所以	慢的	在	爬行	向上	那	保险杠	一些	时代	生长	不耐烦	和

[ˈɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈhɜːri] .

urged	him	to	hurry	.
敦促	他	到	匆忙	.

“懒惰爬上去的速度太慢了，以至于邦珀好几次都不耐烦了，催促他快点。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ɑːn][wʌn] [ˈʃoʊldər] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiːɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɔɪst] [fiːt] ,

When	he	was	finally	on	one	shoulder	,	clinging	to	it	with	his	moist	feet	,
什么时候	他	曾是	最后	在	一	肩膀	,	依恋	到	它	和	他的	潮湿	脚	,

当他终于爬到肩膀上时，他用湿漉漉的脚紧紧地抓着肩膀。

[ˈbʌmpər] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

Bumper	started	off	once	more	.
保险杠	开始	离开	一次	更多的	.

保险杠再次启动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] ,

He	had	to	make	up	for	lost	time	,
他	有	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	,

他必须弥补失去的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

and	he	hopped	along	at	the	top	of	his	speed	.
和	他	跳跃	沿着	在	这	顶部	的	他的	速度	.

他以最快的速度蹦蹦跳跳地前进。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] .

All	the	while	he	was	thinking	of	Fuzzy	Wuzz	and	Old	Blind	Rabbit	.
全部	这	尽管	他	曾是	思维	的	模糊	沃兹	和	老的	瞎的	兔子	.

他一直在想着毛茸茸的沃兹和老瞎兔。

[wʊd] [ðeɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ?

Would	they	run	for	the	river	,	or	would	they	wait	for	him	to	return	?
会	他们	跑步	为了	这	河	,	或者	会	他们	等待	为了	他	到	返回	?

他们会逃往河边，还是会等他回来?

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːrn] [wɪp] - [pʊr]

It	distressed	him	to	think	that	he	had	not	been	able	to	warn	Whip	-	Poor
它	苦恼	他	到	思考	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	警告	鞭	-	贫穷的

- [wɪl] [ænd; ənd]['hɜːrmɪt][ðə; ði] [θrʌʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

-	Will	and	Hermit	the	Thrush	as	he	had	promised	.
-	将要	和	隐士	这	画眉	作为	他	有	承诺	.

想到自己没能像承诺的那样警告夜鹰和隐士画眉，他感到非常难过。

[wʊd] [ðeɪ] [weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Would	they	wait	for	him	?
会	他们	等待	为了	他	?

他们会等他吗?

[hiː; hi][pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][geɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

He	put	forth	all	his	strength	to	gain	on	the	other	animals	,
他	放	前进	全部	他的	力量	到	获得	在	这	其他	动物	,

他使出浑身解数追赶其他动物。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [-]

and	soon	found	himself	in	the	[	58	]
和	很快	成立	他自己	在	这	[	-	]

很快，他发现自己身处[58]

[liːd] [ə'gen] .

lead	again	.
带领	再次	.

再次领先。

[hiː; hi] [pæst] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

He	passed	Buster	the	Bear	and	Billy	the	Mink	and	Sleepy	the	Opossum	.
他	通过了	巴斯特	这	熊	和	比利	这	貂	和	困	这	负鼠	.

他经过了熊巴斯特、水貂比利和负鼠瞌睡虫。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] , ['bʌmpər] , ” ['sliːpi] [weɪld] .

“	I	wish	I	could	run	as	fast	as	you	,	Bumper	,	”	Sleepy	wailed	.
“	我	希望	我	可以	跑步	作为	快速地	作为	你	,	保险杠	,	”	困	哀嚎	.

“我真希望我能跑得像你一样快，小笨蛋，”瞌睡虫哭喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ”

“	I'm	afraid	I'll	be	too	late	.	”
“	我是	害怕的	患病的	是	也	晚的	.	”

“恐怕我来晚了。”

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] , ['bɪli] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	No	,	there's	time	enough	,	Billy	,	”	replied	Bumper	.
“	不	,	有	时间	足够的	,	比利	,	”	回复	保险杠	.

“不，时间还很充裕，比利，”邦珀回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'hed] [tuː; tə][wɔːrn] ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] . ”

“	I	want	to	run	ahead	to	warn	Fuzzy	Wuzz	and	Old	Blind	Rabbit	.	”
“	我	想	到	跑步	前方	到	警告	模糊	沃兹	和	老的	瞎的	兔子	.	”

“我想先跑过去警告毛茸茸和老瞎兔。”

“ [oʊ] , [ðeɪl] [noʊ] [ðə; ði]['faɪɜ-z] ['kʌmɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hoʊm] .

“	Oh	,	they'll	know	the	fire's	coming	long	before	you	reach	home	.
“	哦	,	他们会	知道	这	火灾的	未来	长的	前	你	抵达	家	.

“哦，在你到家之前很久，他们就会知道火灾即将发生。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Won't	you	wait	for	me	?
惯于	你	等待	为了	我	?

你不等我吗?

[aɪm] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][aɪ] [noʊ] [aɪl] [daɪ] .

I'm	terribly	frightened	,	and	if	you	leave	me	behind	I	know	I'll	die	.
我是	可怕	害怕	,	和	如果	你	离开	我	在后面	我	知道	患病的	死	.

我非常害怕，如果你把我留下，我知道我会死的。

" ['bʌmpər] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌmfərt] ['bɪli] .

"	Bumper	slowed	down	to	comfort	Billy	.
"	保险杠	减速	向下	到	舒适	比利	.

“邦珀放慢速度安慰比利。”

[hiː; hi][ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

He	ran	alongside	of	him	for	a	time	to	keep	him	company	.
他	跑	旁边	的	他	为了	一个	时间	到	保持	他	公司	.

他陪着他跑了一会儿，好让他不至于孤单。

[ðɪs] [pʊt] [nuː] [hɑːrt] [ɪn] ['bɪli] ,

This	put	new	heart	in	Billy	,
这	放	新的	心	在	比利	,

这让比利重拾信心。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hoʊp] [geɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ræn]['fæstər][ðæn; ðən]

and	of	course	hope	gave	him	strength	and	he	really	ran	faster	than
和	的	课程	希望	给予	他	力量	和	他	真的	跑	快点	比

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

当然，希望给了他力量，他跑得比以前快多了。

[ðeɪ] ['nɪrli] ['stʌmbld] ['oʊvər] [waɪt] - [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] ,

They	nearly	stumbled	over	White	-	Foot	the	Deer	Mouse	,
他们	几乎	踉跄	超过	白色的	-	脚	这	鹿	老鼠	,

他们差点绊倒了白脚鹿鼠，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] .

who	had	been	running	as	fast	as	his	little	legs	would	permit	him	.
WHO	有	到过	跑步	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	允许	他	.

他用他那双小短腿拼命地跑着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

But	he	curled	up	now	,	and	stopped	,	panting	for	breath	.
但	他	卷曲	向上	现在	,	和	停止	,	喘息	为了	气息	.

但他现在蜷缩起来，停了下来，气喘吁吁。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [waɪt] [fʊt] ? ” [æskt] ['bʌmpər] .

“	What's	the	matter	,	White	Foot	?	”	asked	Bumper	.
"	是什么	这	事情	,	白色的	脚	?	"	问	保险杠	.

“白脚，怎么了？”邦珀问道。

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] , ” [pæntid] [waɪt] [fʊt] .

“	I'm	all	in	,	”	panted	White	Foot	.
"	我是	全部	在	,	"	喘息	白色的	脚	.

“我全力以赴了，”怀特·福特喘着气说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [ə'nʌðər] [step] .

“	I	can't	run	another	step	.
"	我	不能	跑步	其他	步	.

“我再也跑不动了。”

[aɪv] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][bɔːld] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [teɪk]
I've run all the way from Bald Mountain today , and I'm too tired to take
我已经 跑步 全部 这 方式 从 秃 山 今天 , 和 我是 也 疲劳的 到 拿
[ə'nʌðər] [step] . ”
another step . ”
其他 步 . ”

我今天从秃山一路跑过来，累得走不动了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [hɪr] , ” [prəu'testid] ['bʌmpər] .
“ But the fire will catch you here , ” protested Bumper .
“ 但 这 火 将要 抓住 你 这里 , ” 抗议 保险杠 .

“但是你们在这里也会被火烧到，”邦珀抗议道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] [ə'gen] . ” [-]
“ You must try again . ” [59]
“ 你 必须 尝试 再次 . ” [-]

“你必须再试一次。”[59]

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] .
“ No , I can't .
“ 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] ['bliːdɪŋ] .
I tell you I'm exhausted , and my feet are bleeding .
我 告诉 你 我是 筋疲力尽的 , 和 我的 脚 是 出血 .

我告诉你，我筋疲力尽，我的脚都流血了。

” [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
” He held up a foot that was covered with blood .
” 他 握住 向上 一个 脚 那 曾是 涵盖 和 血 .

他举起一只沾满鲜血的脚。

- ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ɪn][wɜːrdz] .
Bumper's pity for him was more than he could express in words .
- 遗憾 为了 他 曾是 更多的 比 他 可以 表达 在 字 .

邦珀对他的怜悯之情难以用言语表达。

“ [krɔːl] [ə'pɑːn][maɪ] [bæk] , [waɪt] [fʊt] .
“ Crawl upon my back , White Foot .
“ 爬行 之上 我的 后退 , 白色的 脚 .

“爬到我背上来，白脚。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ə'nʌðər] . ”
I guess I can carry another . ”
我 猜测 我 能 携带 其他 . ”

我想我还能再带一个。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bʌmpər] !
“ Thank you , Bumper !
“ 感谢 你 , 保险杠 !

“谢谢你，Bumper！”

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] .
You will save my life if you carry me .
你 将要 节省 我的 生活 如果 你 携带 我 .

你背我走就能救我的命。

" [ænd; ənd] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [hɑːpt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['leɪzi] [ðə; ði] [sneɪl]
" And White Foot the Deer Mouse hopped up by the side of Lazy the Snail
" 和 白色的 脚 这 鹿 老鼠 跳跃 向上 经过 这 边 的 懒惰的 这 蜗牛
[ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] .
and Spotty the Chameleon .
和 斑驳的 这 变色龙 .

"白脚鹿鼠跳到了懒惰蜗牛和斑点变色龙旁边。"

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ædɪd] ['bɜːrd(ə)n] ['bʌmpər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['sliːpi]
With this added burden Bumper found that he couldn't run much faster than Sleepy
和 这 额外 负担 保险杠 成立 那 他 不能 跑步 很多 快点 比 困
[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .
the Opossum .
这 负鼠 .

背上这件额外的负担后，邦珀发现自己跑得并不比瞌睡负鼠快多少。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [naʊ] , ['bɪli] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll have to keep company with you now , Billy , " he said .
" 患病的 有 到 保持 公司 和 你 现在 , 比利 , " 他 说 .

"现在我得陪着你了，比利，"他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] ['fæstər] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [ɑːn] [maɪ] [bæk] . "
" I can't run faster with so many on my back . "
" 我 不能 跑步 快点 和 所以 许多 在 我的 后退 . "

"背上背着这么多人，我跑不快。"

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] , ['bʌmpər] ? " [æskt] ['sliːpi] .
" Why do you carry them , Bumper ? " asked Sleepy .
" 为什么 做 你 携带 他们 , 保险杠 ? " 问 困 .

"你为什么要带着它们，邦珀？"瞌睡虫问道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ? "
" Why don't you let them look out for themselves ? "
" 为什么 不 你 让 他们 看 出去 为了 他们自己 ? "

"为什么不让他们自己照顾自己呢？"

" [fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ɑːn] [juː; jʊ] , ['sliːpi] !
" For shame on you , Sleepy !
" 为了 耻辱 在 你 , 困 !

"你真丢人，瞌睡虫！"

[wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] [ʌp] ?
Would you leave them behind to be burnt up ?
会 你 离开 他们 在后面 到 是 烧焦的 向上 ?

你会把它们留下任其焚毁吗?

[noʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
No , no , we can't do that .
不 , 不 , 我们 不能 做 那 .

不，不，我们不能那样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白兔邦珀和他的朋友们(Bumper the White Rabbit and His Friends)

[wiː; wi][mʌst; məst][help] [iːtʃ] ['ʌðər] . ”
We must help each other . ”
我们 必须 帮助 每个 其他 . ”

我们必须互相帮助。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] ['ɛniːbədiːz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [grauld] ['sliːpi] .
“ I don't see that anybody's helping me , ” growled Sleepy .
“ 我 不 看 那 任何人的 帮助 我 , ” 咆哮 困 .

“我没看到有人在帮我，”瞌睡虫低声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][baɪ] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .
“ I thought I was helping you by keeping you company , ” replied Bumper .
“ 我 想法 我 曾是 帮助 你 经过 保持 你 公司 , ” 回复 保险杠 .

“我以为陪着你就是在帮你，”邦珀回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rʌn] [ə'hed] . ”
“ If it isn't doing you any good , I may as well run ahead . ”
“ 如果 它 不是 正在做 你 任何 好的 , 我 可能 作为 出色地 跑步 前方 . ”

“如果这对你没有任何好处，那我不如先跑一步。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] !
“ No , no , don't leave me !
“ 不 , 不 , 不 离开 我 !

“不，不，别离开我！”

” [kraɪd] ['sliːpi] . [-]
” cried Sleepy . [60]
” 哭 困 . [-]

“瞌睡虫叫道。[60]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ You are helping me .
“ 你 是 帮助 我 .

“你在帮助我。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] . ”
I didn't mean what I was saying before . ”
我 没有 意思是 什么 我 曾是 说 前 . ”

我之前说的那些话并不是我的本意。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] !
“ All right , then !
“ 全部 正确的 , 然后 !

“好吧！”

[dəunt]['grʌmb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['iziə] [taɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
Don't grumble because somebody else is having an easier time than you .
不 叽 因为 某人 别的 是 拥有 一个 更轻松 时间 比 你 .

不要因为别人比你过得轻松就抱怨。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ,
” They were approaching the river where it was broad and deep ,
” 他们 是 接近 这 河 在哪里 它 曾是 广阔 和 深的 ,

他们正接近河面，那里河面宽阔而深邃。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'hed] [wɜːr; wər] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	some	of	the	animals	ahead	were	squealing	and	grunting	with
和	一些	的	这	动物	前方	是	尖叫	和	哼哼	和

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

前面的一些动物高兴地尖叫和哼哼。

[wʌns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

Once	across	the	river	,	they	would	be	safe	from	the	flames	.
一次	穿过	这	河	,	他们	会	是	安全的	从	这	火焰	.

一旦过了河，他们就能远离火海。

“ [naʊ] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] !

“	Now	we'll	soon	be	there	!
“	现在	出色地	很快	是	那里	!

“我们很快就要到了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] ['hoʊpfəli] .

”	exclaimed	Bumper	hopefully	.
”	惊呼	保险杠	希望	.

“邦珀满怀希望地喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['bɪli] . ”

“	I	can	smell	the	water	,	Billy	.	”
“	我	能	闻	这	水	,	比利	.	”

“我能闻到水的味道了，比利。”

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪm] ['nɪrli] [ded] .

“	I'm	glad	of	it	,	for	I'm	nearly	dead	.
“	我是	高兴的	的	它	,	为了	我是	几乎	死的	.

“我很高兴，因为我快要死了。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwiːkɪŋ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] ,

”	A	little	squeaking	voice	suddenly	startled	them	,
”	一个	小的	吱吱作响	嗓音	突然	惊慌	他们	,

一声细小的吱吱声突然吓了他们一跳。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [pɑːpt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [straɪp] [ðə; ði]

and	out	of	a	hole	in	the	nearest	tree	popped	the	head	of	Stripe	the
和	出去	的	一个	洞	在	这	最近的	树	爆裂	这	头	的	条纹	这

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

突然，从附近树上的一个洞里探出了花栗鼠条纹的脑袋。

“ ['bʌmpər] ! ['bʌmpər] !

“	Bumper	!	Bumper	!
“	保险杠	!	保险杠	!

“保险杠！保险杠！

” [hiː; hi] [skwiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] .

”	he	squealed	in	his	high	,	piping	voice	.
”	他	尖叫	在	他的	高的	,	管道	嗓音	.

“他用尖细的嗓音尖叫道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər] ? ”

“	Is	it	true	the	woods	are	on	fire	?	”
“	是	它	真的	这	树林	是	在	火	?	”

“听说树林着火了，是真的吗？”

“ [jes] , [straɪp] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . ”

“	Yes	,	Stripe	,	and	you'd	better	hurry	to	the	river	.	”
”	是的	,	条纹	,	和	你会	更好的	匆忙	到	这	河	.	”

“是的，斯特莱普，你最好赶紧去河边。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] !

“	But	I	can't	!
”	但	我	不能	!

“但我做不到！”

[aɪ] [broʊk] [maɪ][leg] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

I	broke	my	leg	last	week	,	and	I	can't	use	it	.
我	打破	我的	腿	最后的	星期	,	和	我	不能	使用	它	.

我上周摔断了腿，现在没法用了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ? ”

Do	you	think	I'll	be	safe	in	this	hole	?	”
做	你	思考	患病的	是	安全的	在	这	洞	?	”

你觉得我待在这个洞里安全吗?

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

“	No	,	of	course	not	!
”	不	,	的	课程	不是	!

“不，当然不是！”

[ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi][bɜːrnt] [ʌp] . ”

All	the	trees	will	fall	down	and	be	burnt	up	.	”
全部	这	树木	将要	落下	向下	和	是	烧焦的	向上	.	”

所有的树都会倒下，然后被烧毁。

“ [ðen] [aɪl] [bɜːrn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	Then	I'll	burn	with	them	.
”	然后	患病的	烧伤	和	他们	.

“然后我会和他们一起被烧死。”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ” [-]

What	can	I	do	?	”	[	61	]
什么	能	我	做	?	”	[	-	]

我能做什么？[61]

['bʌmpər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bumper	stopped	and	looked	at	him	.
保险杠	停止	和	看起来	在	他	.

邦珀停下脚步，看着他。

[straɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] , ['helθi] ['feloʊ] ,

Stripe	was	a	fat	,	healthy	fellow	,
条纹	曾是	一个	胖的	,	健康	同伴	,

Stripe是个胖乎乎、很健康的家伙，

[ænd; ənd] [weid] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['bʌmpər] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	weighed	so	much	that	Bumper	wondered	if	he	could	carry	him	on	his
和	称重	所以	很多	那	保险杠	想知道	如果	他	可以	携带	他	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

它的重量让邦珀怀疑自己能不能把它背在背上。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] , [straɪp] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	I'll	try	to	carry	you	,	Stripe	,	”	he	said	finally	.
“	患病的	尝试	到	携带	你	,	条纹	,	”	他	说	最后	.

“我会试着背你，Stripe，”他最后说道。

“ [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	river	is	nearby	,	and	maybe	I	can	do	it	.
“	这	河	是	附近	,	和	或许	我	能	做	它	.

“河就在附近，也许我可以做到。”

[rʌn] [ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][hoʊld] [taɪt] .

Run	up	on	my	back	,	and	hold	tight	.
跑步	向上	在	我的	后退	,	和	抓住	紧的	.

跑到我背上，抓紧了。

” ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [geɪnd] [ɑːn] ['bʌmpər] ['æftər] [ðæt] .

”	Sleepy	the	Opossum	gained	on	Bumper	after	that	.
”	困	这	负鼠	获得	在	保险杠	后	那	.

“在那之后，瞌睡负鼠追上了邦珀。”

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	white	rabbit	couldn't	possibly	keep	up	with	him	.
这	白色的	兔子	不能	可能	保持	向上	和	他	.

白兔根本不可能跟上他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , ['leɪzi] [ðə; ði] [sneɪl] ,

But	he	reached	the	river	finally	,	with	Stripe	the	Chipmunk	,	Lazy	the	Snail	,
但	他	达到	这	河	最后	,	和	条纹	这	花栗鼠	,	懒惰的	这	蜗牛	,

但他最终还是到达了河边，同行的还有花栗鼠条纹和蜗牛懒惰。

['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] [ænd; ənd] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

Spotty	the	Chameleon	and	White	Foot	the	Deer	Mouse	clinging	to	his	back	.
斑驳的	这	变色龙	和	白色的	脚	这	鹿	老鼠	依恋	到	他的	后退	.

变色龙斯波蒂和鹿鼠白脚紧紧地贴在他的背上。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] . [-] [-]

In	the	next	story	you	will	hear	of	how	they	crossed	the	river	.	[	62	]	[	63	]
在	这	下一个	故事	你	将要	听到	的	如何	他们	交叉	这	河	.	[	-	]	[	-	]

在下一个故事中，你将听到他们是如何过河的。[62][63]

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

[haʊ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər]

How	They	Crossed	the	River
如何	他们	交叉	这	河

他们如何过河

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [ðæt] [met][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	strange	sight	that	met	them	when	they	reached	the	edge	of	the
它	曾是	一个	奇怪的	视线	那	遇见	他们	什么时候	他们	达到	这	边缘	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

当他们走到河边时，映入眼帘的是一幅奇异的景象。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [fɔːr] - [legd] [ænd; ənd] [tuː] - [legd] ,

All	the	animals	of	the	woods	,	big	and	little	,	four	-	legged	and	two	-	legged	,
全部	这	动物	的	这	树林	,	大的	和	小的	,	四	-	腿	和	二	-	腿	,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [legz] ,

and	those	without	any	legs	,
和	那些	没有	任何	腿	,

森林里所有的动物，无论大小，四条腿的、两条腿的，以及没有腿的，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] , [wɜːr; wər] ['kɔŋgrigeitid] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

such	as	Killer	the	Snake	,	were	congregated	there	on	the	bank	.
这样的	作为	杀手	这	蛇	,	是	聚集	那里	在	这	银行	.

像杀手蛇这样的角色都聚集在河岸上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['nætʃ(ə)rəli] [lʌvd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd]

Some	of	them	who	naturally	loved	the	water	,	such	as	Billy	the	Mink	and
一些	的	他们	WHO	自然	喜爱	这	水	,	这样的	作为	比利	这	貂	和

['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] ,

Browny	the	Muskrat	,
布朗尼	这	麝鼠	,

它们当中有些天生就喜欢水，比如水貂比利和麝鼠布朗尼。

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

were	already	in	the	river	,	swimming	for	the	other	side	.
是	已经	在	这	河	,	游泳	为了	这	其他	边	.

他们已经下到河里，游向对岸。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd]

But	most	of	them	were	waiting	,	dipping	their	feet	in	the	water	,	and
但	最多	的	他们	是	等待	,	浸渍	他们的	脚	在	这	水	,	和

[ðen] [wið'drɔɪŋ] [ðem; ðəm] .

then	withdrawing	them	.
然后	撤退	他们	.

但他们中的大多数人都在等待，把脚伸进水里，然后又缩回来。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [swɪm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

They	didn't	like	to	take	the	long	swim	unless	it	was	necessary	.
他们	没有	喜欢	到	拿	这	长的	游泳	除非	它	曾是	必要的	.

除非必要，否则他们不喜欢进行长距离游泳。

[ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [nɪr] ,

They	kept	looking	over	their	shoulders	to	see	if	the	fire	was	near	,
他们	保留	寻找	超过	他们的	肩膀	到	看	如果	这	火	曾是	靠近	,

他们不停地回头张望，看看火势是否就在附近。

[ænd; ənd] [ðen] ['glænsɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

and	then	glancing	longingly	at	the	other	shore	.
和	然后	瞥了一眼	渴望地	在	这	其他	支撑	.

然后，她满怀渴望地望向对岸。

['bʌmpər] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['fʌzi] [wʌz] ,

Bumper	sighed	with	relief	when	he	saw	Fuzzy	Wuzz	,
保险杠	叹了口气	和	宽慰	什么时候	他	锯	模糊	沃兹	,

当邦珀看到弗兹·沃兹时，他如释重负地叹了口气。

['spɑːtɪd] [teɪl] [ænd; ənd] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Spotted	**Tail**	**and**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
斑	尾巴	和	老的	瞎的	兔子	等待	为了	他	.

斑尾兔和老瞎兔在等着他。

“ [oʊ] , ['bʌmpər] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

“	**Oh**	**,**	**Bumper**	**,**	**we**	**were**	**so**	**worried**	**about**	**you**	**!**
“	哦	,	保险杠	,	我们	是	所以	担心	关于	你	!

“哦，Bumper，我们都非常担心你！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fʌzi] [wʌz] .

”	**exclaimed**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**.**
”	惊呼	模糊	沃兹	.

“毛茸茸的沃兹惊呼道。”

“ [aɪm] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] ! ”

“	**I'm**	**glad**	**you're**	**here**	**!**	**”**
“	我是	高兴的	你是	这里	!	”

“很高兴你来了！”

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [-]

“	**There**	**wasn't**	**any**	**need**	**to**	**worry**	**about**	**[**	**64**	**]**
“	那里	不是	任何	需要	到	担心	关于	[	-	]

“完全没有必要担心[64]

[ˌem 'iː]

me
我

我

, ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

,	**”**	**replied**	**Bumper**	**.**
,	”	回复	保险杠	.

“,”邦珀回答道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [maɪ'self] .

“	**I**	**can**	**look**	**after**	**myself**	**.**
“	我	能	看	后	我	.

“我可以照顾好自己。”

[bʌt; bət] ['wɛrz, 'hwɛrz] ['rɔli] ['pɑːli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ? ”

But	**where's**	**Rolly**	**Polly**	**and**	**his**	**family**	**?**	**”**
但	在哪里?	罗利	波莉	和	他的	家庭	?	”

可是罗利·波利和他的家人在哪里呢?

“ [ðeə(r)] [hɪr] — [ɔːl] [seɪf] . ”

“	**They're**	**here**	**—**	**all**	**safe**	**.**	**”**
“	它们是	这里	—	全部	安全的	.	”

“他们都在这里——都很安全。”

“ [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] , [ænd; ənd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ? ”

“	**And**	**Pink**	**Nose**	**,**	**and**	**Brindley**	**the**	**Lame**	**?**	**”**
“	和	粉色的	鼻子	,	和	布林德利	这	瘸	?	”

“还有粉红鼻子和跛脚的布林德利？”

“ [ɔːl] [hɪr] ! ”

“	**All**	**here**	**!**	**”**
“	全部	这里	!	”

“都在这里！”

“ [ðen] ['evriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , ” [said] ['bʌmpər] .

“	**Then**	**everything's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**sighed**	**Bumper**	**.**
“	然后	一切都是	全部	正确的	,	”	叹了口气	保险杠	.

“那一切都好了，”邦珀叹了口气。

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [get] [kɔːt] .

“	**I**	**was**	**afraid**	**some**	**of**	**them**	**might**	**get**	**caught**	**.**
”	我	曾是	害怕的	一些	的	他们	可能	得到	捕捉	.

“我担心他们中的一些人会被抓到。”

” [ðen] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

”	**Then**	**recalling**	**the**	**distress**	**of**	**the**	**birds**	**,**
”	然后	回忆	这	痛苦	的	这	鸟类	,

然后，他回想起鸟儿们的痛苦，

[hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈhɜːrmɪt][ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈʌv(ə)n] - [bɜːrd][ænd; ənd] [blæk] [kæp][ðə; ði]

he	**asked**	**about**	**Hermit**	**the**	**Thrush**	**and**	**Mrs**	**.**	**Oven**	**-**	**Bird**	**and**	**Black**	**Cap**	**the**
他	问	关于	隐士	这	画眉	和	太太	.	烤箱	-	鸟	和	黑色的	帽	这

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .

Chickadee	**.**
山雀	.

他询问了隐士鸫、炉灶鸟太太和黑顶山雀的情况。

[ˈfʌzi] [wʌz] [læft] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

Fuzzy	**Wuzz**	**laughed**	**and**	**pointed**	**to**	**the**	**other**	**side**	**.**
模糊	沃兹	笑了	和	尖	到	这	其他	边	.

毛茸茸的沃兹笑着指着另一边。

“ [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**They're**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	它们是	在	这	其他	边	的	这	河	,	”	她	说	.

“他们在河对岸，”她说。

“ [ðeɪ] [fluː] [əˈkrɔːs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] . ”

“	**They**	**flew**	**across**	**before**	**we**	**got**	**here**	**.**	**”**
”	他们	飞翔	穿过	前	我们	得到	这里	.	”

“在我们到达之前，他们就已经飞过来了。”

“ [ðæts] [gʊd] .

“	**That's**	**good**	**.**
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	**almost**	**wish**	**I**	**had**	**wings**	**.**
我	几乎	希望	我	有	翅膀	.

我真希望自己能长出翅膀。

[ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtər][koʊld] ? ”

Is	**the**	**water**	**cold**	**?**	**”**
是	这	水	寒冷的	?	”

水冷吗?

“ [jes] , [ˈterəbli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfʌzi] [wʌz] , [ˈʃudəriŋ] .

“	**Yes**	**,**	**terribly**	**,**	**”**	**replied**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**,**	**shuddering**	**.**
”	是的	,	可怕	,	”	回复	模糊	沃兹	,	颤抖	.

“是的，糟透了，”毛茸茸的沃兹颤抖着回答道。

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .

“	**That's**	**why**	**we**	**hate**	**to**	**take**	**the**	**plunge**	**.**
”	那就是	为什么	我们	恨	到	拿	这	暴跌	.

“这就是为什么我们不愿意冒险。”

[ʊx; ɜː] !

Ugh	**!**
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] !

It	makes	me	shiver	!
它	制作	我	颤抖	!

这让我不寒而栗!

" ['bʌmpər] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Bumper	laughed	at	her	expression	.
"	保险杠	笑了	在	她	表达	.

“邦珀被她的表情逗笑了。”

“ [wen] [ðə; ði]['faɪər] [gets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] .

“	When	the	fire	gets	here	it	will	be	warm	enough	,	"	he	said	.
"	什么时候	这	火	获得	这里	它	将要	是	温暖的	足够的	,	"	他	说	.

“火烧到这里的时候，温度会足够高，”他说。

['fʌzi] [wʌz] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] .

Fuzzy	Wuzz	suddenly	grew	grave	and	serious	.
模糊	沃兹	突然	生长	严重	和	严肃的	.

毛茸茸突然变得严肃起来。

“ [its] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It's	too	bad	about	Bobby	Gray	Squirrel	,	"	she	said	.
"	它是	也	坏的	关于	鲍比	灰色的	松鼠	,	"	她	说	.

“鲍比灰松鼠的遭遇太可惜了，”她说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ? " [æskt] ['bʌmpər] . [-]

“	What's	the	matter	with	Bobby	?	"	asked	Bumper	.	[	65	]
"	是什么	这	事情	和	鲍比	?	"	问	保险杠	.	[	-	]

“鲍比怎么了？”邦珀问道。[65]

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?

“	Haven't	you	heard	?
"	还没有	你	听到	?

你没听说吗?

['hiːz] [bɪn] [sɪk] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pæst] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

He's	been	sick	,	and	when	we	passed	his	hole	he	was	too	weak	to	follow	us	.
他是	到过	生病的	,	和	什么时候	我们	通过了	他的	洞	他	曾是	也	虚弱的	到	跟随	我们	.

他生病了，当我们经过他的洞穴时，他虚弱得跟不上我们了。

[wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

We	called	to	him	,	but	he	couldn't	come	with	us	.
我们	称为	到	他	,	但	他	不能	来	和	我们	.

我们叫了他，但他不能和我们一起去。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hɜːrt] [hɪm'self] .

He	tried	it	,	but	he	fell	out	of	the	tree	,	and	I'm	afraid	he	hurt	himself	.
他	尝试	它	,	但	他	跌倒	出去	的	这	树	,	和	我是	害怕的	他	伤害	他自己	.

"
"
"

他试了，但是从树上摔下来了，恐怕他受伤了。

“ [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] .

“	What	!	"	exclaimed	Bumper	.
"	什么	!	"	惊呼	保险杠	.

“什么！”邦珀惊呼道。

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ！ ”

“	**Bobby**	**Gray**	**Squirrel's**	**back**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**！**	**”**
“	鲍比	灰色的	松鼠的	后退	那里	在	这	树林	！	”

“灰松鼠鲍比又回到树林里去了！”

“ [jes] ， ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['fʌzi] [wʌz] .

“	**Yes**	**，**	**”**	**nodded**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**.**
“	是的	，	”	点头	模糊	沃兹	.

“是的，”毛茸茸点了点头。

['bʌmpər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Bumper	**turned**	**around**	**.**
保险杠	转向	大约	.

保险杠转过身来。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**must**	**go**	**and**	**help**	**him**	**，**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	必须	去	和	帮助	他	，	”	他	说	.

“我必须去帮助他，”他说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] . ”

“	**I**	**can't**	**leave**	**him**	**to**	**die**	**such**	**a**	**horrible**	**death**	**.**	**”**
“	我	不能	离开	他	到	死	这样的	一个	可怕	死亡	.	”

“我不能眼睁睁地看着他惨死。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] ， ['bʌmpər] ， ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fʌzi] [wʌz] .

“	**Oh**	**，**	**you**	**can't**	**do**	**anything**	**，**	**Bumper**	**，**	**”**	**pleaded**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**.**
“	哦	，	你	不能	做	任何事物	，	保险杠	，	”	恳求	模糊	沃兹	.

“哦，你什么也做不了，邦珀，”毛茸茸恳求道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [bæk] .

“	**You**	**mustn't**	**go**	**back**	**.**
“	你	不得	去	后退	.

“你绝对不能回去。”

[juːl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [tuː] . ”

You'll	**be**	**killed**	**by**	**the**	**fire**	**，**	**too**	**.**	**”**
你会	是	被杀	经过	这	火	，	也	.	”

你也会被火烧死的。

“ [aɪ] [kɑːnt] [liːv] ['bɑːbi] ， ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	**I**	**can't**	**leave**	**Bobby**	**，**	**”**	**replied**	**Bumper**	**.**
“	我	不能	离开	鲍比	，	”	回复	保险杠	.

“我不能离开鲍比，”邦珀回答道。

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

“	**No**	**，**	**no**	**，**	**I**	**must**	**try**	**to**	**help**	**him**	**.**
“	不	，	不	，	我	必须	尝试	到	帮助	他	.

“不，不，我必须尽力帮助他。”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [tuː] [leɪt] . ”

I'll	**go**	**back**	**before**	**it's**	**too**	**late**	**.**	**”**
患病的	去	后退	前	它是	也	晚的	.	”

趁现在还来得及，我还会回去的。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ？ ” [paɪpt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɪr] ，

“	**But**	**what**	**will**	**become**	**of**	**me**	**？**	**”**	**piped**	**up**	**a**	**little**	**voice**	**near**	**his**	**ear**	**，**
“	但	什么	将要	变得	的	我	？	”	管道	向上	一个	小的	嗓音	靠近	他的	耳朵	，

“那我以后会怎么样呢？”一个稚嫩的声音在他耳边响起。

[ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪkli] ['jeloʊ] .

and	**Spotty**	**the**	**Chameleon**	**changed**	**from**	**a**	**bright**	**green**	**to**	**a**	**sickly**	**yellow**	**.**
和	斑驳的	这	变色龙	已更改	从	一个	明亮的	绿色的	到	一个	病弱的	黄色的	.

变色龙斯波蒂的颜色也从鲜亮的绿色变成了病态的黄色。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” ['bʌmpər] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] . ”

“	I	think	,	”	Bumper	replied	,	“	you	must	get	across	some	other	way	.	”
”	我	思考	,	”	保险杠	回复	,	“	你	必须	得到	穿过	一些	其他	方式	.	”

“我想,”邦珀回答说，“你必须用其他方式过去。”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [swɪm] , ” [paɪpt] [ʌp] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] .

“	I'll	try	to	swim	,	”	piped	up	White	Foot	the	Deer	Mouse	.
”	患病的	尝试	到	游泳	,	”	管道	向上	白色的	脚	这	鹿	老鼠	.

“我要试着游泳,”鹿鼠白脚插嘴道。

“ [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['restɪd] [naʊ] . ”

“	I	feel	quite	rested	now	.	”
”	我	感觉	相当	休息	现在	.	”

“我现在感觉休息得很好。”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] , ” [sed] ['leɪzi] [ðə; ði] [sneɪl] .

“	I	don't	have	to	swim	across	,	”	said	Lazy	the	Snail	.
”	我	不	有	到	游泳	穿过	,	”	说	懒惰的	这	蜗牛	.

“我不用游过去,”懒蜗牛说。

“ [aɪl] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wet] [mʌd] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] . ”

“	I'll	crawl	down	into	the	wet	mud	and	be	safe	.	”
”	患病的	爬行	向下	进入	这	湿的	泥	和	是	安全的	.	”

“我会爬进湿泥里，这样就安全了。”

“ [aɪ] [kɑːnt] ['veri] [wel] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [leg] , ” [-]

“	I	can't	very	well	swim	with	a	broken	leg	,	”	[	66	]
”	我	不能	非常	出色地	游泳	和	一个	破碎的	腿	,	”	[	-	]

“腿断了，我怎么可能游泳呢？”[66]

[sed] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ,

said	Stripe	the	Chipmunk	,
说	条纹	这	花栗鼠	,

“条纹花栗鼠说道,”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɪp] [aɪ][kæn; kən] [floʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

“	but	if	you'll	put	me	on	a	chip	I	can	float	down	the	river	.
”	但	如果	你会	放	我	在	一个	芯片	我	能	漂浮	向下	这	河	.

“但是如果你把我放在芯片上，我就可以顺流而下。”

” ['bʌmpər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]

”	Bumper	had	forgotten	his	little	charges	,	and	for	a	moment	he	was
”	保险杠	有	被遗忘的	他的	小的	收费	,	和	为了	一个	片刻	他	曾是

[dɪ'strest] .

distressed	.
苦恼	.

“邦珀忘记了他照顾的小家伙们，一时之间他感到很沮丧。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] : “ [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɪp] [fɔːr; fər] [straɪp] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [floʊt] [ɑːn]

Then	he	said	to	Fuzzy	Wuzz	:	“	Find	a	chip	for	Stripe	so	he	can	float	on
然后	他	说	到	模糊	沃兹	:	“	寻找	一个	芯片	为了	条纹	所以	他	能	漂浮	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后他对毛茸茸的沃兹说：“找一块芯片给条纹，这样它就可以漂浮在上面了。”

[ænd; ənd] [ðen] [swɪm] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [waɪt] [fʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	then	swim	along	by	White	Foot	to	see	that	he	doesn't	get	exhausted	.
和	然后	游泳	沿着	经过	白色的	脚	到	看	那	他	不	得到	筋疲力尽的	.

然后游到白脚附近，看看它有没有筋疲力尽。

[aɪl] [get] [pɪŋk] [noʊz] [tuː; tə] ['kæri] ['spɑːti] [ə'krɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

I'll	get	Pink	Nose	to	carry	Spotty	across	on	his	back	.
患病的	得到	粉色的	鼻子	到	携带	斑驳的	穿过	在	他的	后退	.

我会让粉红鼻子背着斑点狗过河。

['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

He'll	do	it	.
地狱	做	它	.

他会做到的。

" [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [pɪŋk] [noʊz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	He	hopped	away	,	and	soon	brought	Pink	Nose	back	with	him	,
"	他	跳跃	离开	,	和	很快	带来	粉色的	鼻子	后退	和	他	,

他蹦蹦跳跳地走开了，很快就把粉红鼻子带了回来。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'miːliən] .

who	promised	to	look	out	for	the	Chameleon	.
WHO	承诺	到	看	出去	为了	这	变色龙	.

谁承诺会照顾变色龙?

['leɪzi] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bʌrəuɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] .

Lazy	said	good	-	bye	,	and	began	burrowing	into	the	soft	mud	.
懒惰的	说	好的	-	再见	,	和	开始	掘穴	进入	这	柔软的	泥	.

懒惰地道别后，开始钻进柔软的泥土里。

['fʌzi] [wʌz] [pʊt] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [tʃɪp] ,

Fuzzy	Wuzz	put	Stripe	the	Chipmunk	on	a	big	chip	,
模糊	沃兹	放	条纹	这	花栗鼠	在	一个	大的	芯片	,

Fuzzy Wuzz 把 Stripe 花栗鼠放在了一个大芯片上，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] .

and	then	started	to	swim	across	with	White	Foot	the	Deer	Mouse	.
和	然后	开始	到	游泳	穿过	和	白色的	脚	这	鹿	老鼠	.

然后和白脚鹿鼠一起游了过去。

“ [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][get] [ə'krɔːs] , ” ['bʌmpər] [kə'mɑːndid] ,

“	Now	all	of	you	get	across	,	”	Bumper	commanded	,
“	现在	全部	的	你	得到	穿过	,	”	保险杠	命令	,

“现在你们都过去，”邦珀命令道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] . ”

“	and	I'll	go	back	to	see	if	I	can	do	anything	for	Bobby	Gray	Squirrel	.	”
“	和	患病的	去	后退	到	看	如果	我	能	做	任何事物	为了	鲍比	灰色的	松鼠	.	”

“我会回去看看能不能帮帮灰松鼠鲍比。”

“ [oʊ] , ['bʌmpər] , [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [suːn] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fʌzi] [wʌz] .

“	Oh	,	Bumper	,	do	be	careful	,	and	return	soon	,	”	pleaded	Fuzzy	Wuzz	.
“	哦	,	保险杠	,	做	是	小心	,	和	返回	很快	,	”	恳求	模糊	沃兹	.

“哦，邦珀，一定要小心，快点回来，”毛茸茸恳求道。

['bʌmpər] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Bumper	promised	,	and	then	dashed	back	into	the	woods	.
保险杠	承诺	,	和	然后	虚线	后退	进入	这	树林	.

邦珀答应了，然后冲回了树林里。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [smoʊk] ['groʊɪŋ] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]

In	a	very	short	time	he	found	the	smoke	growing	so	dense	that	it	made	him
在	一个	非常	短的	时间	他	成立	这	抽烟	生长	所以	稠密	那	它	制成	他

[gæsp] .

gasp	.
喘气	.

很快，他就发现烟雾变得非常浓，让他倒吸了一口气。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['reɪst] [ɑːn][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['faɪər] .

But	he	raced	on	directly	toward	the	approaching	fire	.
但	他	比赛	在	直接地	朝向	这	接近	火	.

但他径直朝着逼近的火势冲去。

['prɪti] [suːn] [hɑːt] , ['skɔːrtʃɪŋ] ['sindəz] [fel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr]

Pretty	soon	hot	,	scorching	cinders	fell	about	him	,	and	he	could	hear	the	roar
漂亮的	很快	热的	,	灼热	煤渣	跌倒	关于	他	,	和	他	可以	听到	这	吼

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

of	the	flames	.
的	这	火焰	.

很快，滚烫的煤渣落到他周围，他能听到火焰的咆哮声。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

The	bright	light	ahead	told	him	he	was	[	67	]
这	明亮的	光	前方	讲述	他	他	曾是	[	-	]

前方明亮的光芒告诉他，他[67]

['nɪrli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ləʊpt] [ə'lɔːŋ] , ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['bɑːbiːz] [triː] .

nearly	upon	the	fire	,	but	he	loped	along	,	making	straight	for	Bobby's	tree	.
几乎	之上	这	火	,	但	他	斜切	沿着	,	制作	直的	为了	鲍比的	树	.

几乎就要碰到火堆了，但他却一路小跑，径直朝鲍比的树跑去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] ['fræntɪkli] .

When	he	reached	it	he	began	calling	frantically	.
什么时候	他	达到	它	他	开始	呼叫	疯狂地	.

他到达目的地后开始疯狂地呼喊。

“ ['bɑːbi] ! ['bɑːbi] !

“	Bobby	!	Bobby	!
”	鲍比	!	鲍比	!

“鲍比！鲍比！”

” [ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ri'spɔndid] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]

”	A	weak	little	voice	responded	,	and	Bumper	jumped	to	where	it	came	from
”	一个	虚弱的	小的	嗓音	回应	,	和	保险杠	跳了起来	到	在哪里	它	来了	从

.

:
.

“一个微弱的声音回应道，邦珀立刻跳向声音传来的方向。

[ðer; ðər] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [wʌz; wəz] ['bɑːbi] [greɪ]

There	curled	up	in	the	leaves	at	the	bottom	of	the	big	tree	was	Bobby	Gray
那里	卷曲	向上	在	这	树叶	在	这	底部	的	这	大的	树	曾是	鲍比	灰色的

['skwɜːrəl] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ker] ['weðər] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [nɪr] [ɔːr][nɑːt] .

Squirrel	too	sick	to	care	whether	the	fire	was	near	or	not	.
松鼠	也	生病的	到	关心	无论	这	火	曾是	靠近	或者	不是	.

在大树底部的树叶间蜷缩着的是灰松鼠鲍比，它病得太重，根本不在乎火势是否在附近。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] , ['bʌmpər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What'd	you	come	back	for	,	Bumper	?	”	he	asked	.
”	什么	你	来	后退	为了	,	保险杠	?	”	他	问	.

“你回来干什么，邦珀？”他问道。

“ [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	To	save	you	,	”	was	the	quick	reply	.
”	到	节省	你	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“为了救你，”对方迅速回答道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	can't	do	it	.
”	你	不能	做	它	.

“你做不到。”

[aɪm] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə] [wɔːk] . ”

I'm	too	sick	and	weak	to	walk	.	”
我是	也	生病的	和	虚弱的	到	走	.	”

我病得太重，身体虚弱，走不动路了。

“ [ðen] [get] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [hoʊld] [taɪt] .

“	Then	get	on	my	back	,	and	hold	tight	.
”	然后	得到	在	我的	后退	,	和	抓住	紧的	.

“然后爬到我背上，抓紧了。”

[aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] . ”

I'll	carry	you	.	”
患病的	携带	你	.	”

我背你。

“ [noʊ] , ['bʌmpər] , [juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	Bumper	,	you	couldn't	do	it	.
”	不	,	保险杠	,	你	不能	做	它	.

“不，邦珀，你做不到。”

[aɪm] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I'm	too	heavy	for	you	.
我是	也	重的	为了	你	.

我太重了，你扛不住。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] . ”

Run	along	and	save	yourself	.	”
跑步	沿着	和	节省	你自己	.	”

快跑，保命吧！

“ [get] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] !

“	Get	on	my	back	,	Bobby	,	and	stop	talking	!
”	得到	在	我的	后退	,	鲍比	,	和	停止	说	!

“鲍比，到我背上来，别说话！”

[kwɪk] [naʊ] , [ɔːr] [wiːl] [bəuθ] [biː; bi] [skɔːrtʃt] .

Quick	now	,	or	we'll	both	be	scorched	.
快的	现在	, 或者	出色地	两个都	是	烧焦的	.	

快点，不然我们俩都会被烤焦。

[ðə; ði] ['faɪɚz] ['nɪrli] [hɪr] .

The	fire's	nearly	here	.
这	火灾的	几乎	这里	.

大火快到了。

” [stɪl] [prəu'test, 'prəu-] , ['bɑːbi] ['faɪnəli] [əu'beid] .

”	Still	protesting	,	Bobby	finally	obeyed	.
”	仍然	抗议	,	鲍比	最后	服从	.

“鲍比虽然还在抗议，但最终还是服从了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['bʌmpər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [fæt] [ænd; ənd] ['hevi] ,

He	was	almost	as	big	as	Bumper	,	but	not	so	fat	and	heavy	,
他	曾是	几乎	作为	大的	作为	保险杠	,	但	不是	所以	胖的	和	重的	,

他个头几乎和邦珀一样大，但没有邦珀那么胖那么重。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm'self] [ɑːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪts] [nek] .

and	to	hold	himself	on	he	had	to	cling	to	the	white	rabbit's	neck	.
和	到	抓住	他自己	在	他	有	到	黏着	到	这	白色的	兔子的	脖子	.

为了不让自己摔倒，他不得不紧紧抓住白兔的脖子。

[ðɪs] [tʃoʊkt] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rʌn] .

This	choked	Bumper	,	and	made	it	more	difficult	for	him	to	run	.
这	窒息	保险杠	,	和	制成	它	更多的	难的	为了	他	到	跑步	.

这让 Bumper 喘不过气来，使他跑得更加困难。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp][fɔːr; fər] [ðæt] .

But	he	couldn't	stop	for	that	.
但	他	不能	停止	为了	那	.

但他不能为此停下来。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [-]

He	had	to	[	68	]
他	有	到	[	-	]

他不得不[68]

['hɜːri] , [ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

hurry	,	or	both	of	them	would	be	killed	by	the	fire	.
匆忙	,	或者	两个都	的	他们	会	是	被杀	经过	这	火	.

快点，否则他们两个都会被火烧死。

[hiː; hi] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [siːmd] [tuː; tə][geɪn][ɑːn] [ðem; ðəm] .

He	hopped	along	slowly	with	his	burden	,	and	the	fire	seemed	to	gain	on	them	.
他	跳跃	沿着	缓慢地	和	他的	负担	,	和	这	火	似乎	到	获得	在	他们	.

他背着重物缓慢地跳着前进，火势似乎正在逼近他们。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['fæstər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

In	vain	he	tried	to	run	faster	,	but	he	was	doing	all	he	could	.
在	徒劳	他	尝试	到	跑步	快点	,	但	他	曾是	正在做	全部	他	可以	.

他拼命想跑得更快，但徒劳无功，他已经竭尽全力了。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] .

His	strength	was	giving	out	rapidly	.
他的	力量	曾是	给予	出去	快速	.

他的体力迅速衰竭。

“ [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] .

“	I	can	never	swim	the	river	with	him	,	”	he	kept	thinking	.
“	我	能	绝不	游泳	这	河	和	他	,	”	他	保留	思维	.

“我永远不可能和他一起游过这条河，”他心里一直想着。

“ [aɪl] [draʊn] ['ʃʊrli] , [bʌt; bət] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] [əˈlaɪv] .

“	I'll	drown	surely	,	but	that's	better	than	being	burnt	alive	.
“	患病的	溺水	一定	,	但	那就是	更好的	比	存在	烧焦的	活	.

“我肯定会被淹死，但这总比被活活烧死要好。”

” [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] .

”	When	he	finally	reached	the	water	he	was	too	exhausted	to	jump	in	.
”	什么时候	他	最后	达到	这	水	他	曾是	也	筋疲力尽的	到	跳	在	.

“当他终于到达水边时，他已经筋疲力尽，无法跳入水中了。”

['bɑːbi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] .

Bobby	realized	that	it	was	impossible	to	go	further	.
鲍比	已实现	那	它	曾是	不可能的	到	去	更远	.

鲍比意识到，他不可能再往前走了。

“ [juː; jʊ][goʊ][əˈloʊn] , ['bʌmpər] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] , ” ['bɑːbi] [sed] .

“	You	go	alone	,	Bumper	,	and	leave	me	,	”	Bobby	said	.
“	你	去	独自的	,	保险杠	,	和	离开	我	,	”	鲍比	说	.

“你一个人走吧，邦珀，把我一个人留下，”鲍比说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

“	I	can't	swim	,	but	you	can	.	”
“	我	不能	游泳	,	但	你	能	.	”

“我不会游泳，但你会。”

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] ['iːðər] , ” [pæntid] ['bʌmpər] .
“ No , I can't swim either , ” panted Bumper .
“ 不 , 我 不能 游泳 任何一个 , ” 喘息 保险杠 .

“不，我也不会游泳，”邦珀气喘吁吁地说。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [streŋθ] [left] . ”
“ I haven't any strength left . ”
“ 我 还没有 任何 力量 左边 . ”

“我一点力气都没有了。”

“ [hə'loʊ] !
**“ Hello ! **
“ 你好 !

“你好！

” [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kɔːld] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
” a gruff voice called back of them .
” 一个 粗暴 嗓音 称为 后退 的 他们 .

“一个粗犷的声音从他们身后传来。”

“ [huː] [kɑːnt] [swɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
**“ Who can't swim , and why not ? **
“ WHO 不能 游泳 , 和 为什么 不是 ?

“谁不会游泳？为什么不会？”

” ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
**” Buster the Bear stood back of them ready to plunge in the river . **
” 巴斯特 这 熊 站立 后退 的 他们 准备好 到 暴跌 在 这 河 .

“熊巴斯特站在他们身后，准备跳进河里。”

['bʌmpər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][duː] .
**Bumper explained in a few words what he had done , and what he hoped to do . **
保险杠 解释 在 一个 很少 字 什么 他 有 完毕 , 和 什么 他 希望 到 做 .

邦珀用几句话解释了他已经做了什么，以及他希望做什么。

['bʌstər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**Buster looked at him with a curious expression in his eyes . **
巴斯特 看起来 在 他 和 一个 好奇的 表达 在 他的 眼睛 .

巴斯特用好奇的眼神看着他。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Well , well , ” he said . **
“ 出色地 , 出色地 , ” 他 说 .

“嗯，嗯，”他说。

“ [its] [tuː] [bæd][tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
**“ It's too bad to spoil a good thing . **
“ 它是 也 坏的 到 剧透 一个 好的 事物 .

“破坏好事太可惜了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**I guess I'll have to take a hand in it . **
我 猜测 患病的 有 到 拿 一个 手 在 它 .

看来我得出手相助了。

[naʊ] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ] [ə'krɔːs] .
**Now both of you jump on my back , and I'll get you across . **
现在 两个都 的 你 跳 在 我的 后退 , 和 患病的 得到 你 穿过 .

现在你们两个跳到我背上，我带你们过去。

[aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪm] [laɪk] [ðæt] .

I	don't	mind	a	little	swim	like	that	.
我	不	头脑	一个	小的	游泳	喜欢	那	.

我不介意游一会儿泳。

〃 [ɪn] [ðɪs] [wei] ['bʌmpər] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər]

〃	In	this	way	Bumper	and	Bobby	crossed	the	river
〃	在	这	方式	保险杠	和	鲍比	交叉	这	河

就这样，邦珀和鲍比过了河。

['bʌstər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] [-]

Buster	was	in	earnest	and	when	he	invited	[	69	]
巴斯特	曾是	在	认真	和	什么时候	他	受邀	[	-	]

巴斯特是认真的，当他邀请[69]

[ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

them	both	to	get	on	his	back	the	second	time	,
他们	两个都	到	得到	在	他的	后退	这	第二	时间	,

他们俩第二次都爬到他背上，

['bɑ:bi] [krɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɪk] [wʊl] ,

Bobby	crawled	up	and	clung	to	his	thick	wool	,
鲍比	爬行	向上	和	紧紧抓住	到	他的	厚的	羊毛	,

鲍比爬上去，紧紧抓住他厚厚的羊毛。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [hæd; həd][tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][hi:; hi] ['wʊdnt] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

but	Bumper	had	to	perch	on	his	head	so	he	wouldn't	lose	his	balance	.
但	保险杠	有	到	栖息	在	他的	头	所以	他	不会	失去	他的	平衡	.

但 Bumper 不得不站在他的头上，这样他才不会失去平衡。

[ðen] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['bɜ:rd(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

Then	,	grinning	at	the	queer	burden	he	was	carrying	,
然后	,	咧嘴笑	在	这	酷儿	负担	他	曾是	携带	,

然后，他咧嘴一笑，看着自己肩负的古怪重担，

['bʌstər] [weidid] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ]

Buster	waded	out	until	the	water	was	over	his	head	,	and	then	began	swimming
巴斯特	涉水	出去	直到	这	水	曾是	超过	他的	头	,	和	然后	开始	游泳

.

:

.

巴斯特趟水走到水面，直到水没过头顶，然后开始游泳。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['bʌmpər] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

In	this	way	Bumper	and	Bobby	Gray	Squirrel	crossed	the	river	to	a	place	of
在	这	方式	保险杠	和	鲍比	灰色的	松鼠	交叉	这	河	到	一个	地方	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

就这样，邦珀和灰松鼠鲍比过河，到达了安全的地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

They	were	the	last	of	the	animals	of	the	North	Woods	to	get	away	from
他们	是	这	最后的	的	这	动物	的	这	北	伍兹	到	得到	离开	从

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

它们是北方森林中最后逃离火灾的动物。

[ɪf] ['bʌstər] ['dʌznt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] , [ɔ:r][ðə; ði]['rɪvər] ['dʌznt] [draɪ][ʌp] ,

If	Buster	doesn't	decide	to	eat	them	,	or	the	river	doesn't	dry	up	,
如果	巴斯特	不	决定	到	吃	他们	,	或者	这	河	不	干燥	向上	,

如果巴斯特不决定吃掉它们，或者河水没有干涸，

[juːl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . [-] [-]
you'll hear in the next story what happened to them on the other side . [70] [71]
你会 听到 在 这 下一个 故事 什么 发生 到 他们 在 这 其他 边 . [-] [-]
]
]
]

在下一个故事中，你将听到他们在另一边发生了什么事。[70][71]

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]
STORY IX
故事 第九章

第九章

[ðə; ði] [truːs]
The Truce
这 休战

休战

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] ['bʌstərz] [bæk] .
That was a great ride across the river on Buster's back .
那 曾是 一个 伟大的 骑 穿过 这 河 在 巴斯特的 后退 .

骑着巴斯特过河真是太棒了。

['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [θɪk] [wʊl] ,
Bobby Gray Squirrel had no difficulty in clinging to the Bear's thick wool ,
鲍比 灰色的 松鼠 有 不 困难 在 依恋 到 这 熊的 厚的 羊毛 ,

灰松鼠鲍比毫不费力地就抓住了熊厚厚的羊毛。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][dɪg]['ɪntuː] [θɪŋz] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] ;
for his claws were made to dig into things and hold on ;
为了 他的 爪子 是 制成 到 挖 进入 事物 和 抓住 在 ;

因为他的爪子天生就是用来抓握和抓住东西的；

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [felt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['mærɪnər]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːkl] - [ʃel] .
but Bumper felt like a shipwrecked mariner riding the waves on a cockle - shell .
但 保险杠 毛毡 喜欢 一个 遭遇海难 水手 骑术 这 波浪 在 一个 鸟蛤 - 壳 .

但邦珀感觉自己像个遭遇海难的水手，只能靠着贝壳在波浪上漂流。

['evri] [taɪm] ['bʌstər] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] , [ɔːr] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [ɔːr] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
Every time Buster pitched forward , or turned his head sideways or looked up at the
每一个 时间 巴斯特 投球 向前 , 或者 转向 他的 头 侧身 或者 看起来 向上 在 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

每当巴斯特向前倾身，或者把头转向一边，或者抬头看向天空时，

['bʌmpər] [klʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃægi] [hed] ,
Bumper clutched with all four paws at the shaggy head ,
保险杠 紧握 和 全部 四 爪子 在 这 毛茸茸 头 ,

保险杠用四只爪子紧紧抓住毛茸茸的脑袋，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][trɪp] [ə'loʊn] .
and felt that he would be dumped into the water to finish the trip alone .
和 毛毡 那 他 会 是 丢弃 进入 这 水 到 结束 这 旅行 独自的 .

他觉得自己会被扔进水里，独自完成这段旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [ækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] ['evri] ['moʊmənt] ['perələs] [ænd; ənd]
It was a balancing act with him that made every moment perilous and
它 曾是 一个 平衡 行为 和 他 那 制成 每一个 片刻 危险的 和
[ʌn'sɜːrt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

与他相处就像走钢丝，每一刻都充满危险和不确定性。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər]

Now	all	the	other	animals	and	birds	who	had	escaped	from	the	fire	were
现在	全部	这	其他	动物	和	鸟类	WHO	有	逃脱	从	这	火	是

[laɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

lined	upon	the	shore	,
衬里	之上	这	支撑	,

现在，所有其他从火灾中逃生的动物和鸟类都排成一排站在岸边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bʌmpər] [ðə; ði]

and	when	they	saw	Buster	the	Bear	swimming	toward	them	with	Bumper	the
和	什么时候	他们	锯	巴斯特	这	熊	游泳	朝向	他们	和	保险杠	这

[waɪt] ['ræbɪt] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]

White	Rabbit	perched	on	his	head	and	Bobby	Gray	Squirrel	clinging	to	his	back
白色的	兔子	栖息	在	他的	头	和	鲍比	灰色的	松鼠	依恋	到	他的	后退

[ðeɪ] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

they	stared	in	amazement	,
他们	凝视	在	惊愕	,

当他们看到熊巴斯特带着白兔邦珀游向他们，灰松鼠鲍比紧紧抓住他的背时，他们都惊愕地盯着看。

['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['riːəli]

rubbing	their	eyes	,	and	wondering	if	they	were	seeing	things	that	were	really
擦	他们的	眼睛	,	和	好奇	如果	他们	是	看到	事物	那	是	真的

[nɑːt][soʊ] .

not	so	.
不是	所以	.

他们揉着眼睛，怀疑自己是不是看错了。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [-]

Then	as	the	truth	of	the	funny	[	72	]
然后	作为	这	真相	的	这	有趣的	[	-	]

然后，作为有趣的真相[72]

[saɪt] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sæt][ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['welkəm] .

sight	dawned	upon	them	,	they	sat	up	a	shout	of	welcome	.
视线	黎明	之上	他们	,	他们	卫星	向上	一个	喊	的	欢迎	.

他们眼前一亮，立刻坐了起来，大声表示欢迎。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['hwɪsld] ; [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɑːrkt] [ɔːr] [skwiːld] ; ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [skwɜːmd] [ænd; ənd]

The	birds	whistled	;	the	animals	barked	or	squealed	;	Killer	the	Snake	squirmed	and
这	鸟类	吹口哨	;	这	动物	吠叫	或者	尖叫	;	杀手	这	蛇	扭动着身子	和

[hɪst] ,

hissed	,
嘶嘶作响	,

鸟儿鸣叫；动物吠叫或尖叫；毒蛇杀手扭动着身子，发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] ['striːmd]

and	Rolly	Polly	and	Pink	Nose	lay	back	and	laughed	until	the	tears	streamed
和	罗利	波莉	和	粉色的	鼻子	躺	后退	和	笑了	直到	这	眼泪	流媒体

[daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] .

down	their	cheeks	.
向下	他们的	脸颊	.

罗利·波利和粉红鼻子躺下来，大笑起来，直到眼泪都流了下来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] , [hɑːrʃ] " [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .

Suddenly	a	loud	,	harsh	"	Ha	!	Ha	!	Ha	!	"	rose	above	the	din	.
突然	一个	大声	,	残酷的	"	哈	!	哈	!	哈	!	"	玫瑰	多于	这	din	.

突然，一阵响亮刺耳的"哈哈哈哈！"声盖过了喧闹声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kroʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['pɪktʃər] .

It	was	Mr	.	Crow	laughing	at	the	funny	picture	.
它	曾是	先生	.	乌鸦	笑	在	这	有趣的	图片	.

是克劳先生在嘲笑那张滑稽的照片。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

The	others	immediately	changed	their	tune	,	and	the	woods	rang	with	laughter	.
这	其他的	立即地	已更改	他们的	调	,	和	这	树林	响铃	和	笑声	.

其他人立刻改变了说法，树林里回荡着笑声。

['iːv(ə)n] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] ,

Even	Sneaky	the	Wolf	showed	his	teeth	in	a	grin	,
甚至	狡猾的	这	狼	显示	他的	牙齿	在	一个	咧嘴笑	,

就连狡猾的狼也咧嘴露出了牙齿。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [roʊld] ['oʊvər]

and	made	a	noise	that	sounded	like	a	chuckle	and	Mr	.	Fox	rolled	over
和	制成	一个	噪音	那	听起来	喜欢	一个	轻笑	和	先生	.	狐狸	滚动	超过

[ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] ['merimənt] .

and	over	in	convulsions	of	merriment	.
和	超过	在	抽搐	的	欢乐	.

然后发出了一声像咯咯笑一样的声音，狐狸先生高兴得翻来覆去地笑个不停。

[ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [grʌdʒ] [ə'genst]

Shrike	the	Butcher	Bird	screamed	with	delight	,	and	forgot	his	grudge	against
伯劳鸟	这	屠夫	鸟	尖叫	和	喜	,	和	忘了	他的	怨恨	反对

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

the	other	birds	,
这	其他	鸟类	,

伯劳鸟史莱克高兴地尖叫起来，忘记了对其他鸟类的怨恨。

[ænd; ənd] ['sɪŋər] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][bɪ'gæn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] ['tʃʌklz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Singer	the	Mocking	Bird	began	imitating	the	cries	and	chuckles	of	the
和	歌手	这	嘲讽	鸟	开始	模仿	这	哭泣	和	轻笑	的	这

['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ferli] ['bʌbld] [wɪð; wɪθ] ['məːθful] [saʊndz] .

others	until	the	forest	fairly	bubbled	with	mirthful	sounds	.
其他的	直到	这	森林	相当	冒泡	和	欢乐的	声音	.

于是，嘲鸫“歌者”开始模仿其他鸟儿的叫声和笑声，直到整个森林都充满了欢乐的声音。

['bʌstər] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['pʌfɪŋ]

Buster	didn't	quite	understand	the	meaning	of	it	all	,	but	after	a	while	,	puffing
巴斯特	没有	相当	理解	这	意义	的	它	全部	,	但	后	一个	尽管	,	抽气

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ,

and	panting	,
和	喘息	,

巴斯特不太明白这一切的意义，但过了一会儿，他气喘吁吁地说：

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['weɪdɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

he	reached	shallow	water	,	and	began	wading	ashore	.
他	达到	浅的	水	,	和	开始	涉水	岸上	.

他走到浅水区，开始涉水上岸。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?

“	Are	they	laughing	at	us	?
“	是	他们	笑	在	我们	?

“他们是在嘲笑我们吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	asked	suddenly	.
”	他	问	突然	.

他突然问道。

“ [its] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] .

“	It's	no	laughing	matter	,	”	he	added	with	a	growl	.
“	它是	不	笑	事情	,	”	他	额外	和	一个	咆哮	.

“这可不是开玩笑的事，”他低声吼道。

[hiː; hi] [ˈɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

He	objected	to	being	made	the	butt	of	a	joke	,
他	反对	到	存在	制成	这	屁股	的	一个	开玩笑	,

他反对被当成笑柄。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒoʊks][ɑːn] [ˈʌðər] . [-]

although	he	liked	to	play	jokes	on	others	.	[	73	]
虽然	他	喜欢	到	玩	笑话	在	其他的	.	[	-	]

虽然他喜欢和别人开玩笑。[73]

“ [ðeɪ] [dəunt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌnˈkaɪnd] , [ˈbʌstər] , ” [ˈbʌmpər] [sed] .

“	They	don't	mean	anything	unkind	,	Buster	,	”	Bumper	said	.
“	他们	不	意思是	任何事物	不友善	,	巴斯特	,	”	保险杠	说	.

“他们没有恶意，巴斯特，”邦珀说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] [seɪvd] [ˌjuː ˈes] . ”

“	They	are	happy	to	think	you've	saved	us	.	”
“	他们	是	快乐的	到	思考	你已经	已保存	我们	.	”

“他们很高兴认为是你救了我们。”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [snɔːtid] [ˈbʌstər] .

That's	a	funny	way	to	show	it	,	”	snorted	Buster	.
那就是	一个	有趣的	方式	到	展示	它	,	”	哼了一声	巴斯特	.

“这表达方式真滑稽，”巴斯特嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [ʌp][ɑːn][draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ˈgrɪnɪŋ] ,

And	when	he	crawled	up	on	dry	land	,	and	saw	Sneaky	the	Wolf	grinning	,
和	什么时候	他	爬行	向上	在	干燥	土地	,	和	锯	狡猾的	这	狼	咧嘴笑	,

当他爬上干燥的陆地，看到狡猾的狼咧嘴笑着时，

[hiː; hi] [kʌft] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] :

he	cuffed	him	on	the	ear	,	and	added	:
他	袖口	他	在	这	耳朵	,	和	额外	:

他扇了他一巴掌，然后补充道：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæts] [soʊ] [ˈfʌni] , [ˈsniːki] ?

“	What	do	you	see	that's	so	funny	,	Sneaky	?
“	什么	做	你	看	那就是	所以	有趣的	,	狡猾的	?

“你觉得什么这么好笑，Sneaky？”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [juː; jʊ] [ˈseɪvɪŋ] [ˈenibɑːdi] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [skɪn] .

I	didn't	see	you	saving	anybody	but	your	own	skin	.
我	没有	看	你	保存	任何人	但	你的	自己的	皮肤	.

我没见你救过任何人，除了你自己的命。

” ['sniːki] [sna:rld] [ænd; ənd] [druː] [əˈweɪ] .

”	Sneaky	snarled	and	drew	away	.
”	狡猾的	纠缠	和	画	离开	.

“狡猾的家伙”咆哮着逃走了。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [æz; əz] [ˈθɔːtf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] , [ˈbʌstər] , ” [hiː; hi] [sniəd] .

“	I	wasn't	as	thoughtful	as	you	,	Buster	,	”	he	sneered	.
“	我	不是	作为	周到	作为	你	,	巴斯特	,	”	他	冷笑	.

“我可没你那么深思熟虑，巴斯特，”他冷笑道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aɪˈd] [ˈkærid] [ˈoʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈræbəts] [tuː; tə] [iːt] [wen] [aɪ][gɑːt] [əˈʃɔːr] .

“	If	I	had	been	I'd	carried	over	two	or	three	rabbits	to	eat	when	I	got	ashore	.
“	如果	我	有	到过	ID	携带	超过	二	或者	三	兔子	到	吃	什么时候	我	得到	岸上	.

“如果我当时在场，我会带两三只兔子上岸后吃。”

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['bʌmpər] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

But	Bobby	and	Bumper	will	only	make	a	mouthful	for	you	. ”
但	鲍比	和	保险杠	将要	仅有的	制作	一个	一口气	为了	你	. ”

但鲍比和邦珀只会给你添堵。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [seɪvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ? ” [snæpt] ['bʌstər] ['æŋgrəli] .

“	You	think	I	saved	them	to	eat	them	?	”	snapped	Buster	angrily	.
“	你	思考	我	已保存	他们	到	吃	他们	?	”	啪啪	巴斯特	愤怒地	.

“你以为我把它们留下来是为了吃掉它们吗？”巴斯特愤怒地吼道。

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [pə'laɪtli] [rɪ'plaɪd] ['sniːki] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [pɔːz] .

“	Why	,	certainly	,	”	politely	replied	Sneaky	drawing	away	from	the	big	paws	.
“	为什么	,	当然	,	”	礼貌地	回复	狡猾的	绘画	离开	从	这	大的	爪子	.

“当然可以，”斯尼基礼貌地回答，同时躲开了那双大爪子。

“ [wʌt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ?

“	What	else	would	you	save	them	for	?
“	什么	别的	会	你	节省	他们	为了	?

“不然你还要留着它们做什么呢？”

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['bʌmpər] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt]

”	Bobby	and	Bumper	didn't	like	the	expression	on	Sneaky's	face	,	and	they	felt
”	鲍比	和	保险杠	没有	喜欢	这	表达	在	-	脸	,	和	他们	毛毡

[laɪk] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ,

like	running	and	hiding	,
喜欢	跑步	和	隐藏	,

“鲍比和邦珀不喜欢斯尼基脸上的表情，他们想跑开躲起来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [prə'tektər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

but	they	decided	Buster	was	a	good	enough	protector	for	them	,
但	他们	决定	巴斯特	曾是	一个	好的	足够的	保护者	为了	他们	,

但他们认为巴斯特足以胜任保护他们的角色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	they	remained	close	by	his	side	.
和	他们	剩余	关闭	经过	他的	边	.

他们始终陪伴在他身边。

“ [noʊ] , ['bʌstər] [seɪvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [ri'mɑːkt] [-]

“	No	,	Buster	saved	them	for	us	,	”	remarked	[	74	]
“	不	,	巴斯特	已保存	他们	为了	我们	,	”	评论	[	-	]

“不，巴斯特把它们留给了我们，”[74]

['mɪstər] . [fɑːks] ['slaɪli] .

Mr	.	Fox	slyly	.
先生	.	狐狸	狡猾地	.

狐狸先生狡猾地。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	ought	to	thank	him	for	it	.	”
“	我们	应该	到	感谢	他	为了	它	.	”

“我们应该为此感谢他。”

“ [kʌm] [hɪr] , ['mɪstər] . [fɑːks] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ˌem 'iː] , ” [snaːrld] ['bʌstər] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .

“	Come	here	,	Mr	.	Fox	,	and	thank	me	,	”	snarled	Buster	,	turning	suddenly	.
“	来	这里	,	先生	.	狐狸	,	和	感谢	我	,	”	纠缠	巴斯特	,	转弯	突然	.

“过来，狐狸先生，谢我，”巴斯特突然转过身，咆哮道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑːks] , [trɔtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

“	No	,	thank	you	,	”	replied	Mr	.	Fox	,	trotting	to	a	safe	distance	.
“	不	,	感谢	你	,	”	回复	先生	.	狐狸	,	小跑	到	一个	安全的	距离	.

“不，谢谢。”狐狸先生回答道，然后小跑到一段安全距离外。

“ [aɪ][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

“	I	can	thank	you	here	just	as	well	.
”	我	能	感谢	你	这里	只是	作为	出色地	.

“我也可以在这里向你道谢。”

” [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

”	Now	that	they	were	all	safe	on	the	other	side	of	the	river	,
”	现在	那	他们	是	全部	安全的	在	这	其他	边	的	这	河	,

“既然他们都安全到达了河对岸，

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

the	old	hunting	instincts	of	the	bigger	animals	were	returning	,
这	老的	打猎	本能	的	这	大	动物	是	返回	,

大型动物的古老狩猎本能正在回归。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

and	the	natural	timidity	of	the	smaller	ones	began	to	show	itself	.
和	这	自然的	胆怯	的	这	较小的	一个	开始	到	展示	本身	.

而体型较小的动物的天然胆怯也开始显露出来。

[waɪl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [truːs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf]

While	caught	in	the	fire	a	truce	had	been	declared	,	but	they	were	all	safe
尽管	捕捉	在	这	火	一个	休战	有	到过	声明	,	但	他们	是	全部	安全的

[naʊ] .

now	.
现在	.

虽然当时已经宣布停火，但现在他们都安全了。

['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] , ['krʊkɪd] [ɪrz] ,

Brindley	the	Lame	,	Crooked	Ears	,
布林德利	这	瘸	,	歪	耳朵	,

跛脚的布林德利，歪耳朵，

[pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tə'geðər] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]

Pink	Nose	and	Rolly	Polly	began	calling	their	families	together	to	hide	in	the
粉色的	鼻子	和	罗利	波莉	开始	呼叫	他们的	家庭	一起	到	隐藏	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

粉红鼻子和翻滚波莉开始召集家人一起躲进灌木丛里。

[ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,

and	Sleepy	the	Opossum	was	taking	to	the	nearest	tree	,
和	困	这	负鼠	曾是	采取	到	这	最近的	树	,

瞌睡负鼠正爬向最近的一棵树。

[ænd; ənd] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [hoʊl] .

and	Browny	the	Muskrat	was	hunting	for	a	convenient	hole	.
和	布朗尼	这	麝鼠	曾是	打猎	为了	一个	方便的	洞	.

麝鼠布朗尼正在寻找一个合适的洞穴。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sepəreitiŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][klænz] — [ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd]

The	birds	were	also	separating	according	to	their	clans	—	the	song	birds	and
这	鸟类	是	还	分离	根据	到	他们的	氏族	—	这	歌曲	鸟类	和

[θrʌʃ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

thrushes	on	one	side	,
画眉	在	一	边	,

鸟儿们也按族群分开——鸣禽和画眉鸟在一边，

[ænd; ənd] [dæʃər] [ðə; ði] [hɔːk] , [greɪt] [hɔːrn][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]['bɔːldi][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Dasher	the	Hawk	,	Great	Horn	the	Owl	and	Baldy	the	Eagle	on	the	other	.
和	冲锋者	这	鹰	,	伟大的	喇叭	这	猫头鹰	和	秃头	这	鹰	在	这	其他	.

另一边是达舍尔鹰、大角猫头鹰和秃鹰。

[laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

Loup	the	Lynx	,	who	had	been	resting	in	the	crotch	of	a	tree	after	his	long
狼	这	山猫	,	WHO	有	到过	休息	在	这	裆	的	一个	树	后	他的	长的

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

长距离游泳后，猞猁卢普正趴在树杈上休息。

[wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] , ['hʌŋgri] [aɪz] .

was	crouching	and	viewing	the	smaller	animals	with	fierce	,	hungry	eyes	.
曾是	蹲伏	和	观看	这	较小的	动物	和	凶猛的	,	饥饿的	眼睛	.

它蹲伏着，用凶狠、饥饿的眼神注视着那些小动物。

['bʌmpər] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] ,

Bumper	saw	in	a	glance	that	war	was	about	to	be	declared	,
保险杠	锯	在	一个	瞥一眼	那	战争	曾是	关于	到	是	声明	,

邦珀一眼就看出战争即将爆发。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hoʊmz][ɔːr]['eni] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [-]

and	all	his	people	without	homes	or	any	secret	hiding	place	would	become	[	75	]
和	全部	他的	人们	没有	房屋	或者	任何	秘密	隐藏	地方	会	变得	[	-	]

而他所有无家可归或没有任何秘密藏身之处的人都会变成[75]

['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] .

easy	prey	to	their	enemies	.
简单的	猎物	到	他们的	敌人	.

很容易成为敌人的猎物。

[hɪz; ɪz] [soʊl] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

His	soul	troubled	him	.
他的	灵魂	麻烦	他	.

他内心备受煎熬。

[ðə; ði] ['slɔːtər] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kɔːt] [ɪn]

The	slaughter	might	be	almost	as	great	as	if	they	had	all	been	caught	in
这	屠宰	可能	是	几乎	作为	伟大的	作为	如果	他们	有	全部	到过	捕捉	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

这场屠杀的惨烈程度可能几乎与他们全部被困在火中一样。

[hiː; hi] [felt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['trædʒədi] .

He	felt	called	upon	to	do	something	to	avert	the	tragedy	.
他	毛毡	称为	之上	到	做	某物	到	避免	这	悲剧	.

他感到自己有责任做些什么来阻止这场悲剧的发生。

“ ['bʌstər] , [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,

“	Buster	,	let	me	speak	to	them	,	”	he	said	suddenly	,
“	巴斯特	,	让	我	说话	到	他们	,	”	他	说	突然	,

“巴斯特，让我跟他们说几句，”他突然说道。

['hɑːpɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [hed] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

hopping	back	on	the	top	of	the	Bear's	head	where	he	could	look	around	and
跳跃	后退	在	这	顶部	的	这	熊的	头	在哪里	他	可以	看	大约	和

[siː] ['evriwʌn] .

see	everyone	.
看	每个人	.

他跳回熊的头顶上，这样他就可以环顾四周，看到每个人。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɑːn] ['bʌstərz] [hed] [wʌns] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mjuːzmənt] .

The	sight	of	the	white	rabbit	on	Buster's	head	once	more	excited	amusement	.
这	视线	的	这	白色的	兔子	在	巴斯特的	头	一次	更多的	兴奋的	娱乐	.

看到白兔站在巴斯特头上，又一次激起了人们的笑声。

['mɪstər] . [kroʊ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laʊd] “ [hɑː] ! [hɑː] !

Mr	.	Crow	started	off	with	his	loud	“	Ha	!	Ha	!
先生	.	乌鸦	开始	离开	和	他的	大声	“	哈	!	哈	!

克劳先生以他响亮的“哈！哈！”声开始。

” [ænd; ənd] ['sɪŋər] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	and	Singer	the	Mocking	Bird	repeated	it	.
”	和	歌手	这	嘲讽	鸟	重复	它	.

“而嘲鸫歌手又重复了一遍。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [ə'gen] .

The	others	couldn't	resist	it	,	and	they	all	began	laughing	again	.
这	其他的	不能	抵抗	它	,	和	他们	全部	开始	笑	再次	.

其他人也忍不住笑了起来，他们又都笑了起来。

['bʌmpər] [felt] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wen] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['læfɪŋ] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri]

Bumper	felt	pleased	at	this	,	for	when	an	animal	is	laughing	he	can't	be	very
保险杠	毛毡	高兴	在	这	,	为了	什么时候	一个	动物	是	笑	他	不能	是	非常

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

邦珀对此感到高兴，因为当一只动物在笑的时候，它肯定不会很危险。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] , ['bʌmpər] ['faɪnəli] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː] , [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)]

Smiling	and	bowing	,	Bumper	finally	raised	a	paw	,	and	said	:	“	Now	that	we're
微笑	和	鞠躬	,	保险杠	最后	提高	一个	爪子	,	和	说	:	“	现在	那	是

[seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ,

safe	from	the	fire	,
安全的	从	这	火	,

邦珀笑着鞠了一躬，最后举起一只爪子说：“既然我们已经脱离了火灾，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ə'gen] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

we	must	begin	life	again	on	this	side	of	the	river	.
我们	必须	开始	生活	再次	在	这	边	的	这	河	.

我们必须在这边重新开始生活。

[its] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hoʊm] .

It's	all	new	to	us	,	and	not	one	of	us	has	a	home	.
它是	全部	新的	到	我们	,	和	不是	一	的	我们	有	一个	家	.

这一切对我们来说都是全新的，我们当中没有一个人有家。

['sniːki] [ænd; ənd] [laʊp] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [fɑːks] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

Sneaky	and	Loup	and	Mr	.	Fox	were	very	kind	to	us	when	we
狡猾的	和	狼	和	先生	.	狐狸	是	非常	种类	到	我们	什么时候	我们

[wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .

were	caught	in	the	fire	.
是	捕捉	在	这	火	.

当我们被困在火灾中时，Sneaky、Loup 和狐狸先生对我们非常友善。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

Not	one	of	them	tried	to	kill	us	.
不是	一	的	他们	尝试	到	杀	我们	.

他们中没有一个人想杀我们。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðæt] .

We're	going	to	thank	them	for	that	.
是	去	到	感谢	他们	为了	那	.

我们要为此感谢他们。

” ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , ['mɪstər] . ['biːvər] ,

”	Sleepy	the	Opossum	,	Washer	the	Raccoon	,	Mr	.	Beaver	,
”	困	这	负鼠	,	垫圈	这	狸	,	先生	.	海狸	,

“瞌睡负鼠、沃舍浣熊、海狸先生，

['kɜːrli] [ðə; ði] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Curly	the	Skunk	and	all	the	others	nodded	their	heads	,
卷曲	这	臭鼬	和	全部	这	其他的	点头	他们的	头部	,

臭鼬柯利和其他所有动物都点了点头。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [ɪn] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [weɪz] .

and	expressed	their	thanks	in	their	different	ways	.
和	表达	他们的	谢谢	在	他们的	不同的	方式	.

他们以各自的方式表达了感谢。

['bʌmpər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : " ['ɔːlsoʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θæŋk] [-]

Bumper	raised	his	head	,	and	added	:	"	Also	we	must	thank	[	76	]
保险杠	提高	他的	头	,	和	额外	:	"	还	我们	必须	感谢	[	-	]

邦珀抬起头，补充道："我们还要感谢[76]

['bɔːldi] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [dæʃər] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [greɪt]

Baldy	the	Eagle	for	not	attacking	the	birds	,	and	Dasher	the	Hawk	and	Great
秃头	这	鹰	为了	不是	攻击	这	鸟类	,	和	冲锋者	这	鹰	和	伟大的

[hɔːrn] [ðə; ði] [aʊl] .

Horn	the	Owl	.
喇叭	这	猫头鹰	.

秃鹰Baldy没有攻击鸟类，还有鹰Dasher和猫头鹰Great Horn。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ['bɔːldi] ['æktʃuəli] [geɪv] [juː 'es] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Instead	of	attacking	us	Baldy	actually	gave	us	warning	of	the	fire	,
反而	的	攻击	我们	秃头	实际上	给予	我们	警告	的	这	火	,

秃头山非但没有攻击我们，反而警告我们发生了火灾。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [helpt] [juː 'es] .

and	in	that	way	helped	us	.
和	在	那	方式	帮助	我们	.

这样一来，他们就帮到了我们。

" ['bɔːldi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Baldy	looked	a	little	pleased	at	this	,	and	nodded	his	head	.
"	秃头	看起来	一个	小的	高兴	在	这	,	和	点头	他的	头	.

"秃头对此似乎有些高兴，点了点头。"

[greɪt] [hɔːrn] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɪn] [praɪd] , [ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

Great	Horn	ruffled	his	feathers	in	pride	,	and	blinked	hard	at	the	sun	.
伟大的	喇叭	褶皱的	他的	羽毛	在	自豪	,	和	眨眼	难的	在	这	太阳	.

大角鸟骄傲地抖了抖羽毛，用力眨了眨眼，望着太阳。

['bʌmpər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['flætəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

Bumper	saw	that	his	flattery	had	a	good	effect	,
保险杠	锯	那	他的	奉承	有	一个	好的	影响	,

邦珀发现他的奉承起了作用。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [muːd] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [prə'poʊz] [hɪz; ɪz]

and	while	they	were	still	in	a	pleasant	mood	he	made	haste	to	propose	his
和	尽管	他们	是	仍然	在	一个	令人愉快的	情绪	他	制成	匆忙	到	提出	他的

[plæn] .

plan	.
计划	.

趁着他们心情还不错，他赶紧提出了自己的计划。

" [naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ə'nʌðər] [tʃæns] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Now	I'm	sure	they're	going	to	give	us	another	chance	,	"	he	went	on	.
"	现在	我是	当然	它们是	去	到	给	我们	其他	机会	,	"	他	去	在	.

"现在我相信他们会再给我们一次机会，"他接着说。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ][hoʊm] ,
“ None of us has a home ,
” 没有任何 的 我们 有 一个 家 ,

“我们谁也没有家，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [wʌnz] .
and it will take several days for all of us to make new ones .
和 它 将要 拿 一些 天 为了 全部 的 我们 到 制作 新的 一个 .

我们所有人重新制作一个需要几天时间。

['bɔːldi] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
Baldy wants to find a new one for his mate ,
秃头 想要 到 寻找 一个 新的 一 为了 他的 伴侣 ,

秃头想为他的伴侣找个新伴侣。

[ænd; ənd] [laʊp] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ['mɪsɪz] . [laʊp] , [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and Loup is anxious to please Mrs . Loup , who is waiting for him .
和 狼 是 焦虑的 到 请 太太 . 狼 , WHO 是 等待 为了 他 .

卢普急于讨好正在等他的卢普太太。

[naʊ] [waɪ] [nɑːt] [dɪ'kler] [ə; eɪ] [truːs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [get] ['setld] [ə'gen] [ɑːn]
Now why not declare a truce for two days until we can all get settled again on
现在 为什么 不是 宣布 一个 休战 为了 二 天 直到 我们 能 全部 得到 定居 再次 在
[ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ?
this side of the river ?
这 边 的 这 河 ?

现在为什么不宣布休战两天，以便我们所有人都能在河的这一边重新安顿下来呢?

['iznt] [ðæt] [fer] ?
Isn't that fair ?
不是 那 公平的 ?

这难道不公平吗?

” ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
” Sneaky and Mr . Fox looked a little uncertain ,
” 狡猾的 和 先生 . 狐狸 看起来 一个 小的 不确定 ,

“狡猾的狐狸和狐狸先生看起来有点犹豫不决。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd] ['hʌzbənd] .
but Mrs . Loup the Lynx settled it for her lord and husband .
但 太太 . 狼 这 山猫 定居 它 为了 她 主 和 丈夫 .

但猞猁夫人卢普为她的主人和丈夫解决了这个问题。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæts] [fer] .
“ Yes , ” she said , “ that's fair .
” 是的 , ” 她 说 , “ 那就是 公平的 .

“是的，”她说，“这很公平。”

[kʌm] [ɑːn] , [laʊp] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
Come on , Loup , and help me find a new home .
来 在 , 狼 , 和 帮助 我 寻找 一个 新的 家 .

来吧，卢普，帮我找个新家。

” - [meɪt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɔːs] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest]
” Baldy's mate , who was a little cross at being driven away from her nest
” - 伴侣 , WHO 曾是 一个 小的 叉 在 存在 驱动 离开 从 她 巢
[ɑːn][bɔːld] ['maʊnt(ə)n] ,
on Bald Mountain ,
在 秃 山 ,

“秃头山上的雌性秃头因为被赶出巢穴而有些生气，

[wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['haʊski:pɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [pleɪs] .

was	equally	anxious	to	begin	housekeeping	in	their	new	place	.
曾是	同样地	焦虑的	到	开始	家政	在	他们的	新的	地方	.

他们同样迫不及待地想要在新家开始打理家务。

[ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [-]

She	whispered	a	word	or	[	77	]
她	低声说道	一个	单词	或者	[	-	]

她低声说了一个词或[77]

[tu:] , [ænd; ənd] ['bɔ:ldi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [flu:] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

two	,	and	Baldy	flapped	his	wings	,	and	the	two	flew	away	together	.
二	,	和	秃头	拍打	他的	翅膀	,	和	这	二	飞翔	离开	一起	.

两个，秃头拍打着翅膀，两个一起飞走了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['sni:ki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks] ? ” [grauld] ['bʌstər] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z]

“	How	about	you	,	Sneaky	and	Mr	.	Fox	?	”	growled	Buster	,	turning	to	these
“	如何	关于	你	,	狡猾的	和	先生	.	狐狸	?	”	咆哮	巴斯特	,	转弯	到	这些

[tu:] .

two	.
二	.

“你们俩，狡猾的狐狸先生，怎么样？”巴斯特转过身，对着这两个家伙咆哮道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tru:s] ? ”

“	Are	you	going	to	live	up	to	the	truce	?	”
“	是	你	去	到	居住	向上	到	这	休战	?	”

“你们会遵守停战协议吗？”

“ [waɪ] — [ɜ:r; ər] — ” ['stæməd] ['mɪstər] . [fɑ:ks] .

“	Why	—	er	—	”	stammered	Mr	.	Fox	.
“	为什么	—	呃	—	”	结结巴巴	先生	.	狐狸	.

“为什么——呃——”狐狸先生结结巴巴地说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌstər] , “ [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] .

“	If	you	don't	,	”	interrupted	Buster	,	“	I'll	make	you	.
“	如果	你	不	,	”	中断	巴斯特	,	“	患病的	制作	你	.

“如果你不这样做，”巴斯特打断道，“我就强迫你这样做。”

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['bɑ:ksɪŋ]['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['sni:ki]

To	tell	you	the	truth	,	I'd	like	a	few	boxing	lessons	with	you	and	Sneaky
到	告诉	你	这	真相	,	ID	喜欢	一个	很少	拳击	课程	和	你	和	狡猾的

. ”

:	”
.	”

说实话，我想跟你和斯尼基一起上几节拳击课。

“ [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [ə'gri:] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑ:ks][ænd; ənd] ['sni:ki] ['hɜ:rɪdli] .

“	Yes	,	yes	,	of	course	,	we	agree	,	”	replied	Mr	.	Fox	and	Sneaky	hurriedly	.
“	是的	,	是的	,	的	课程	,	我们	同意	,	”	回复	先生	.	狐狸	和	狡猾的	匆匆	.

“是的，是的，当然，我们同意，”狐狸先生和斯尼基连忙回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , ” [dɪ'klerd] ['bʌstər] .

“	Then	the	meeting	is	over	,	”	declared	Buster	.
“	然后	这	会议	是	超过	,	”	声明	巴斯特	.

“那么会议就结束了，”巴斯特宣布道。

“ [naʊ] ['evri] [wʌn][trɑ:t] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [haʊs] ['hʌntɪŋ] .

“	Now	every	one	trot	away	,	and	begin	house	hunting	.
“	现在	每一个	一	小跑	离开	,	和	开始	房子	打猎	.

“现在大家都散开，开始找房子吧。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] , ['bʌmpər] ? ”
Is that right , Bumper ? ”
是 那 正确的 , 保险杠 ? ”

是这样吗，邦珀?

“ [jes] , ['bʌstər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , ['klaɪmɪŋ] [daʊn] .
“ Yes , Buster , ” replied the white rabbit , climbing down .
“ 是的 , 巴斯特 , ” 回复 这 白色的 兔子 , 攀登 向下 .

“是的，巴斯特，”白兔一边回答一边爬了下来。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [niːd] [ə; eɪ] [frend] ,
“ And if you ever need a friend ,
“ 和 如果 你 曾经 需要 一个 朋友 ,

“如果你需要朋友，

[dəunt] [fər'get] [ðæt] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [aɪ] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
don't forget that Bobby and I owe our lives to you .
不 忘记 那 鲍比 和 我 欠 我们的 生活 到 你 .

别忘了，我和鲍比的命都是你救的。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] . ”
We can never thank you enough . ”
我们 能 绝不 感谢 你 足够的 . ”

我们永远也无法表达对你们的感激之情。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , that's all right !
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

” [grɪnd] ['bʌstər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lʌmbərd] [ə'weɪ] .
” grinned Buster , as he lumbered away .
” 咧嘴一笑 巴斯特 , 作为 他 笨重的 离开 .

“巴斯特咧嘴一笑，笨拙地走开了。”

[soʊ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['seprət]
So the meeting was ended , and the animals and birds began to separate
所以 这 会议 曾是 结束 , 和 这 动物 和 鸟类 开始 到 分离
.
:
.

于是，会议结束了，动物和鸟类开始各自散去。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [nuː] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
How they found new homes in the woods ,
如何 他们 成立 新的 房屋 在 这 树林 ,

它们如何在森林里找到新家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] . [-] [-]
and the adventures that befell them will be told in the next story . [78] [79]
和 这 冒险 那 发生 他们 将要 是 讲述 在 这 下一个 故事 . [-] [-]

他们所经历的冒险将在下一则故事中讲述。[78][79]

['stɔːri] [eks]
STORY X
故事 X

故事 X

[haʊs] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
House Hunting in the Woods
房子 打猎 在 这 伍兹

在森林里寻找房子

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd]

The	great	fire	that	had	swept	away	the	woods	in	which	they	had	always	lived
这	伟大的	火	那	有	扫荡	离开	这	树林	在	哪个	他们	有	总是	居住地

[meɪd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['hoʊmləs] .

made	every	one	of	the	birds	and	animals	homeless	.
制成	每一个	一	的	这	鸟类	和	动物	无家可归者	.

那场席卷了它们世代居住的森林的大火，使所有的鸟兽都失去了家园。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

Of	course	,	they	were	thankful	they	had	escaped	the	flames	,	but	they	had
的	课程	,	他们	是	感恩	他们	有	逃脱	这	火焰	,	但	他们	有

[lɔːst] [ɔːl] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

lost	all	their	possessions	.
丢失的	全部	他们的	财产	.

当然，他们很庆幸自己逃过了火灾，但他们失去了所有财产。

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] ['kærid] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Nobody	had	carried	anything	away	with	him	.
无人	有	携带	任何事物	离开	和	他	.

他身上什么也没带走。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [haʊs] ['hʌntɪŋ] .

The	next	two	days	were	spent	in	house	hunting	.
这	下一个	二	天	是	花费	在	房子	打猎	.

接下来的两天都在找房子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [deɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .

They	were	busy	days	you	can	imagine	.
他们	是	忙碌的	天	你	能	想象	.

你可以想象，那几天有多忙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊm]

It	is	no	easy	thing	for	even	the	birds	and	animals	to	pick	up	a	home
它	是	不	简单的	事物	为了	甚至	这	鸟类	和	动物	到	挑选	向上	一个	家

[ænd; ənd] [stɑːrt] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'gen] .

and	start	housekeeping	again	.
和	开始	家政	再次	.

即使对鸟类和动物来说，重新安家并开始新的生活也不是一件容易的事。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

There	are	so	many	things	to	consider	.
那里	是	所以	许多	事物	到	考虑	.

需要考虑的事情太多了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði] [fɜːrst] [hoʊl] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ['entərd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [hoʊm]

the	first	hole	Washer	the	Raccoon	entered	was	the	entrance	to	an	ideal	home
这	第一的	洞	垫圈	这	狸	进入	曾是	这	入口	到	一个	理想的	家

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

浣熊沃舍钻进的第一个洞，就是他理想的家的入口。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] ['entərd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	Billy	the	Porcupine	entered	from	another	side	at	the	same	time	.
但	比利	这	豪猪	进入	从	其他	边	在	这	相同的	时间	.

但与此同时，豪猪比利从另一边进来了。

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] .
A **dispute** **immediately** **followed** **.**
一个 争议 立即地 随后 .

随后立即爆发了争执。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] , ” [sed] ['bɪli] , ['brɪslɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪnz] .
“ This is my home , ” said Billy , bristling up his spines .
“ 这 是 我的 家 , ” 说 比利 , 竖起的 向上 他的 脊柱 .

“这是我的家，”比利说着，脊背直直地竖了起来。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [ri'tɔːtid] ['wɑːʃər] .
“ No , it isn't , ” retorted Washer .
“ 不 , 它 不是 , ” 反驳 垫圈 .

“不，不是这样的，”沃舍反驳道。

“ [aɪ][gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] . ” [-]
“ I got here first . ” [80]
“ 我 得到 这里 第一的 . ” [-]

“我先到的。”[80]

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
“ No such thing .
“ 不 这样的 事物 .

“根本没有这种事。”

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
I discovered it first .
我 发现 它 第一的 .

我先发现了它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər] ['dʌznt] ['mætər] .
Because you can run faster doesn't matter .
因为 你 能 跑步 快点 不 事情 .

因为你跑得更快并不重要。

[its] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dis'kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . ”
It's the question of which discovers it first . ”
它是 这 问题 的 哪个 发现 它 第一的 . ”

问题在于谁先发现它。

“ [pə'zeʃn] [ɪz][hæf][ðə; ði] [lɔː] , ” [ri'tɔːtid] ['wɑːʃər] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ Possession is half the law , ” retorted Washer , showing his teeth .
“ 拥有 是 一半 这 法律 , ” 反驳 垫圈 , 显示 他的 牙齿 .

“拥有就是法律的一半，”沃舍尔龇牙咧嘴地反驳道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pə'zeʃn] . ”
“ And I have possession . ”
“ 和 我 有 拥有 . ”

“而我拥有所有权。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [wen] [aɪm][ɪn] [pə'zeʃn] , [tuː] ? ” [snæpt] ['bɪli] .
“ How can you prove that when I'm in possession , too ? ” snapped Billy .
“ 如何 能 你 证明 那 什么时候 我是 在 拥有 , 也 ? ” 啪啪 比利 .

“球也在我手里，你怎么证明这一点？”比利厉声说道。

“ [aɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
“ I'm here , and you can't put me out . ”
“ 我是 这里 , 和 你 不能 放 我 出去 . ”

“我在这里，你们赶不走我。”

“ [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] , ” [sed] ['wɑːʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːrt][æt; ət] ['bɪli] ,
“ I can , and will , ” said Washer , and he made a quick dart at Billy ,
“ 我 能 , 和 将要 , ” 说 垫圈 , 和 他 制成 一个 快的 镖 在 比利 ,

“我能，而且会，”沃舍说着，迅速朝比利射了一箭。

[huː] [kɜːrld] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [spaɪnz] ['brɪsld] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

who	curled	up	so	suddenly	that	his	sharp	spines	bristled	on	every	side	.
WHO	卷曲	向上	所以	突然	那	他的	锋利的	脊柱	竖起的	在	每一个	边	.

它突然蜷缩起来，尖锐的刺向四面八方竖起。

['wɑːʃər] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['bɪli] , [huː]

Washer	danced	around	him	,	but	he	was	unable	to	get	at	Billy	,	who
垫圈	跳舞	大约	他	,	但	他	曾是	无法	到	得到	在	比利	,	WHO

[læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

laughed	and	shouted	:
笑了	和	喊叫	:

沃舍绕着他跳来跳去，但始终够不着比利，比利则又笑又喊：

“ [naʊ] [huːz] [gɑːt] [pə'zeʃn] ?

“	Now	who's	got	possession	?
“	现在	谁是	得到	拥有	?

现在谁拥有球权?

” ['wɑːʃər] ['wɔznt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bulid] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ri'tɔːtid] : “ [aɪl] [stɑːrv] [juː; jʊ] [aʊt] .

”	Washer	wasn't	to	be	bullied	,	however	,	and	retorted	:	“	I'll	starve	you	out	.
”	垫圈	不是	到	是	被欺凌	,	然而	,	和	反驳	:	“	患病的	饿死	你	出去	.

然而，沃舍尔并不甘心被欺负，他反驳道：“我会让你饿死的。”

[juː; jʊ] [dəunt] [der] [ˌʌn'kɜːrl] .

You	don't	dare	uncurl	.
你	不	敢	展开	.

你不敢舒展开身体。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [aɪl] [get] [juː; jʊ] .

If	you	do	I'll	get	you	.
如果	你	做	患病的	得到	你	.

如果你这么做，我就会抓住你。

[naʊ] [wiːl] [siː] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] .

Now	we'll	see	who	owns	the	place	.
现在	出色地	看	WHO	拥有	这	地方	.

现在我们来看看这地方的主人是谁。

” [bʌt; bət] ['bɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['redi] ['ænsər] .

”	But	Billy	had	a	ready	answer	.
”	但	比利	有	一个	准备好	回答	.

但比利早已准备好了答案。

“ [ɪf] [aɪ] [stɑːrv] [juːl] [stɑːrv] [tuː] .

“	If	I	starve	you'll	starve	too	.
“	如果	我	饿死	你会	饿死	也	.

“如果我饿死了，你们也会饿死。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [aɪl] [goʊ] [tuː] .

The	minute	you	go	out	for	food	,	I'll	go	too	.
这	分钟	你	去	出去	为了	食物	,	患病的	去	也	.

你一出去吃饭，我就跟着去。

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

Now	what	are	you	going	to	do	?
现在	什么	是	你	去	到	做	?

现在你打算怎么办?

” ['wɑːʃər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

”	Washer	recognized	the	truth	of	this	,	and	was	silent	.
”	垫圈	认可	这	真相	的	这	,	和	曾是	沉默的	.

沃舍尔意识到这是事实，便沉默不语。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [aɪz] ,

He	watched	Billy	with	angry	eyes	,
他	观看	比利	和	生气的	眼睛	,

他怒视着比利，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [kwɪlz] .

but	he	was	still	afraid	of	the	bristling	ball	of	sharp	quills	.
但	他	曾是	仍然	害怕的	的	这	竖起的	球	的	锋利的	羽毛	.

但他仍然害怕那团长满尖刺的毛球。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [-]

They	were	in	this	attitude	of	[	81	]
他们	是	在	这	态度	的	[	-	]

他们当时的态度是[81]

['weɪtɪŋ] [wen] ['bʌmpər] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

waiting	when	Bumper	appeared	at	the	mouth	of	the	hole	.
等待	什么时候	保险杠	出现	在	这	嘴	的	这	洞	.

等待着，直到 Bumper 出现在洞口。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'dresɪŋ] ['fʌzi] [wʌz] .

”	he	exclaimed	,	addressing	Fuzzy	Wuzz	.
”	他	惊呼	,	解决	模糊	沃兹	.

“他大声喊道，对着毛茸茸的沃兹说道。”

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [pleɪs] .

“	This	looks	like	a	promising	place	.
”	这	看起来	喜欢	一个	有前途	地方	.

“这里看起来很有前途。”

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	investigate	it	.
我们来吧	调查	它	.

我们来调查一下。

” [hiː; hi] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .

”	He	ran	in	the	hole	,	and	came	up	against	Washer	the	Raccoon	.
”	他	跑	在	这	洞	,	和	来了	向上	反对	垫圈	这	狸	.

他跑进洞里，遇到了浣熊沃舍。

“ [juː; jʊ] [ɪn] [hɪr] , ['wɑːʃər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	You	in	here	,	Washer	?	”	he	asked	.
”	你	在	这里	,	垫圈	?	”	他	问	.

“沃舍，你在里面吗？”他问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] .

“	I	didn't	know	you	were	here	.
”	我	没有	知道	你	是	这里	.

“我不知道你在这里。”

[ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊm] . ”

Then	I	must	look	for	some	other	place	for	a	home	.	”
然后	我	必须	看	为了	一些	其他	地方	为了	一个	家	.	”

那我得另找个地方安家了。

“ [jes] , [aɪm] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɑːʃər] ['krɔːsli] .

“	Yes	,	I'm	here	,	”	replied	Washer	crossly	.
”	是的	,	我是	这里	,	”	回复	垫圈	生气	.

“是的，我在这里，”沃舍生气地回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['bɪli] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
“ And so is Billy the Porcupine .
” 和 所以 是 比利 这 豪猪 .

“豪猪比利也是如此。”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ['sʌlkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
There he is sulking in the corner .
那里 他 是 生闷气 在 这 角落 .

他正躲在角落里生闷气呢。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [wen] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”
He refused to leave when I ordered him out . ”
他 拒绝 到 离开 什么时候 我 订购 他 出去 . ”

我命令他离开，但他拒绝离开。

“ [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['bʌmpər] , ” ['bɪli] [sed] , [ʌn'kɜːrlɪŋ] .
“ He had no right to order me away , Bumper , ” Billy said , uncurling .
” 他 有 不 正确的 到 命令 我 离开 , 保险杠 , ” 比利 说 , 展开 .

“他没有权利把我赶走，邦珀，”比利说着，舒展开身体。

“ [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] . ”
“ I discovered the hole first , and came here to claim it for a home . ”
” 我 发现 这 洞 第一的 , 和 来了 这里 到 宣称 它 为了 一个 家 . ”

“我先发现了这个洞，然后来到这里把它占为己有，作为我的家。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɑːʃər] ,
“ But I beat him down here , ” interrupted Washer ,
” 但 我 打 他 向下 这里 , ” 中断 垫圈 ,

“但我在这里打败了他，”沃舍打断道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gets] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ and the one that gets first in a hole has a right to it .
” 和 这 一 那 获得 第一的 在 一个 洞 有 一个 正确的 到 它 .

“第一个跳进洞里的人就有权进入洞里。”

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ['bʌmpər] ? ”
Isn't that the law of the woods , Bumper ? ”
不是 那 这 法律 的 这 树林 , 保险杠 ? ”

邦珀，这不就是森林里的规矩吗?

“ [wel] , [wel] ! ” [sed] ['bʌmpər] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['θɔːtfəli] .
“ Well , well ! ” said Bumper , scratching his nose thoughtfully .
” 出色地，出色地！ ” 说 保险杠 , 抓挠 他的 鼻子 深思熟虑 .

“嗯，嗯！”邦珀若有所思地挠了挠鼻子说道。

“ [jʊə(r)] [bəuθ] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] . ”
“ You're both right , I suppose , but one must be wrong . ”
” 你是 两个都 正确的 , 我 认为 , 但 一 必须 是 错误的 . ”

“我想你们两个都对，但肯定有一个是错的。”

“ [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪn] . ”
“ I discovered it first , ” interrupted Billy , “ and that made it mine . ”
” 我 发现 它 第一的 , ” 中断 比利 , “ 和 那 制成 它 矿 . ”

“我先发现了它，”比利打断道，“所以它就属于我了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] ['wɑːʃər] ['æŋgrəli] .
“ And I was first down here , ” said Washer angrily .
” 和 我 曾是 第一的 向下 这里 , ” 说 垫圈 愤怒地 .

“我是第一个下来的，”沃舍生气地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] ['bʌmpər] , “ [ðæt] [-]
“ It seems to me , ” remarked Bumper , “ that [82]
” 它 似乎 到 我 , ” 评论 保险杠 , “ 那 [-]

“在我看来，”邦珀评论道，“[82]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nɑːti] ['kwestʃən] [tuː; tə]['set(ə)l] .
this is a knotty question to settle .
这 是 一个 棘手 问题 到 定居 .

这是一个棘手的问题，很难解决。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][bəuθ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['niːðər] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] . ”
Suppose you both give it up , and then neither will have the advantage . ”
认为 你 两个都 给 它 向上 , 和 然后 两者都不 将要 有 这 优势 . ”

假设你们俩都放弃，那么谁也不会占优势。

“ [hʌ] ! ” [grauld] ['wɑːʃər] .
“ Huh ! ” growled Washer .
“ 嗯 ! ” 咆哮 垫圈 .

“哼！”洗衣机低吼道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”
“ You want it for yourself . ”
“ 你 想 它 为了 你自己 . ”

“你想把它留给自己。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” ['ædɪd] ['bɪli] , “ [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ['bʌmpər] .
“ I don't see why I should give it up , ” added Billy , “ not even to you , Bumper .
“ 我 不 看 为什么 我 应该 给 它 向上 , ” 额外 比利 , “ 不是 甚至 到 你 , 保险杠 .
”
”
”

“我不明白我为什么要放弃它，”比利补充道，“即使是对你，邦珀。”

“ [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , ['bɪli] .
“ You misunderstand me , Billy .
“ 你 误解 我 , 比利 .

“你误会我的意思了，比利。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] ,
I didn't want it for myself ,
我 没有 想 它 为了 我 ,

我不是想要给自己用的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɑːʃər] [kɑːnt][stænd] [hɪr] [fər'evər] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] .
but you and Washer can't stand here forever disputing about the ownership .
但 你 和 垫圈 不能 站立 这里 永远 争议 关于 这 所有权 .

但是你和沃舍不能永远站在这里争论所有权问题。

[juːd] ['nevər] [get] ['setld] .
You'd never get settled .
你会 绝不 得到 定居 .

你永远也无法安定下来。

[wiː; wi][wɑːnt] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wʊdz] .
We want peace in the new woods .
我们 想 和平 在 这 新的 树林 .

我们希望这片新森林能享有和平。

” [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [maɪt] [hæv; həv] ['læstɪd] [ɪn'defɪnətli] , [fɔːr; fər] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə]
” The dispute might have lasted indefinitely , for Bumper was puzzled how to
” 这 争议 可能 有 持续 无限期 , 为了 保险杠 曾是 困惑 如何 到
['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ;
settle it ;
定居 它 ;

“这场争端可能会无限期地持续下去，因为邦珀不知道该如何解决它；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

but	just	as	he	was	thinking	he	would	have	to	give	it	up
但	只是	作为	他	曾是	思维	他	会	有	到	给	它	向上

但他正想着，却不得不放弃。

['graʊndi] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] [ðer; ðər][hiː; hi]

Groundy	the	Woodchuck	rushed	down	the	hole	,	and	seeing	so	many	there	he
接地气	这	土拨鼠	匆忙	向下	这	洞	,	和	看到	所以	许多	那里	他

[stɑːpt] [ɪn] [sər'praɪz] .

stopped	in	surprise	.
停止	在	惊喜	.

土拨鼠格朗迪冲进洞里，看到洞里有这么多土拨鼠，惊讶地停了下来。

“ [hə'loʊ] ! [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] !

“	Hello	!	I	didn't	know	I	had	company	in	my	new	home	!
“	你好	!	我	没有	知道	我	有	公司	在	我的	新的	家	!

“你好！我不知道我的新家还有客人！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	Well	,	I'm	glad	to	see	all	of	you	.
“	出色地	,	我是	高兴的	到	看	全部	的	你	.

“很高兴见到你们大家。”

[its] [ə; eɪ][naɪs]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	a	nice	comfortable	home	,	isn't	it	?
它是	一个	好的	舒服的	家	,	不是	它	?

这是一间舒适漂亮的房子，不是吗?

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .

Almost	as	good	as	the	one	I	had	in	the	North	Woods	.
几乎	作为	好的	作为	这	一	我	有	在	这	北	伍兹	.

几乎和我之前在北方森林里吃到的那家一样好。

['welkəm] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”

Welcome	all	of	you	!	”
欢迎	全部	的	你	!	”

欢迎各位!

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] ['iznt][ðə; ði]['lɪmɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wɑːʃər] .

“	Well	,	if	that	isn't	the	limit	!	”	exclaimed	Washer	.
“	出色地	,	如果	那	不是	这	限制	!	”	惊呼	垫圈	.

“哇，这还不是极限吗！”沃舍惊呼道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] ! ” [sed] ['bɪli] , [ʌn'kɜːrlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

“	The	idea	!	”	said	Billy	,	uncurling	a	little	more	.
“	这	主意	!	”	说	比利	,	展开	一个	小的	更多的	.

“好主意！”比利说着，又舒展开身体。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [oʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [wʊdz] , ['graʊndi] . ” [-]

“	I	guess	you	don't	own	the	whole	woods	,	Groundy	.	”	[	83	]
“	我	猜测	你	不	自己的	这	所有的	树林	,	接地气	.	”	[	-	]

“看来你并不拥有整片森林，格朗迪。”[83]

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [kleɪm] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ['bɪli] , ” [rɪ'plaɪd] ['graʊndi] .

“	No	,	I	don't	claim	any	such	thing	,	Billy	,	”	replied	Groundy	.
“	不	,	我	不	宣称	任何	这样的	事物	,	比利	,	”	回复	接地气	.

“不，我可没这么说过，比利，”格朗迪回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][kleɪm] [ðɪs] [pleɪs] .
“ But I do claim this place .
“ 但 我 做 宣称 这 地方 .

但我确实拥有这个地方。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?
Why shouldn't I ?
为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nest] [hɪr] . ”
I discovered it first , and started to make my nest here . ”
我 发现 它 第一的 , 和 开始 到 制作 我的 巢 这里 . ”

我最先发现了这里，然后就开始在这里安家落户。

“ [juː; jʊ][dɪd] , [eɪ] ? ” [snæpt] ['wɑːʃər] .
“ You did , eh ? ” snapped Washer .
“ 你 做过 , 嗯 ? ” 啪啪 垫圈 .

“你真的这么做了？”沃舍厉声说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [its] [maɪn] . ”
“ I was the first one down here , and it's mine . ”
“ 我 曾是 这 第一的 一 向下 这里 , 和 它是 矿 . ”

“我是第一个到这里的，这地方是我的。”

“ [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd] [its] [maɪn] , ” ['ekəud] ['bɪli] .
“ I discovered it first , and it's mine , ” echoed Billy .
“ 我 发现 它 第一的 , 和 它是 矿 , ” 回声 比利 .

“我先发现了它，它是我的，”比利附和道。

['bʌmpər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [hɑːrd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [frendz] ,
Bumper saw that the dispute was likely to cause hard feeling between the three friends ,
保险杠 锯 那 这 争议 曾是 可能 到 原因 难的 感觉 之间 这 三 朋友们 ,

邦珀看出这场争执很可能会在三个朋友之间造成芥蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
and he wished to settle it in a friendly way .
和 他 希望 到 定居 它 在 一个 友好的 方式 .

他希望以友好方式解决此事。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['graʊndi] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ When did you find it , Groundy ? ” he asked .
“ 什么时候 做过 你 寻找 它 , 接地气 ? ” 他 问 .

“格朗迪，你是什么时候找到它的？”他问道。

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ? ”
“ And were you down here before ? ”
“ 和 是 你 向下 这里 前 ? ”

“你之前来过这里吗？”

“ [jes] , ['aʊərz] [ə'goʊ] . ”
“ Yes , hours ago . ”
“ 是的 , 小时 前 . ”

“是的，几个小时前。”

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Well , I've been here for ever and ever so long , ” said Billy .
“ 出色地，我已经 到过 这里 为了 曾经 和 曾经 所以 长的 , ” 说 比利 .

“嗯，我在这里已经待了很久很久了，”比利说。

" ['wɑːʃər] [noʊz] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] [tuː] . "
" Washer knows that , for he's been here too . "
" 垫圈 知道 那 , 为了 他是 到过 这里 也 . "

"沃舍知道这一点，因为他也来过这里。"

" [jes] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['graʊndi] ['wɔznt] [ɪn] [saɪt] [ðen] .
" Yes , we came in here a long time ago , and Groundy wasn't in sight then .
" 是的 , 我们 来了 在 这里 一个 长的 时间 前 , 和 接地气 不是 在 视线 然后 .

"是的，我们很久以前就来过这里，当时还没有看到 Groundy。"

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
I don't believe he was ever here before .
我 不 相信 他 曾是 曾经 这里 前 .

我不认为他以前来过这里。

['hiːz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [hoʊl] .
He's just saying that to claim the hole .
他是 只是 说 那 到 宣称 这 洞 .

他这么说只是为了认领那个洞。

" ['graʊndi] [ʃoʊd] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
" Groundy showed some impatience ,
" 接地气 显示 一些 不耐烦 ,

"格朗迪表现出了一些不耐烦，

[ænd; ənd] [ðen] ['spaɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [hiː; hi] [smaɪld] .
and then spying something way down in the bottom of the burrow he smiled .
和 然后 间谍活动 某物 方式 向下 在 这 底部 的 这 洞穴 他 微笑 .

然后，他瞥见洞穴底部有什么东西，便笑了。

['wɑːʃər] [ænd; ənd] ['bɪli] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [lʊkt] [ɪn]
Washer and Billy , who had joined together to dispute his right , looked in
垫圈 和 比利 , WHO 有 加入 一起 到 争议 他的 正确的 , 看起来 在
[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
the same direction ,
这 相同的 方向 ,

沃舍和比利联手反对他的权利，两人都看向了同一个方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
but they could see nothing .
但 他们 可以 看 没有什么 .

但他们什么也看不见。

" [ɪf] [aɪ] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['iːðər]
" If I prove that I discovered the burrow first , and was down here before either
" 如果 我 证明 那 我 发现 这 洞穴 第一的 , 和 曾是 向下 这里 前 任何一个
['bɪli] [ɔːr] [-]
Billy or [84]
比利 或者 [-]

"如果我能证明我先发现了这个洞穴，并且比比利或[84]更早来到这里

['wɑːʃər] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [hoʊm] ?
Washer , is it my home ?
垫圈 , 是 它 我的 家 ?

洗衣机，这是我的家吗?

" ['graʊndi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bʌmpər] .
" Groundy asked , turning to Bumper .
" 接地气 问 , 转弯 到 保险杠 .

"格朗迪转向邦珀问道。"

“ [jes] , [ðæts] ['oʊnli] [fer] .
“ Yes , that's only fair .
“ 是的 , 那就是 仅有的 公平的 .

“是的，这很公平。”

[its] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
It's the law of the woods , and Billy and Washer should agree to it .
它是 这 法律 的 这 树林 , 和 比利 和 垫圈 应该 同意 到 它 .

这是森林里的规矩，比利和沃舍应该遵守。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
You will , won't you ?
你 将要 , 惯于 你 ?

你会的，对吧?

” [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [tu:] ['sʌlkɪŋ] ['ænɪmlz] .
” He turned and addressed the two sulking animals .
” 他 转向 和 已解决 这 二 生闷气 动物 .

他转过身，对那两只闷闷不乐的动物说道。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] , ” ['bɪli] [ə'sentid] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ Yes , I will , ” Billy assented after a pause .
“ 是的 , 我 将要 , ” 比利 同意 后 一个 暂停 .

“好的，我会的。”比利停顿了一下，然后同意了。

“ [aɪ] [tu:] , ” [sed] ['wɑ:ʃər] , “ [bʌt; bət] ['hi:z] [gɑ:t][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
“ I too , ” said Washer , “ but he's got to prove it , and not make up a
“ 我 也 , ” 说 垫圈 , “ 但 他是 得到 到 证明 它 , 和 不是 制作 向上 一个
['stɔ:ri] . ”
story . ”
故事 . ”

“我也是，”沃舍尔说，“但他必须拿出证据，而不是编造故事。”

“ [aɪl] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [smaɪld] ['graʊndi] .
“ I'll prove it , ” smiled Groundy .
“ 患病的 证明 它 , ” 微笑 接地气 .

“我会证明的，”格朗迪笑着说。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] ['stɔ:ri] .
“ I don't have to make up any story .
“ 我 不 有 到 制作 向上 任何 故事 .

“我不需要编造任何故事。”

['bɪli] , [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒts] ['ʌndər] [ðoʊz] [li:vz] .
Billy , look in the corner there and tell me what's under those leaves .
比利 , 看 在 这 角落 那里 和 告诉 我 是什么 在下面 那些 树叶 .

比利，看看那边角落，告诉我那些叶子下面是什么。

” ['bɪli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [əu'beid] .
” Billy wondering what he meant by this remark obeyed .
” 比利 好奇 什么 他 意思是 经过 这 评论 服从 .

比利不明白他这话是什么意思，便照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bɔ:l] [ʌv; əv] [li:vz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] ['noʊtɪst] [ðer; ðər]
There was a big ball of leaves at the bottom that he hadn't noticed there
那里 曾是 一个 大的 球 的 树叶 在 这 底部 那 他 之前没有 注意到 那里
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

底部有一大团树叶，他之前都没注意到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pɔd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] ,

and	when	he	pawed	around	in	them	there	was	a	little	squeak	,
和	什么时候	他	爪子	大约	在	他们	那里	曾是	一个	小的	吱	,

当他用爪子拨弄它们时，发出了一声轻微的吱吱声。

[ænd; ənd] [ʌp] [pɑːpt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] .

and	up	popped	the	heads	of	three	little	woodchucks	.
和	向上	爆裂	这	头部	的	三	小的	土拨鼠	.

突然冒出了三只小土拨鼠的脑袋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['graʊndi] ,

They	were	the	children	of	Groundy	,
他们	是	这	孩子们	的	接地气	,

他们是格朗迪的孩子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['graʊndi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] ['seɪfli]

which	he	and	Mrs	.	Groundy	had	brought	from	their	old	home	safely
哪个	他	和	太太	.	接地气	有	带来	从	他们的	老的	家	安全

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

across	the	river	.
穿过	这	河	.

他和格朗迪太太从他们位于河对岸的老家安全地带了过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] ['snʌgli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fæst] [ə'sliːp] .

They	were	stowed	away	snugly	in	the	hole	,	and	had	been	fast	asleep	.
他们	是	已存放	离开	舒适地	在	这	洞	,	和	有	到过	快速地	睡着了	.

它们舒舒服服地藏在洞里，睡得正香。

“ [wel] , ['haʊd] [ðeɪ] [get] [daʊn] [hɪr] ? ” [gɑːspt] ['bɪli] .

“	Well	,	how'd	they	get	down	here	?	”	gasped	Billy	.
“	出色地	,	怎么做到的	他们	得到	向下	这里	?	”	倒吸一口气	比利	.

“他们是怎么下来的？”比利喘着气问道。

“ [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ['aʊərz] [ə'goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['graʊndi] .

“	I	brought	them	here	hours	ago	,	”	replied	Groundy	.
“	我	带来	他们	这里	小时	前	,	”	回复	接地气	.

“我几个小时前就把它们带到这里了，”格朗迪回答道。

“ [ðæts] [maɪ] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr] ['wɑːʃər] . ” [-]

“	That's	my	evidence	that	I	was	here	before	either	you	or	Washer	.	”	[	85	]
“	那就是	我的	证据	那	我	曾是	这里	前	任何一个	你	或者	垫圈	.	”	[	-	]

“这就是我证明我比你或沃舍更早来到这里的证据。”[85]

['wɑːʃər] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

Washer	laughed	good	-	naturedly	.
垫圈	笑了	好的	-	自然地	.

洗衣工爽朗地笑了。

“ [aɪ] [ges] [juːv] [pruːvd] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , ['graʊndi] , [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [liːv] .

“	I	guess	you've	proved	your	point	,	Groundy	,	and	I	for	one	will	leave	.
“	我	猜测	你已经	已证实	你的	观点	,	接地气	,	和	我	为了	一	将要	离开	.

“看来你已经证明了你的观点，格朗迪，而我，将会离开。”

[aɪ] ['kudnt] [draɪv] [aʊt] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] . ”

I	couldn't	drive	out	those	dear	little	woodchucks	.	”
我	不能	驾驶	出去	那些	亲爱的	小的	土拨鼠	.	”

我怎么也赶不走那些可爱的小土拨鼠。

“ [nɔːr][ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [sed] ['bɪli] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpi] ['jʌŋstəz] .

“	Nor	me	either	,	”	said	Billy	,	smiling	down	at	the	sleepy	youngsters	.
“	也不	我	任何一个	,	”	说	比利	,	微笑	向下	在	这	困	年轻人	.

“我也是，”比利笑着低头看着昏昏欲睡的孩子们说。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [wiːd] [ɔːl] ['betər] [liːv] , ” [riˈmɑːkt] ['bʌmpər] , “ [ænd; ənd] [let] ['graʊndi] [hæv; həv]
“ Then I guess we'd all better leave , ” remarked Bumper , “ and let Groundy have
“ 然后 我 猜测 我们会 全部 更好的 离开 , ” 评论 保险杠 , “ 和 让 接地气 有
[ðə; ði] ['bɜːroʊ] .
the burrow .
这 洞穴 .

“那我想我们最好都离开，”邦珀说道，“把洞穴留给格朗迪吧。”

” [soʊ][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɑːpt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ]
” So the dispute of ownership was settled , and all hopped away , leaving
” 所以 这 争议 的 所有权 曾是 定居 , 和 全部 跳跃 离开 , 离开
['graʊndi] [ɪn] [pə'zeʃn] .
Groundy in possession .
接地气 在 拥有 .

“于是所有权纠纷就此解决，大家都跳走了，把格朗迪留给了它。”

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [haʊ] ['bʌmpər] ['setld] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [pɪŋk] [noʊz]
The next story will be about how Bumper settled a dispute between Pink Nose
这 下一个 故事 将要 是 关于 如何 保险杠 定居 一个 争议 之间 粉色的 鼻子
[ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] . [-] [-]
and Rolly Polly . [86] [87]
和 罗利 波莉 . [-] [-]

下一个故事是关于 Bumper 如何解决 Pink Nose 和 Rolly Polly 之间的争端。[86][87]

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
STORY XI
故事 十一

故事十一

[pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli]
Pink Nose and Rolly Polly
粉色的 鼻子 和 罗利 波莉

粉红鼻子和翻滚波莉

['bʌmpər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['graʊndi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz]
Bumper , finding that Groundy was entitled to the burrow he and Fuzzy Wuzz
保险杠 , 寻找 那 接地气 曾是 标题 到 这 洞穴 他 和 模糊 沃兹
[hæd; həd] ['entərd] ,
had entered ,
有 进入 ,

邦珀发现，格朗迪有权使用他和弗兹·沃兹进入的那个洞穴。

[hɑːpt] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
hopped away in search of another place .
跳跃 离开 在 搜索 的 其他 地方 .

跳下车去寻找另一个地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][grænd]['skræmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs]
Of course , there had been a grand scramble in the woods for the choice
的 课程 , 那里 有 到过 一个 盛大 争夺 在 这 树林 为了 这 选择
[saɪts] .
sites .
网站 .

当然，人们在树林里为了争夺最佳营地而展开了一场激烈的争夺。

[dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] [wen] [nuː] [lænd][ɪz] [θroʊn] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] ,
Just like people when new land is thrown open for settlement ,
只是 喜欢 人们 什么时候 新的 土地 是 抛掷 打开 为了 沉降 ,

就像人们看到新土地开放定居时一样，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [hoʊlz] .

every	one	of	the	animals	made	a	rush	for	the	best	holes	.
每一个	一	的	这	动物	制成	一个	匆忙	为了	这	最好的	孔	.

所有动物都争先恐后地冲向最好的洞穴。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔːzd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'flɪkts] , [ænd; ənd] [dis'pjuːts] [roʊz][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

This	naturally	caused	all	sorts	of	conflicts	,	and	disputes	rose	on	every	side	.
这	自然	导致	全部	排序	的	冲突	,	和	争议	玫瑰	在	每一个	边	.

这自然引发了各种冲突，各方都出现了争端。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['wɔːtər] [raɪt]

The	choicest	places	were	close	to	the	river	where	they	would	have	water	right
这	精选	地方	是	关闭	到	这	河	在哪里	他们	会	有	水	正确的

[æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .

at	their	door	.
在	他们的	门	.

最好的住处靠近河边，这样他们就能在家门口取水。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] [tuː; tə] [ðiːz]

But	Billy	the	Mink	and	Browny	the	Muskrat	had	the	first	right	to	these
但	比利	这	貂	和	布朗尼	这	麝鼠	有	这	第一的	正确的	到	这些

['wɔːtər] [saɪts] ,

water	sites	,
水	网站	,

但是水貂比利和麝鼠布朗尼对这些水源拥有优先权。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kudnt] [lɪv; laɪv] ['ɪnlənd] .

for	they	couldn't	live	inland	.
为了	他们	不能	居住	内陆	.

因为他们无法在内陆生活。

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Their	homes	had	to	be	near	or	under	the	water	.
他们的	房屋	有	到	是	靠近	或者	在下面	这	水	.

他们的家必须靠近水边或位于水下。

['mɪstər] . ['biːvər] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Mr	.	Beaver	likewise	had	to	have	a	swimming	pool	adjoining	his	home	,
先生	.	海狸	同样地	有	到	有	一个	游泳	水池	相邻的	他的	家	,

同样，比弗先生的房子旁边也必须有一个游泳池。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][nekst][fɔːr; fər]['rɪvər] [vjuːz] .

and	he	came	in	next	for	river	views	.
和	他	来了	在	下一个	为了	河	浏览	.

接下来他进来欣赏河景。

['fɔːrtʃənətli] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ,

Fortunately	Sneaky	the	Wolf	and	Mr	.	Fox	,	as	well	as	Loup	the	Lynx	,
幸运的是	狡猾的	这	狼	和	先生	.	狐狸	,	作为	出色地	作为	狼	这	山猫	,

幸好有狡猾的狼和狐狸先生，以及猞猁卢普，

[prɪ'fɜːrd] [denz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [praʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

preferred	dens	in	the	very	heart	of	the	woods	,	and	they	prowled	around	in	the
首选	巢穴	在	这	非常	心	的	这	树林	,	和	他们	潜行	大约	在	这

['θɪkɪst] ['pleɪsɪz] ,

thickest	places	,
最厚	地方	,

它们偏爱森林深处的巢穴，并在最茂密的地方徘徊。

['liːvɪŋ] [-]

leaving	[	88	]
离开	[	-	]

离开[88]

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] .

the	smaller	animals	to	dispute	about	sites	on	the	water	front	.
这	较小的	动物	到	争议	关于	网站	在	这	水	正面	.

体型较小的动物会争夺水岸边的地盘。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ræbəts] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

Even	the	rabbits	wanted	to	be	within	a	short	distance	of	the	river	.
甚至	这	兔子	通缉	到	是	之内	一个	短的	距离	的	这	河	.

就连兔子也想待在离河边不远的地方。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][sʌm; səm] [deɪ] , ” [ri'mɑːkt] [pɪŋk] [noʊz] ,

“	If	we	have	a	fire	on	this	side	some	day	,	”	remarked	Pink	Nose	,
“	如果	我们	有	一个	火	在	这	边	一些	天	,	”	评论	粉色的	鼻子	,

“如果有一天我们这边发生火灾，”粉红鼻子说道，

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [aɪ][kæn; kən] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

“	I	want	to	be	so	close	to	the	river	I	can	cross	it	in	the	middle	of
“	我	想	到	是	所以	关闭	到	这	河	我	能	叉	它	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] . ”

the	night	.	”
这	夜晚	.	”

“我希望住得离河很近，这样我半夜也能过河。”

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɔli] ['pɑːli] .

“	Goodness	me	!	”	exclaimed	Rolly	Polly	.
“	善良	我	!	”	惊呼	罗利	波莉	.

“我的天哪！”罗利·波利惊呼道。

“ [dəunt] [spiːk] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['faɪər] !

“	Don't	speak	about	another	fire	!
“	不	说话	关于	其他	火	!

“别再提另一场火灾了！”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] [wʌn] . ”

I	don't	think	I	could	go	through	another	one	.	”
我	不	思考	我	可以	去	通过	其他	一	.	”

我觉得我再也承受不了一次了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː][soʊ] , ” [sed] ['krʊkɪd] [ɪrz] , “ [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [her]

“	It	frightened	me	so	,	”	said	Crooked	Ears	,	“	that	I'm	sure	some	of	my	hairs
“	它	害怕	我	所以	,	”	说	歪	耳朵	,	“	那	我是	当然	一些	的	我的	头发

[tɜːrnd] [greɪ] .

turned	gray	.
转向	灰色的	.

“它吓坏了我，”歪耳朵说，“我敢肯定我的一些头发都变白了。”

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [fiːl] ['jɪrz] ['oʊldər] . ”

Certainly	I	feel	years	older	.	”
当然	我	感觉	年	老	.	”

我感觉自己老了好几岁。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

“	Yes	,	”	added	Brindley	the	Lame	,	“	it	was	a	terrible	experience	,
“	是的	,	”	额外	布林德利	这	瘸	,	“	它	曾是	一个	糟糕的	经验	,

“是的，”跛脚的布林德利补充道，“那是一次糟糕的经历。”

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nuː] ['hoʊmz] [fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] .

but	finding	new	homes	for	all	our	families	is	nearly	as	heart	-	rending	.
但	寻找	新的	房屋	为了	全部	我们的	家庭	是	几乎	作为	心	-	渲染	.

但为我们所有家庭寻找新家几乎同样令人心碎。

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪv] ['hʌntɪd] ['nɪrli] ['evriwer] , [ænd; ənd] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [jet] [tuː; tə] [suːt]
I declare , I've hunted nearly everywhere , and haven't found a place yet to suit
我 宣布 , 我已经 猎杀 几乎 到处 , 和 还没有 成立 一个 地方 然而 到 套装
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我坦白地说，我几乎找遍了所有地方，但还没有找到一个令我满意的地方。

[wen] [aɪ] [duː] [faɪnd] [wʌn] [ðæt] [siːmz] [dʒʌst] [raɪt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [teɪks]
When I do find one that seems just right somebody is ahead of me and takes
什么时候 我 做 寻找 一 那 似乎 只是 正确的 某人 是 前方 的 我 和 需要
[pə'zeʃn] . ”
possession . ”
拥有 . ”

当我找到一个看起来非常合适的房子时，却总有人捷足先登，抢先一步买走了。

“ [ðæt] [ri'maɪndz] [ˌem 'iː] , ” [læft] ['bʌmpər] , “ [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['bɪli] ['pɔːrkjupaɪn]
“ That reminds me , ” laughed Bumper , “ of the experience of Billy Porcupine
“ 那 提醒 我 , ” 笑了 保险杠 , “ 的 这 经验 的 比利 豪猪
[ænd; ənd] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .
and Washer the Raccoon .
和 垫圈 这 狸 .

“这让我想起了，”邦珀笑着说，“比利豪猪和沃舍浣熊的经历。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd]
They thought they both discovered a home at the same time , and neither would
他们 想法 他们 两个都 发现 一个 家 在 这 相同的 时间 , 和 两者都不 会
[gɪv] [ɪn] .
give in .
给 在 .

他们俩同时认为自己找到了归宿，谁也不肯让步。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['graʊndi] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] ['pruːvn] [tuː; tə]
” Then he related the story of how Groundy the Woodchuck had proven to
” 然后 他 有关的 这 故事 的 如何 接地气 这 土拨鼠 有 已证实 到
[ðem; ðəm] [ðæt] ['niːðər] [wʌn] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,
them that neither one had any right to the burrow ,
他们 那 两者都不 一 有 任何 正确的 到 这 洞穴 ,

然后他讲述了土拨鼠格朗迪如何向他们证明，他们俩都没有权利使用那个洞穴的故事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . [-]
for he had been ahead of them . [89]
为了 他 有 到过 前方 的 他们 . [-]

因为他走在了他们前面。[89]

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['rɔli] ['pɑːli] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed Rolly Polly .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 罗利 波莉 .

“哈哈！”罗利·波利大笑起来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [raɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]
“ That was a good one , and served Billy and Washer right for being so
“ 那 曾是 一个 好的 一 , 和 服务 比利 和 垫圈 正确的 为了 存在 所以
['selfɪʃ] . ”
selfish . ”
自私 . ”

“这下可好，比利和沃舍真是自私，活该。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] , ” [sed] ['bʌmpər] ,
“ But they both thought they were right , ” said Bumper ,
“ 但 他们 两个都 想法 他们 是 正确的 , ” 说 保险杠 ,

“但他们都认为自己是对的，”邦珀说。

“ [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] .
“ yet one of them must have been wrong .
” 然而 一 的 他们 必须 有 到过 错误的 .

“但他们之中肯定有一个人错了。”

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ['rɔli] ['pɑːli] ? ”
Which would you say was in the right , Rolly Polly ? ”
哪个 会 你 说 曾是 在 这 正确的 , 罗利 波莉 ? ”

你觉得谁对谁错，罗利·波利?

“ ['niːðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] [rɪ'tɔːrt] .
“ Neither , ” was the prompt retort .
” 两者都不 , ” 曾是 这 迅速的 反驳 .

“都不是，”对方立即反驳道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['selfɪʃ] .
“ They were both wrong , and very selfish .
” 他们 是 两个都 错误的 , 和 非常 自私 .

“他们俩都错了，而且非常自私。”

[ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][dɪ'spjuːt] . ”
If each had given in to the other there would have been no dispute . ”
如果 每个 有 给定 在 到 这 其他 那里 会 有 到过 不 争议 . ”

如果双方都向对方让步，就不会有争端了。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] ? ”
“ Would you have given in ? ”
” 会 你 有 给定 在 ? ”

“你会屈服吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] !
“ Certainly !
” 当然 !

“当然!

[huː] ['wʊdnt] ? ”
Who wouldn't ? ”
WHO 不会 ? ”

谁不想呢?

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] , ” [sed] [pɪŋk] [noʊz] .
“ I'm sure I would , ” said Pink Nose .
” 我是 当然 我 会 , ” 说 粉色的 鼻子 .

“我肯定会的，”粉红鼻子说道。

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['rɔli] ['pɑːli] . ”
“ I quite agree with Rolly Polly . ”
” 我 相当 同意 和 罗利 波莉 . ”

“我完全同意罗利·波利的观点。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bʌmpər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Well , I'm glad to hear it , ” said Bumper , smiling .
” 出色地 , 我是 高兴的 到 听到 它 , ” 说 保险杠 , 微笑 .

“那我很高兴听到这个消息，”邦珀笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白兔邦珀和他的朋友们(Bumper the White Rabbit and His Friends)

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [dis'pjuːts] [ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] ['rɔli]
“ There wouldn't be any disputes if all were as unselfish as you and Rolly
“ 那里 不会 是 任何 争议 如果全部 是 作为 无私 作为 你 和 罗利
['pɑːli] .
Polly .
波莉 .

“如果大家都像你和罗利·波利一样无私，就不会有任何争端了。”

” [pər'hæps] [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] ,
” Perhaps Pink Nose and Rolly Polly thought they would be unselfish ,
” 也许 粉色的 鼻子 和 罗利 波莉 想法 他们 会 是 无私 ,

“或许粉红鼻子和滚滚波莉认为自己会无私奉献，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'dem] ['bɪli] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ]
and they could condemn Billy and Washer without having to be put to a
和 他们 可以 谴责 比利 和 垫圈 没有 拥有 到 是 放 到 一个
['riːəl] [test] .
real test .
真实的 测试 .

他们无需经过真正的考验就能谴责比利和沃舍。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [boʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃʊ] [wiː; wi] [suːn] [get] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [wer]
But sometimes when we boast of our virtues we soon get in a fix where
但 有时 什么时候 我们 夸 的 我们的 美德 我们 很快 得到 在 一个 使固定 在哪里
[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] .
we have to prove our words .
我们 有 到 证明 我们的 字 .

但有时当我们吹嘘自己的美德时，很快就会陷入困境，不得不证明自己所说的话。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['rɔli] ['pɑːli] [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] .
Now this was just what happened to Rolly Polly and Pink Nose .
现在 这 曾是 只是 什么 发生 到 罗利 波莉 和 粉色的 鼻子 .

这就是小圆滚滚和粉红鼻子后来遇到的遭遇。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ʃɔːrtli] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [saɪt]
They started out shortly in different directions to renew the search for a home site
他们 开始 出去 不久 在 不同的 方向 到 更新 这 搜索 为了 一个 家 地点
.
:
.

他们很快便分头行动，重新开始寻找家园用地。

['rɔli] ['pɑːli] , ['æftər] [mʌtʃ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] , [-]
Rolly Polly , after much wandering around , [90]
罗利 波莉 , 后 很多 漫游 大约 , [-]

罗利·波利四处游荡了很久之后，[90]

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən][aɪ'diːəl] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
came to a clump of trees which seemed to offer an ideal home for his
来了 到 一个 丛 的 树木 哪个 似乎 到 提供 一个 理想的 家 为了 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

他来到一片树林前，这里似乎是他家人理想的家园。

“ [aɪl] ['bɜːroʊ] [daʊn] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	burrow	down	under	that	big	tree	,	”	he	said	,
”	患病的	洞穴	向下	在下面	那	大的	树	,	”	他	说	,

“我要在那棵大树底下挖个洞钻进去，”他说。

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hoʊm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

“	and	make	a	spacious	home	for	my	little	ones	.
”	和	制作	一个	宽敞	家	为了	我的	小的	一个	.

“并为我的孩子们打造一个宽敞的家。”

[ðə; ði] [dɜːrt] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] [smuːð] [hɪr] ,

The	dirt	is	soft	and	smooth	here	,
这	污垢	是	柔软的	和	光滑的	这里	,

这里的泥土柔软光滑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

and	the	roots	of	the	tree	will	make	a	good	foundation	for	the	tunnels	.
和	这	根	的	这	树	将要	制作	一个	好的	基础	为了	这	隧道	.

树根将为隧道提供良好的基础。

” ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

”	Satisfied	that	he	had	at	last	found	just	what	he	had	been	looking	for	,
”	使满意	那	他	有	在	最后的	成立	只是	什么	他	有	到过	寻找	为了	,

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] .

he	began	digging	.
他	开始	挖掘	.

他确信自己终于找到了想要的东西，于是开始挖掘。

[fɜːrst] [hiː; hi] [dʌg] [streɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ruːt] ,

First	he	dug	straight	down	a	foot	under	the	biggest	root	,
第一的	他	挖	直的	向下	一个	脚	在下面	这	最大	根	,

他先是直直地向下挖了一英尺，挖到了最大的树根下面。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

and	then	ran	his	tunnel	along	under	the	tree	.
和	然后	跑	他的	隧道	沿着	在下面	这	树	.

然后他沿着树下挖了一条隧道。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['tʌnlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd]

When	he	reached	the	middle	he	intended	to	run	tunnels	on	either	side	,	and
什么时候	他	达到	这	中间	他	故意的	到	跑步	隧道	在	任何一个	边	,	和

[bɪld] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] .

build	his	burrow	.
建造	他的	洞穴	.

当他到达中间位置时，他打算在两侧挖掘隧道，建造自己的洞穴。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm]

He	worked	hard	for	several	hours	until	the	hole	was	big	enough	to	suit	him
他	工作	难的	为了	一些	小时	直到	这	洞	曾是	大的	足够的	到	套装	他

.

:

.

他辛勤工作了几个小时，直到洞足够大，可以让他钻进去。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['nɪrli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] ,

“	I	must	be	nearly	under	the	middle	of	the	tree	,	”	he	mused	,
”	我	必须	是	几乎	在下面	这	中间	的	这	树	,	”	他	沉思	,

“我应该已经快到树干中间了，”他沉思道。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	stopped	to	rest	a	minute	.
和	停止	到	休息	一个	分钟	.

停下来休息了一会儿。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**noise**	**of**	**scratching**	**and**	**scraping**	**.**
突然	那里	曾是	一个	噪音	的	抓挠	和	刮擦	.

突然传来一阵抓挠和刮擦的声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

At	**first**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**outside**	**,**	**and**	**he**	**lay**	**very**	**quiet**	**in**	**the**	**hole**	**,**
在	第一的	他	想法	它	曾是	外部	,	和	他	躺	非常	安静的	在	这	洞	,

起初他以为是在外面，于是静静地躺在洞里。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] .

but	**a**	**moment**	**later**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**the**	**digging**	**came**	**from**	**underneath**	**.**
但	一个	片刻	之后	他	曾是	当然	那	这	挖掘	来了	从	下	.

但片刻之后，他确信挖掘声来自下方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] .

A	**little**	**frightened**	**,**	**he**	**waited**	**and**	**listened**	**.**
一个	小的	害怕	,	他	等待	和	听着	.

他有些害怕，静静地等待着，侧耳倾听。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .

Some	**animal**	**was**	**digging**	**down**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**big**	**tree**	**.**
一些	动物	曾是	挖掘	向下	在	这	对面的	边	的	这	大的	树	.

有动物在大树的另一侧挖洞。

['rɔli] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] ,

Rolly	**Polly**	**was**	**ready**	**to**	**run**	**if**	**the**	**animal**	**proved**	**to**	**be**	**an**	**enemy**	**,**
罗利	波莉	曾是	准备好	到	跑步	如果	这	动物	已证实	到	是	一个	敌人	,

如果那动物是敌人，罗利·波利就准备逃跑了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði][dɜːrt] [-]

but	**before**	**he**	**could**	**leave**	**the**	**dirt**	**[**	**91**	**]**
但	前	他	可以	离开	这	污垢	[	-	]

但他还没来得及离开泥土[91]

['krʌmbld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]

crumbled	**before**	**him**	**,**	**and**	**the**	**head**	**of**	**Pink**	**Nose**	**was**	**thrust**	**through**	**the**
崩溃了	前	他	,	和	这	头	的	粉色的	鼻子	曾是	推力	通过	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	**.**
开幕	.

在他面前崩塌了，粉红鼻子的头从开口处伸了出去。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [sker] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɔli] ['pɑːli] .

“	**What**	**a**	**scare**	**you**	**gave**	**me**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Rolly**	**Polly**	**.**
“	什么	一个	吓	你	给予	我	!	”	惊呼	罗利	波莉	.

“你吓死我了！”罗利·波利惊呼道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [haʊnd] [ɔːr]['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz]['æftər][ˌem 'iː] . ”

“	**I**	**thought**	**the**	**Hound**	**or**	**Mr**	**.**	**Fox**	**was**	**after**	**me**	**.**	**”**
“	我	想法	这	猎犬	或者	先生	.	狐狸	曾是	后	我	.	”

“我以为猎犬或者狐狸先生在追我。”

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [pɪŋk] [noʊz] .

“	**You**	**gave**	**me**	**a**	**shock**	**,**	**too**	**,**	**”**	**replied**	**Pink**	**Nose**	**.**
“	你	给予	我	一个	震惊	,	也	,	”	回复	粉色的	鼻子	.

“你也吓了我一跳，”粉红鼻子回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**were**	**here**	**until**	**I**	**saw**	**you**	**.**	**”**
“	我	没有	知道	你	是	这里	直到	我	锯	你	.	”

“直到见到你，我才知道你在这里。”

“ [jes] , [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fæməli] [æt; ət] [læst] .
“ **Yes , I've found a home for my family at last .**
“ 是的 , 我已经 成立 一个 家 为了 我的 家庭 在 最后的 .

“是的，我终于为我的家人找到了一个家。”

[aɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [bɪg] [triː] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [klɪr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
I chose this big tree , and I've dug a tunnel clear under it .
我 选择 这 大的 树 , 和 我已经 挖 一个 隧道 清除 在下面 它 .

我选择了一棵大树，并在树下挖了一条隧道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [pɪŋk] [noʊz] ? ”
But what are you doing , Pink Nose ? ”
但 什么 是 你 正在做 , 粉色的 鼻子 ? ”

“粉红鼻子，你在做什么呢？”

“ [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fæməli] .
“ **Digging a burrow for my family .**
“ 挖掘 一个 洞穴 为了 我的 家庭 .

“为我的家人挖个洞穴。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
Can't you see for yourself ?
不能 你 看 为了 你自己 ?

你难道看不出来吗?

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌg] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] . ”
I started on the other side of the tree , and I've dug clear down to here . ”
我 开始 在 这 其他 边 的 这 树 , 和 我已经 挖 清除 向下 到 这里 . ”

我从树的另一边开始挖，一直挖到这里了。

“ [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] , ” [prəu'testid] ['rɔli] ['pɑːli] .
“ **Yes , but you can't have this place , ” protested Rolly Polly .**
“ 是的 , 但 你 不能 有 这 地方 , ” 抗议 罗利 波莉 .

“是的，但是你不能拥有这个地方，”罗利·波利抗议道。

“ [aɪv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['bɜːroʊ] . ”
“ **I've selected it for my burrow . ”**
“ 我已经 已选 它 为了 我的 洞穴 . ”

“我选了这里作为我的洞穴。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪn] .
“ **And I've selected it for mine .**
“ 和 我已经 已选 它 为了 矿 .

“我已经把它选为我的了。”

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [aɪv] [dʌg] . ”
See what a long tunnel I've dug . ”
看 什么 一个 长的 隧道 我已经 挖 . ”

看看我挖了多长的隧道!

“ [nɑːt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [maɪn] . ”
“ **Not longer than mine . ”**
“ 不是 更长 比 矿 . ”

“不会比我的长。”

“ [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
“ **Oh , yes , it is .**
“ 哦 , 是的 , 它 是 .

“哦，是的。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [aɪl] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['meʒər] [jɔːrz] . ”
Just to show you I'll measure it , and then we'll measure yours . ”
只是 到 展示 你 患病的 措施 它 , 和 然后 出色地 措施 你的 . ”

为了让你看看，我先量一下，然后我们再量一下你的。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

[its] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [dʌg] [ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ˈtʌn(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
It's agreed that the one who's dug the longest tunnel has the place for his
它是 同意 那 这 一 谁是 挖 这 最长 隧道 有 这 地方 为了 他的
[ˈbɜːroʊ] .
burrow .
洞穴 .

人们一致认为，挖了最长隧道的人可以拥有自己的洞穴位置。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗?

“ [jes] , [aɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðæt] .
“ Yes , I'll agree to that .
” 是的 , 患病的 同意 到 那 .

“是的，我同意。”

” [ðeɪ] [ˈmeʒərd] [fɜːrst] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] . [-]
” They measured first one , and then the other . [92]
” 他们 测量 第一的 一 , 和 然后 这 其他 . [-]

“他们先测量了一个，然后测量了另一个。[92]

[ðen] [ðeɪ] [ˈmeʒərd] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [fraund] .
Then they measured them again , and frowned .
然后 他们 测量 他们 再次 , 和 皱眉 .

然后他们又量了一遍，皱起了眉头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .
They were exactly the same length .
他们 是 确切地 这 相同的 长度 .

它们的长度完全相同。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [æskt] [pɪŋk] [noʊz] .
“ Now what are you going to do ? ” asked Pink Nose .
” 现在 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 粉色的 鼻子 .

“现在你打算怎么办？”粉红鼻子问道。

“ [steɪ] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Stay here , of course .
” 停留 这里 , 的 课程 .

“当然，留在这里。”

[aɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] . ”
I have as much right as you . ”
我 有 作为 很多 正确的 作为 你 . ”

我和你一样拥有同样的权利。

“ [ðen] [aɪl] [steɪ] , [tuː] .
“ Then I'll stay , too .
” 然后 患病的 停留 , 也 .

“那我也留下来。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

You	can't	frighten	me	away	,	and	I	don't	intend	to	have	all	my	work	for
你	不能	吓唬	我	离开	,	和	我	不	打算	到	有	全部	我的	工作	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

你吓不走我，我也不想让我的所有努力付诸东流。

" ['bʌmpər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'jiːldɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

"	Bumper	found	them	in	this	unyielding	state	of	mind	,
"	保险杠	成立	他们	在	这	不屈	状态	的	头脑	,

“邦珀发现他们时，他们正处于这种顽固不化的状态。”

[wɪð; wɪθ] ['niːðər] [wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	neither	one	willing	to	give	way	to	the	other	.
和	两者都不	一	愿意的	到	给	方式	到	这	其他	.

双方都不愿向对方让步。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [ri'maːks] [ə'baʊt] ['bɪli] ['pɔːrkjupaɪn] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , ['bʌmpər]

Recalling	their	remarks	about	Billy	Porcupine	and	Washer	the	Raccoon	,	Bumper
回忆	他们的	评论	关于	比利	豪猪	和	垫圈	这	狸	,	保险杠

[smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

smiled	to	himself	.
微笑	到	他自己	.

回想起他们对豪猪比利和浣熊沃舍的评价，邦珀暗自笑了。

['æftər] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] [les] ['selfɪʃ] [ðæn; ðən] ['bɪli] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [wen] [pʊt] [tuː; tə]

After	all	they	were	not	much	less	selfish	than	Billy	and	Washer	when	put	to
后	全部	他们	是	不是	很多	较少的	自私	比	比利	和	垫圈	什么时候	放	到

[ðə; ði] ['riːəl] [test] .

the	real	test	.
这	真实的	测试	.

毕竟，在真正的考验面前，他们和比利、沃舍尔一样自私。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iziə] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðæn; ðən] ['præktɪs] .

It	is	always	easier	to	preach	than	practice	.
它	是	总是	更轻松	到	布道	比	实践	.

说起来容易做起来难。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['bʌmpər] [ri'mɑːkt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	It	seems	to	me	,	"	Bumper	remarked	after	a	while	,
“	它	似乎	到	我	,	"	保险杠	评论	后	一个	尽管	,

“依我看，”过了一会儿，邦珀说道，

“ [ðæt] [wiːd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [tuː] - ['fæməli] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːroʊ] .

“	that	we'd	better	make	a	two	-	family	house	out	of	this	burrow	.
“	那	我们会	更好的	制作	一个	二	-	家庭	房子	出去	的	这	洞穴	.

“我们最好把这个洞穴改造成一栋两户人家的房子。”

[ðæts] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] . "

That's	the	simplest	solution	of	the	problem	.	"
那就是	这	最简单的	解决方案	的	这	问题	.	"

这是解决问题的最简单方法。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['rɔli] ['pɑːli] .

“	How	can	we	do	that	?	"	asked	Rolly	Polly	.
“	如何	能	我们	做	那	?	"	问	罗利	波莉	.

“我们该怎么做呢？”罗利·波利问道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	I	never	heard	of	such	a	thing	.
“	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

“我从未听说过这种事。”

[maɪ]['fæməli][kʊd; kəd]['nevər][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][pɪŋk]['noʊzɪz]['fæməli] . ”
My family could never live with Pink Nose's family . ”
我的 家庭 可以 绝不 居住 和 粉色的 鼻子 家庭 . ”

我的家人永远不可能和粉红鼻子一家相处融洽。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][pɪŋk] [noʊz][tuː; tə][ðə; ði][left] ,
“ No , but you could dig to the right , and Pink Nose to the left ,
“ 不 , 但 你 可以 挖 到 这 正确的 , 和 粉色的 鼻子 到 这 左边 ,

“不，但你可以向右挖，粉红鼻子向左挖。”

[ˈstaːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] , ” ['bʌmpər] [ɪkˈspleɪnd] .
starting from this meeting point , ” Bumper explained .
开始 从 这 会议 观点 , ” 保险杠 解释 .

“从这个交汇点开始，”邦珀解释道。

“ [jʊr; jər] ['bɜːroʊ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][pɪŋk] ['noʊzɪz][ɑːn][ðə; ði][left] ,
“ Your burrow would be on the right , and Pink Nose's on the left ,
“ 你的 洞穴 会 是 在 这 正确的 , 和 粉色的 鼻子 在 这 左边 ,

“你的洞穴在右边，粉红鼻子的洞穴在左边。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːtʃ] [juːz][jʊr; jər][oʊn] [-]
and you could each use your own [93]
和 你 可以 每个 使用 你的 自己的 [-]

你们每个人都可以使用自己的[93]

[ˈentrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
entrance to it .
入口 到 它 .

入口。

[ðen] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [juːv] [dʌn] [ɔːl]['oʊvər][əˈgen] .
Then you wouldn't have to do the work you've done all over again .
然后 你 不会 有 到 做 这 工作 你已经 完毕 全部 超过 再次 .

这样你就不用重做已经做过的工作了。

” [ðɪs] [pliːzd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
” This pleased both of them ,
” 这 高兴 两个都 的 他们 ,

“这让他们俩都很高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] ['bʌrəuɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst]
and they began burrowing to the right and left until they had the first
和 他们 开始 掘穴 到 这 正确的 和 左边 直到 他们 有 这 第一的
[tuː] - ['fæməli] [haʊs] ['evər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
two - family house ever built in the woods .
二 - 家庭 房子 曾经 建造 在 这 树林 .

于是他们开始向左右两侧挖掘，直到在树林里建造了第一座双户住宅。

[iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] ['seprət] ['entrəns] , [wɪtʃ] [met][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [hɔːl][æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] .
Each had its separate entrance , which met in a common hall at their doors .
每个 有 它是 分离 入口 , 哪个 遇见 在 一个 常见的 大厅 在 他们的 门 .

每家都有自己的入口，入口处汇聚于公共大厅。

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [tel] [ʌv; əv] ['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][belt][ðə; ði] ['sæpˌsʌkər] . [-] [
The next story will tell of Downy the Woodpecker and Belt the Sapsucker . [94] [
这 下一个 故事 将要 告诉 的 绒毛状 这 啄木鸟 和 腰带 这 吸汁啄木鸟 . [-] [
-]
95]
-]

下一个故事将讲述啄木鸟唐尼和吸汁啄木鸟贝尔特的故事。[94][95]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd] [belt] [ðə; ði] ['sæpˌsʌkər]

Downy	the	Woodpecker	and	Belt	the	Sapsucker
绒毛状	这	啄木鸟	和	腰带	这	吸汁啄木鸟

啄木鸟绒毛和吸汁啄木鸟贝尔特

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wʊdz] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd]

Not	all	the	trouble	in	establishing	themselves	in	the	new	woods	was	confined
不是	全部	这	麻烦	在	建立	他们自己	在	这	新的	树林	曾是	受限

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

to	the	animals	.
到	这	动物	.

在新的森林里安家落户，遇到的困难并不全都来自动物。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [bɜːrdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

The	coming	of	so	many	birds	across	the	river	all	at	once	,
这	未来	的	所以	许多	鸟类	穿过	这	河	全部	在	一次	,

这么多鸟儿同时飞过河流，

[iːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɔːr] ['nestɪŋ] [pleɪs] , [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

each	without	a	home	or	nesting	place	,	caused	a	great	amount	of	confusion	.
每个	没有	一个	家	或者	嵌套	地方	,	导致	一个	伟大的	数量	的	困惑	.

它们各自无家可归，没有栖身之所，造成了很大的混乱。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [triːz] [ə'plenti] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['evri] [triː] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɜːdz] [nest] .

There	were	trees	aplenty	,	but	not	every	tree	is	suitable	for	a	bird's	nest	.
那里	是	树木	很多	,	但	不是	每一个	树	是	合适的	为了	一个	鸟类	巢	.

树木很多，但并非每棵树都适合鸟儿筑巢。

['paɪni] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Piney	the	Purple	Finch	,	for	instance	,
派尼	这	紫色的	芬奇	,	为了	实例	,

例如，紫红雀派尼

['wɑːntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [bræntʃ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] [ɑːn] [ðæt] ['mɪstər] . [paɪn] ['groʊsˌbiːk] [hæd; həd]

wanted	the	same	high	branch	to	build	his	nest	on	that	Mr	.	Pine	Grosbeak	had
通缉	这	相同的	高的	分支	到	建造	他的	巢	在	那	先生	.	松树	白蜡嘴雀	有

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

它想找一根和松雀先生一样的高树枝来筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [droʊv]

and	they	quarreled	over	it	until	Shrike	the	Butcher	Bird	came	along	and	drove
和	他们	争吵	超过	它	直到	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	来了	沿着	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bəuθ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['mænər] .

them	both	away	with	his	shrill	cries	and	threatening	manner	.
他们	两个都	离开	和	他的	尖锐	哭泣	和	威胁	方式	.

他们为此争吵不休，直到屠夫鸟伯劳出现，用它尖锐的叫声和威胁的姿态把他们都赶走了。

['jeloʊ] [brest] [ðə; ði] [tʃæt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Yellow	Breast	the	Chat	found	a	tangled	thicket	under	a	big	pine	for	his	home	,
黄色的	胸部	这	聊天	成立	一个	纠缠不清	灌木丛	在下面	一个	大的	松树	为了	他的	家	,

黄胸鹀在一棵大松树下的茂密灌木丛中找到了自己的家。

[bʌt; bət] ['taʊhi] [ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] ['ɔbdʒiktid] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] [ɪn] [ðæt]

but	Towhee	the	Chewink	objected	,	for	he	had	made	his	new	home	in	that
但	东美鸸	这	咀嚼	反对	,	为了	他	有	制成	他的	新的	家	在	那

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

但 Towhee the Chewink 反对，因为他已经在那片灌木丛中安家落户了。

['hɜ:rmɪt] [ðə; ði] [θrʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:əl] [hoʊm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

Hermit	the	Thrush	had	been	fortunate	in	finding	an	ideal	home	for	her
隐士	这	画眉	有	到过	幸运	在	寻找	一个	理想的	家	为了	她

[bru:d] ,

brood	,
幼虫	,

隐士画眉鸟很幸运地为它的幼鸟找到了一个理想的家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [greɪt] [hɔ:rn][ðə; ði] [aʊl] [-]

and	was	perfectly	satisfied	until	she	found	Great	Horn	the	Owl	[	96	]
和	曾是	完美	使满意	直到	她	成立	伟大的	喇叭	这	猫头鹰	[	-	]

直到她发现了大角猫头鹰[96]，她才感到十分满足。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n] [tri:] [bræntʃ] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər]

had	taken	possession	of	a	hole	in	a	rotten	tree	branch	directly	over
有	已采取	拥有	的	一个	洞	在	一个	烂	树	分支	直接地	超过

[hɜ:r; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

她占据了头顶上方一根腐烂树枝上的一个洞。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

And	so	it	was	with	all	the	others	.
和	所以	它	曾是	和	全部	这	其他的	.

其他人的情况也是如此。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [dis'pju:ts] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [hɑ:rt]

There	were	confusion	and	disputes	and	mistakes	,	and	all	sorts	of	heart
那里	是	困惑	和	争议	和	错误	,	和	全部	排序	的	心

[eɪks] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

aches	and	disappointment	.
疼痛	和	失望	.

期间出现了混乱、争执和错误，以及各种各样的痛苦和失望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sædist] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] ['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd] [belt]

But	the	saddest	was	the	trouble	between	Downy	the	Woodpecker	and	Belt
但	这	最悲伤的	曾是	这	麻烦	之间	绒毛状	这	啄木鸟	和	腰带

[ðə; ði] ['sæpˌsʌkər] .

the	Sapsucker	.
这	吸汁啄木鸟	.

但最令人难过的是啄木鸟唐尼和吸汁啄木鸟贝尔特之间的矛盾。

[naʊ] ['daʊni] [ænd; ənd] [belt] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [rɪ'leɪʃnz] , [fɜ:rst] ['kʌznz] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Now	Downy	and	Belt	were	close	relations	,	first	cousins	,	in	fact	,	and	they
现在	绒毛状	和	腰带	是	关闭	关系	,	第一的	表兄弟姐妹	,	在	事实	,	和	他们

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] ;

should	have	known	better	;
应该	有	已知	更好的	;

唐尼和贝尔特是近亲，实际上是堂兄弟，他们应该更懂事才对；

[bʌt; bət] [ðen] ['relətɪvz] , ['i:v(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] ,

but	then	relatives	,	even	brothers	and	sisters	,	sometimes	have	their	quarrels	,
但	然后	亲属	,	甚至	兄弟	和	姐妹	,	有时	有	他们的	争吵	,

但是，亲戚之间，甚至兄弟姐妹之间，有时也会发生争吵。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [ɪn'taɪərli] [bleɪm] [belt][ænd; ənd] ['daʊni] .

and	we	can't	entirely	blame	Belt	and	Downy	.
和	我们	不能	完全	责备	腰带	和	绒毛状	.

我们也不能完全责怪 Belt 和 Downy。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

['daʊni] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,

Downy	found	a	hole	in	the	rotten	trunk	of	a	tall	tree	,
绒毛状	成立	一个	洞	在	这	烂	树干	的	一个	高的	树	,

唐尼在一棵高大树木腐烂的树干上发现了一个洞，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] ['hɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [hɪz; ɪz]

and	immediately	began	hollowing	it	out	a	little	more	so	he	could	build	his
和	立即地	开始	挖空	它	出去	一个	小的	更多的	所以	他	可以	建造	他的

[nest] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

nest	at	the	bottom	.
巢	在	这	底部	.

然后他立即开始进一步掏空它，以便在底部筑巢。

[ðen] [belt] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [pʊr] [lʌk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [sɔː] [ðə; ði]

Then	Belt	,	who	had	had	poor	luck	finding	a	place	for	his	home	,	saw	the
然后	腰带	,	WHO	有	有	贫穷的	运气	寻找	一个	地方	为了	他的	家	,	锯	这

[triː] ,

tree	,
树	,

贝尔特一直没能找到安家的地方，这时他看到了这棵树。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

and	immediately	became	jealous	of	his	cousin	.
和	立即地	成为	嫉妒的	的	他的	表哥	.

他立刻对表弟产生了嫉妒之情。

[ænd; ənd] ['envi] ['dʒen(ə)rəli] [briːdz] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] .

And	envy	generally	breeds	unpleasant	thoughts	and	deeds	.
和	嫉妒	一般来说	品种	令人不快的	想法	和	契约	.

嫉妒通常会滋生不愉快的想法和行为。

[belt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] ['daʊni] [ə'weɪ] [baɪ] ['meθədz] [ðæt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

Belt	determined	to	drive	Downy	away	by	methods	that	later	he	was	ashamed	of
腰带	决定	到	驾驶	绒毛状	离开	经过	方法	那	之后	他	曾是	羞愧	的

.

:
.

贝尔特决心用一些后来让他感到羞愧的手段赶走唐尼。

“ [jʊə(r)] ['ʃʊrli] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [jʊr; jər] [nest] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ['daʊni] !

“	You're	surely	not	going	to	build	your	nest	in	that	hole	Downy	!
“	你是	一定	不是	去	到	建造	你的	巢	在	那	洞	绒毛状	!

“你肯定不会在那个洞里筑巢的，小绒球！”

” [belt] [ɪk'skleɪmd] .

”	Belt	exclaimed	.
”	腰带	惊呼	.

“贝尔特惊呼道。”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Why	,	yes	,	I	am	!
“	为什么	,	是的	,	我	是	!

“没错，我就是！”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? ”
Why shouldn't I ? ”
为什么 不应该 我 ? ”

我为什么不应该呢?

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [huːt] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] ,
“ Well , if you want Hoot the Owl in your family it's none of my affair ,
” 出色地 , 如果 你 想 叫 这 猫头鹰 在 你的 家庭 它是 没有任何 的 我的 事务 ,

“嗯，如果你想让猫头鹰胡特成为你家的一员，那与我无关。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
” was the reply .
” 曾是 这 回复 .

“”这是对方的回答。

“ [huːt] [ðə; ði] [aʊl] !
“ Hoot the Owl !
” 叫 这 猫头鹰 !

“猫头鹰叫声！”

[ɪz][hiː; hi] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [ɪk'skleɪmd] [-]
Is he around here ? ” exclaimed [97]
是 他 大约 这里 ? ” 惊呼 [-]

他是不是就在附近？”[97]

['daʊni] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .
Downy , in genuine surprise and alarm .
绒毛状 , 在 真的 惊喜 和 警报 .

唐尼，一脸惊讶和惊恐。

“ [ə'raʊnd] [hɪr] ! ” [læft] [belt] .
“ Around here ! ” laughed Belt .
” 大约 这里 ! ” 笑了 腰带 .

“就在这附近！”贝尔特笑着说。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hoʊl][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] ?
“ Didn't you see him digging out that hole to build his nest ?
” 没有 你 看 他 挖掘 出去 那 洞 到 建造 他的 巢 ?

“你没看到他挖洞筑巢吗？”

['ʃʊrli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
Surely you must see marks of his claws in the wood .
一定 你 必须 看 标记 的 他的 爪子 在 这 木头 .

你肯定能在木头上看到他的爪痕。

” ['daʊni] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] - [klɔːz]
” Downy was so frightened that he thought he saw the marks of Hoot's claws
[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
all around him .
全部 大约 他 .

“唐尼吓坏了，他觉得他周围到处都是胡特的爪痕。”

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [baɪ] [huːt] ,
Yes , he was certain that the hole had been dug out by Hoot ,
是的 , 他 曾是 肯定 那 这 洞 有 到过 挖 出去 经过 叫 ,

是的，他确信这个洞是胡特挖的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	he	could	smell	the	odors	of	the	owl	at	the	bottom	now	that	his
和	他	可以	闻	这	气味	的	这	猫头鹰	在	这	底部	现在	那	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

attention	was	called	to	it	.
注意力	曾是	称为	到	它	.

现在他的注意力被吸引过去了，他能闻到底部猫头鹰的气味了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [belt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thank	you	for	telling	me	,	Belt	,	”	he	said	.
”	感谢	你	为了	讲述	我	,	腰带	,	”	他	说	.

“谢谢你告诉我，贝尔特，”他说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] ['eniwer] [nɪr] [huːt] .

“	Of	course	,	I	don't	want	to	build	anywhere	near	Hoot	.
”	的	课程	,	我	不	想	到	建造	任何地方	靠近	叱	.

“当然，我不想在 Hoot 附近建造任何东西。”

[noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

No	,	no	,	not	within	a	mile	of	him	.
不	,	不	,	不是	之内	一个	英里	的	他	.

不，不，绝对不会靠近他一英里之内。

[aɪl] [goʊ][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'll	go	as	far	away	as	I	can	.
患病的	去	作为	远的	离开	作为	我	能	.

我会尽可能地远离这里。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [belt] [ɪn] [pə'zeʃn] .

”	And	he	flew	away	,	leaving	Belt	in	possession	.
”	和	他	飞翔	离开	,	离开	腰带	在	拥有	.

“然后他飞走了，留下贝尔特独自拥有它。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [trɪk] , [bʌt; bət] [belt] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['wɔːrəntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	a	wicked	trick	,	but	Belt	felt	that	the	circumstances	warranted	a	little
它	曾是	一个	邪恶	诡计	,	但	腰带	毛毡	那	这	情况	有保证	一个	小的

[dɪ'sepʃ(ə)n] .

deception	.
欺骗	.

这是一个卑鄙的伎俩，但贝尔特觉得当时的形势允许他稍微欺骗一下。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [wei] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['daʊni] [hæd; həd] [ə'bændənd]

He	wanted	the	hole	in	the	worst	way	,	and	now	that	Downy	had	abandoned
他	通缉	这	洞	在	这	最差	方式	,	和	现在	那	绒毛状	有	弃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他无比渴望那个洞，而现在唐尼已经放弃了它。

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

why	,	of	course	,	he	had	a	right	to	take	it	.
为什么	,	的	课程	,	他	有	一个	正确的	到	拿	它	.

当然，他有权拿走它。

[hiː; hi][bɪ'gæn]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	began	almost	immediately	to	fix	it	up	.
他	开始	几乎	立即地	到	使固定	它	向上	.

他几乎立刻就开始着手修理。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] [ʌn'tɪl]

He	dug	a	little	deeper	into	the	heart	of	the	tree	with	his	strong	bill	until
他	挖	一个	小的	更深	进入	这	心	的	这	树	和	他的	强的	账单	直到

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [dʒʌst] ['sætɪsfaɪd] [hɪm; ɪm] .

he	had	a	hole	that	just	satisfied	him	.
他	有	一个	洞	那	只是	使满意	他	.

他用强壮的喙更深地啄入树心，直到挖出一个令他满意的洞。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [liːvz] [ænd; ənd] [greɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nest] .

Then	he	flew	away	to	gather	leaves	and	grass	for	the	nest	.
然后	他	飞翔	离开	到	收集	树叶	和	草	为了	这	巢	.

然后他飞走去收集树叶和草来筑巢。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [trɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [bɪlt] .

He	made	many	trips	until	the	nest	was	nearly	all	built	.
他	制成	许多	旅行	直到	这	巢	曾是	几乎	全部	建造	.

他来回走了好几趟，直到巢穴几乎全部建好。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [-]

He	wanted	it	[	98	]
他	通缉	它	[	-	]

他想要它[98]

['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . [belt] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [θriː] - ['kwɔːrtərz]

finished	before	Mrs	.	Belt	arrived	,	but	night	came	with	it	only	three	-	quarters
完成的	前	太太	.	腰带	到达的	,	但	夜晚	来了	和	它	仅有的	三	-	四分之一

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

在贝尔特太太到来之前就完成了，但夜幕降临时，只完成了四分之三。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	think	I'll	sleep	in	it	tonight	,	”	he	said	,
”	我	思考	患病的	睡觉	在	它	今晚	,	”	他	说	,

“我想我今晚就睡在里面了，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	and	then	finish	it	early	in	the	morning	.
”	和	然后	结束	它	早期的	在	这	早晨	.

“然后一大早就把它完成。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] , [æz; əz] [ɔːl] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [bɜːrdz] [duː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst]

”	He	went	to	bed	early	,	as	all	self	-	respecting	birds	do	,	and	was	fast
”	他	去	到	床	早期的	,	作为	全部	自己	-	尊重	鸟类	做	,	和	曾是	快速地

[ə'sliːp] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [dʌsk] .

asleep	shortly	after	dusk	.
睡着了	不久	后	黄昏	.

“他像所有有自尊的鸟儿一样，早早地就上床睡觉了，黄昏后不久就睡着了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ]

He	was	dreaming	of	pleasant	things	when	he	was	suddenly	awakened	by	a
他	曾是	做梦	的	令人愉快的	事物	什么时候	他	曾是	突然	觉醒	经过	一个

[nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

noise	outside	.
噪音	外部	.

他正沉浸在美好的梦境中，突然被外面的噪音惊醒。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	sat	up	and	listened	.
他	卫星	向上	和	听着	.

他坐起身来，侧耳倾听。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [huːt] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	Mr	.	Hoot	the	Owl	and	his	mate	sitting	on	the	doorstep	of	his
它	曾是	先生	.	叱	这	猫头鹰	和	他的	伴侣	坐着	在	这	家门口	的	他的

[hoʊm] [ˈtɔːkɪŋ] .

home	talking	.
家	说	.

原来是猫头鹰先生和他的伴侣坐在家门口聊天。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [hoʊl] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , ” [huːt] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

“	I	think	this	hole	will	do	very	well	for	us	,	”	Hoot	was	saying	.
“	我	思考	这	洞	将要	做	非常	出色地	为了	我们	,	”	叱	曾是	说	.

“我认为这个洞对我们来说会非常有用，”胡特说道。

“ [its] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . ”

“	It's	the	best	I	can	find	.	”
“	它是	这	最好的	我	能	寻找	.	”

“这是我能找到的最好的了。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [huːt] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Mrs	.	Hoot	.
“	我	不	知道	,	”	回复	太太	.	叱	.

“我不知道，”胡特太太回答道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [ˈfɜːrðər] . ”

“	We	might	find	a	better	place	if	we	looked	further	.	”
“	我们	可能	寻找	一个	更好的	地方	如果	我们	看起来	更远	.	”

“如果我们再多找找，或许能找到更好的地方。”

“ [ˈhævnt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [æskt] [huːt] [ɪmˈpeɪʃntli] .

“	Haven't	we	looked	all	over	the	woods	?	”	asked	Hoot	impatiently	.
“	还没有	我们	看起来	全部	超过	这	树林	?	”	问	叱	不耐烦地	.

“我们难道没有把整片树林都找遍吗？”呼呼不耐烦地问道。

“ [aɪm] [ˈdredfəli] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [ˈhʌntɪŋ] [ˈtaɪərz][ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els]

“	I'm	dreadfully	tired	,	and	this	house	hunting	tires	me	more	than	anything	else
“	我是	极其糟糕	疲劳的	,	和	这	房子	打猎	轮胎	我	更多的	比	任何事物	别的

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

“我累坏了，找房子这件事比世界上任何事都让我疲惫不堪。”

[ðə; ði][læst] [pleɪs] [aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər]

The	last	place	I	selected	you	didn't	like	because	it	was	too	near	the	river
这	最后的	地方	我	已选	你	没有	喜欢	因为	它	曾是	也	靠近	这	河

,

,

,

我上次选的那个地方你不喜欢，因为它离河太近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [wei] [bæk] . ”

and	now	this	one	is	way	back	.	”
和	现在	这	一	是	方式	后退	.	”

现在这个已经是很久以前的事了。”

“ [its] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][maɪ] [frendz] , [tuː] , ” [ˈɔbdʒiktid] [ˈmɪsɪz] . [huːt] .

“	It's	too	far	away	from	all	my	friends	,	too	,	”	objected	Mrs	.	Hoot	.
“	它是	也	远的	离开	从	全部	我的	朋友们	,	也	,	”	反对	太太	.	叱	.

“而且离我的朋友们也太远了，”胡特太太反对道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːf][əˈloʊn] .

“	I	don't	like	to	live	off	alone	.
“	我	不	喜欢	到	居住	离开	独自的	.

我不喜欢独自生活。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] . ”
I want to be near other people . ”
我 想 到 是 靠近 其他 人们 . ”

我想和其他人待在一起。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːlweɪz] ['ɔbdʒiktɪŋ] !
“ Yes , that's it — always objecting !
” 是的 , 那就是 它 — 总是 反对 !

“没错，就是这样——总是反对！”

” [ɪk'skleɪmd] [huːt] ['ɪrɪtəbli] .
” exclaimed Hoot irritably .
” 惊呼 叱 易怒地 .

“呼呼”不耐烦地喊道。

“ [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [-]
“ Well , then , if you [99]
“ 出色地 , 然后 , 如果 你 [-]

“那么，如果你[99]

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
can find a better place go and look for it .
能 寻找 一个 更好的 地方 去 和 看 为了 它 .

可以找个更好的地方，去找找看。

[ðɪs] ['suːts][ˌem 'iː] . ”
This suits me . ”
这 西装 我 . ”

这正合我意。

“ [naʊ] [pliːz] [dəunt][get] ['æŋgri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [huːt] .
“ Now please don't get angry , ” replied Mrs . Hoot .
“ 现在 请 不 得到 生气的 , ” 回复 太太 . 叱 .

“请不要生气，”胡特太太回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðɪs] [pleɪs] ['dɪdnt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
“ I didn't say this place didn't please me .
“ 我 没有 说 这 地方 没有 请 我 .

“我并没有说我不喜欢这个地方。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
I can't tell until we look it over .
我 不能 告诉 直到 我们 看 它 超过 .

不仔细查看的话，我无法判断。

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] .
Suppose we go inside and see how it is in there .
认为 我们 去 里面 和 看 如何 它 是 在 那里 .

假设我们进去看看里面是什么样子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['meni] [ɪmp'ruːvmənts] [meɪd] .
Of course , there will have to be many improvements made .
的 课程 , 那里 将要 有 到 是 许多 改进 制成 .

当然，还需要进行许多改进。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] ['redi] - [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn][ɔːl]
I never saw a house ready - made for me that was satisfactory in all
我 绝不 锯 一个 房子 准备好 - 制成 为了 我 那 曾是 令人满意的 在 全部
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . ”
respects . ”
尊重 . ”

我从未见过一套各方面都令我满意的现成房子。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [rɪ'plaɪd] [hu:t] .
“ No , indeed , ” replied Hoot .
“ 不 , 的确 , ” 回复 叱 .

“不，的确如此，”胡特回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
“ But I'll look inside .
“ 但 患病的 看 里面 .

但我会审视内心。

” [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['bɛlts] ['fi:lɪŋz] !
” You can imagine Belt's feelings !
” 你 能 想象 腰带 情怀 !

你可以想象贝尔特当时的感受！

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ] [hu:t] [ðə; ði] [aʊl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk]
There he was shut up in the hole with Hoot the Owl coming down to look
那里 他 曾是 关闭 向上 在 这 洞 和 叱 这 猫头鹰 未来 向下 到 看
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

他被关在洞里，猫头鹰胡特下来四处张望。

[oʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] !
Oh , what could he do !
哦 , 什么 可以 他 做 !

哦，他能做什么呢！

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [di'si:vd] ['daʊni] !
Why had he deceived Downy !
为什么 有 他 受骗 绒毛状 !

他为什么要欺骗唐尼！

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪ] .
Now he was going to be punished for his lie .
现在 他 曾是 去 到 是 受到惩罚 为了 他的 说谎 .

现在他要为自己的谎言受到惩罚了。

“ [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'laɪv] , ” [hi:; hi] [bri:ðd] , “ [aɪl] ['nevər] [tel] [ə'nʌðər] [laɪ] .
“ If I ever get out of here alive , ” he breathed , “ I'll never tell another lie .
“ 如果 我 曾经 得到 出去 的 这里 活 , ” 他 呼吸 , “ 患病的 绝不 告诉 其他 说谎 .

“如果我能活着离开这里，”他喘着气说，“我以后再也不会说谎了。”

[aɪl] ['nevər] [dɪ'si:v] ['eni] [wʌn] [ə'gen] .
I'll never deceive any one again .
患病的 绝不 欺骗 任何 一 再次 .

我再也不会欺骗任何人了。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] ['dɪdnt] [get][hɪm; ɪm][aʊt] .
” But of course this didn't get him out .
” 但 的 课程 这 没有 得到 他 出去 .

“但这当然没能让他脱身。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] !
Nothing could !
没有什么 可以 !

什么都做不到！

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [blɑ:kt] [baɪ] [hu:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] .
The entrance was blocked by Hoot and his mate .
这 入口 曾是 已屏蔽 经过 叱 和 他的 伴侣 .

入口被猫头鹰和他的同伴堵住了。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [huːt] ['skræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Then	he	heard	Hoot	scrambling	through	the	opening	.
然后	他	听到	叱	争抢	通过	这	开幕	.

然后他听到胡特从缝隙里爬了出来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [belt] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

In	another	minute	he	would	discover	Belt	crouched	at	the	bottom	of	the	hole	.
在	其他	分钟	他	会	发现	腰带	蹲着	在	这	底部	的	这	洞	.

再过一分钟，他就会发现贝尔特蹲在洞底。

“ [oʊ] , [dɪr] , [ðə; ði][hoʊl][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] [huːt] [seɪ] .

“	Oh	,	dear	,	the	hole	is	altogether	too	small	for	us	,	”	he	heard	Hoot	say	.
“	哦	,	亲爱的	,	这	洞	是	共	也	小的	为了	我们	,	”	他	听到	叱	说	.

“哦，天哪，这个洞对我们来说太小了，”他听到胡特说。

“ [noʊ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [suːt][juː; jʊ] .

“	No	,	this	will	never	suit	you	.
“	不	,	这	将要	绝不	套装	你	.

“不，这永远不会适合你。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [rɪ'perɪŋ] [-]

It	will	take	more	repairing	[	100	]
它	将要	拿	更多的	维修	[	-	]

需要更多维修[100]

[ðæn; ðən] [its] [wɜːrθ] .

than	it's	worth	.
比	它是	值得	.

比它的价值高。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ] . ”

I'll	have	to	make	the	entrance	twice	as	large	.	”
患病的	有	到	制作	这	入口	两次	作为	大的	.	”

我得把入口扩大一倍。”

“ [ðen] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] [kʌm] [ɑːn] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [huːt] .

“	Then	if	we're	going	to	look	further	come	on	right	away	,	”	said	Mrs	.	Hoot	.
“	然后	如果	是	去	到	看	更远	来	在	正确的	离开	,	”	说	太太	.	叱	.

“那如果我们打算继续深入研究，那就赶紧走吧，”胡特太太说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We've	got	to	find	a	suitable	place	before	morning	.
“	我们已经	得到	到	寻找	一个	合适的	地方	前	早晨	.

“我们必须在明天早上之前找到合适的地方。”

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .

”	After	a	few	more	words	they	flew	away	.
”	后	一个	很少	更多的	字	他们	飞翔	离开	.

“又说了几句话之后，他们就飞走了。”

[belt] [hɜːrd] [ðem; ðəm][goʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Belt	heard	them	go	,	and	a	great	relief	came	to	him	.
腰带	听到	他们	去	,	和	一个	伟大的	宽慰	来了	到	他	.

贝尔特听到他们离开的声音，顿时如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	seemed	too	good	to	be	true	.
它	似乎	也	好的	到	是	真的	.

这简直好得令人难以置信。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ['æftər][ɔːl] .

He	wasn't	going	to	be	eaten	up	after	all	.
他	不是	去	到	是	吃	向上	后	全部	.

他最终还是没被吃掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp]

He	was	so	thankful	that	he	said	to	himself	before	he	dropped	off	to	sleep
他	曾是	所以	感恩	那	他	说	到	他自己	前	他	掉落	离开	到	睡觉

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他感激涕零，在再次睡着前自言自语道：

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [tel] ['daʊni] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][hoʊl] .

“	In	the	morning	I'll	tell	Downy	he	can	have	the	hole	.
“	在	这	早晨	患病的	告诉	绒毛状	他	能	有	这	洞	.

“明天早上我会告诉唐尼，这个洞可以给他了。”

[aɪl] [kən'fes] [ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'll	confess	all	to	him	.
患病的	承认	全部	到	他	.

我会向他坦白一切。

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] ,

”	But	when	the	sun	appeared	,
”	但	什么时候	这	太阳	出现	,

“但当太阳升起时，

[ænd; ənd] [belt] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ,

and	Belt	peeped	out	of	the	hole	to	see	the	light	of	a	new	day	,
和	腰带	偷窥	出去	的	这	洞	到	看	这	光	的	一个	新的	天	,

贝尔特从洞里探出头来，看到了新的一天的曙光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [hiː; hi]

he	was	so	pleased	with	the	beauty	of	the	woods	that	he	regretted	he
他	曾是	所以	高兴	和	这	美丽	的	这	树林	那	他	后悔	他

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][hoʊm][tuː; tə] ['daʊni] .

had	decided	to	give	up	his	home	to	Downy	.
有	决定	到	给	向上	他的	家	到	绒毛状	.

他被森林的美景深深吸引，后悔当初决定把家让给唐尼。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['weivəd] .

For	a	moment	his	decision	wavered	.
为了	一个	片刻	他的	决定	犹豫不决	.

他犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [noʊ] , [aɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] .

Then	he	said	:	“	No	,	I'll	keep	my	word	.
然后	他	说	:	“	不	,	患病的	保持	我的	单词	.

然后他说：“不，我会信守诺言。”

[aɪl] [tel] ['daʊni] [æt; ət][wʌns] .

I'll	tell	Downy	at	once	.
患病的	告诉	绒毛状	在	一次	.

我马上告诉唐尼。

” [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

”	He	flew	away	into	the	woods	until	he	found	his	cousin	.
”	他	飞翔	离开	进入	这	树林	直到	他	成立	他的	表哥	.

他飞进树林，直到找到他的表弟。

['daʊni] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :

Downy	listened	to	his	story	,	and	then	shook	his	head	:
绒毛状	听着	到	他的	故事	,	和	然后	摇晃	他的	头	:

唐尼听完他的故事，摇了摇头：

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [sker] [juː; jʊ][gɑːt] , [belt] , [bʌt; bət][aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt]
" You deserve the scare you got , Belt , but I forgive you for telling me that
" 你 应得 这 吓 你 得到 , 腰带 , 但 我 原谅 你 为了 讲述 我 那
['stɔːri] .
story .
故事 .

"贝尔特，你活该受惊，但我原谅你跟我讲这个故事。"

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][hoʊl] .
However , I don't want the hole .
然而 , 我 不 想 这 洞 .

但是，我并不想要这个洞。

[aɪv] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] ['betər] .
I've found one that suits me better .
我已经 成立 一 那 西装 我 更好的 .

我找到了一个更适合我的。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
You can have the old one .
你 能 有 这 老的 一 .

你可以用旧的那台。

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ]
" After a few more words they flew away
" 后 一个 很少 更多的 字 他们 飞翔 离开

又说了几句话后，他们就飞走了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [-]
So it really worked out for the best , and [101]
所以 它 真的 工作 出去 为了 这 最好的 , 和 [-]

所以结果真的非常好，而且[101]

[belt] [tʊk] ['pɜːrmənənt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hoʊl] ,
Belt took permanent possession of the old hole ,
腰带 采取 永恒的 拥有 的 这 老的 洞 ,

皮带永久占据了旧洞口。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [soʊ] [huːt] [kʊd; kəd][get] [ɪn] ,
which he took good care not to enlarge so Hoot could get in ,
哪个 他 采取 好的 关心 不是 到 放大 所以 叫 可以 得到 在 ,

他很注意不让它扩大，这样猫头鹰就能进去了。

[ænd; ənd] ['daʊni] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['hæpi] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
and Downy remained in happy possession of the new one he had found .
和 绒毛状 剩余 在 快乐的 拥有 的 这 新的 一 他 有 成立 .

唐尼继续愉快地拥有着他找到的新玩具。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [haʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [broʊk] [ðə; ði] [truːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
In the next story you will hear how Killer the Snake broke the truce in the woods
在 这 下一个 故事 你 将要 听到 如何 杀手 这 蛇 打破 这 休战 在 这 树林
[ænd; ənd][gɑːt] [hɪm'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-] [-]
and got himself in trouble . [102] [103]
和 得到 他自己 在 麻烦 . [-] [-]

在下一个故事中，你将听到杀手蛇是如何在树林里打破休战协议，并给自己惹上麻烦的。[102][103]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY XIII
故事 十三

故事十三

[haʊ] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [broʊk] [ðə; ði] [truːs]

How	**Killer**	**the**	**Snake**	**Broke**	**the**	**Truce**
如何	杀手	这	蛇	打破	这	休战

杀手蛇是如何打破休战协议的

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

Of	**all**	**the**	**creatures**	**of**	**the**	**woods**	**Killer**	**the**	**Snake**	**had**	**the**	**reputation**	**for**
的	全部	这	生物	的	这	树林	杀手	这	蛇	有	这	名声	为了

[slaɪ] [dɪˈsepʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [dɪsˈtrʌstid] .

sly	**deception**	**that**	**made**	**him**	**the**	**most**	**distrusted**	**.**
狡猾	欺骗	那	制成	他	这	最多	不信任	.

在森林里所有的生物中，毒蛇杀手以狡猾的欺骗手段而闻名，这使他成为最不被信任的生物。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['faʊndɪd] [əˈpɑːn]['dʒʌstɪs] ,

Perhaps	**his**	**reputation**	**was**	**not**	**founded**	**upon**	**justice**	**,**
也许	他的	名声	曾是	不是	创立	之上	正义	,

或许他的名声并非建立在公正之上。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [ɪn][maɪnd] [wen] ['kɪlər] [krɔːld] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]

but	**at**	**any**	**rate**	**Bumper**	**was**	**not**	**easy**	**in**	**mind**	**when**	**Killer**	**crawled**	**away**	**in**	**the**
但	在	任何	速度	保险杠	曾是	不是	简单的	在	头脑	什么时候	杀手	爬行	离开	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	**,**
灌木丛	,

但无论如何，当杀手爬进灌木丛逃走时，邦珀的心情并不轻松。

['æftər][ðə; ði] [əˈgriːmənt] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .

after	**the**	**agreement**	**,**	**without**	**a**	**word**	**as**	**to**	**his**	**intentions**	**.**
后	这	协议	,	没有	一个	单词	作为	到	他的	意图	.

协议达成后，他没有透露任何意图。

['kɪlɚz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][wʌz; wəz] ['rɔbiŋ] [nests] [ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrdz] , [ɔːr]

Killer's	**favorite**	**pastime**	**was**	**robbing**	**nests**	**of**	**their**	**eggs**	**and**	**young**	**birds**	**,**	**or**
杀手的	最喜欢的	消遣	曾是	抢劫	巢穴	的	他们的	鸡蛋	和	年轻的	鸟类	,	或者

['hʌntɪŋ] ['hɔpi] [ðə; ði] [toʊd] ,

hunting	**Hoppy**	**the**	**Toad**	**,**
打猎	跳跃的	这	蟾蜍	,

杀手最喜欢的消遣是偷鸟巢里的蛋和幼鸟，或者猎杀蟾蜍霍皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hoʊl] .

which	**he**	**swallowed**	**whole**	**.**
哪个	他	吞咽	所有的	.

他把它整个吞了下去。

[wen] [sʌtʃ] [fuːd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

When	**such**	**food**	**was**	**not**	**to**	**be**	**found**	**,**
什么时候	这样的	食物	曾是	不是	到	是	成立	,

当找不到这类食物时，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [reɪd][ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] .

he	**would**	**sometimes**	**raid**	**the**	**burrows**	**of**	**the**	**larger**	**animals**	**.**
他	会	有时	袭击	这	洞穴	的	这	更大的	动物	.

他有时会闯入大型动物的洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wiːzl]

He	**had**	**been**	**known**	**to**	**run**	**off**	**with**	**the**	**young**	**of**	**Gray**	**Back**	**the**	**Weasel**
他	有	到过	已知	到	跑步	离开	和	这	年轻的	的	灰色的	后退	这	黄鼠狼

[ænd; ənd] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

and	**Stripe**	**the**	**Chipmunk**	**.**
和	条纹	这	花栗鼠	.

他曾多次带着灰背鼬和条纹花栗鼠的幼崽私奔。

- [fɪrz] [ðæt] ['kɪlər] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [siːmd] [ʌn'faʊndɪd] , [haʊ'evər] ,

Bumper's	**fears**	**that**	**Killer**	**might**	**cause**	**trouble**	**seemed**	**unfounded**	**,**	**however**	**,**
-	恐惧	那	杀手	可能	原因	麻烦	似乎	毫无根据	,	然而	,

然而，Bumper担心Killer可能会惹麻烦的担忧似乎是没有根据的。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kɪlər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and	**nothing**	**was**	**heard**	**of**	**Killer**	**for**	**the**	**first**	**day**	**and**	**night**	**.**
和	没有什么	曾是	听到	的	杀手	为了	这	第一的	天	和	夜晚	.

头一天一夜，都没有听到杀手的消息。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [soʊ] ['bɪzi] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [geɪv] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Everybody	**seemed**	**so**	**busy**	**finding**	**a**	**home**	**that**	**no**	**one**	**gave**	**any**	**attention**	**to**
大家	似乎	所以	忙碌的	寻找	一个	家	那	不	一	给予	任何	注意力	到

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] . [-]

his	**coming**	**and**	**going**	**.**	**[**	**104**	**]**
他的	未来	和	去	.	[	-	]

大家似乎都忙着找房子，没有人注意到他的来来往往。[104]

['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['kɪlər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] ,

Rusty	**the**	**Blackbird**	**reported**	**that**	**Killer**	**was**	**in**	**the**	**thick**	**woods**	**,**
拉斯蒂	这	黑鸟	据报道	那	杀手	曾是	在	这	厚的	树林	,

黑鸟锈锈报告说，杀手在茂密的树林里。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] .

but	**what**	**he**	**was**	**doing**	**there**	**he**	**could**	**not**	**say**	**.**
但	什么	他	曾是	正在做	那里	他	可以	不是	说	.

但他无法透露自己在那里做什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

He	**had**	**kept**	**an**	**eye**	**on**	**him**	**for**	**a**	**time**	**,**
他	有	保留	一个	眼睛	在	他	为了	一个	时间	,

他已经关注他一段时间了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

and	**then**	**had**	**to**	**fly**	**away**	**to**	**attend**	**to**	**his**	**own**	**business**	**.**
和	然后	有	到	飞	离开	到	出席	到	他的	自己的	商业	.

然后他不得不飞去处理自己的事务。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**birds**	**had**	**not**	**seen**	**him**	**at**	**all**	**,**
这	休息	的	这	鸟类	有	不是	已见	他	在	全部	,

其余的鸟儿根本没见过他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

and	**his**	**presence**	**was**	**something**	**of**	**a**	**mystery**	**.**
和	他的	在场	曾是	某物	的	一个	神秘	.

他的出现多少有些神秘。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

On	**the**	**second**	**day**	**,**	**however**	**,**
在	这	第二	天	,	然而	,

然而，到了第二天，

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] [hæd; həd]

Bumper	**was**	**returning**	**to**	**a**	**burrow**	**that**	**he**	**and**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**had**
保险杠	曾是	返回	到	一个	洞穴	那	他	和	模糊	沃兹	有

[dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] [hoʊm] ,

discovered	**for**	**their**	**future**	**home**	**,**
发现	为了	他们的	未来	家	,

Bumper正返回他和Fuzzy Wuzz发现的、将作为他们未来住所的洞穴。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kraɪz] [ʌv; əv]['hɜːrmɪt][ðə; ði] [θrʌʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

when **he** **was** **startled** **by** **the** **plaintive** **cries** **of** **Hermit** **the** **Thrush** **among** **the**

什么时候 他 曾是 惊慌 经过 这 哀怨 哭泣 的 隐士 这 画眉 之中 这

[bʊʃɪz] .

bushes **.**

灌木丛 .

这时，他被灌木丛中隐士画眉的哀鸣声惊醒。

[æt; ət][fɜːrst] ['bʌmpər] [θɔːt] ['hɜːrmɪt][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] ,

At **first** **Bumper** **thought** **Hermit** **was** **talking** **to** **her** **mate** **,**

在 第一的 保险杠 想法 隐士 曾是 说 到 她 伴侣 ,

起初，邦珀以为隐士是在和她的伴侣说话。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kraɪz] [ɪn'kriːst] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but **when** **the** **cries** **increased** **he** **hopped** **in** **her** **direction** **.**

但 什么时候 这 哭泣 增加 他 跳跃 在 她 方向 .

但当哭声越来越大时，他便朝着她的方向跳了过去。

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ə'baʊt] , ['hɜːrmɪt] ?

“ **What's** **all** **the** **noise** **about** **,** **Hermit** **?**

” 是什么 全部 这 噪音 关于 , 隐士 ?

“隐士，你们在吵什么呢？”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

” **he** **called** **.**

” 他 称为 .

他打电话来。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] ? ”

“ **Can't** **you** **find** **a** **place** **for** **your** **new** **home** **?** **”**

” 不能 你 寻找 一个 地方 为了 你的 新的 家 ? ”

“你找不到新家的地方吗？”

“ [oʊ] , ['bʌmpər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hɜːrmɪt] , ['flʌtərɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , “ ['kɪlər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb]

“ **Oh** **,** **Bumper** **,** **”** **exclaimed** **Hermit** **,** **fluttering** **toward** **him** **,** **“** **Killer** **is** **trying** **to** **rob**

” 哦 , 保险杠 , ” 惊呼 隐士 , 飘动 朝向 他 , “ 杀手 是 尝试 到 抢

[maɪ][nest] .

my **nest** **.**

我的 巢 .

“哦，笨蛋，”隐士惊呼道，扑扇着翅膀朝他飞去，“杀手想偷我的巢穴。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [eg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I **have** **one** **egg** **in** **it** **,** **and** **he's** **going** **to** **steal** **it** **.**

我 有 一 蛋 在 它 , 和 他是 去 到 偷 它 .

我肚子里有一个鸡蛋，他要把它偷走。

” ['bʌmpər] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

” **Bumper** **gave** **a** **big** **jump** **through** **the** **bushes** **,**

” 保险杠 给予 一个 大的 跳 通过 这 灌木丛 ,

“邦珀纵身一跃，穿过灌木丛。”

[ænd; ənd]['lændɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kɪlər] [wʌz; wəz] [kɔɪld] .

and **landed** **close** **to** **the** **place** **where** **Killer** **was** **coiled** **.**

和 登陆 关闭 到 这 地方 在哪里 杀手 曾是 卷曲 .

并落在了杀手盘绕的地方附近。

[nɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['hɜːrmɪts] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] [dʒʌst][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

Near **him** **was** **Hermit's** **nest** **in** **a** **small** **bush** **just** **off** **the** **ground** **.**

靠近 他 曾是 隐士的 巢 在 一个 小的 衬套 只是 离开 这 地面 .

他附近有一丛矮灌木，离地面不远，里面是隐士的巢穴。

[ə; eɪ]['taɪni] ['griːnɪʃ] [eg] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
A tiny greenish egg was in it .
一个 微小的 绿绿色 蛋 曾是 在 它 .

里面有一个很小的绿色蛋。

“ ['kɪlər] , [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [juːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , ” ['bʌmpər]
“ Killer , if you break the law of the woods you'll be punished , ” Bumper
“ 杀手 , 如果 你 休息 这 法律 的 这 树林 你会 是 受到惩罚 , ” 保险杠
[ɪk'skleɪmd] [ɪn] [-]
exclaimed in [105]
惊呼 在 [-]

“杀手，如果你违反了森林的法则，你将受到惩罚，”邦珀在[105]中喊道。

['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

愤怒。

“ [ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz]['hæznt] ['endɪd] [jet] .
“ The truce between the animals and birds hasn't ended yet .
“ 这 休战 之间 这 动物 和 鸟类 还没有 结束 然而 .

“动物和鸟类之间的休战还没有结束。”

” ['kɪlər] [tɜːrnd] [dɪ'faɪəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [hist] : “ [dəunt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] [hed]
” Killer turned defiantly upon the white rabbit , and hissed : “ Don't bother your head
” 杀手 转向 公然挑衅 之上 这 白色的 兔子 , 和 嘶嘶作响 : “ 不 打扰 你的 头
, ['bʌmpər] .
, Bumper .
, 保险杠 .

“杀手”转过身，挑衅地看着白兔，嘶嘶地说：“别费劲了，笨蛋。”

[ðɪs] [eg] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This egg doesn't belong to you .
这 蛋 不 属于 到 你 .

这枚蛋不属于你。

[naʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Now run along , and forget it . ”
现在 跑步 沿着 , 和 忘记 它 . ”

现在赶紧走吧，把这事忘了吧。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['kɪlər] , ” ['bʌmpər] [rɪ'plaɪd] .
“ You remember what I did to you the other day , Killer , ” Bumper replied .
“ 你 记住 什么 我 做过 到 你 这 其他 天 , 杀手 , ” 保险杠 回复 .

“你还记得我前几天对你做了什么吗，杀手？”邦珀回答道。

“ [wel] , [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] .
“ Well , this time you won't get off so easily .
“ 出色地 , 这 时间 你 惯于 得到 离开 所以 容易地 .

“好吧，这次你没那么容易脱身了。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] ,
If you don't go away immediately ,
如果 你 不 去 离开 立即地 ,

如果你不立即离开，

[aɪl] [kɔːl] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I'll call all the birds and animals of the woods to punish you .
患病的 称呼 全部 这 鸟类 和 动物 的 这 树林 到 惩治 你 .

我会召唤林中所有的鸟兽来惩罚你。

[ðeɪ] [wɪl] ['aʊtlɔ:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi][jʊr; jər] ['enəmi] [fər'evər] . ”

They	will	outlaw	you	,	and	be	your	enemy	forever	.	”
他们	将要	取缔	你	,	和	是	你的	敌人	永远	.	”

他们会将你列为非法之徒，并永远与你为敌。

“ [ðæt] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [nu:] , ['bʌmpər] , ” [hist] ['kɪlər] .

“	That	wouldn't	be	anything	new	,	Bumper	,	”	hissed	Killer	.
“	那	不会	是	任何事物	新的	,	保险杠	,	”	嘶嘶作响	杀手	.

“那没什么新鲜的，Bumper，”Killer嘶嘶地说。

“ [ðeə(r)] [maɪ] ['enəmi] [naʊ] .

“	They're	my	enemies	now	.
“	它们是	我的	敌人	现在	.

“他们现在是我的敌人。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [eg] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brekfəst] .

I'm	going	to	have	this	egg	for	my	breakfast	.
我是	去	到	有	这	蛋	为了	我的	早餐	.

我早餐要吃这个鸡蛋。

[aɪm] ['maɪti] ['hʌŋgri] . ”

I'm	mighty	hungry	.	”
我是	强大的	饥饿的	.	”

我饿极了。

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑ:t] , ” ['ænsər] ['bʌmpər] , ['sprɪŋɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

“	No	,	you're	not	,	”	answered	Bumper	,	springing	toward	him	.
“	不	,	你是	不是	,	”	回答	保险杠	,	弹簧	朝向	他	.

“不，你不是，”邦珀回答道，同时向他扑了过去。

['kɪlər] [dɑ:dʒd] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [straɪk] ,

Killer	dodged	back	and	then	shot	his	head	forward	as	if	to	strike	,
杀手	躲避	后退	和	然后	射击	他的	头	向前	作为	如果	到	罢工	,

杀手向后闪避，然后猛地向前一甩头，似乎要发起攻击。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	Bumper	dodged	and	landed	on	the	other	side	.
但	保险杠	躲避	和	登陆	在	这	其他	边	.

但 Bumper 躲开了，落在了另一边。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [ɑ:n] ['kɪlər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l]

His	idea	was	to	play	the	same	game	on	Killer	that	had	been	so	successful
他的	主意	曾是	到	玩	这	相同的	游戏	在	杀手	那	有	到过	所以	成功的

[bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] [naʊ] ,

before	but	they	were	in	a	tangled	thicket	now	,
前	但	他们	是	在	一个	纠缠不清	灌木丛	现在	,

他的想法是沿用之前在《杀手》游戏中取得巨大成功的策略，但现在他们却陷入了困境。

[ænd; ənd][nɑ:t][aʊt][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .

and	not	out	in	an	open	space	.
和	不是	出去	在	一个	打开	空间	.

而且不是在空旷的地方。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['kɪlər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][hɪm; ɪm]

He	soon	found	it	impossible	to	run	around	Killer	in	a	circle	until	he	got	him
他	很快	成立	它	不可能的	到	跑步	大约	杀手	在	一个	圆圈	直到	他	得到	他

['dɪzi] ['wɑtʃɪŋ] .

dizzy	watching	.
晕眩的	观看	.

他很快发现，绕着杀手跑圈根本没法玩，直到他看着杀手转得头晕目眩为止。

[ɪn'di:d] , ['kɪlər] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Indeed	**,**	**Killer**	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**him**	**.**
的确	,	杀手	有	这	优势	的	他	.

事实上，杀手确实占了上风。

[hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn][ænd; ənd] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ræbɪt] .

He	**could**	**turn**	**and**	**crawl**	**through**	**the**	**thicket**	**much**	**faster**	**than**	**the**	**rabbit**	**.**
他	可以	转动	和	爬行	通过	这	灌木丛	很多	快点	比	这	兔子	.

他转身爬过灌木丛的速度比兔子快得多。

[wʌns] [ɪn] [-]

Once	**in**	**[**	**106**	**]**
一次	在	[	-	]

一旦进入[106]

[hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɑ:tɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

his	**effort**	**to**	**escape**	**the**	**darting**	**head**	**of**	**the**	**snake**	**,**
他的	努力	到	逃脱	这	飞镖	头	的	这	蛇	,

他试图躲避蛇头的追击，

['bʌmpər] ['stʌmbld] [ænd; ənd][gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Bumper	**stumbled**	**and**	**got**	**caught**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
保险杠	踉跄	和	得到	捕捉	在	这	灌木丛	.

邦珀绊了一下，被卡在了灌木丛里。

['kɪlər] [læft] ['hɑ:rtɪli] .

Killer	**laughed**	**heartily**	**.**
杀手	笑了	衷心地	.

杀手爽朗地大笑起来。

“ [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [aɪ'd][hæd; həd][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**In**	**another**	**minute**	**I'd**	**had**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	在	其他	分钟	ID	有	你	,	”	他	说	.

“再过一分钟我就能搞定你了，”他说。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pleɪ] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ɑ:n][ˌem 'i:][ɪn] [hɪr] .

“	**You**	**can't**	**play**	**that**	**old**	**trick**	**on**	**me**	**in**	**here**	**.**
“	你	不能	玩	那	老的	诡计	在	我	在	这里	.

“你在这里可不能再对我耍那一套了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] [aɪl] [get][ju:; jʊ] [jet] , [ænd; ənd] [tʃoʊk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] .

If	**you**	**don't**	**look**	**out**	**I'll**	**get**	**you**	**yet**	**,**	**and**	**choke**	**you**	**to**	**death**	**.**
如果	你	不	看	出去	患病的	得到	你	然而	,	和	呛	你	到	死亡	.

如果你不小心，我很快就会抓住你，把你掐死。

[ɪf] [aɪ][wʌns] [kɔɪl] [maɪ]['bɑ:di] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] [ju:l] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

If	**I**	**once**	**coil**	**my**	**body**	**around**	**you**	**it**	**will**	**be**	**the**	**last**	**time**	**you'll**	**interfere**	**with**
如果	我	一次	线圈	我的	身体	大约	你	它	将要	是	这	最后的	时间	你会	干扰	和

[ˌem 'i:] .

me	**.**
我	.

如果我一次用身体缠住你，那将是你最后一次妨碍我。

” ['bʌmpər] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['ri:əl]['deɪndʒər] ,

”	**Bumper**	**began**	**to**	**realize**	**that**	**he**	**was**	**in**	**real**	**danger**	**,**
”	保险杠	开始	到	意识到	那	他	曾是	在	真实的	危险	,

“邦珀开始意识到自己身处真正的危险之中，”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɑ:p] [ə'raʊnd] ,

for	**there**	**was**	**little**	**room**	**in**	**the**	**bushes**	**for**	**him**	**to**	**hop**	**around**	**,**
为了	那里	曾是	小的	房间	在	这	灌木丛	为了	他	到	跳	大约	,

因为灌木丛里几乎没有他可以跳来跳去的空间，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [kɔːt] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['kɪlər] [kʊd; kəd] [krɔːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	if	he	got	caught	once	in	the	thicket	Killer	could	crawl	upon	him	and
和	如果	他	得到	捕捉	一次	在	这	灌木丛	杀手	可以	爬行	之上	他	和

['stræŋgl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

strangle	him	to	death	.
扼杀	他	到	死亡	.

如果他被困在灌木丛中，杀手可能会爬到他身上，把他勒死。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .

So	he	had	to	be	more	cautious	.
所以	他	有	到	是	更多的	谨慎	.

所以他必须更加谨慎。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,

He	kept	at	a	greater	distance	,
他	保留	在	一个	更大的	距离	,

他与对方保持了更远的距离。

[bʌt; bət] [meɪd] [dɑːrts][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrpənt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	made	darts	at	the	serpent	as	if	he	intended	to	jump	at	him	.
但	制成	飞镖	在	这	蛇	作为	如果	他	故意的	到	跳	在	他	.

但他却像要扑向蛇一样，朝蛇猛扑过去。

['kɪlər] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] , ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

Killer	approached	nearer	,	driving	him	further	and	further	away	from	the	nest	.
杀手	接近	更近	,	驾驶	他	更远	和	更远	离开	从	这	巢	.

杀手步步逼近，把他逼得离巢穴越来越远。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] , ” ['kɪlər] [dʒɪəd] .

“	Now	come	on	and	fight	me	,	”	Killer	jeered	.
“	现在	来	在	和	斗争	我	,	”	杀手	嘲笑	.

“来啊，跟我打一架！”杀手嘲讽道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? ”

Are	you	afraid	of	me	?	”
是	你	害怕的	的	我	?	”

你怕我吗?

“ ['hɜːrmɪt] ! ['hɜːrmɪt] !

“	Hermit	!	Hermit	!
“	隐士	!	隐士	!

“隐士！隐士！”

” ['bʌmpər] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	Bumper	called	over	his	shoulder	.
”	保险杠	称为	超过	他的	肩膀	.

“邦珀回头喊道。”

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] , ['kɪlər] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

When	there	was	no	response	,	Killer	laughed	at	him	.
什么时候	那里	曾是	不	回复	,	杀手	笑了	在	他	.

没有回应，杀手嘲笑他。

“ ['hɜːrmɪts] [left] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hermit's	left	you	,	”	he	said	.
“	隐士的	左边	你	,	”	他	说	.

“隐士离开你了，”他说。

“ [ʃiːz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
“ She's afraid to stay here .
” 她是 害怕的 到 停留 这里 .

“她害怕留在这里。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [eg] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [let] [juː; jʊ] [rɪsk]
She didn't think enough of her egg to fight for it , but she let you risk
她 没有 思考 足够的 的 她 蛋 到 斗争 为了 它 , 但 她 让 你 风险
[jʊr; jər] [-]
your [107]
你的 [-]

她不够重视自己的蛋，所以没有去争取，但她却让你冒着失去[107]的风险。

[laɪf] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] .
life to protect it .
生活 到 保护 它 .

为了保护它而付出生命。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] !
Now you see how much friendship amounts to !
现在 你 看 如何 很多 友谊 金额 到 !

现在你明白友谊有多么珍贵了吧!

” [ˈbʌmpər] [kept] [ɑːn] [ˈkɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkɪlər] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [raɪt] .
” Bumper kept on calling , but Killer was apparently right .
” 保险杠 保留 在 呼叫 , 但 杀手 曾是 显然 正确的 .

“Bumper 一直打电话，但 Killer 显然是对的。”

[ˈhɜːrmɪt] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] .
Hermit had left , and was not within hearing distance .
隐士 有 左边 , 和 曾是 不是 之内 听力 距离 .

隐士已经离开，不在听见的范围内。

[stɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɪlər] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [truːs] , [ˈbʌmpər] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
Still for the sake of making Killer observe the truce , Bumper stood his ground ,
仍然 为了 这 清酒 的 制作 杀手 观察 这 休战 , 保险杠 站立 他的 地面 ,

但为了让杀手遵守停战协议，邦珀仍然坚持立场。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [snæp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and took every advantage he could to run in and snap his teeth .
和 采取 每一个 优势 他 可以 到 跑步 在 和 折断 他的 牙齿 .

他抓住一切机会冲上前去，咬断了对方的牙齿。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [sneɪk] [droʊv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
In spite of this the snake drove him away , and then crawled back to the
在 尽管如此 的 这 这 蛇 驾驶 他 离开 , 和 然后 爬行 后退 到 这
[nest] .
nest .
巢 .

尽管如此，那条蛇还是把他赶走了，然后爬回了巢穴。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .
He reached the bush and started to climb it .
他 达到 这 衬套 和 开始 到 爬 它 .

他走到灌木丛前，开始往上爬。

[ˈbʌmpər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Bumper made a furious rush to frighten him away .
保险杠 制成 一个 狂怒 匆忙 到 吓唬 他 离开 .

邦珀猛地冲过去，想把他吓走。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
Then **he** **stopped** **.**
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

[hiː; hi] ['kudnt] [goʊ] ['fɔːrwərd] [nɔːr] ['bækwərd] .
He **couldn't** **go** **forward** **nor** **backward** **.**
他 不能 去 向前 也不 落后 .

他既不能前进也不能后退。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] ,
He **was** **caught** **in** **the** **thick** **bushes** **,**
他 曾是 捕捉 在 这 厚的 灌木丛 ,

他被困在了茂密的灌木丛中。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ['bɑːdi] [dʒæmd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [staʊt] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek]
with **his** **plump** **body** **jammed** **in** **between** **two** **stout** **saplings** **and** **his** **neck**
和 他的 丰满 身体 卡住 在 之间 二 肥硕 树苗 和 他的 脖子
[in'tæŋgld] [ə'mʌŋ] ['braɪər] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
entangled **among** **briers** **and** **bushes** **.**
纠缠 之中 荆棘 和 灌木丛 .

他肥胖的身体被夹在两棵粗壮的树苗之间，脖子被荆棘和灌木缠住。

“ [ɑː] ! [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪlər] ['dʒuːbɪləntli] .
“ **Ah** **!** **Ha** **!** **”** **exclaimed** **Killer** **jubilantly** **.**
“ 啊 ! 哈 ! ” 惊呼 杀手 欢欣雀跃 .

“啊！哈！”杀手兴奋地喊道。

“ [jʊə(r)] [kɔːt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
“ **You're** **caught** **now** **,** **and** **I'll** **make** **short** **work** **of** **you** **.**
“ 你是 捕捉 现在 , 和 患病的 制作 短的 工作 的 你 .

“你现在被抓住了，我会很快解决掉你。”

['æftər] [aɪv] ['stræŋgld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] , [aɪl] [iːt] [ðə; ði] [eg] [æt; ət] [maɪ] ['liːʒər] .
After **I've** **strangled** **you** **to** **death** **,** **I'll** **eat** **the** **egg** **at** **my** **leisure** **.**
后 我已经 被勒死 你 到 死亡 , 患病的 吃 这 蛋 在 我的 闲暇 .

等我把你勒死之后，我会悠闲地吃掉这颗蛋。

” ['bʌmpər] ['strʌgld] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [get] [luːs] , [ænd; ənd] ['kɪlər] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]
” **Bumper** **struggled** **frantically** **to** **get** **loose** **,** **and** **Killer** **approached** **him** **,** **with**
” 保险杠 挣扎 疯狂地 到 得到 松动的 , 和 杀手 接近 他 , 和
[hɪz; ɪz] [fɔːrkt] [tʌŋ] [dɑːtɪŋ] [aʊt] ['θretnɪŋli] .
his **forked** **tongue** **darting** **out** **threateningly** **.**
他的 分叉 舌头 飞镖 出去 威胁地 .

“Bumper拼命挣扎着想要挣脱束缚，Killer走近他，威胁地伸出分叉的舌头。

['bʌmpər] ['sʌd(ə)nli] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] .
Bumper **suddenly** **felt** **weak** **and** **faint** **.**
保险杠 突然 毛毡 虚弱的 和 头晕的 .

邦珀突然感到虚弱和头晕。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['kɪlər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
The **sight** **of** **Killer** **drawing** **nearer** **frightened** **him** **.**
这 视线 的 杀手 绘画 更近 害怕 他 .

杀手越来越近的身影让他感到害怕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['niːðər] [rʌn] [ə'weɪ] [nɔːr] [prə'tekt] [hɪm'self] .
He **could** **neither** **run** **away** **nor** **protect** **himself** **.**
他 可以 两者都不 跑步 离开 也不 保护 他自己 .

他既无法逃跑，也无法保护自己。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [laɪk][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ˈbʌmpər] .

It	did	seem	like	the	last	of	Bumper	.
它	做过	似乎	喜欢	这	最后的	的	保险杠	.

这似乎是 Bumper 的最后一次亮相了。

[ˈkɪlər] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbʌmpər] [-]

Killer	was	certain	that	he	had	him	,	and	Bumper	[	108	]
杀手	曾是	肯定	那	他	有	他	,	和	保险杠	[	-	]

杀手确信他抓住了他，而 Bumper[108]

[θɔːt] [soʊ] [tuː] .

thought	so	too	.
想法	所以	也	.

我也这么想。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [vaɪnz] , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n][tɜːrn][tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]

With	his	neck	caught	in	the	vines	,	the	rabbit	couldn't	even	turn	to	face	his
和	他的	脖子	捕捉	在	这	藤蔓	,	这	兔子	不能	甚至	转动	到	脸	他的

[ˈenəmi] .

enemy	.
敌人	.

兔子的脖子被藤蔓缠住，连转身面对敌人都做不到。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [wʌn][hæd; həd] [ˈrekənd] [wɪð; wɪθ][ˈhɜːrmɪt][ðə; ði] [θrʌʃ] .

But	neither	one	had	reckoned	with	Hermit	the	Thrush	.
但	两者都不	一	有	估计	和	隐士	这	画眉	.

但他们俩都没料到会有隐士画眉这种鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ]

It	is	true	she	had	flown	away	,	but	not	for	the	purpose	of	deserting
它	是	真的	她	有	飞行	离开	,	但	不是	为了	这	目的	的	逃兵

[ˈbʌmpər] .

Bumper	.
保险杠	.

她的确飞走了，但不是为了抛弃邦珀。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˈbʌmpər] [wʊd] [kiːp] [ˈkɪlər] [ˈbɪzi] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈsʌmən] [help] .

She	thought	Bumper	would	keep	Killer	busy	until	she	could	summon	help	.
她	想法	保险杠	会	保持	杀手	忙碌的	直到	她	可以	召唤	帮助	.

她认为 Bumper 可以拖住 Killer，直到她能找到人帮忙。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈhɛlpɚz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] !

And	what	a	lot	of	helpers	she	found	!
和	什么	一个	很多	的	助手	她	成立	!

她找到了好多帮手啊！

[wen] [ˈkɪlər] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈbʌmpər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv]

When	Killer	was	within	a	foot	of	Bumper	there	was	a	sudden	sound	of
什么时候	杀手	曾是	之内	一个	脚	的	保险杠	那里	曾是	一个	突然	声音	的

[hwɜːɪŋ] [wɪŋz] ,

whirring	wings	,
嗡嗡声	翅膀	,

当杀手离保险杠不到一英尺的时候，突然传来一阵翅膀拍打的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈdaːkənd] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn]

and	the	forest	was	darkened	by	the	flight	of	birds	that	swooped	down	upon
和	这	森林	曾是	变暗	经过	这	航班	的	鸟类	那	俯冲	向下	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

飞鸟俯冲而下，遮蔽了森林，使之变得昏暗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌsti] [ðə; ði]['blækbɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] , ['sɪŋər] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , ['paɪni]

There	were	Rusty	the	Blackbird	and	his	mate	,	Singer	the	Mocking	Bird	,	Piney
那里	是	拉斯蒂	这	黑鸟	和	他的	伴侣	,	歌手	这	嘲讽	鸟	,	派尼

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] ,

the	Purple	Finch	,
这	紫色的	芬奇	,

还有黑鸟Rusty和他的伴侣，嘲鸫Singer，紫红雀Piney，

[belt] [ðə; ði] ['sæpˌsʌkər] , ['jeloʊ] [brest] [ðə; ði] [tʃæt] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] !

Belt	the	Sapsucker	,	Yellow	Breast	the	Chat	,	and	goodness	knows	how	many	others	!
腰带	这	吸汁啄木鸟	,	黄色的	胸部	这	聊天	,	和	善良	知道	如何	许多	其他的	!

腰带啄木鸟、黄胸鸫，还有天知道还有多少其他鸟类!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['wɪslɪŋ] ,

It	seemed	as	if	all	the	birds	of	the	North	Woods	were	there	,	whistling	,
它	似乎	作为	如果全部		这	鸟类	的	这	北	伍兹	是	那里	,	吹口哨	,

['kɔːlɪŋ] ,

calling	,
呼叫	,

仿佛北方森林里所有的鸟儿都聚集在那里，鸣叫着，吹着哨子。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] .

crying	and	shrieking	.
哭泣	和	尖叫	.

哭喊声和尖叫声。

['kɪlər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [hoʊst] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʌkt] [hɪz; ɪz]

Killer	looked	up	and	caught	sight	of	this	great	host	,	and	then	ducked	his
杀手	看起来	向上	和	捕捉	视线	的	这	伟大的	主持人	,	和	然后	躲闪	他的

[hed] .

head	.
头	.

杀手抬头看到了这位伟大的主人，然后低下了头。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	tried	to	crawl	away	and	hide	in	the	bushes	,
他	尝试	到	爬行	离开	和	隐藏	在	这	灌木丛	,

他试图爬走，躲进灌木丛里。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	the	birds	found	him	and	darted	down	at	him	.
但	这	鸟类	成立	他	和	飞镖	向下	在	他	.

但鸟儿们发现了它，并俯冲下来攻击它。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [bɪlz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði][teɪl] ,

Their	sharp	bills	caught	him	in	the	head	,	the	body	,	the	tail	,
他们的	锋利的	账单	捕捉	他	在	这	头	,	这	身体	,	这	尾巴	,

它们锋利的喙击中了他的头部、身体和尾巴，

[ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['sensətɪv] .

and	wherever	he	was	the	most	sensitive	.
和	无论	他	曾是	这	最多	敏感的	.

以及他最敏感的地方。

['kɪlər] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Killer	tried	to	fight	back	at	first	,	but	there	were	too	many	for	him	.
杀手	尝试	到	斗争	后退	在	第一的	,	但	那里	是	也	许多	为了	他	.

杀手一开始试图反抗，但敌人太多，他根本无法招架。

[ðeɪ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪkt] [-]

They	attacked	him	on	all	sides	,	and	punished	him	so	that	he	ached	[	109	]
他们	遭到攻击	他	在	全部	侧面	,	和	受到惩罚	他	所以	那	他	疼痛	[	-	]

他们从四面八方攻击他，惩罚他，使他疼痛难忍[109]

[ænd; ənd] [peɪnd] [ɔːl]['oʊvər] .
and **pained** **all** **over** **.**
和 痛苦 全部 超过 .

全身疼痛。

[ðen] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Then **he** **ran** **,** **and** **the** **birds** **followed** **him** **.**
然后 他 跑 , 和 这 鸟类 随后 他 .

然后他跑了起来，鸟儿们也跟着他跑了起来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [pekt] [hɪm; ɪm] .
Again **and** **again** **they** **pecked** **him** **.**
再次 和 再次 他们 啄食 他 .

它们一次又一次地啄他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['stɪkɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['niːdlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
It **was** **like** **sticking** **dozens** **of** **needles** **in** **his** **body** **.**
它 曾是 喜欢 粘性 几十个 的 针 在 他的 身体 .

感觉就像在他身上扎了几十根针。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Finally **he** **discovered** **a** **hole** **in** **the** **ground** **,** **and** **disappeared** **in** **it** **,**
最后 他 发现 一个 洞 在 这 地面 , 和 消失 在 它 ,

最后他发现了一个地洞，便钻了进去。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
but **not** **until** **after** **he** **had** **been** **wounded** **so** **many** **times** **that** **he** **could** **not**
但 不是 直到 后 他 有 到过 受伤 所以 许多 时代 那 他 可以 不是
[kaʊnt] [ðem; ðəm] .
count **them** **.**
数数 他们 .

但直到他身负重伤无数次之后，他才意识到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːpər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [truːs] ,
It **was** **a** **proper** **punishment** **for** **breaking** **the** **truce** **,**
它 曾是 一个 恰当的 惩罚 为了 打破 这 休战 ,

这是对破坏停战协议的恰当惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['hɜːrmɪts] [eg] .
and **the** **birds** **were** **glad** **they** **had** **been** **in** **time** **to** **save** **Hermit's** **egg** **.**
和 这 鸟类 是 高兴的 他们 有 到过 在 时间 到 节省 隐士的 蛋 .

鸟儿们很庆幸自己及时赶到，救下了隐士鸟的蛋。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
They **helped** **the** **rabbit** **to** **get** **out** **of** **the** **thicket** **,**
他们 帮助 这 兔子 到 得到 出去 的 这 灌木丛 ,

他们帮助兔子从灌木丛中脱身。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tɔːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] ['ekəud]
and **then** **all** **talked** **together** **and** **laughed** **and** **sang** **until** **the** **woods** **echoed**
和 然后 全部 谈话 一起 和 笑了 和 唱 直到 这 树林 回声
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] .
with **the** **noise** **.**
和 这 噪音 .

然后大家一起聊天、欢笑、唱歌，直到树林里回荡着他们的声音。

[nekst] ['stɔːri] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] . [-] [-
Next **story** **will** **tell** **of** **an** **adventure** **with** **Sneaky** **and** **Mr** **.** **Fox** **.** **[** **110** **]** **[** **111**
下一个 故事 将要 告诉 的 一个 冒险 和 狡猾的 和 先生 . 狐狸 . [-] [-
]
]
]

下一个故事将讲述狡猾的狐狸和狐狸先生的冒险经历。[110][111]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks]

An	Adventure	With	Sneaky	and	Mr	.	Fox
一个	冒险	和	狡猾的	和	先生	.	狐狸

与狡猾狐狸和狐狸先生的冒险之旅

[æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [truːs] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

As	the	end	of	the	two	days	of	truce	declared	by	the	animals	in	the	woods
作为	这	结尾	的	这	二	天	的	休战	声明	经过	这	动物	在	这	树林

[druː] [nɪr] ,

drew	near	,
画	靠近	,

随着森林里的动物们宣布的两天休战期即将结束，

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [nuː] ['hoʊmz] [ænd; ənd]

Bumper	was	pleased	to	find	that	all	of	his	friends	had	new	homes	and
保险杠	曾是	高兴	到	寻找	那	全部	的	他的	朋友们	有	新的	房屋	和

[wɜːr; wər] [kən'tentɪdli] ['setld] [ɪn][ðem; ðəm] .

were	contentedly	settled	in	them	.
是	心满意足地	定居	在	他们	.

邦珀很高兴地发现，他的所有朋友都找到了新家，并且在新家中过得很幸福。

[pɪŋk] [noʊz] , ['rɔli] ['pɑːli] ,

Pink	Nose	,	Rolly	Polly	,
粉色的	鼻子	,	罗利	波莉	,

粉红鼻子，滚滚波莉

['krʊkɪd] [ɪrz] [ænd; ənd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [hæd; həd] [faʊnd] ['bɝːoʊz] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Crooked	Ears	and	Brindley	the	Lame	had	found	burrows	carefully	hidden	in	the
歪	耳朵	和	布林德利	这	瘸	有	成立	洞穴	小心	隐	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fæməliz] .

heart	of	the	forest	for	their	families	.
心	的	这	森林	为了	他们的	家庭	.

歪耳朵和跛脚布林德利在森林深处为他们的家人精心隐藏了洞穴。

['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dæm][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] - [wei] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Beaver	had	constructed	a	new	dam	and	a	run	-	way	from	it
先生	.	海狸	有	建造	一个	新的	坝	和	一个	跑步	-	方式	从	它

[tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

to	a	house	in	the	middle	of	the	stream	.
到	一个	房子	在	这	中间	的	这	溪流	.

海狸先生修建了一座新水坝，并修建了一条从水坝通往溪流中央房屋的跑道。

['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [hæd; həd] ['bʌrəud] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvɝz]

Billy	the	Mink	and	Browny	the	Muskrat	had	burrowed	under	the	river's
比利	这	貂	和	布朗尼	这	麝鼠	有	掘穴	在下面	这	河流的

[ɪm'bæŋkmənt] [ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʌnlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

embankment	a	most	elaborate	system	of	tunnels	for	their	hiding	places	.
堤	一个	最多	精心制作的	系统	的	隧道	为了	他们的	隐藏	地方	.

水貂比利和麝鼠布朗尼在河堤下挖了一个非常复杂的隧道系统作为它们的藏身之处。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [faʊnd] [nests] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

The	birds	had	likewise	found	nests	for	their	little	ones	,
这	鸟类	有	同样地	成立	巢穴	为了	他们的	小的	一个	,

鸟儿们也为它们的幼鸟找到了巢穴。

[sʌm; səm] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][tɔːl] [triːz] ,

some	swinging	from	the	top	branches	of	tall	trees	,
一些	摇摆	从	这	顶部	分支	的	高的	树木	,

有些孩子在参天大树的枝头荡来荡去，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	others	hidden	under	the	leaves	on	the	ground	.
和	其他的	隐	在下面	这	树叶	在	这	地面	.

还有一些藏在地上的落叶下面。

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

White	Tail	the	Deer	had	retired	to	a	lonely	part	of	the	forest	for	his
白色的	尾巴	这	鹿	有	退休	到	一个	孤独	部分	的	这	森林	为了	他的

[hoʊm] ;

home	;
家	;

白尾鹿隐居到森林深处，安家落户；

['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] ['siːkrət]

Bobby	Gray	Squirrel	and	Stripe	the	Chipmunk	had	made	their	nests	in	secret
鲍比	灰色的	松鼠	和	条纹	这	花栗鼠	有	制成	他们的	巢穴	在	秘密

[hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

holes	in	the	trees	.
孔	在	这	树木	.

灰松鼠鲍比和花栗鼠条纹在树上的秘密洞穴里筑巢。

['iːv(ə)n] ['spɑːti] [ðə; ði] [kə'miːliən] [-]

Even	Spotty	the	Chameleon	[	112	]
甚至	斑驳的	这	变色龙	[	-	]

甚至还有变色龙斯波蒂[112]

[wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd] ['leɪzi] [ðə; ði] [sneɪl] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

was	settled	,	and	Lazy	the	Snail	was	safe	in	the	mud	.
曾是	定居	,	和	懒惰的	这	蜗牛	曾是	安全的	在	这	泥	.

事情就此解决，懒惰的蜗牛在泥里安全无虞。

“ ['ɛvriˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

“	Everything's	all	right	now	—	just	as	it	was	before	the	fire	,
”	一切都是	全部	正确的	现在	—	只是	作为	它	曾是	前	这	火	,

“现在一切都好了——就像火灾前一样。”

” [riˈmɑːkt] ['bʌmpər] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːroʊ] ,

”	remarked	Bumper	as	he	hopped	through	the	woods	toward	his	own	burrow	,
”	评论	保险杠	作为	他	跳跃	通过	这	树林	朝向	他的	自己的	洞穴	,

“邦珀一边说着，一边蹦蹦跳跳地穿过树林，朝自己的洞穴走去。”

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [stɪl]

after	making	a	round	of	the	woods	to	see	if	any	of	his	friends	were	still
后	制作	一个	圆形的	的	这	树林	到	看	如果	任何	的	他的	朋友们	是	仍然

['hoʊmləs] .

homeless	.
无家可归者	.

他绕着树林走了一圈，看看是否还有朋友无家可归。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ] ['meni] [frendz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

He	had	made	so	many	friends	now	that	it	took	him	a	long	time	to	visit
他	有	制成	所以	许多	朋友们	现在	那	它	采取	他	一个	长的	时间	到	访问

[ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] ,

them	in	turn	,
他们	在	转动	,

他现在交了很多朋友，所以需要很长时间才能一一拜访他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

and	he	was	very	tired	.
和	他	曾是	非常	疲劳的	.

他非常疲惫。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['klɪrɪŋ] ['stretʃɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

When	he	came	to	a	wide	clearing	stretching	across	his	path	,
什么时候	他	来了	到	一个	宽的	清理	伸展	穿过	他的	小路	,

当他来到一片横跨他前路的宽阔空地时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

he	stopped	at	the	edge	to	look	around	.
他	停止	在	这	边缘	到	看	大约	.

他停在边缘，环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːʃəs] .

He	had	never	been	there	before	,	and	he	was	a	little	cautious	.
他	有	绝不	到过	那里	前	,	和	他	曾是	一个	小的	谨慎	.

他以前从未去过那里，所以有点谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

It	might	be	a	trap	set	for	him	by	the	Hunters	,
它	可能	是	一个	陷阱	放	为了	他	经过	这	猎人	,

这可能是猎人们为他设下的陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər] [nɪr] .

and	he	sniffed	the	air	to	see	if	the	Hounds	were	near	.
和	他	嗅了嗅	这	空气	到	看	如果	这	猎犬	是	靠近	.

他嗅了嗅空气，看看猎犬是否在附近。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɔːr][pɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Then	he	hopped	across	it	until	he	came	to	a	deep	hole	or	pit	in	the	middle	.
然后	他	跳跃	穿过	它	直到	他	来了	到	一个	深的	洞	或者	坑	在	这	中间	.

然后他跳着越过它，直到来到中间的一个深洞或坑里。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He	wondered	what	this	was	for	,	and	stopped	at	the	brink	of	it	to
他	想知道	什么	这	曾是	为了	,	和	停止	在	这	边缘	的	它	到

[lʊk] [daʊn] .

look	down	.
看	向下	.

他想知道这是做什么用的，于是停在边缘向下望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , ['empti] [pɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	bare	,	empty	pit	,	with	no	sign	of	a	trap	near	it	.
它	曾是	一个	裸	,	空的	坑	,	和	不	符号	的	一个	陷阱	靠近	它	.

这是一个空荡荡的坑，附近没有任何陷阱的迹象。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [smɔːl] [fiːt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks]

Suddenly	from	behind	there	came	a	rush	of	small	feet	,	and	Mr	.	Fox
突然	从	在后面	那里	来了	一个	匆忙	的	小的	脚	,	和	先生	.	狐狸

['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] ,

shouted	aloud	,
喊叫	大声	,

突然，身后传来一阵急促的脚步声，狐狸先生大声喊道：

“ [naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , ['bʌmpər] !

“	Now	I've	got	you	,	Bumper	!
“	现在	我已经	得到	你	,	保险杠	!

“现在我抓到你了，Bumper！”

" [soʊ] ['swɪftli] [hæd; həd]['mɪstər] . [fɑːks] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] ['bʌmpər] [hæd; həd]

"	So	swiftly	had	Mr	.	Fox	jumped	out	of	the	bushes	that	Bumper	had
"	所以	迅速地	有	先生	.	狐狸	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	那	保险杠	有

['mɪrli] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

merely	a	second	to	think	.
仅仅	一个	第二	到	思考	.

"狐狸先生从灌木丛中跳出来的速度如此之快，以至于邦珀只有一秒钟的思考时间。"

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'triːt] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	couldn't	retreat	,	for	Mr	.	Fox	was	immediately	behind	him	.
他	不能	撤退	,	为了	先生	.	狐狸	曾是	立即地	在后面	他	.

他无法后退，因为狐狸先生就在他身后。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

There	seemed	to	be	only	one	thing	to	do	.
那里	似乎	到	是	仅有的	一	事物	到	做	.

似乎只有一件事可做了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [-]

He	took	a	flying	leap	[	113	]
他	采取	一个	飞行	飞跃	[	-	]

他纵身一跃[113]

[ə'krɔːs] [ðə; ði][pɪt] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] .

across	the	pit	,	hoping	to	reach	the	other	side	in	safety	.
穿过	这	坑	,	希望	到	抵达	这	其他	边	在	安全	.

穿过矿坑，希望安全到达对岸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [pɪt] .

But	it	was	a	wide	pit	.
但	它	曾是	一个	宽的	坑	.

但那是一个宽阔的坑。

[noʊ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][hɑːp] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

No	rabbit	could	hop	across	it	.
不	兔子	可以	跳	穿过	它	.

兔子也跳不过去。

['bʌmpər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] .

Bumper	would	never	have	tried	it	if	he	hadn't	been	excited	.
保险杠	会	绝不	有	尝试	它	如果	他	之前没有	到过	兴奋的	.

如果不是出于兴奋，Bumper 绝对不会尝试的。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ][ə; eɪ][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

He	missed	the	other	side	by	a	yard	,	and	tumbled	straight	into	the	pit	.
他	错过	这	其他	边	经过	一个	院子	,	和	翻滚	直的	进入	这	坑	.

他离另一边只差一码，直接掉进了坑里。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] .

He	landed	on	the	bottom	with	a	thump	,	and	then	looked	up	.
他	登陆	在	这	底部	和	一个	扑通	,	和	然后	看起来	向上	.

他重重地摔在了地上，然后抬起头来。

['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Mr	.	Fox	was	grinning	down	at	him	.
先生	.	狐狸	曾是	咧嘴笑	向下	在	他	.

狐狸先生正咧嘴笑着俯视着他。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [duː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	you'd	do	that	,	"	he	said	.
"	我	想法	你会	做	那	,	"	他	说	.

"我就知道你会这么做，"他说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɪt] .

“	That's	why	I	waited	until	you	were	looking	in	the	pit	.
”	那就是	为什么	我	等待	直到	你	是	寻找	在	这	坑	.

“所以我才等到你往坑里看的时候才这么做。”

[jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ['dɪrli] , ['bʌmpər] . ”

Your	curiosity	will	cost	you	dearly	,	Bumper	.	”
你的	好奇心	将要	成本	你	亲爱的	,	保险杠	.	”

你的好奇心会让你付出惨痛的代价，邦珀。

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . [fɑːks] , [ðə; ði] [truːs] ['iznt] [ʌp] [jet] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['bʌmpər] .

“	But	Mr	.	Fox	,	the	truce	isn't	up	yet	,	”	pleaded	Bumper	.
”	但	先生	.	狐狸	,	这	休战	不是	向上	然而	,	”	恳求	保险杠	.

“但是福克斯先生，休战协议还没有到期，”邦珀恳求道。

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][wəʊnt] [breɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] . ”

“	Surely	you	won't	break	your	word	of	honor	.	”
”	一定	你	惯于	休息	你的	单词	的	荣誉	.	”

“你肯定不会违背你的荣誉誓言。”

“ [noʊ] , ” [grɪnd] [ðə; ði][fɑːks] , “ [aɪ][wəʊnt] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌn'tɪl]

“	No	,	”	grinned	the	Fox	,	“	I	won't	break	my	word	,	but	I'll	keep	you	here	until
”	不	,	”	咧嘴一笑	这	狐狸	,	“	我	惯于	休息	我的	单词	,	但	患病的	保持	你	这里	直到

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“不，”狐狸咧嘴一笑，“我不会食言，但我会让你留在这里到天亮。”

[ænd; ənd] [ðen] ['brekfəst] [ɔːf][juː; jʊ] .

and	then	breakfast	off	you	.
和	然后	早餐	离开	你	.

然后早餐你请客。

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [maɪ][wɜːrd] . ”

That	wouldn't	be	breaking	my	word	.	”
那	不会	是	打破	我的	单词	.	”

那不算违背我的诺言。

“ [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	I	don't	intend	to	stay	in	here	until	morning	,	”	replied	Bumper	.
”	我	不	打算	到	停留	在	这里	直到	早晨	,	”	回复	保险杠	.

“我并不打算在这里待到早上，”邦珀回答道。

“ [haʊl] [juː; jʊ][get] [aʊt] ? ” [læft] [ðə; ði][fɑːks] .

“	How'll	you	get	out	?	”	laughed	the	Fox	.
”	将会怎样?	你	得到	出去	?	”	笑了	这	狐狸	.

“你怎么出去？”狐狸笑道。

['bʌmpər] [traɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

Bumper	tried	jumping	up	the	side	of	the	pit	,
保险杠	尝试	跳	向上	这	边	的	这	坑	,

邦珀试图跳上坑边，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [feɪld] ['mɪstər] . [fɑːks] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [læft] .

but	every	time	he	failed	Mr	.	Fox	rolled	over	and	laughed	.
但	每一个	时间	他	失败的	先生	.	狐狸	滚动	超过	和	笑了	.

但每次失败后，狐狸先生都会翻个身大笑。

[hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp][ʌp][ðə; ði][saɪdz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɪt] ,

He	couldn't	jump	up	the	sides	any	more	than	he	could	leap	across	the	pit	,
他	不能	跳	向上	这	侧面	任何	更多的	比	他	可以	飞跃	穿过	这	坑	,

他既跳不上坑边，也跳不过去坑底。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Fox	knew	it	.
和	先生	.	狐狸	知道	它	.

狐狸先生也知道这一点。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ['bʌmpər] [spaɪd][ə; eɪ][smɔːl] [-]

But	in	one	corner	Bumper	spied	a	small	[	114	]
但	在	一	角落	保险杠	间谍	一个	小的	[	-	]

但在一个角落里，Bumper 发现了一个小[114]

[hoʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .

hole	which	the	water	had	made	in	the	soft	earth	.
洞	哪个	这	水	有	制成	在	这	柔软的	地球	.

水在松软的泥土中冲刷出的洞。

[ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] [dreɪnd] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

The	pit	was	drained	through	this	hole	,	and	Bumper	immediately	saw	a	way	of
这	坑	曾是	排水	通过	这	洞	,	和	保险杠	立即地	锯	一个	方式	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

坑里的水通过这个洞排干，邦珀立刻看到了逃生的希望。

[wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]

What	he	should	have	done	was	to	race	for	the	hole	the	moment	he
什么	他	应该	有	完毕	曾是	到	种族	为了	这	洞	这	片刻	他

[dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

discovered	it	,
发现	它	,

他本应该在发现洞口的第一时间就冲过去。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] [kiːn] [aɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

but	he	hesitated	until	Mr	.	Fox's	keen	eyes	saw	it	too	.
但	他	犹豫了一下	直到	先生	.	狐狸的	敏锐的	眼睛	锯	它	也	.

但他犹豫了一会儿，直到狐狸先生敏锐的眼睛也看到了这一点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði][fɑːks] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

With	a	snarl	of	rage	,	the	Fox	reared	on	his	hind	feet	,
和	一个	咆哮	的	愤怒	,	这	狐狸	饲养	在	他的	后	脚	,

狐狸怒吼一声，后腿直立起来。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌmpər] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt]

and	when	Bumper	started	for	the	mouth	of	the	hole	he	leaped	into	the	pit
和	什么时候	保险杠	开始	为了	这	嘴	的	这	洞	他	跳跃	进入	这	坑

.

:
.

当邦珀走向洞口时，他纵身跃入了坑中。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][fɜːrst] , [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði][hoʊl] .

He	reached	the	corner	first	,	and	blocked	the	hole	.
他	达到	这	角落	第一的	,	和	已屏蔽	这	洞	.

他率先到达拐角处，堵住了洞口。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !

“	Ho	!	Ho	!
”	何	!	何	!

“嚄！嚄！

” [hiː; hi] [læft] .

”	he	laughed	.
”	他	笑了	.

他笑了。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .
“ You thought you'd get out that way .
” 你 想法 你会 得到 出去 那 方式 .

你以为你能从那条路上出去。

[wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊl] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
Well , I'm going to watch at this hole until morning .
出色地 , 我是 去 到 手表 在 这 洞 直到 早晨 .

好吧，我要一直守着这个洞直到天亮。

[ðen] [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Then I'll catch you and eat you for breakfast .
然后 患病的 抓住 你 和 吃 你 为了 早餐 .

然后我会抓住你，把你当早餐吃掉。

” ['bʌmpər] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
” Bumper retreated to the other side of the pit .
” 保险杠 撤退 到 这 其他 边 的 这 坑 .

“保险杠退到了维修站的另一边。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [weɪ] [aʊt] ,
He looked all around for another way out ,
他 看起来 全部 大约 为了 其他 方式 出去 ,

他四处寻找其他出路。

[bʌt; bət][nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə] [θɪŋk] .
but not finding any he squatted down in a corner to think .
但 不是 寻找 任何 他 蹲着 向下 在 一个 角落 到 思考 .

但他什么也没找到，于是蹲在角落里思考。

['mɪstər] . [fɑːks][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] .
Mr . Fox sat down in front of the hole , and licked his chops .
先生 . 狐狸 卫星 向下 在 正面 的 这 洞 , 和 舔过 他的 排骨 .

狐狸先生坐在洞前，舔了舔嘴唇。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][nɑːt] [əˈtæk] ['bʌmpər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [deɪz]
He could afford to keep his word and not attack Bumper until the two days
[wɜːr; wər][ʌp] ,
were up ,
是 向上 ,

他完全可以信守承诺，在两天期限过后再攻击邦珀。

[fɔːr; fər] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
for Bumper was a prisoner .
为了 保险杠 曾是 一个 囚犯 .

因为邦珀是一名囚犯。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [əˈlɔːŋ] [keɪm] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] .
But pretty soon along came Sneaky the Wolf .
但 漂亮的 很快 沿着 来了 狡猾的 这 狼 .

但没过多久，狡猾的狼就出现了。

[hiː; hi] [snɪft] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [smelɪŋ] ['mɪstər] . [fɑːks] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] .
He sniffed around and smelling Mr . Fox came and looked down the pit .
他 嗅了嗅 大约 和 闻起来 先生 . 狐狸 来了 和 看起来 向下 这 坑 .

他四处嗅了嗅，闻到了气味，狐狸先生走了过来，向下看了看坑底。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [fɑːks] , ” [hiː; hi] [sed] [pəˈlaɪtli] .
“ Good morning , Mr . Fox , ” he said politely .
“ 好的 早晨 , 先生 . 狐狸 , ” 他 说 礼貌地 .

“早上好，福克斯先生，”他礼貌地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ?
“ What are you doing down there ?
“ 什么 是 你 正在做 向下 那里 ?

“你在下面做什么？”

” [naʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['sniːki] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði][fɑːks] . [-]
” Now the sight of Sneaky alarmed the Fox . [115]
” 现在 这 视线 的 狡猾的 惊慌 这 狐狸 . [-]

“现在，看到斯尼基，狐狸感到很害怕。[115]

[hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['bʌmpər] [fɪrd] [ðə; ði][fɑːks] .
He dreaded the Wolf as much as Bumper feared the Fox .
他 令人恐惧的 这 狼 作为 很多 作为 保险杠 害怕 这 狐狸 .

他像邦珀害怕狐狸一样害怕狼。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt]
He had an unpleasant idea that he would have great difficulty in getting out
他 有 一个 令人不快的 主意 那 他 会 有 伟大的 困难 在 获得 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
of the pit .
的 这 坑 .

他心中隐隐觉得，自己很难从坑里出来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , ['mɪstər] . [wʊlf] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
“ I was taking a nap , Mr . Wolf , ” he replied in a trembling voice .
“ 我 曾是 采取 一个 午睡 , 先生 . 狼 , ” 他 回复 在 一个 发抖 嗓音 .

“我当时正在打盹儿，沃尔夫先生，”他颤抖着声音回答道。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [fɑːks] . ”
“ Then I think I'll come down and take one with you , Mr . Fox . ”
“ 然后 我 思考 患病的 来 向下 和 拿 一 和 你 , 先生 . 狐狸 . ”

“那我想我会下来和你一起拿一个，福克斯先生。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [pliːz] [dəunt] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['mɪstər] . [fɑːks] .
“ Oh , no , please don't , ” pleaded Mr . Fox .
“ 哦 , 不 , 请 不 , ” 恳求 先生 . 狐狸 .

“哦，不，求求你别这样，”狐狸先生恳求道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [truːs] ['iznt] [ʌp] [jet] , ['sniːki] . ”
“ You know the truce isn't up yet , Sneaky . ”
“ 你 知道 这 休战 不是 向上 然而 , 狡猾的 . ”

“你知道休战协议还没到期呢，斯尼基。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ No , but it will be in the morning .
“ 不 , 但 它 将要 是 在 这 早晨 .

“不，但会在早上。”

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] [fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] .
I can afford to wait until then for my breakfast .
我 能 买得起 到 等待 直到 然后 为了 我的 早餐 .

我可以等到那时再吃早餐。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sniːki] [liːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
” And with that Sneaky leaped down into the pit .
” 和 和 那 狡猾的 跳跃 向下 进入 这 坑 .

“说完，斯尼基就跳进了坑里。”

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'raʊnd] , ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He trotted around , grinning and nodding his head .
他 小跑 大约 , 咧嘴笑 和 点头 他的 头 .

他小跑着过来，咧嘴笑着点头。

“ [wɒts] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [fɑːks] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] .
“ What's behind you , Mr . Fox ? ” he asked , coming closer .
” 是什么 在后面 你 , 先生 . 狐狸 ? ” 他 问 , 未来 更近 .

“狐狸先生，你身后是什么？”他边问边走近。

“ [oʊ] , [ə; eɪ][hoʊl] !
“ Oh , a hole !
” 哦 , 一个 洞 !

“哦，一个洞！”

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðæt] .
You thought you could escape through that .
你 想法 你 可以 逃脱 通过 那 .

你以为你能通过那条路逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [aɪl] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
If you don't mind I'll watch there until morning .
如果 你 不 头脑 患病的 手表 那里 直到 早晨 .

如果你不介意的话，我会一直待在那里直到天亮。

” ['mɪstər] . [fɑːks] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] .
” Mr . Fox took the hint , and jumped away .
” 先生 . 狐狸 采取 这 暗示 , 和 跳了起来 离开 .

狐狸先生领会了暗示，跳开了。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv]
He ran around the pit , and made a few desperate efforts to leap out of
他 跑 大约 这 坑 , 和 制成 一个 很少 绝望的 努力 到 飞跃 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他绕着坑跑了一圈，并几次拼命地试图跳出去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [riːtʃ] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] .
but he couldn't more than reach three - quarters of the way up .
但 他 不能 更多的 比 抵达 三 - 四分之一 的 这 方式 向上 .

但他最多只能爬到四分之三的高度。

['bʌmpər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['sniːki] [grɪnd] [æt; ət] ['evri] ['feɪljər] , [ænd; ənd]
Bumper watched him in silence , and Sneaky grinned at every failure , and
保险杠 观看 他 在 沉默 , 和 狡猾的 咧嘴一笑 在 每一个 失败 , 和
['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [gliː] :
shouted with glee :
喊叫 和 高兴 :

邦珀默默地看着他，而斯尼基则对每一次失败都咧嘴一笑，并兴高采烈地大喊：

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɪstər] . [fɑːks] !
“ Try it again , Mr . Fox !
” 尝试 它 再次 , 先生 . 狐狸 !

“再试一次，狐狸先生！”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] [æt; ət][fɜːrst] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .
If you don't succeed at first , try , try again .
如果 你 不 成功 在 第一的 , 尝试 , 尝试 再次 .

如果第一次不成功，那就再试一次。

” [ðə; ði] ['dʒɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['sniːki] [ə'lɑːrmd] ['mɪstər] . [fɑːks][soʊ] [-]
” The jeering of Sneaky alarmed Mr . Fox so [116]
” 这 嘲笑 的 狡猾的 惊慌 先生 . 狐狸 所以 [-]

“斯尼基的嘲笑让狐狸先生感到不安[116]

[ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə][ˈskræmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

that	he	tried	again	and	again	to	scramble	out	of	the	pit	.
那	他	尝试	再次	和	再次	到	争夺	出去	的	这	坑	.

他一次又一次地试图从坑里爬出来。

[ðen] [hiː; hi] [snɪːkt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][tuː; tə] [θɪŋk] .

Then	he	sneaked	off	in	a	corner	to	think	.
然后	他	偷偷摸摸	离开	在	一个	角落	到	思考	.

然后他偷偷溜到角落里思考。

[raɪt] [ðen] , [wen] [ˈsniːki] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔrnɪŋz] [ˈbrekfəst] , [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

Right	then	,	when	Sneaky	was	so	sure	of	his	morning's	breakfast	,	Loup	the	Lynx	came	along	.
正确的	然后	,	什么时候	狡猾的	曾是	所以	当然	的	他的	早晨	早餐	,	狼	这	山猫	来了	沿着	.

就在 Sneaky 对自己的早餐充满信心的时候，猞猁 Loup 出现了。

[wʌn] [glæns] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [grɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [feɪs] .

One	glance	down	the	pit	brought	a	horrid	grin	to	his	ugly	face	.
一	瞥一眼	向下	这	坑	带来	一个	可怕的	咧嘴笑	到	他的	丑陋的	脸	.

他瞥了一眼坑底，丑陋的脸上露出了可怕的笑容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [læʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

His	eyes	glowed	,	and	his	tail	lashed	with	delight	.
他的	眼睛	发光	,	和	他的	尾巴	鞭打	和	喜	.

他双眼闪闪发光，尾巴高兴地甩动着。

“ [ɑː] ! [hɑː] !

“	Ah	!	Ha	!
“	啊	!	哈	!

“啊！哈！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˈsniːki] ? ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	How'd	you	get	down	there	,	Sneaky	?	”	he	called	.
“	怎么做到的	你	得到	向下	那里	,	狡猾的	?	”	他	称为	.

“你是怎么下去的，斯尼基？”他喊道。

“ [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [aʊt] ? ”

“	Fell	in	,	and	can't	get	out	?	”
“	费尔	在	,	和	不能	得到	出去	?	”

“掉进去了，出不来了？”

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsniːki] [ˈboʊldli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [ˈræpɪdli] .

“	No	,	indeed	,	”	replied	Sneaky	boldly	,	as	his	heart	beat	rapidly	.
“	不	,	的确	,	”	回复	狡猾的	大胆地	,	作为	他的	心	打	快速	.

“不，的确如此，”斯尼基大胆地回答道，他的心跳得很快。

“ [aɪ][kæn; kən] [liːp] [aʊt] [ˈeni] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . ”

“	I	can	leap	out	any	time	I	want	to	.	”
“	我	能	飞跃	出去	任何	时间	我	想	到	.	”

“我可以随时跳出去。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Let	me	see	you	do	it	.	”
“	让	我	看	你	做	它	.	”

“让我看看你怎么做到。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm]['sætɪsfaɪd] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
“ No , thank you , I'm satisfied where I am . ”
“ 不 , 感谢 你 , 我是 使满意 在哪里 我 是 . ”

“不，谢谢，我对现状很满意。”

“ [wel] , [ðen] , ” ['ædɪd] [laʊp] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl]
“ Well , then , ” added Loup , “ I think I'll come down and keep you company until
“ 出色地 , 然后 , ” 额外 狼 , “ 我 思考 患病的 来 向下 和 保持 你 公司 直到
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“那么，”卢普补充道，“我想我会下来陪你到早上。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [ðen] .
I'm going to be very hungry then .
我是 去 到 是 非常 饥饿的 然后 .

到时候我肯定会很饿。

[aɪv] ['fæstɪd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [naʊ] .
I've fasted for two days now .
我已经 禁食 为了 二 天 现在 .

我已经禁食两天了。

” [ænd; ənd] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
” And Loup the Lynx dropped into the pit .
” 和 狼 这 山猫 掉落 进入 这 坑 .

“然后，猞猁卢普掉进了坑里。”

['sniːki] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [feɪld] .
Sneaky made a desperate effort to leap out , but he too failed .
狡猾的 制成 一个 绝望的 努力 到 飞跃 出去 , 但 他 也 失败的 .

Sneaky拼命想跳出去，但他也没能成功。

[wʌt] ['bʌmpər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [feɪld] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
What Bumper and Mr . Fox failed in doing was beyond his reach .
什么 保险杠 和 先生 . 狐狸 失败的 在 正在做 曾是 超过 他的 抵达 .

Bumper 和狐狸先生没能做到的事，是他做不到的。

[hiː; hi] [fel] [bæk] [rɪ'piːtɪdli] ,
He fell back repeatedly ,
他 跌倒 后退 反复 ,

他屡次跌倒，

[waɪl] [laʊp] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['ekoʊz]
while Loup doubled up with glee and laughed until the forest rang with echoes
尽管 狼 双倍 向上 和 高兴 和 笑了 直到 这 森林 响铃 和 回声
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

而卢普高兴得直不起腰，大笑起来，笑声响彻整个森林。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['sniːki] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] . [-]
“ You can't do it , Sneaky , ” he shouted . [117]
“ 你 不能 做 它 , 狡猾的 , ” 他 喊叫 . [-]

“你做不到，斯尼基，”他喊道。[117]

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ And in the morning I'll have a fine breakfast A pleasant night to you .
” 和 在 这 早晨 患病的 有 一个 美好的 早餐 一个 令人愉快的 夜晚 到 你 .

“明天早上我会享用一顿丰盛的早餐。祝你晚安。”

〞 ['sni:ki] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][tu:; tə] [θɪŋk] ,

〞	Sneaky	ran	away	and	sat	down	in	a	corner	to	think	,
〞	狡猾的	跑	离开	和	卫星	向下	在	一个	角落	到	思考	,

“斯尼基跑开了，坐在角落里思考。”

[waɪl] [laʊp] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [sli:p] , [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪd] ['oʊpən] .

while	Loup	closed	one	eye	in	sleep	,	but	kept	the	other	wide	open	.
尽管	狼	关闭	一	眼睛	在	睡觉	,	但	保留	这	其他	宽的	打开	.

卢普睡觉时闭上了一只眼睛，但另一只眼睛却睁得大大的。

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɪt] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] . [-] [-]

What	happened	to	them	in	the	pit	will	follow	in	the	next	story	.	[	118	]	[	119	]
什么	发生	到	他们	在	这	坑	将要	跟随	在	这	下一个	故事	.	[	-	]	[	-	]

他们在坑里遭遇了什么，将在下一则故事中讲述。[118][119]

['stɔ:ri] ['ɛks'vi:]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

[wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt]

What	Happened	at	the	Bottom	of	the	Pit
什么	发生	在	这	底部	的	这	坑

坑底发生了什么

['mi:nwaɪl] ['bʌmpər] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔ:rnər] ,

Meanwhile	Bumper	had	been	crouching	in	his	corner	,
同时	保险杠	有	到过	蹲伏	在	他的	角落	,

与此同时，邦珀正蹲在角落里。

['pɑ:rtli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [li:vz] [bloʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

partly	hidden	from	view	by	a	few	leaves	blown	into	the	pit	by	the	wind	.
部分	隐	从	看法	经过	一个	很少	树叶	吹	进入	这	坑	经过	这	风	.

被风吹进坑里的几片树叶部分遮挡住了视线。

['ni:ðər] ['sni:ki] [nɔ:r] [laʊp] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] ,

Neither	Sneaky	nor	Loup	had	seen	him	,
两者都不	狡猾的	也不	狼	有	已见	他	,

Sneaky 和 Loup 都没见过他。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

and	Mr	.	Fox	was	so	troubled	by	the	presence	of	his	two	enemies	in	the
和	先生	.	狐狸	曾是	所以	麻烦	经过	这	在场	的	他的	二	敌人	在	这

[pɪt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

pit	that	he	gave	scant	attention	to	the	white	rabbit	.
坑	那	他	给予	稀少	注意力	到	这	白色的	兔子	.

狐狸先生因为两个敌人出现在坑里而心烦意乱，所以对白兔几乎不予理睬。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['stʌmək] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ɔ:r] ['dɪnər] .

He	had	no	stomach	now	for	breakfast	or	dinner	.
他	有	不	胃	现在	为了	早餐	或者	晚餐	.

他现在既没胃口也没胃口吃早饭和晚饭了。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ['seɪfli] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .

His	one	desire	was	to	get	away	safely	before	morning	.
他的	一	欲望	曾是	到	得到	离开	安全	前	早晨	.

他唯一的愿望就是在天亮前安全离开。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['bʌmpər] , [laʊp] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli]

Unfortunately	**for**	**Bumper**	**,**	**Loup**	**had**	**taken**	**up**	**his**	**watchful**	**position**	**directly**
很遗憾	为了	保险杠	,	狼	有	已采取	向上	他的	警惕	位置	直接地

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] .

in	**front**	**of**	**the**	**small**	**hole**	**.**
在	正面	的	这	小的	洞	.

对邦珀来说不幸的是，卢普已经占据了小洞正前方的观察位置。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

If	**he**	**would**	**only**	**move**	**a**	**little**	**to**	**one**	**side**	**,**	**the**	**white**	**rabbit**	**could**	**escape**	**.**
如果	他	会	仅有的	移动	一个	小的	到	一	边	,	这	白色的	兔子	可以	逃脱	.

如果他稍微往旁边挪一点，白兔就能逃走了。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [fɑːks][ɔːr] ['sniːki] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ,

While	**the**	**hole**	**was**	**too**	**small**	**for**	**Mr**	**.**	**Fox**	**or**	**Sneaky**	**to**	**squeeze**	**through**	**,**
尽管	这	洞	曾是	也	小的	为了	先生	.	狐狸	或者	狡猾的	到	挤	通过	,

虽然这个洞太小，狐狸先生或狡猾的狐狸都挤不过去，

['bʌmpər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Bumper	**could**	**easily**	**get**	**in**	**it**	**.**
保险杠	可以	容易地	得到	在	它	.

保险杠很容易就能卡进去。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ['bʌmpər] [kept] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn] [laʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

All	**night**	**long**	**Bumper**	**kept**	**a**	**watchful**	**eye**	**on**	**Loup**	**and**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**hole**	**.**
全部	夜晚	长的	保险杠	保留	一个	警惕	眼睛	在	狼	和	这	嘴	的	这	洞	.

整夜，邦珀都警惕地注视着卢普和洞口。

[wʌns] [ðə; ði] [lɪŋks] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [jɔːnd] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['paʊərf(ə)l] [legz] , [bʌt; bət]

Once	**the**	**Lynx**	**got**	**up**	**and**	**yawned**	**,**	**stretching**	**his**	**great**	**,**	**powerful**	**legs**	**,**	**but**
一次	这	山猫	得到	向上	和	打哈欠	,	伸展	他的	伟大的	,	强大的	腿	,	但

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [-]

he	**didn't**	**change**	**his**	**[**	**120**	**]**
他	没有	改变	他的	[	-	]

猞猁起身打了个哈欠，伸展了一下它强壮有力的腿，但它并没有改变它的[120]

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

地方。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] , ['pɑːrtli] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [laɪt] .

The	**moon**	**came**	**out**	**,**	**partly**	**flooding**	**the**	**pit**	**with**	**its**	**bright**	**light**	**.**
这	月亮	来了	出去	,	部分	洪水	这	坑	和	它是	明亮的	光	.

月亮出来了，明亮的月光洒进坑里，照亮了一部分地面。

['bʌmpər] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Bumper	**crouched**	**in**	**the**	**shadows**	**and**	**waited**	**.**
保险杠	蹲着	在	这	阴影	和	等待	.

巴珀蹲在阴影里等待着。

['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['sniːki] [wɜːr; wər][soʊ]['kwaɪət] [ðæt] [laʊp] [gruː] [sə'spɪʃəs] .

Mr	**.**	**Fox**	**and**	**Sneaky**	**were**	**so**	**quiet**	**that**	**Loup**	**grew**	**suspicious**	**.**
先生	.	狐狸	和	狡猾的	是	所以	安静的	那	狼	生长	可疑的	.

狐狸先生和狡猾鬼安静得让卢普起了疑心。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	**raised**	**his**	**head**	**and**	**glared**	**around**	**him**	**.**
他	提高	他的	头	和	怒目而视	大约	他	.

他抬起头，环顾四周。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɑːrk] ['ʃædoʊ] ,
One side of the pit was in dark shadow ,
一 边 的 这 坑 曾是 在 黑暗的 阴影 ,

坑的一侧处于黑暗的阴影中，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krept] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
and he crept toward it to see if all was well with his victim .
和 他 悄悄地爬 朝向 它 到 看 如果全部 曾是 出色地 和 他的 受害者 .

他蹑手蹑脚地靠近，想看看受害者是否安然无恙。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [ˌɑːpər'tuːnəti] .
This was Bumper's opportunity .
这 曾是 - 机会 .

这是邦珀的机会。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɪt] .
Quick as a flash he darted across the pit .
快的 作为 一个 闪光 他 飞镖 穿过 这 坑 .

他像闪电一样迅速地穿过了坑。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [koʊt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['vɪzəb(ə)l] .
In the moonlight his white coat was hardly visible .
在 这 月光 他的 白色的 外套 曾是 几乎 可见的 .

月光下，他的白色外套几乎看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [loʊp] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋks]
It was not until Loup heard the crunch of his feet on the sand that the Lynx
它 曾是 不是 直到 狼 听到 这 嘎吱声 的 他的 脚 在 这 沙 那 这 山猫
[wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
was aware of his presence .
曾是 意识到的 的 他的 在场 .

直到卢普听到他的脚踩在沙滩上发出嘎吱嘎吱的声音，猞猁才意识到他的存在。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['bʌmpər] [skuːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd]
Then he made a dive for him , but Bumper scooted into the hole and
然后 他 制成 一个 潜水 为了 他 , 但 保险杠 滑行 进入 这 洞 和
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

然后他猛地扑向他，但邦珀迅速钻进洞里逃脱了。

“ [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [ðæt] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] , ” [grauld] [laʊp] , “ [aɪ'd] [kept] [wɑːtʃ] [æt; ət] [ðæt]
“ If I'd known that rabbit was down here , ” growled Loup , “ I'd kept watch at that
“ 如果 ID 已知 那 兔子 曾是 向下 这里 , ” 咆哮 狼 , “ ID 保留 手表 在 那
[hoʊl] .
hole .
洞 .

“如果我知道那只兔子在这里，”卢普咆哮道，“我就会守在那个洞口了。”

” [ðen] ['grɪnɪŋ] ['wɪkɪdli] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
” Then grinning wickedly , he added :
” 然后 咧嘴笑 邪恶地 , 他 额外 :

然后他露出邪恶的笑容，补充道：

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr] [tuː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ,
“ But a rabbit or two doesn't make much difference so long as I have you ,
” 但 一个 兔子 或者 二 不 制作 很多 不同之处 所以 长的 作为 我 有 你 ,
['sniːki] .
Sneaky .
狡猾的 .

“但是，只要有你，一两只兔子也没什么大不了的，Sneaky。”

〞 ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [sʌlkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔːrnər] .

〞	Sneaky	the	Wolf	made	no	reply	,	but	sulked	in	his	corner	.
〞	狡猾的	这	狼	制成	不	回复	,	但	生闷气	在	他的	角落	.

“狡猾的狼没有回答，只是在角落里生闷气。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɪstər] .

He	was	debating	in	his	mind	whether	it	wouldn't	be	better	to	attack	Mr	.
他	曾是	辩论	在	他的	头脑	无论	它	不会	是	更好的	到	攻击	先生	.

[fɑːks] ,

Fox	,
狐狸	,

他心里琢磨着，攻击狐狸先生是不是更好的选择。

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] ['ɔːfərɪŋ] .

and	offer	him	as	a	peace	offering	.
和	提供	他	作为	一个	和平	提供	.

并将他献上作为和平的祭品。

[pər'hæps] [laʊp] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

Perhaps	Loup	would	be	satisfied	with	that	,	and	then	let	him	go	.
也许	狼	会	是	使满意	和	那	,	和	然后	让	他	去	.

或许卢普会对此感到满意，然后放他走。

“ [laʊp] , 〞 [hiː; hi] [sed] , “ ['mɪstər] . [fɑːks] [ɪz] [daʊn] [hɪr] , [tuː] .

“	Loup	,	〞	he	said	,	“	Mr	.	Fox	is	down	here	,	too	.
“	狼	,	〞	他	说	,	“	先生	.	狐狸	是	向下	这里	,	也	.

“卢普，”他说，“狐狸先生也在这里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白兔邦珀和他的朋友们(Bumper the White Rabbit and His Friends)

[naʊ] [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ,
Now if you'll promise to let me go ,
现在 如果 你会 承诺 到 让 我 去 ,

如果你答应放我走，

[aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] . [-]
I'll catch him and give him to you for breakfast . [121]
患病的 抓住 他 和 给 他 到 你 为了 早餐 . [-]

我会抓住他，然后把他给你当早餐吃。[121]

['hiːz] [mʌtʃ] ['tendərər] [ænd; ənd] ['fætə] [ðæn; ðən] [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [juːd] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
He's much tenderer and fatter than I , and I'm sure you'd like him . ”
他是 很多 投标人 和 更胖 比 我 , 和 我是 当然 你会 喜欢 他 . ”

他比我更温柔更胖，我相信你会喜欢他的。

“ [ɑː] ! [hɑː] !
“ Ah ! Ha !
” 啊 ! 哈 !

“啊！哈！

[soʊ] ['mɪstər] . [fɑːks] [ɪz] [daʊn] [hɪr] , [ɪz] [hiː; hi] ? ” [sed] [laʊp] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] .
So Mr . Fox is down here , is he ? ” said Loup , licking his jaws .
所以 先生 . 狐狸 是 向下 这里 , 是 他 ? ” 说 狼 , 舔舐 他的 下颚 .

“狐狸先生在这里啊？”卢普舔着下巴说道。

“ [ðen] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnɚz] [ɔːl] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”
“ Then my breakfast and dinner's all prepared for me . ”
” 然后 我的 早餐 和 晚餐的 全部 准备 为了 我 . ”

“那我的早餐和晚餐就都准备好了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , ” [hwaɪnd] ['sniːki] , “ [aɪl] [help] ['mɪstər] . [fɑːks] [tuː; tə] [get]
“ But if you don't let me go , ” whined Sneaky , “ I'll help Mr . Fox to get
” 但 如果 你 不 让 我 去 , ” 抱怨 狡猾的 , “ 患病的 帮助 先生 . 狐狸 到 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“但是如果你不放我走，”斯尼基抱怨道，“我就帮助狐狸先生逃走。”

” [ðɪs] [θret] [ə'mjuːzd] [laʊp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” This threat amused Loup , and he rolled over and over with laughter .
” 这 威胁 觉得好笑 狼 , 和 他 滚动 超过 和 超过 和 笑声 .

“这个威胁逗乐了卢普，他笑得翻来覆去。”

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [help] [hɪm; ɪm] , ['sniːki] ?
“ How would you help him , Sneaky ?
” 如何 会 你 帮助 他 , 狡猾的 ?

“斯尼基，你会怎么帮他呢？”

” [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .
” he asked finally .
” 他 问 最后 .

他最后问道。

“ [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tə'geðər] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] .
“ The two of you together couldn't get out of this pit .
” 这 二 的 你 一起 不能 得到 出去 的 这 坑 .

“你们两个联手也出不了这个坑。”

[noʊ] , [noʊ] , [jʊə(r)] ['prizənəz] , [ænd; ənd][aɪm] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ][ə; eɪ]['feɪvə][baɪ] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] .

No	**,**	**no**	**,**	**you're**	**prisoners**	**,**	**and**	**I'm**	**doing**	**you**	**both**	**a**	**favor**	**by**	**eating**	**you**	**.**
不	,	不	,	你是	囚犯	,	和	我是	正在做	你	两个都	一个	偏爱	经过	吃	你	.

不，不，你们是囚犯，我吃掉你们是在帮你们俩的忙。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [juːd] [daɪ] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm] [sloʊ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

If	**I**	**didn't**	**you'd**	**die**	**down**	**here**	**from**	**slow**	**starvation**	**.**
如果	我	没有	你会	死	向下	这里	从	慢的	饥饿	.

如果我不这么做，你就会在这里慢慢饿死。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [gʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Now	**you**	**see**	**how**	**good**	**I**	**am**	**to**	**you**	**.**	**”**
现在	你	看	如何	好的	我	是	到	你	.	”

现在你明白我对你有多好了。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [aʊt] ['iːðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['sniːki] .

“	**Perhaps**	**you**	**can't**	**jump**	**out**	**either**	**,**	**”**	**replied**	**Sneaky**	**.**
“	也许	你	不能	跳	出去	任何一个	,	”	回复	狡猾的	.

“或许你也跳不出去，”斯尼基回答道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**can**	**.**	**”**
“	不	,	我	不	相信	你	能	.	”

“不，我不认为你能做到。”

“ [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] ! ” [læft] [laʊp] .

“	**What**	**a**	**joke**	**!**	**”**	**laughed**	**Loup**	**.**
“	什么	一个	开玩笑	!	”	笑了	狼	.

“真是个笑话！”卢普大笑道。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [aɪl] [dʒʌmp] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] .

“	**Just**	**to**	**show**	**you**	**,**	**I'll**	**jump**	**out**	**,**	**and**	**then**	**back**	**again**	**.**
“	只是	到	展示	你	,	患病的	跳	出去	,	和	然后	后退	再次	.

“我来给你演示一下，我跳出去，然后再跳回来。”

” [hiː; hi] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ['nɑːtɪŋ] [ɪn] [bɪg] [lʌmps] .

”	**He**	**crouched**	**for**	**the**	**spring**	**,**	**the**	**great**	**muscles**	**of**	**his**	**hind**	**legs**	**knotting**	**in**	**big**	**lumps**	**.**
”	他	蹲着	为了	这	春天	,	这	伟大的	肌肉	的	他的	后	腿	打结	在	大的	肿块	.

他蹲伏着准备跳跃，后腿粗壮的肌肉结成了大块。

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [træp] .

Then	**his**	**body**	**shot**	**upward**	**like**	**a**	**stone**	**released**	**from**	**a**	**spring**	**trap**	**.**
然后	他的	身体	射击	向上	喜欢	一个	石头	发布	从	一个	春天	陷阱	.

然后他的身体像从弹簧陷阱中释放出来的石头一样向上弹起。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .

But	**he**	**didn't**	**reach**	**the**	**top**	**.**
但	他	没有	抵达	这	顶部	.

但他并没有达到顶峰。

[oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jaːdz] !

Oh	**,**	**no**	**,**	**not**	**by**	**a**	**couple**	**of**	**yards**	**!**
哦	,	不	,	不是	经过	一个	夫妻	的	码	!

哦，不，差好几码呢！

[hiː; hi] [klɔːd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

He	**clawed**	**and**	**scratched**	**at**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**pit**	**,**
他	爪子	和	刮痕	在	这	侧面	的	这	坑	,

他用爪子抓挠着坑壁，

[bʌt; bət][ðə; ði] [luːs] [sænd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	loose	sand	rolled	down	the	side	and	carried	him	with	it	.
但	这	松动的	沙	滚动	向下	这	边	和	携带	他	和	它	.

但松散的沙子顺着山坡滚落下来，把他一起卷走了。

[dʌm'faʊndɪd] [ænd; ənd] ['æŋgərd] [baɪ] [ðɪs] ['mɪshæp] , [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'gen]

Dumbfounded	and	angered	by	this	mishap	,	he	made	another	spring	,	but	again
目瞪口呆	和	愤怒	经过	这	意外	,	他	制成	其他	春天	,	但	再次

[hiː; hi] [fel] [ʃɔːrt] . [-]

he	fell	short	.	[	122	]
他	跌倒	短的	.	[	-	]

他对这次失误感到既震惊又愤怒，于是又一次尝试跳跃，但还是失败了。[122]

[sɪks] [taɪmz] [laʊp] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [feɪld] .

Six	times	Loup	tried	it	,	and	failed	.
六	时代	狼	尝试	它	,	和	失败的	.

卢普尝试了六次，都失败了。

[ðen] [hiː; hi] [trɔtid] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Then	he	trotted	around	and	tried	it	on	the	opposite	side	of	the	pit	.
然后	他	小跑	大约	和	尝试	它	在	这	对面的	边	的	这	坑	.

然后他小跑着绕到坑的另一边，试了试。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] .

But	he	failed	just	as	the	others	had	.
但	他	失败的	只是	作为	这	其他的	有	.

但他和其他人一样，失败了。

[hiː; hi] ['kudnt] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .

He	couldn't	leap	out	of	the	pit	,	try	as	he	would	.
他	不能	飞跃	出去	的	这	坑	,	尝试	作为	他	会	.

他无论如何努力，都无法跳出这个坑。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [laʊp] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sniːki] [traɪ'ʌmfəntli] .

“	What	did	I	tell	you	,	Loup	,	”	exclaimed	Sneaky	triumphantly	.
“	什么	做过	我	告诉	你	,	狼	,	”	惊呼	狡猾的	凯旋而归	.

“我跟你说过什么来着，卢普？”斯尼基得意地喊道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['prizənəz] [daʊn] [hɪr] ,

“	We're	all	prisoners	down	here	,
“	是	全部	囚犯	向下	这里	,

“我们在这里都是囚犯，”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei]

and	instead	of	fighting	each	other	we	should	try	to	think	of	some	way
和	反而	的	斗争	每个	其他	我们	应该	尝试	到	思考	的	一些	方式

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

我们不应该互相争斗，而应该想办法逃出去。

[θriː] [maɪndz][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] . ”

Three	minds	are	better	than	one	.	”
三	思想	是	更好的	比	一	.	”

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] , ['sniːki] ? ” [æskt] [laʊp] , [huːz] [dɪ'faɪənt]['spɪrɪt][wʌz; wəz]

“	What	can	you	suggest	,	Sneaky	?	”	asked	Loup	,	whose	defiant	spirit	was
“	什么	能	你	建议	,	狡猾的	?	”	问	狼	,	谁	桀骜不驯	精神	曾是

[kən'sɪdərəbli] [teimd] [naʊ] .

considerably	tamed	now	.
相当	驯服	现在	.

“你有什么建议，斯尼基？”卢普问道，他那桀骜不驯的性格现在已经收敛了很多。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Why , I don't know .
“ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks][ɑːn] [maɪn] ,
Perhaps if I could stand on your back , and Mr . Fox on mine ,
也许 如果 我 可以 站立 在 你的 后退 , 和 先生 . 狐狸 在 矿 ,

也许如果我能站在你的背上，狐狸先生站在我的背上，

[wʌn][ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][get] [aʊt] .
one of us could get out .
一 的 我们 可以 得到 出去 .

我们之中可以有一个人逃出去。

['mɪstər] . [fɑːks] ['ʃʊrli] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help]
Mr . Fox surely could , and then he could throw down something to help
先生 . 狐狸 一定 可以 , 和 然后 他 可以 扔 向下 某物 到 帮助
[juː 'es][aʊt] . ”
us out . ”
我们 出去 . ”

狐狸先生肯定可以，然后他就可以扔点东西来帮我们了。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [grauld] [laʊp] .
“ I wouldn't trust you , ” growled Loup .
“ 我 不会 相信 你 , ” 咆哮 狼 .

“我不会信任你，”卢普咆哮道。

“ ['niːðər] [wʊd] [aɪ] [trʌst] ['mɪstər] . [fɑːks] .
“ Neither would I trust Mr . Fox .
“ 两者都不 会 我 相信 先生 . 狐狸 .

“我也不会信任福克斯先生。”

['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] [hɪr] . ”
He'd run away , and leave us here . ”
他会 跑步 离开 , 和 离开 我们 这里 . ”

他会逃走，把我们留在这里。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , [laʊp] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑːks] .
“ Oh , no , I wouldn't , Loup , ” replied Mr . Fox .
“ 哦 , 不 , 我 不会 , 狼 , ” 回复 先生 . 狐狸 .

“哦，不，我不会的，卢普，”狐狸先生回答道。

[laʊp] [kən'sɪdərd] .
Loup considered .
狼 经过考虑的 .

卢普考虑过。

[noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [trʌst] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No , he wouldn't trust either of them .
不 , 他 不会 相信 任何一个 的 他们 .

不，他不会信任他们中的任何一个。

['niːðər] [wʊd] ['sniːki] [ɔːr]['mɪstər] . [fɑːks] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Neither would Sneaky or Mr . Fox trust him .
两者都不 会 狡猾的 或者 先生 . 狐狸 相信 他 .

无论是斯尼基还是狐狸先生，都不会信任他。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'si:t] , ['ni:ðər] [derd] [help][ðə; ði]

Just	because	each	had	a	bad	reputation	for	deceit	,	neither	dared	help	the
只是	因为	每个	有	一个	坏的	名声	为了	欺骗	,	两者都不	敢于	帮助	这

['ʌðər] [tu:; tə][get] [aʊt] .

other	to	get	out	.
其他	到	得到	出去	.

尽管两人都因欺骗而名声不好，但谁也不敢帮助对方脱身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [-]

It	is	generally	so	with	those	[	123	]
它	是	一般来说	所以	和	那些	[	-	]

对于那些[123]来说，情况通常都是如此。

[hu:] [laɪ][ænd; ənd] [dɪ'si:v] .

who	lie	and	deceive	.
WHO	说谎	和	欺骗	.

说谎欺骗的人。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑ:nər] [ə'mʌŋ] [θi:vz] .

There	is	little	honor	among	thieves	.
那里	是	小的	荣誉	之中	窃贼	.

盗亦无道。

['mi:nwaɪl] , ['bʌmpər] [hæd; həd] ['skɜ:ri:d] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt]

Meanwhile	,	Bumper	had	scurried	through	the	hole	,	and	found	his	way	out
同时	,	保险杠	有	匆匆跑过	通过	这	洞	,	和	成立	他的	方式	出去

['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [ɪm'bæŋkmənt] .

under	the	river's	embankment	.
在下面	这	河流的	堤	.

与此同时，邦珀已经钻过洞口，从河堤下逃了出来。

[ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] [dreɪnd] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊntid]

The	water	from	the	pit	drained	through	to	the	river	,	and	this	accounted
这	水	从	这	坑	排水	通过	到	这	河	,	和	这	已记录

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tʌn(ə)l] .

for	the	long	tunnel	.
为了	这	长的	隧道	.

矿坑里的水通过隧道流入河里，这就形成了长长的隧道。

“ [maɪ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][get] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] !

“	My	,	how	thankful	I	am	to	get	out	with	a	whole	skin	!
“	我的	,	如何	感恩	我	是	到	得到	出去	和	一个	所有的	皮肤	!

“我的天哪，我竟然能毫发无损地活着出来，真是太感谢了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

“	It	was	a	narrow	escape	.
“	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

“真是死里逃生。”

” [hi:; hi] [kli:nd] [ðə; ði][dɜ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] [fɜ:r] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp] ['hæpɪli] [æt; ət][ðə; ði]

”	He	cleaned	the	dirt	from	his	white	fur	,	and	glanced	up	happily	at	the
”	他	已清洗	这	污垢	从	他的	白色的	毛皮	,	和	瞥了一眼	向上	快乐地	在	这

[mu:n] .

moon	.
月亮	.

他擦了擦白色皮毛上的污垢，高兴地抬头望向月亮。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [fɑːks] [ænd; ənd] ['sniːki] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	It	will	go	hard	with	Mr	.	Fox	and	Sneaky	,	”	he	added	.
”	它	将要	去	难的	和	先生	.	狐狸	和	狡猾的	,	”	他	额外	.

“狐狸先生和狡猾鬼会全力以赴，”他补充道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [laʊp] [wɪl] [kɪl] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

“	I	suppose	Loup	will	kill	both	of	them	.
”	我	认为	狼	将要	杀	两个都	的	他们	.

“我猜卢普会杀了他们两个。”

” [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

”	He	shuddered	at	the	very	thought	,	and	hopped	along	in	silence	.
”	他	颤抖	在	这	非常	想法	,	和	跳跃	沿着	在	沉默	.

光是想到这一点，他就浑身一颤，默默地跳着往前走。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'gen] .

In	a	short	time	he	stopped	again	.
在	一个	短的	时间	他	停止	再次	.

不久后他又停了下来。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] [feɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

He	couldn't	get	out	of	his	mind	the	thought	of	Mr	.	Fox's	fate	and	of
他	不能	得到	出去	的	他的	头脑	这	想法	的	先生	.	狐狸的	命运	和	的

-

Sneaky's	.
-	.

他始终无法摆脱对狐狸先生和斯尼基命运的担忧。

['æftər] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] .

After	all	they	would	suffer	just	as	much	in	being	killed	as	he	would	.
后	全部	他们	会	遭受	只是	作为	很多	在	存在	被杀	作为	他	会	.

毕竟，他们被杀所遭受的痛苦和他一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Of	course	,	in	a	way	they	deserved	it	,	for	they	intended	to	kill	him	.
的	课程	,	在	一个	方式	他们	应得的	它	,	为了	他们	故意的	到	杀	他	.

当然，从某种意义上说，他们罪有应得，因为他们原本就打算杀了他。

“ [stɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

“	Still	,	I	can't	bear	to	think	of	them	suffering	so	,	”	he	reflected	,
”	仍然	,	我	不能	熊	到	思考	的	他们	痛苦	所以	,	”	他	反映	,

“但是，我还是无法忍受他们遭受这样的痛苦，”他沉思道。

“ [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

“	not	even	if	they	did	intend	to	eat	me	.
”	不是	甚至	如果	他们	做过	打算	到	吃	我	.

“即使他们真的打算吃掉我，我也不会吃掉他们。”

” ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] ['hɑrtɪd] ,

”	Bumper	was	very	tender	hearted	,
”	保险杠	曾是	非常	投标	心地	,

“邦珀心地非常善良，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['enəmi] [ðə; ði] [les]

and	the	more	he	thought	of	the	terrible	fate	of	his	two	enemies	the	less
和	这	更多的	他	想法	的	这	糟糕的	命运	的	他的	二	敌人	这	较少的

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	liked	it	.
他	喜欢	它	.

他越是想到那两个敌人的悲惨命运，就越是不喜欢这种结局。

['faɪnəli] , [hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][mʌst; məst] [siː] ['bʌstər] [ðə; ði] [-]
Finally , he sat upright , and said : “ I must see Buster the [124]
最后 , 他 卫星 直立 , 和 说 : “ 我 必须 看 巴斯特 这 [-]

最后，他坐直了身子，说道：“我必须去见见巴斯特[124]

[ber] .
Bear .
熊 .

熊。

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['sniːki] .
Maybe he can do something to help Mr . Fox and Sneaky .
或许 他 能 做 某物 到 帮助 先生 . 狐狸 和 狡猾的 .

或许他能帮上狐狸先生和狡猾鬼的忙。

['eniweɪ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] .
Anyway I must tell him .
反正 我 必须 告诉 他 .

总之，我必须告诉他。

” ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,
” After that he hopped along more rapidly ,
” 后 那 他 跳跃 沿着 更多的 快速 ,

“之后他跳得更快了。”

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] ['bʌstərz] [den] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
and long before morning he found Buster's den and knocked on the door .
和 长的 前 早晨 他 成立 巴斯特的 丹 和 敲门 在 这 门 .

天亮之前很久，他就找到了巴斯特的窝，并敲响了房门。

['bʌstər] ['wɔznt] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [raʊzd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Buster wasn't very pleased at being roused out of his sleep in the middle of the
巴斯特 不是 非常 高兴 在 存在 唤醒 出去 的 他的 睡觉 在 这 中间 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

巴斯特很不高兴半夜被人吵醒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['grʌmbld] ['æŋgrəli] .
and he grumbled angrily .
和 他 咕哝 愤怒地 .

他生气地咕哝了几句。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['bʌmpər] ?
“ What do you want , Bumper ?
” 什么 做 你 想 , 保险杠 ?

“你想要什么，邦珀？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ][næp] . ”
If it isn't anything important go away , and let me finish my nap . ”
如果 它 不是 任何事物 重要的 去 离开 , 和 让 我 结束 我的 午睡 . ”

如果没什么要紧事，就走开，让我睡完午觉。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['bʌstər] , [ɔːr][aɪ] ['ʃʊdənt] [dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ It is important , Buster , or I shouldn't disturb you , ” was the reply .
” 它 是 重要的 , 巴斯特 , 或者 我 不应该 打扰 你 , ” 曾是 这 回复 .

“这很重要，巴斯特，否则我就不该打扰你了。”对方回答道。

['bʌmpər] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [pliːzd] ['bʌstər] ,
Bumper told him the story of his adventures , which pleased Buster ,
保险杠 讲述 他 这 故事 的 他的 冒险 , 哪个 高兴 巴斯特 ,

邦珀给他讲了自己的冒险故事，巴斯特听了很高兴。

[huː] [suːn] [lɔːst] [ɔːl] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [sliːp] .

who	soon	lost	all	desire	for	sleep	.
WHO	很快	丢失的	全部	欲望	为了	睡觉	.

他很快就失去了所有睡眠欲望。

[bɪˈfɔːr] [ˈbʌmpər] [wʌz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃʌklɪŋ] .

Before	Bumper	was	through	he	was	chuckling	.
前	保险杠	曾是	通过	他	曾是	轻笑	.

邦珀说完话后就忍不住笑了起来。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [laʊp] , [ænd; ənd] [ˈsniːki] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [fɑːks] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [naʊ] ,

“	And	you	say	Loup	,	and	Sneaky	and	Mr	.	Fox	are	in	the	pit	now	,
“	和	你	说	狼	,	和	狡猾的	和	先生	.	狐狸	是	在	这	坑	现在	,

“你说卢普、斯尼基和狐狸先生现在都在坑里了，

[ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [aʊt] ?

and	can't	get	out	?
和	不能	得到	出去	?

出不去?

” [hiː; hi] [ˈkwiərid] .

”	he	queried	.
”	他	查询	.

他问道。

“ [jes] , [ˈbʌstər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ˈmɪstər] . [fɑːks] [ænd; ənd] [ˈsniːki] .

“	Yes	,	Buster	,	and	I	wish	you	could	help	Mr	.	Fox	and	Sneaky	.
“	是的	,	巴斯特	,	和	我	希望	你	可以	帮助	先生	.	狐狸	和	狡猾的	.

“是的，巴斯特，我希望你能帮助狐狸先生和斯尼基。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ˈiːtn] [ʌp] [baɪ] [laʊp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

They'll	be	eaten	up	by	Loup	in	the	morning	.	”
他们会	是	吃	向上	经过	狼	在	这	早晨	.	”

它们明天早上就会被卢普吃掉。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ˈbʌstər] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Buster	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	巴斯特	.

“哈哈！”巴斯特大笑起来。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [get] [əˈraʊnd] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] .

“	I	must	get	around	early	to	see	the	circus	.
“	我	必须	得到	大约	早期的	到	看	这	马戏团	.

“我必须早点出发去看马戏团。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] . ”

It	will	surely	be	worth	seeing	.	”
它	将要	一定	是	值得	看到	.	”

绝对值得一看。

“ [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˈmɪstər] . [fɑːks] [ɔːr] [-]

“	But	aren't	you	going	to	help	Mr	.	Fox	or	[	125	]
“	但	不是	你	去	到	帮助	先生	.	狐狸	或者	[	-	]

“但是你难道不打算帮助狐狸先生吗？”[125]

[ˈsniːki] ? ” [æskt] [ˈbʌmpər] .

Sneaky	?	”	asked	Bumper	.
狡猾的	?	”	问	保险杠	.

“偷偷摸摸的？”邦珀问道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	That's	why	I	called	to	see	you	.	”
“	那就是	为什么	我	称为	到	看	你	.	”

“所以我才打电话来看你。”

“ [help] [ðem; ðəm] ? ” [grʌntid] ['bʌstər] .
“ Help them ? ” grunted Buster .
“ 帮助 他们 ? ” 哼哼 巴斯特 .

“帮帮他们？”巴斯特咕哝道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?
“ What for ?
“ 什么 为了 ?

“做什么的?

[ðeɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [ðeɪ] [get] [aʊt] . ”
They'll eat you up some day if they get out . ”
他们会 吃 你 向上 一些 天 如果 他们 得到 出去 . ”

如果他们逃出去，总有一天会把你吃掉的。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , ” [said] ['bʌmpər] ,
“ Perhaps they will , ” sighed Bumper ,
“ 也许 他们 将要 , ” 叹了口气 保险杠 ,

“或许他们会的，”邦珀叹了口气。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [laʊp] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)] ['prizənəz] .
“ but I can't bear to think of Loup killing them when they're prisoners .
“ 但 我 不能 熊 到 思考 的 狼 杀 他们 什么时候 它们是 囚犯 .

“但我无法忍受卢普在他们还是囚犯时杀害他们。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] . ”
They ought to have a fair show . ”
他们 应该 到 有 一个 公平的 展示 . ”

他们应该得到公平的对待。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
“ Yes , I suppose they should .
“ 是的 , 我 认为 他们 应该 .

“是的，我想他们应该这样做。”

[wel] , ” [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] , “ [wiːl] [siː] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .
Well , ” yawning and stretching , “ we'll see what can be done .
出色地 , ” 打哈欠 和 伸展 , “ 出色地 看 什么 能 是 完毕 .

“好吧，”他打着哈欠伸了个懒腰，“我们看看能做些什么吧。”

[aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] .
I'll go with you to the pit .
患病的 去 和 你 到 这 坑 .

我陪你一起去矿坑。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll be ready in a minute .
患病的 是 准备好 在 一个 分钟 .

我马上就好。

” [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [nekst]
” What they saw and did in the pit early in the morning will be told in the next
” 什么 他们 锯 和 做过 在 这 坑 早期的 在 这 早晨 将要 是 讲述 在 这 下一个
['stɔːri] . [-] [-]
story . [126] [127]
故事 . [-] [-]

“他们在清晨在矿坑里看到和做的事情，将在下一则故事中讲述。[126][127]

['stɔːri] [ˌeksˈviːˈaɪ]
STORY XVI
故事 十六

第十六章

[wʌt] ['bʌstər] [dɪd][tuː; tə] [laʊp] , ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks]

What	Buster	Did	to	Loup	,	Sneaky	and	Mr	.	Fox
什么	巴斯特	做过	到	狼	,	狡猾的	和	先生	.	狐狸

巴斯特对卢普、斯尼基和狐狸先生做了什么

['bʌmpər] [ænd; ənd] ['bʌstər] [riːtʃt] [ðə; ði][pɪt] [wer] [laʊp] , ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks][wɜːr; wər]

Bumper	and	Buster	reached	the	pit	where	Loup	,	Sneaky	and	Mr	.	Fox	were
保险杠	和	巴斯特	达到	这	坑	在哪里	狼	,	狡猾的	和	先生	.	狐狸	是

['prizənəz] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .

prisoners	shortly	before	sunrise	.
囚犯	不久	前	日出	.

日出前不久，Bumper 和 Buster 到达了 Loup、Sneaky 和狐狸先生被囚禁的矿坑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	had	started	early	,	but	it	was	some	distance	through	the	woods	.
他们	有	开始	早期的	,	但	它	曾是	一些	距离	通过	这	树林	.

他们很早就出发了，但要穿过一片树林，路程还挺远的。

['bʌstər] [kræʃt] ['klʌmzɪli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Buster	crashed	clumsily	through	the	bushes	,	and	then	crossed	the	clearing	to	the
巴斯特	崩溃了	笨拙地	通过	这	灌木丛	,	和	然后	交叉	这	清理	到	这

[brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

brink	of	the	pit	.
边缘	的	这	坑	.

巴斯特笨拙地穿过灌木丛，然后穿过空地来到坑边。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [θriː] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd]

He	looked	down	,	and	saw	all	three	prisoners	at	the	bottom	looking	very	sad
他	看起来	向下	,	和	锯	全部	三	囚犯	在	这	底部	寻找	非常	伤心

[ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] .

and	dejected	.
和	垂头丧气	.

他向下望去，看到最底下的三个囚犯都非常悲伤沮丧。

“ [hə'loʊ] , [laʊp] !

“	Hello	,	Loup	!
”	你好	,	狼	!

“你好，卢普！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] !

“	Nice	place	to	spend	the	night	!
”	好的	地方	到	花费	这	夜晚	!

“是个过夜的好地方！”

[hæd; həd][jʊr; jər] ['brekfəst] [jet] ?

Had	your	breakfast	yet	?
有	你的	早餐	然而	?

你吃过早饭了吗?

” [laʊp] [glɛəd] [bæk] ['sʌlənli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bʌstər] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .

”	Loup	glared	back	sullenly	,	for	he	knew	that	Buster	understood	his	plight	.
”	狼	怒目而视	后退	闷闷不乐地	,	为了	他	知道	那	巴斯特	理解	他的	困境	.

卢普阴沉地瞪了回去，因为他知道巴斯特理解他的困境。

“ [gɑːt] [gʊd] ['kʌmpəni] [daʊn] [ðer; ðər] , [tuː] , [laʊp] , ” ['bʌstər] ['ædɪd] .

“	Got	good	company	down	there	,	too	,	Loup	,	”	Buster	added	.
”	得到	好的	公司	向下	那里	,	也	,	狼	,	”	巴斯特	额外	.

“卢普，你在那边也有很好的伙伴，”巴斯特补充道。

“ [aɪ] [siː] ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

“	**I**	**see**	**Sneaky**	**and**	**Mr**	**.**	**Fox**	**in**	**the**	**corner**	**.**
”	我	看	狡猾的	和	先生	.	狐狸	在	这	角落	.

“我看到斯尼基和狐狸先生在角落里。”

[bʌt; bət] [waɪ] [soʊ] ['gluːmi] ?

But	**why**	**so**	**gloomy**	**?**
但	为什么	所以	阴沉	?

但为什么这么悲观呢?

[oʊ] , [aɪ] [siː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] !

Oh	**,**	**I**	**see**	**,**	**you**	**can't**	**get**	**out**	**!**
哦	,	我	看	,	你	不能	得到	出去	!

哦，我明白了，你出不去了!

[gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

Got	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**.**
得到	捕捉	在	一个	陷阱	.

中了圈套。

[wel] , [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Well	**,**	**well**	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**now**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
出色地	,	出色地	,	那就是	也	坏的	现在	,	不是	它	?

哎呀，那可就太糟糕了，不是吗?

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'straɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

”	**He**	**sat**	**down**	**astride**	**a**	**fallen**	**tree**	**.**
”	他	卫星	向下	跨骑	一个	倒下	树	.

他跨坐在一棵倒下的树上。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kaʊd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] . [-]

He	**enjoyed**	**the**	**difficulties**	**of**	**the**	**three**	**cowed**	**and**	**frightened**	**animals**	**.**	**[**	**128**	**]**
他	享受	这	困难	的	这	三	胆怯	和	害怕	动物	.	[	-	]

他很享受这三只受惊吓的动物所面临的困境。[128]

“ ['bʌmpər] [hɪr] [toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstər] . [fɑːks] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ɪn]

“	**Bumper**	**here**	**told**	**me**	**how**	**Mr**	**.**	**Fox**	**frightened**	**him**	**and**	**made**	**him**	**jump**	**in**
”	保险杠	这里	讲述	我	如何	先生	.	狐狸	害怕	他	和	制成	他	跳	在

[ðə; ði][pɪt] ,

the	**pit**	**,**
这	坑	,

“邦珀告诉我，狐狸先生是如何吓唬他，让他跳进坑里的。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

”	**he**	**continued**	**after**	**a**	**while**	**,**	**“**	**and**	**then**	**how**	**he**	**jumped**	**in**	**after**	**him**	**.**
”	他	持续	后	一个	尽管	,	“	和	然后	如何	他	跳了起来	在	后	他	.

过了一会儿，他继续说道：“然后他又是如何跳进去追他的。”

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sniːki] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][tuː; tə] [iːt] ['mɪstər] . [fɑːks][ʌp] ,

Then	**along**	**came**	**Sneaky**	**and**	**jumped**	**in**	**to**	**eat**	**Mr**	**.**	**Fox**	**up**	**,**
然后	沿着	来了	狡猾的	和	跳了起来	在	到	吃	先生	.	狐狸	向上	,

然后，狡猾的狐狸出现了，跳进来想把狐狸先生吃掉。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['sniːki] , [laʊp] .

and	**I**	**suppose**	**you**	**tried**	**to**	**get**	**Sneaky**	**,**	**Loup**	**.**
和	我	认为	你	尝试	到	得到	狡猾的	,	狼	.

我猜你是想偷偷摸摸地接近卢普吧。

[wel] , [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][dʒoʊk] . ”

Well	**,**	**well**	**,**	**that's**	**a**	**big**	**joke**	**.**	**”**
出色地	,	出色地	,	那就是	一个	大的	开玩笑	.	”

哎呀，真是个天大的笑话。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] .

“	You	wouldn't	think	so	if	you	were	down	here	,	”	said	Mr	.	Fox	.
”	你	不会	思考	所以	如果	你	是	向下	这里	,	”	说	先生	.	狐狸	.

“如果你在这里，你就不会这么想了，”福克斯先生说。

“ [oʊ] , ['bʌstər] , [ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [aʊt] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] ,

“	Oh	,	Buster	,	if	you'll	help	me	to	get	out	I'll	always	be	your	friend	,
”	哦	,	巴斯特	,	如果	你会	帮助	我	到	得到	出去	患病的	总是	是	你的	朋友	,

“哦，巴斯特，如果你能帮我出去，我永远都会是你的朋友。”

[ænd; ənd][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

and	do	anything	you	ask	of	me	.	”
和	做	任何事物	你	问	的	我	.	”

“无论你让我做什么，我都会照做。”

“ [hʌ] ! [aɪ] ['kudnt] [trʌst] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [fɑːks] . ”

“	Huh	!	I	couldn't	trust	you	,	Mr	.	Fox	.	”
”	嗯	!	我	不能	相信	你	,	先生	.	狐狸	.	”

“哼！我真不信任你，狐狸先生。”

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['bʌstər] !

“	Oh	,	yes	,	you	could	,	Buster	!
”	哦	,	是的	,	你	可以	,	巴斯特	!

“哦，是的，你可以，巴斯特！”

[aɪl] ['prɑːmɪs] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I'll	promise	on	my	heart	that	I'll	do	what	you	ask	of	me	.
患病的	承诺	在	我的	心	那	患病的	做	什么	你	问	的	我	.

我发誓，我一定会按照你的要求去做。

” ['bʌstərz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

”	Buster's	little	eyes	twinkled	.
”	巴斯特的	小的	眼睛	闪烁	.

巴斯特的小眼睛闪闪发光。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [fɑːks] , [aɪl] [traɪ][juː; jʊ] .

“	All	right	,	Mr	.	Fox	,	I'll	try	you	.
”	全部	正确的	,	先生	.	狐狸	,	患病的	尝试	你	.

“好吧，狐狸先生，我试试你。”

[ɪf] [aɪ][get][juː; jʊ][aʊt] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ['nevər][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['ænɪmlz]

If	I	get	you	out	will	you	promise	never	to	hunt	the	rabbits	and	small	animals
如果	我	得到	你	出去	将要	你	承诺	绝不	到	打猎	这	兔子	和	小的	动物

[ə'gen] ? ”

again	?	”
再次	?	”

如果我救你出去，你能否保证以后再也不猎杀兔子和小动物了？

“ [jes] , ['bʌstər] , [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][æsk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɑːks] .

“	Yes	,	Buster	,	I'll	do	as	you	ask	,	”	replied	the	Fox	.
”	是的	,	巴斯特	,	患病的	做	作为	你	问	,	”	回复	这	狐狸	.

“好的，巴斯特，我会照你说的做。”狐狸回答道。

['bʌstər] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['lʌmbərd] [ə'weɪ] .

Buster	remained	quiet	for	a	moment	,	and	then	got	up	and	lumbered	away	.
巴斯特	剩余	安静的	为了	一个	片刻	,	和	然后	得到	向上	和	笨重的	离开	.

巴斯特沉默了一会儿，然后起身蹒跚地走开了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [triː] .

When	he	returned	he	was	dragging	the	end	of	a	long	tree	.
什么时候	他	返回	他	曾是	拖拽	这	结尾	的	一个	长的	树	.

他回来的时候，拖着一截长长的树干。

“ [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bʌmpər] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] , ['mɪstər] . [fɑ:ks] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ This is because Bumper pleaded for your life , Mr . Fox , ” he said ,
“ 这 是 因为 保险杠 恳求 为了 你的 生活 , 先生 . 狐狸 , ” 他 说 ,

“这是因为邦珀求饶了你，福克斯先生，”他说。

['pʊʃɪŋ] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
pushing one end of the tree in the pit .
推动 一 结尾 的 这 树 在 这 坑 .

把树的一端推进坑里。

“ [naʊ] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['prɑ:mɪs] [ə'gen] .
“ Now come up , and make that promise again .
“ 现在 来 向上 , 和 制作 那 承诺 再次 .

“现在上来，再做一次承诺。”

” ['mɪstər] . [fɑ:ks][ræn][ʌp][ðə; ði] [tri:] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][brɪŋk] ['bʌstər]
” Mr . Fox ran up the tree rapidly , and when he reached the brink Buster
” 先生 . 狐狸 跑 向上 这 树 快速 , 和 什么时候 他 达到 这 边缘 巴斯特
[stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
stopped him .
停止 他 .

“狐狸先生迅速爬上树，当他到达树梢时，巴斯特拦住了他。”

“ [ɑ:n] [-]
“ On [129]
“ 在 [-]

“关于[129]

[jʊr; jər] [hɑ:rt] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['ænɪmlz] ['eni] [mɔ:r] ?
your heart you promise not to hunt the rabbits and small animals any more ?
你的 心 你 承诺 不是 到 打猎 这 兔子 和 小的 动物 任何 更多的 ?

你发誓以后不再猎杀兔子和小动物了吗?

” [ðə; ði] [ber] [æskt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [pæs] .
” the Bear asked before he would let him pass .
” 这 熊 问 前 他 会 让 他 经过 .

“熊在放他过去之前问了这个问题。”

[wʌns] [mɔ:r] ['mɪstər] . [fɑ:ks] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] .
Once more Mr . Fox crossed his heart and promised .
一次 更多的 先生 . 狐狸 交叉 他的 心 和 承诺 .

狐狸先生再次发誓，他发誓了。

“ [ðen] [goʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər][wɜ:rd] [aɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] .
“ Then go , and if you break your word I'll punish you .
“ 然后 去 , 和 如果 你 休息 你的 单词 患病的 惩治 你 .

“那就走吧，如果你违背诺言，我会惩罚你。”

” ['mɪstər] . [fɑ:ks] [trɔtid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .
” Mr . Fox trotted away and made a break for the thick woods .
” 先生 . 狐狸 小跑 离开 和 制成 一个 休息 为了 这 厚的 树林 .

“狐狸先生小跑着，钻进了茂密的树林。”

“ [naʊ] , ['sni:ki] , ” ['bʌstər] ['ædɪd] , “ [its] [jʊr; jər][tɜ:rn] .
“ Now , Sneaky , ” Buster added , “ it's your turn .
“ 现在 , 狡猾的 , ” 巴斯特 额外 , “ 它是 你的 转动 .

“现在，斯尼基，”巴斯特补充道，“轮到你了。”

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:mɪs] ?
Do you want to make the same promise ?
做 你 想 到 制作 这 相同的 承诺 ?

你愿意做出同样的承诺吗?

" ['sniːki] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] ,
" **Sneaky was so anxious to get out that he was ready to promise anything ,**
" 狡猾的 曾是 所以 焦虑的 到 得到 出去 那 他 曾是 准备好 到 承诺 任何事物 ,

"斯尼基急于脱身，什么都愿意答应。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ['bʌstər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and when he reached the top Buster made him repeat it .
和 什么时候 他 达到 这 顶部 巴斯特 制成 他 重复 它 .

当他到达顶峰时，巴斯特让他重复一遍。

" [rɪ'membər] [jʊə(r)] [ɑːn] [pə'roʊl] , ['sniːki] , " ['bʌstər] ['kɔːʃənd] ,
" Remember you're on parole , Sneaky , " Buster cautioned ,
" 记住 你是 在 言语 , 狡猾的 , " 巴斯特 警告 ,

"记住你还在假释期，斯尼基，"巴斯特告诫道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][juː; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] [ðæn; ðən]
" and the first time you break your word I'll put you in a worse place than
" 和 这 第一的 时间 你 休息 你的 单词 患病的 放 你 在 一个 更糟 地方 比
[ðɪs] [pɪt] .
this pit .
这 坑 .

"如果你第一次违背诺言，我会把你放到比这个坑更糟糕的地方。"

" [wen] ['sniːki] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['bʌstər] [ə'drest] [ðə; ði] [lɪŋks] .
" When Sneaky had disappeared , Buster addressed the Lynx .
" 什么时候 狡猾的 有 消失 , 巴斯特 已解决 这 山猫 .

"当斯尼基消失后，巴斯特对猞猁说道。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [laʊp] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know about trusting you Loup , " he said .
" 我 不 知道 关于 信任 你 狼 , " 他 说 .

"我不知道该不该信任你，卢普，"他说。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [lɪŋks] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" I never knew a Lynx yet that could keep his word .
" 我 绝不 知道 一个 山猫 然而 那 可以 保持 他的 单词 .

"我还没见过哪个猞猁能信守诺言。"

[haʊ'evər] , [aɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] .
However , I'll let you go .
然而 , 患病的 让 你 去 .

不过，我会放你走。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] .
Give me your promise , and you can come up .
给 我 你的 承诺 , 和 你 能 来 向上 .

你给我一个承诺，就可以上来。

" [laʊp] ['prɑːmɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [smɔːl]
" Loup promised again and again that he would let the rabbits and small
" 狼 承诺 再次 和 再次 那 他 会 让 这 兔子 和 小的
['ænɪmlz] [ə'loʊn] .
animals alone .
动物 独自的 .

"卢普一再保证，他不会再去招惹兔子和小动物了。"

['bʌstər] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ʌv; əv] [-]
Buster accepted his word as he had that of [130]
巴斯特 公认 他的 单词 作为 他 有 那 的 [-]

巴斯特相信了他的话，就像他相信[130]

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [laʊp] [spræŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

the	others	,	and	Loup	sprang	away	into	the	woods	and	disappeared	from
这	其他的	,	和	狼	弹簧	离开	进入	这	树林	和	消失	从

[saɪt] .

sight	.
视线	.

其他人，还有卢普，都跳进了树林里，消失不见了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪl] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] , ['bʌmpər] , " ['bʌstər] [sed] [wen] [ðeɪ]

"	I	don't	know	whether	they'll	keep	their	word	,	Bumper	,	"	Buster	said	when	they
"	我	不	知道	无论	他们会	保持	他们的	单词	,	保险杠	,	"	巴斯特	说	什么时候	他们

[wɜːr; wər][ə'loʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

"我不知道他们会不会信守诺言，邦珀，"巴斯特和邦珀单独相处时说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [sker] ,

"	But	at	any	rate	they've	had	a	big	scare	,
"	但	在	任何	速度	他们有	有	一个	大的	吓	,

但无论如何，他们确实吓了一跳。

[ænd; ənd] [fɪr] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

and	fear	will	keep	them	away	for	a	time	.
和	害怕	将要	保持	他们	离开	为了	一个	时间	.

恐惧会让他们暂时远离。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] . "

I	think	your	people	will	enjoy	peace	for	a	time	.	"
我	思考	你的	人们	将要	享受	和平	为了	一个	时间	.	"

我认为你们的人民将享受一段时间的和平。

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['bʌstər] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

"	Yes	,	and	all	due	to	you	,	Buster	,	"	replied	Bumper	.
"	是的	,	和	全部	到期的	到	你	,	巴斯特	,	"	回复	保险杠	.

"是的，这都多亏了你，巴斯特，"邦珀回答道。

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [laʊp] ,

"	I've	tried	to	make	friends	with	all	the	birds	and	animals	,	but	Loup	,
"	我已经	尝试	到	制作	朋友们	和	全部	这	鸟类	和	动物	,	但	狼	,

"我努力和所有的鸟类和动物都交朋友，但是卢普，

['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] ['wʊdnt] [miːt] [ˌem 'iː][hæf] [wei] . "

Sneaky	and	Mr	.	Fox	wouldn't	meet	me	half	way	.	"
狡猾的	和	先生	.	狐狸	不会	见面	我	一半	方式	.	"

狡猾的狐狸先生和狡猾的狐狸先生都不愿意和我妥协。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðæt] [wei] , ['bʌmpər] .

"	Some	people	are	that	way	,	Bumper	.
"	一些	人们	是	那	方式	,	保险杠	.

"有些人就是这样，邦珀。"

[ðeə(r)] [gʊd] ['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmənz] [ə'raʊnd] .

They're	good	only	as	long	as	the	policeman's	around	.
它们是	好的	仅有的	作为	长的	作为	这	警察的	大约	.

只有在警察在场的情况下，他们才有用。

[ˌhɪr'æftər] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðɪs] [wʊdz] .

Hereafter	I'll	be	the	policeman	in	this	woods	.
此后	患病的	是	这	警察	在	这	树林	.

从今以后，我就是这片森林的警察。

" ['bʌmpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" **Bumper** **nodded** , **for** **he** **believed** **that** **this** **was** **true** .
" 保险杠 点头 , 为了 他 相信 那 这 曾是 真的 .

"邦珀点了点头，因为他相信这是真的。"

" [ðen] [juːv] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ?
" **Then** **you've** **made** **friends** **with** **all** **the** **other** **animals** **?**
" 然后 你已经 制成 朋友们 和 全部 这 其他 动物 ?

"那你和其他所有动物都成了朋友？"

" ['bʌstər] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Buster** **asked** **after** **a** **while** **.**
" 巴斯特 问 后 一个 尽管 .

过了一会儿，巴斯特问道。

" [jes] , ['mɪstər] . ['biːvər] [ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [ɑːr; ər][maɪ]
" **Yes** **,** **Mr** **.** **Beaver** **and** **Billy** **the** **Mink** **and** **Washer** **the** **Raccoon** **are** **my**
" 是的 , 先生 . 海狸 和 比利 这 貂 和 垫圈 这 狸 是 我的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

"是的，海狸先生、水貂比利和浣熊沃舍都是我的朋友。"

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd] ['bɪli] ['pɔːrkjupaɪn][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði]
And **so** **are** **Gray** **Back** **the** **Weasel** **and** **Billy** **Porcupine** **and** **Sleepy** **the**
和 所以 是 灰色的 后退 这 黄鼠狼 和 比利 豪猪 和 困 这
[əˈpɑːsəm] . "
Opossum **.** **"**
负鼠 . "

还有灰背鼬、比利豪猪和瞌睡负鼠。"

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ['bʌmpər] ? " [grɪnd] ['bʌstər] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
" **How** **about** **me** **,** **Bumper** **?** **"** **grinned** **Buster** **when** **he** **stopped** **.**
" 如何 关于 我 , 保险杠 ? " 咧嘴一笑 巴斯特 什么时候 他 停止 .

"那我呢，邦珀？"巴斯特停下车，咧嘴笑道。

" [waɪ] , [juːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [frend] , ['bʌstər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Why** **,** **you've** **always** **been** **my** **friend** **,** **Buster** **,** **didn't** **you** **know** **it** **?** **"**
" 为什么 , 你已经 总是 到过 我的 朋友 , 巴斯特 , 没有 你 知道 它 ? "

"哎呀，你一直都是我的朋友，巴斯特，难道你不知道吗？"

" [wel] , " [grauld] ['bʌstər] , " ['meɪbi] [aɪ][dɪd][ænd; ənd] [-]
" **Well** **,** **"** **growled** **Buster** **,** **"** **maybe** **I** **did** **and** **[** **131** **]**
" 出色地 , " 咆哮 巴斯特 , " 或许 我 做过 和 [-]

"好吧，"巴斯特咆哮道，"也许我做了，而且[131]

['meɪbi] [aɪ] ['dɪdnt] .
maybe **I** **didn't** **.**
或许 我 没有 .

也许我没有。

" [ðen] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hiː; hi] ['ædɪd] :
" **Then** **smiling** **at** **the** **white** **rabbit** **he** **added** **:**
" 然后 微笑 在 这 白色的 兔子 他 额外 :

然后他对着白兔笑着补充道：

" [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [piːs] [ɪn][ðə; ði]
" **You** **go** **home** **now** **and** **tell** **your** **people** **there's** **going** **to** **be** **peace** **in** **the**
" 你 去 家 现在 和 告诉 你的 人们 有 去 到 是 和平 在 这
[wʊdz] [ˌhɪrˈæftər] .
woods **hereafter** **.**
树林 此后 .

"你现在回家告诉你的族人，从今以后，森林里将会一片和平。"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] ,
If **you** **can** **agree** **among** **yourselves** **,**
如果 你 能 同意 之中 你们自己 ,

如果你们能达成一致，

[aɪl] [siː] [ðæt] [laʊp] [ænd; ənd] ['sniːki] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks][dəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .
I'll **see** **that** **Loup** **and** **Sneaky** **and** **Mr** **.** **Fox** **don't** **bother** **you** **any** **more** **.**
患病的 看 那 狼 和 狡猾的 和 先生 . 狐狸 不 打扰 你 任何 更多的 .

我会确保卢普、斯尼基和狐狸先生不再骚扰你。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
If **they** **do** **you** **just** **tell** **me** **.**
如果 他们 做 你 只是 告诉 我 .

如果他们真的这么做了，你告诉我一声就行。

" [ænd; ənd] ['bʌstər] [fraʊnd] [soʊ] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd] [wækt] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **And** **Buster** **frowned** **so** **severely** **,** **and** **whacked** **a** **tree** **with** **one** **of** **his**
" 和 巴斯特 皱眉 所以 严重 , 和 猛击 一个 树 和 一 的 他的
[hjuːdʒ] [pɔːz] [soʊ] ['saʊndli] ,
huge **paws** **so** **soundly** **,**
巨大的 爪子 所以 稳固地 ,

“巴斯特皱起了眉头，狠狠地用他巨大的爪子拍打了一棵树，声音非常响亮。”

[ðæt] ['bʌmpər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪr] .
that **Bumper** **jumped** **to** **one** **side** **,** **and** **then** **laughed** **at** **his** **own** **fear** **.**
那 保险杠 跳了起来 到 一 边 , 和 然后 笑了 在 他的 自己的 害怕 .

邦珀跳到一边，然后嘲笑自己的恐惧。

[ɪn'diːd] , ['bʌstər] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [wen] ['æŋgri] ,
Indeed **,** **Buster** **was** **one** **to** **be** **feared** **when** **angry** **,**
的确 , 巴斯特 曾是 一 到 是 害怕 什么时候 生气的 ,

的确，巴斯特生气的时候很可怕。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .
and **he** **could** **protect** **the** **small** **animals** **from** **their** **natural** **enemies** **.**
和 他 可以 保护 这 小的 动物 从 他们的 自然的 敌人 .

他可以保护小动物免受天敌侵害。

[wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hjuːdʒ] [pɔːz] [wʊd] [nɑːk] [laʊp] ['sensləs] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði]
One **blow** **from** **those** **huge** **paws** **would** **knock** **Loup** **senseless** **and** **crush** **in** **the**
一 吹 从 那些 巨大的 爪子 会 敲 狼 无意义的 和 压碎 在 这
[skʌl] [ʌv; əv] ['sniːki] [ɔːr]['mɪstər] . [fɑːks] .
skull **of** **Sneaky** **or** **Mr** **.** **Fox** **.**
颅骨 的 狡猾的 或者 先生 . 狐狸 .

那双巨大的爪子一击就能把卢普打得不省人事，还能把斯尼基或狐狸先生的头骨打碎。

“ [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] , ” ['bʌmpər] [sed] ,
“ **I** **think** **now** **,** **”** **Bumper** **said** **,**
“ 我 思考 现在 , ” 保险杠 说 ,

“我现在觉得，”邦珀说，

“ [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðæt] [piːs]
“ **I'll** **go** **home** **and** **tell** **my** **people** **and** **all** **the** **animals** **and** **birds** **that** **peace**
“ 患病的 去 家 和 告诉 我的 人们 和 全部 这 动物 和 鸟类 那 和平
[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
has **come** **into** **the** **woods** **.**
有 来 进入 这 树林 .

“我要回家告诉我的族人、所有的动物和鸟儿，和平已经降临森林。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There **will** **be** **no** **more** **danger** **for** **them** **.**
那里 将要 是 不 更多的 危险 为了 他们 .

他们将不再有危险。

" [soʊ][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [si:k] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [ri'wɔ:did] .

"	So	his	efforts	to	seek	peace	in	the	woods	had	been	rewarded	.
"	所以	他的	努力	到	寻找	和平	在	这	树林	有	到过	奖励	.

"所以，他在森林中寻求平静的努力得到了回报。"

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r]

Bumper	the	white	rabbit	had	brought	to	his	people	something	that	was	more
保险杠	这	白色的	兔子	有	带来	到	他的	人们	某物	那	曾是	更多的

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .

to	be	desired	than	the	ability	to	fight	and	protect	themselves	.
到	是	想要的	比	这	能力	到	斗争	和	保护	他们自己	.

白兔邦珀给他的族人带来了比战斗和自卫能力更令人向往的东西。

['bɪli] , ['braʊni] , ['mɪstər] . ['bi:vər] , [greɪ] [bæk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər]

Billy	,	Browny	,	Mr	.	Beaver	,	Gray	Back	and	all	the	other	small	animals	were
比利	,	布朗尼	,	先生	.	海狸	,	灰色的	后退	和	全部	这	其他	小的	动物	是

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

比利、布朗尼、海狸先生、灰背以及其他所有小动物都是他们的朋友。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fju:d] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .

and	all	feuds	and	quarrels	had	been	wiped	out	.
和	全部	世仇	和	争吵	有	到过	擦拭	出去	.

所有的世仇和争吵都消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [-]

There	was	to	[	132	]
那里	曾是	到	[	-	]

有[132]

[bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] .

be	no	more	fighting	.
是	不	更多的	斗争	.

停止战斗。

[i:tʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Each	was	to	live	his	life	without	constant	fear	of	danger	.
每个	曾是	到	居住	他的	生活	没有	持续的	害怕	的	危险	.

每个人都将过上没有持续恐惧和危险的生活。

[kæn; kən][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['glædnəs] ?

Can	you	wonder	that	Bumper	was	light	-	hearted	and	full	of	gladness	?
能	你	想知道	那	保险杠	曾是	光	-	心地	和	满的	的	欢乐	?

你能想象邦珀性格开朗、充满快乐吗?

[wen] [hi:; hi] [met] ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

When	he	met	Rusty	the	Blackbird	,	he	had	to	stop	and	tell	him	the
什么时候	他	遇见	拉斯蒂	这	黑鸟	,	他	有	到	停止	和	告诉	他	这

[gʊd] [nu:z] ,

good	news	,
好的	消息	,

当他遇到黑鸟拉斯蒂时，他不得不停下来告诉他这个好消息。

[ænd; ənd] ['rʌsti] [ɪ'mi:diətli] [flu:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] .

and	Rusty	immediately	flew	away	to	spread	it	among	all	the	birds	.
和	拉斯蒂	立即地	飞翔	离开	到	传播	它	之中	全部	这	鸟类	.

拉斯蒂立刻飞走，把病毒传播给了所有的鸟儿。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['bʌmpər] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə] ['welkəm]

By	the	time	Bumper	reached	home	,	the	birds	were	gathered	there	to	welcome
经过	这	时间	保险杠	达到	家	,	这	鸟类	是	聚集	那里	到	欢迎

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当邦珀回到家时，鸟儿们已经聚集在那里迎接他了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

and	to	listen	to	his	story	.
和	到	听	到	他的	故事	.

并聆听他的故事。

[ðen] [keɪm] [truːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [pɪŋk] [noʊz] , ['krʊkɪd] [ɪrz] ,

Then	came	trooping	through	the	woods	shortly	after	Pink	Nose	,	Crooked	Ears	,
然后	来了	军队集结	通过	这	树林	不久	后	粉色的	鼻子	,	歪	耳朵	,

随后不久，一群人穿过树林，紧随其后的是粉红鼻子、歪耳朵。

['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['fæməliz] .

Brindley	the	Lame	and	Rolly	Polly	,	with	all	their	families	.
布林德利	这	瘸	和	罗利	波莉	,	和	全部	他们的	家庭	.

跛脚的布林德利和罗利·波利，以及他们的家人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

It	was	a	great	gathering	of	rabbits	and	birds	.
它	曾是	一个	伟大的	采集	的	兔子	和	鸟类	.

这是一次兔子和鸟类的大聚会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['bɪli] ['pɔːrkjupaɪn] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tuː; tə]

And	they	made	such	a	noise	that	Billy	Porcupine	hurried	out	of	his	hole	to
和	他们	制成	这样的	一个	噪音	那	比利	豪猪	慌忙	出去	的	他的	洞	到

[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

find	out	what	it	was	all	about	,
寻找	出去	什么	它	曾是	全部	关于	,

他们弄出的动静太大了，比利·豪猪赶紧从洞里出来，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd] ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] [keɪm] , [ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði]

and	Gray	Back	the	Weasel	and	Browny	the	Muskrat	came	,	and	Sleepy	the
和	灰色的	后退	这	黄鼠狼	和	布朗尼	这	麝鼠	来了	,	和	困	这

[ə'pɑːsəm] ,

Opossum	,
负鼠	,

还有灰背鼬和棕麝鼠，以及瞌睡负鼠。

[ænd; ənd] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [ænd; ənd][mɪstər] . ['biːvər] [ænd; ənd] ['graʊndi] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

and	Washer	the	Raccoon	and	Mr	.	Beaver	and	Groundy	the	Woodchuck	.
和	垫圈	这	狸	和	先生	.	海狸	和	接地气	这	土拨鼠	.

还有浣熊沃舍、海狸先生和土拨鼠格朗迪。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

Everybody	of	importance	seemed	to	be	there	.
大家	的	重要性	似乎	到	是	那里	.

所有重要人物似乎都到场了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ʌn'tɪl] [naɪt] [taɪm] ,

They	talked	and	listened	,	and	feasted	and	danced	,	until	night	time	,
他们	谈话	和	听着	,	和	盛宴	和	跳舞	,	直到	夜晚	时间	,

他们谈笑风生，载歌载舞，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [krept] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɜːroʊz] [ænd; ənd] [nests] [ðeɪ] ['vaʊd] [ðeɪ]

and	when	they	finally	crept	away	to	their	burrows	and	nests	they	vowed	they
和	什么时候	他们	最后	悄悄地爬	离开	到	他们的	洞穴	和	巢穴	他们	发誓	他们

[wʊd] ['nevər] ['kwɑːrəl] [ɔːr] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

would	never	quarrel	or	fight	among	themselves	again	.
会	绝不	争吵	或者	斗争	之中	他们自己	再次	.

当它们最终爬回各自的洞穴和巢穴时，它们发誓以后再也不会互相争吵或打架了。

['bʌmpər] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Bumper	had	taught	them	to	live	in	peace	and	happiness	,	and	they
保险杠	有	教授	他们	到	居住	在	和平	和	幸福	,	和	他们

[wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] . [-]

would	follow	his	example	.	[	133	]
会	跟随	他的	例子	.	[	-	]

邦珀教会了他们和平幸福地生活，他们会效仿他的榜样。[133]

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ['æftər] [ðæt] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd]

But	of	course	they	had	many	adventures	after	that	—	all	of	them	—	and
但	的	课程	他们	有	许多	冒险	后	那	—	全部	的	他们	—	和

[pər'tɪkjələrli] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,

particularly	Bobby	Gray	Squirrel	,
特别	鲍比	灰色的	松鼠	,

当然，在那之后他们又经历了很多冒险——他们所有人——尤其是灰松鼠鲍比。

[huːm] ['bʌmpər] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

whom	Bumper	had	saved	from	the	fire	,
谁	保险杠	有	已保存	从	这	火	,

被邦珀从火灾中救出的人

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd]

and	if	you	want	to	hear	what	great	things	happened	to	him	you	should	read
和	如果	你	想	到	听到	什么	伟大的	事物	发生	到	他	你	应该	读

[ðə; ði] [bʊk] [kɔːld]

the	book	called
这	书	称为

如果你想了解他身上发生的那些伟大的事情，你应该读读那本书，书名是.....

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

“	Bobby	Gray	Squirrel	.
”	鲍比	灰色的	松鼠	.

“灰松鼠鲍比。”

” ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

”	Bumper	the	White	Rabbit
”	保险杠	这	白色的	兔子

“白兔邦珀”

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[wer] ['bʌmpər] [keɪm] [frʌm; frəm]

WHERE	BUMPER	CAME	FROM
在哪里	保险杠	来了	从

保险杠来自哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][soʊ]['meni] ['ræbəts] [ðæt][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [nuː]
There **was** **once** **an** **old** **woman** **who** **had** **so** **many** **rabbits** **that** **she** **hardly** **knew**
那里 曾是 一次 一个 老的 女士 WHO 有 所以 许多 兔子 那 她 几乎 知道
[wʌt] [tuː; tə][duː] .
what **to** **do** **.**
什么 到 做 .

从前有一位老妇人，她养了太多兔子，以至于她都不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [eɪt] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] ,
They **ate** **her** **out** **of** **house** **and** **home** **,**
他们 吃 她 出去 的 房子 和 家 ,

他们把她吃得精光，家产也吃光了。

[ænd; ənd][kept][ðə; ði] ['kʌbərd] [soʊ] [ber] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] .
and **kept** **the** **cupboard** **so** **bare** **she** **often** **had** **to** **go** **to** **bed** **hungry** **.**
和 保留 这 橱柜 所以 裸 她 经常 有 到 去 到 床 饥饿的 .

橱柜里空空如也，她经常饿着肚子睡觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræbəts] ['sʌfərd] [ðɪs] [wei] .
But **none** **of** **the** **rabbits** **suffered** **this** **way** **.**
但 没有任何 的 这 兔子 遭受 这 方式 .

但是，没有一只兔子遭受过这样的痛苦。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brekfəst] , [tuː] ,
They **all** **had** **their** **supper** **,** **and** **their** **breakfast** **,** **too** **,**
他们 全部 有 他们的 晚餐 , 和 他们的 早餐 , 也 ,

他们都吃了晚饭，也吃了早饭。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [krʌst] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kʌbərd] .
even **if** **there** **wasn't** **a** **crust** **left** **in** **the** **old** **woman's** **cupboard** **.**
甚至 如果 那里 不是 一个 地壳 左边 在 这 老的 女性的 橱柜 .

即使老妇人的橱柜里连一块面包皮都没剩下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] ['ræbəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ; [liːn] [wʌnz][ænd; ənd][fæt][wʌnz] ;
There **were** **big** **rabbits** **and** **little** **rabbits** **;** **lean** **ones** **and** **fat** **ones** **;**
那里 是 大的 兔子 和 小的 兔子 ; 倾斜 一个 和 胖的 一个 ;

有大兔子，也有小兔子；有瘦兔子，也有胖兔子；

['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstəz] [huː] [pleɪd] [præŋks][ə'pɑːn][ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd][steɪd] ,
comical **little** **youngsters** **who** **played** **pranks** **upon** **their** **elders** **,** **and** **staid** **,**
滑稽 小的 年轻人 WHO 玩 恶作剧 之上 他们的 长者 , 和 稳重 ,

一群滑稽的小孩，他们捉弄长辈，并且.....

['sɪriəs] [oʊld][wʌnz] [huː] ['nevər] [læft] [ɔːr] [smaɪld] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ; [bɔɪ] ['ræbəts] [ænd; ənd][gɜːrl]
serious **old** **ones** **who** **never** **laughed** **or** **smiled** **the** **livelong** **day** **;** **boy** **rabbits** **and** **girl**
严肃的 老的 一个 WHO 绝不 笑了 或者 微笑 这 终身 天 ; 男生 兔子 和 女孩
['ræbəts] ,
rabbits **,**
兔子 ,

那些严肃的老兔子，一生从未笑过；公兔和母兔，

['mʌðər] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ænt] , ['ʌŋkəlz] ,
mother **rabbits** **and** **father** **rabbits** **,** **and** **goodness** **knows** **how** **many** **aunts** **,** **uncles** **,**
母亲 兔子 和 父亲 兔子 , 和 善良 知道 如何 许多 姑姑们 , 叔叔们 ,
['nefjuːz] , [niːsiz] , ['kʌznz] ,
nephews **,** **nieces** **,** **cousins** **,**
侄子们 , 侄女 , 表兄弟姐妹 ,

兔妈妈和兔爸爸，还有数不清的姑姑、叔叔、侄子、侄女、表兄弟姐妹等等。

['sekənd] ['kʌznz] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['relətɪvz] - [ɪn] - [lɔː] !
second **cousins** **and** **distant** **relatives** **-** **in** **-** **law** **!**
第二 表兄弟姐妹 和 遥远 亲属 - 在 - 法律 !

远房表亲和姻亲！

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['ʌndər] [wʌn] [bɪg] [ruːf] [ɪn] [ðə; ði]
They all lived under one big roof in the
他们 全部 居住地 在下面 一 大的 屋顶 在 这

他们都住在同一个大屋檐下。

[ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
The continuation of this interesting story will be found in
这 续篇 的 这 有趣的 故事 将要 是 成立 在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
BUMPER THE WHITE RABBIT
保险杠 这 白色的 兔子

白兔巴珀

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Price 65 Cents Postpaid
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY , Publishers
这 约翰 C . 温斯顿 公司 , 出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .
517 S . Wabash Ave .
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə] ['ɑːveɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . [tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] .
PHILADELPHIA , PA . TORONTO , ONT .
费城 , 宾夕法尼亚州 . 多伦多 , 安大略省 .

宾夕法尼亚州费城安大略省多伦多

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
WHITE TAIL THE DEER
白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

['stɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

[waɪt] [teɪlz] [fɜːrst] ['les(ə)n]
White Tail's First Lesson
白色的 尾巴 第一的 课

白尾鹿的第一课

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪmbərˌlænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
High among the timberland of the North Woods White Tail the Deer was born ,
高的 之中 这 林地 的 这 北 伍兹 白色的 尾巴 这 鹿 曾是 出生 ,

白尾鹿出生在北方森林的高处，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	you	had	stumbled	upon	his	home	in	the	thickets	you	would	have
和	如果	你	有	踉跄	之上	他的	家	在	这	灌木丛	你	会	有

[bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

been	surprised	by	a	noise	like	the	rushing	of	the	wind	,
到过	惊讶	经过	一个	噪音	喜欢	这	匆忙	的	这	风	,

如果你偶然发现了他在灌木丛中的家，你一定会被一阵如同狂风呼啸般的声音吓一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['saɪləns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [biː; bi] [felt] .

and	then	by	a	very	remarkable	silence	that	could	almost	be	felt	.
和	然后	经过	一个	非常	卓越	沉默	那	可以	几乎	是	毛毡	.

然后，周围一片寂静，仿佛能感受到它的存在。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['mʌðər] [waɪt] [teɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ænd; ənd]

The	first	was	made	by	Mother	White	Tail	as	she	deserted	her	young	and
这	第一的	曾是	制成	经过	母亲	白色的	尾巴	作为	她	荒凉的	她	年轻的	和

[tʊk] [tuː; tə] [kwɪk] [flaɪt] .

took	to	quick	flight	.
采取	到	快的	航班	.

第一只白尾母鸡在抛弃幼崽并迅速飞走时，留下了第一道痕迹。

[waɪt] [teɪl] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [muːvd] [ə; eɪ] [her]

White	Tail	,	crouching	low	down	in	the	bushes	,	so	still	that	he	scarcely	moved	a	hair
白色的	尾巴	,	蹲伏	低的	向下	在	这	灌木丛	,	所以	仍然	那	他	几乎	已搬	一个	头发

,

,

,

白尾鹿低伏在灌木丛中，一动不动，几乎纹丝不动。

[wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [laɪk] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .

would	hide	his	beautiful	head	in	the	branches	and	leaves	like	an	obedient	child	.
会	隐藏	他的	美丽的	头	在	这	分支	和	树叶	喜欢	一个	听话	孩子	.

他会像听话的孩子一样，把漂亮的脑袋藏在树枝和树叶里。

[left] [ə'loʊn] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr]

Left	alone	he	knew	that	his	one	chance	of	escape	was	not	to	move	or
左边	独自的	他	知道	那	他的	一	机会	的	逃脱	曾是	不是	到	移动	或者

['wɪmpər] [ɔːr] [kraɪ] .

whimper	or	cry	.
呜咽	或者	哭	.

他独自一人时知道，他唯一的逃脱机会就是不要动弹、不要呜咽、不要哭泣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['les(ə)n] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [tuː; tə] [kiːp]

That	was	the	first	lesson	White	Tail	was	taught	by	his	mother	—	to	keep
那	曾是	这	第一的	课	白色的	尾巴	曾是	教授	经过	他的	母亲	—	到	保持

[ˌæbsə'luːtli] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

absolutely	quiet	in	the	presence	of	danger	.
绝对地	安静的	在	这	在场	的	危险	.

这是白尾从他母亲那里学到的第一课——在危险面前保持绝对安静。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]

When	he	was	so	small	that	he	could	hardly	hold	up	his	head	,	she	whispered
什么时候	他	曾是	所以	小的	那	他	可以	几乎	抓住	向上	他的	头	,	她	低声说道

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

当他年纪还小，几乎抬不起头的时候，她轻声对他说：

“ ['lɪs(ə)n] , [waɪt] [teɪl] !

“	Listen	,	White	Tail	!
“	听	,	白色的	尾巴	!

“听着，白尾！”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['flæt(ə)n] [jɔːr'self] [daʊn]

When	I	give	the	signal	that	the	hunters	are	coming	,	you	must	flatten	yourself	down
什么时候	我	给	这	信号	那	这	猎人	是	未来	,	你	必须	压平	你自己	向下

当我发出猎人即将到来信号时，你必须立刻趴平。

[ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

WHITE	TAIL	THE	DEER
白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

[praɪs] - [dʒents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Gents	Postpaid
价格	-	男士们	后付费

价格 65 男士后付费

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə] ['ɑːveɪ] .

Winston	Building	129	Spadina	Ave	.
温斯顿	建筑	-	斯帕迪纳	大道	.

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	,	ILL	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . [tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] .

PHILADELPHIA	,	PA	.	TORONTO	,	ONT	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.	多伦多	,	安大略省	.

宾夕法尼亚州费城安大略省多伦多

[waɪt] [teɪlz] [əd'ventʃəz]

WHITE	TAIL'S	ADVENTURES
白色的	尾巴	冒险

白尾鹿的冒险

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[waɪt] [teɪl] [dʒʌmps] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk]

White	Tail	Jumps	Stepping	Stone	Brook
白色的	尾巴	跳跃	步进	石头	溪

白尾跳跃踏脚石溪

[waɪt] [teɪl] [gruː] ['ræpɪdlɪ] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

White	Tail	grew	rapidly	in	size	and	strength	,	his	long	,
白色的	尾巴	生长	快速	在	尺寸	和	力量	,	他的	长的	,

白尾的体型和力量迅速增长，它的长尾巴也变得很长。

[klɪːn] [lɪmz] ['ʃoʊɪŋ] [tɔːt] ['mʌslz] [ænd; ənd] [greɪt] ['sprɪŋɪŋ] ['paʊər] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,

clean	limbs	showing	taut	muscles	and	great	springing	power	;	and	his	neck	grew	thick	and	short	,
干净的	四肢	显示	紧绷	肌肉	和	伟大的	弹簧	力量	;	和	他的	脖子	生长	厚的	和	短的	,

四肢线条流畅，肌肉紧实，富有弹性；脖子变得粗短。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʌk] ,

which	is	well	for	a	buck	,
哪个	是	出色地	为了	一个	巴克	,

这点钱花得真值。

[huː] [mʌst; məst] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sævɪdʒ] [θrʌsts] [wen] [ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] .

who	must	use	it	in	savage	thrusts	when	the	head	is	a	battering	ram	.
WHO	必须	使用	它	在	野蛮的	推力	什么时候	这	头	是	一个	殴打	内存	.

当头部像攻城锤一样猛烈撞击时，必须用它进行野蛮的突刺。

[hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['boʊni] ,

His	horns	were	short	and	bony	,
他的	角	是	短的	和	骨质	,

他的角又短又骨质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prəʊ'truːdɪd] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [nɑːbz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [fɔːl] .

but	they	protruded	in	front	like	knobs	against	which	it	would	be	unpleasant	to	fall	.
但	他们	突出	在	正面	喜欢	旋钮	反对	哪个	它	会	是	令人不快的	到	落下	.

但它们像旋钮一样凸出在前面，摔上去会很不舒服。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

But	his	antlers	were	his	pride	.
但	他的	鹿角	是	他的	自豪	.

但鹿角是他的骄傲。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [fæn] - [ʃeɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

They	spread	out	fan	-	shape	on	his	head	,
他们	传播	出去	扇子	-	形状	在	他的	头	,

它们在他头上呈扇形展开，

['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] [meɪd] ['mʌðər] [dɪr] [suː'priːmli] ['hæpi] .

crowning	it	with	a	glory	that	made	Mother	Deer	supremely	happy	.
加冕	它	和	一个	荣耀	那	制成	母亲	鹿	至高无上	快乐的	.

为它加冕，使其荣耀无比，令鹿母无比欣喜。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['æntləz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,

At	times	it	seemed	as	if	the	antlers	were	too	heavy	for	the	head	and	neck	,
在	时代	它	似乎	作为	如果	这	鹿角	是	也	重的	为了	这	头	和	脖子	,

有时看起来鹿角对头部和颈部来说似乎太重了。

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] ['kærɪd] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ,

but	White	Tail	carried	them	easily	,
但	白色的	尾巴	携带	他们	容易地	,

但白尾轻松地驮着它们走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɪn][spɔːrt][ɔːr]['æŋgər]['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]
and **when** **he** **shook** **them** **in** **sport** **or** **anger** **any** **one** **could** **see** **they** **were** **just**
和 什么时候 他 摇晃 他们 在 运动 或者 愤怒 任何 一 可以 看 他们 是 只是
['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
fitted **to** **him** **.**
适配 到 他 .

当他因玩耍或生气而甩动它们时，任何人都能看出这些鞋子非常适合他。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɑːðər] [bʌk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['mʌðər]
In **time** **he** **stood** **as** **high** **as** **Father** **Buck** **,** **and** **a** **head** **taller** **than** **Mother**
在 时间 他 站立 作为 高的 作为 父亲 巴克 , 和 一个 头 更高 比 母亲
[dɪr] .
Deer **.**
鹿 .

随着时间的推移，他长得和雄鹿一样高，比鹿妈妈高出一个头。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['fɑːðər] ['bʌks] ,
The **day** **the** **tip** **of** **his** **antlers** **reached** **an** **inch** **above** **Father** **Buck's** **,**
这 天 这 提示 的 他的 鹿角 达到 一个 英寸 多于 父亲 巴克的 ,

当他的鹿角尖端比雄鹿爸爸的鹿角高出一英寸的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] .
he **felt** **a** **little** **thrill** **of** **pride** **.**
他 毛毡 一个 小的 刺激 的 自豪 .

他感到一丝自豪。

[ðə; ði][kən,tɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
The **continuation** **of** **this** **interesting** **story** **will** **be** **found** **in**
这 续篇 的 这 有趣的 故事 将要 是 成立 在

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [ədˈventʃəz]
WHITE **TAIL** **THE** **DEER'S** **ADVENTURES**
白色的 尾巴 这 鹿的 冒险

白尾鹿的冒险

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price **65** **Cents** **Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
THE **JOHN** **C** **.** **WINSTON** **COMPANY** **,** **Publishers**
这 约翰 C . 温斯顿 公司 , 出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .
517 **S** **.** **Wabash** **Ave** **.**
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə]['ɑːveɪ] .
Winston **Building** **129** **Spadina** **Ave** **.**
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [tə'rɑ:ntoʊ] , [ɒnt] .
PHILADELPHIA , PA . TORONTO , ONT .
费城 , 宾夕法尼亚州 . 多伦多 , 安大略省 .

宾夕法尼亚州费城安大略省多伦多

['wɑ:ʃər] [ðə; ði] [ræ'ku:n]
WASHER THE RACCOON
垫圈 这 狸

浣熊沃舍

['stɔ:ri] [wʌn]
STORY ONE
故事 一

故事一

['wɑ:ʃərz] [fɜ:rst] [əd'ventʃər]
WASHER'S FIRST ADVENTURE
洗衣机 第一的 冒险

洗衣工的第一次冒险

['wɑ:ʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θri:] [rə'ku:nz] ,
Washer was the youngest of a family of three Raccoons ,
垫圈 曾是 这 最小的 的 一个 家庭 的 三 浣熊 ,

沃舍是家中三只浣熊中最小的，

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['bi:vər] [pɑ:nd] ,
born in the woods close to the shores of Beaver Pond ,
出生 在 这 树林 关闭 到 这 海岸 的 海狸 池塘 ,

出生在比弗池塘岸边附近的树林里，

[ænd; ənd][nɑ:t][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] ['rɑ:ki] [fɔ:lz] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
and not half a mile from Rocky Falls where the water , as you know ,
和 不是 一半 一个 英里 从 洛基 瀑布 在哪里 这 水 , 作为 你 知道 ,

距离落基瀑布不到半英里，那里的水，正如你所知，

[tɜ:rnz]['ɪntu:] ['sɪlvəri] [spreɪ] [ðæt] ['spɑ:klz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ʃaɪn] [laɪk] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ru:biz] .
turns into silvery spray that sparkles in the sun - shine like diamonds and rubies .
转弯 进入 银色 喷 那 闪光 在 这 太阳 - 闪耀 喜欢 钻石 和 红宝石 .

变成银色的喷雾，在阳光下闪闪发光，像钻石和红宝石一样。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ]
the animals and birds of the North Woods much prefer this glittering spray
这 动物 和 鸟类 的 这 北 伍兹 很多 更喜欢 这 闪闪发光 喷
[ænd; ənd] [foʊm] [ðæt] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [klaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] [tu:; tə][ɔ:l]
and foam that rise in a steady cloud from the bottom of the falls to all
和 泡沫 那 上升 在 一个 稳定的 云 从 这 底部 的 这 瀑布 到 全部
[ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]['dʒɛmz]['evər] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
the jewels and gems ever dug out of the earth !
这 珠宝 和 宝石 曾经 挖 出去 的 这 地球 !

北方森林的动物和鸟类更喜欢从瀑布底部升腾而起的闪闪发光的水雾和泡沫，而不是从地里挖出的所有珠宝和宝石！

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [i:tʃ] [drɑ:p] ['spɑ:klz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃiz] [frʌm; frəm]
For , though each drop sparkles but a moment , and then vanishes from
为了 , 尽管 每个 降低 闪光 但 一个 片刻 , 和 然后 消失 从
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

因为，虽然每一滴水珠都只闪耀片刻，然后便消失不见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	are	a	million	others	to	follow	it	,
那里	是	一个	百万	其他的	到	跟随	它	,

还有上百万个其他例子可以效仿它，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['skaʊər] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɜːrt] ,

and	when	you	bathe	in	them	they	wash	and	scour	away	the	dirt	,
和	什么时候	你	洗澡	在	他们	他们	洗	和	冲刷	离开	这	污垢	,

当你用它们洗澡时，它们可以洗净并去除污垢。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] .

and	make	you	clean	and	fresh	in	body	and	soul	.
和	制作	你	干净的	和	新鲜的	在	身体	和	灵魂	.

让你的身心洁净清爽。

['wɑːʃər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪt] [əd'ventʃər] [æt; ət] ['rɑːki] [fɔːlz] ,

Washer	had	his	first	great	adventure	at	Rocky	Falls	,
垫圈	有	他的	第一的	伟大的	冒险	在	洛基	瀑布	,

沃舍在落基瀑布经历了他的第一次伟大冒险，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi]['evər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

and	it	is	a	wonder	that	he	ever	lived	to	tell	the	tale	,
和	它	是	一个	想知道	那	他	曾经	居住地	到	告诉	这	故事	,

他能活下来讲述这个故事简直是个奇迹。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [floʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['kruːəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz]

for	the	water	which	flows	over	the	falls	is	almost	as	cruel	and	terrible	as
为了	这	水	哪个	流量	超过	这	瀑布	是	几乎	作为	残忍的	和	糟糕的	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

it	is	sparkling	and	inviting	.
它	是	闪闪发光	和	邀请	.

因为从瀑布上流下的水几乎和它闪闪发光、引人入胜一样残酷可怕。

[bʌt; bət]

But
但

但

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn]

WASHER	THE	RACCOON
垫圈	这	狸

浣熊沃舍

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'di:nə]['ɑ:veɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [tə'rɑ:ntoʊ] , [ɒnt] .
PHILADELPHIA , PA . TORONTO , ONT .
费城 , 宾夕法尼亚州 . 多伦多 , 安大略省 .

宾夕法尼亚州费城安大略省多伦多

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神